

Publicatieblad

van de Europese Gemeenschappen

ISSN 0378-7087

L 68

41e jaargang

9 maart 1998

Uitgave
in de Nederlandse taal

Wetgeving

Inhoud

I *Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing*

.....

II *Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

Raad en Commissie

98/180/EG, EGKS, Euratom:

- ★ **Besluit van de Raad en de Commissie van 19 december 1997 inzake de sluiting van de Europa-Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Estland, anderzijds** 1

Europa-Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Estland, anderzijds 3

- ★ **Slotakte** 188

Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Estland inzake zeevervoer 196

Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Estland betreffende de regionale afbakening van de Afrikaanse varkenspest in het Koninkrijk Spanje 197

Mededeling betreffende de inwerkingtreding van de Europese associatieovereenkomst met Estland 199

Prijs: 40 ecu

NL

Besluiten waarvan de titels mager zijn gedrukt, zijn besluiten van dagelijks beheer die in het kader van het landbouwbeleid zijn genomen en die in het algemeen een beperkte geldigheidsduur hebben.

Besluiten waarvan de titels vet zijn gedrukt en die worden voorafgegaan door een sterretje, zijn alle andere besluiten.

II

(Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

RAAD en COMMISSIE

BESLUIT VAN DE RAAD EN DE COMMISSIE

van 19 december 1997

inzake de sluiting van de Europa-Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Estland, anderzijds

(98/180/EG, EGKS, Euratom)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, inzonderheid op artikel 95,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 238, in samenhang met artikel 228, lid 2, tweede zin, en artikel 228, lid 3, tweede alinea,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, inzonderheid op artikel 101, tweede alinea,

Na raadpleging van het Raadgevend Comité en met instemming van de Raad uit hoofde van artikel 95 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal,

Gezien de instemming van het Europees Parlement⁽¹⁾,

Gezien de goedkeuring van de Raad uit hoofde van artikel 101 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie,

Overwegende dat de op 12 juni 1995 te Brussel ondertekende Europa-Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Estland, anderzijds, dient te worden goedgekeurd,

BESLUITEN:

Artikel 1

De Europa-Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Estland, anderzijds, de daaraan gehechte Protocollen en de verklaringen en de briefwisselingen die aan de Slotakte zijn gehecht, worden namens de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, de Europese Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie goedgekeurd.

De teksten van de Overeenkomst, de daaraan gehechte Protocollen en de Slotakte zijn aan dit besluit gehecht⁽²⁾.

Artikel 2

1. Het standpunt dat de Gemeenschap zal innemen binnen de Associatieraad en binnen het Associatiecomité wanneer dit optreedt met machtiging van de Associatieraad, wordt door de Raad vastgesteld, op een voorstel van de Commissie, of indien van toepassing, door de Commissie, telkens in overeenstemming met de desbetreffende bepalingen van de Verdragen tot oprichting van de Europese Gemeenschap, de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie.

2. De voorzitter van de Raad zit, overeenkomstig artikel 110 van de Europa-Overeenkomst de Associatieraad voor en verwoordt het standpunt van de Gemeenschap. Een vertegenwoordiger van de Commissie zit het Associatiecomité voor, overeenkomstig het reglement van orde ervan, en verwoordt het standpunt van de Gemeenschap.

⁽¹⁾ PB C 323 van 4.12.1995, blz. 41.

⁽²⁾ Zie bladzijde 3 van dit Publicatieblad.

3. Het besluit om de besluiten van de Associatieraad en het Associatiecomité in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* bekend te maken, wordt per geval door de Raad, respectievelijk de Commissie genomen.

van de Commissie zal de genoemde aktes van kennisgeving nederleggen namens de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie.

Gedaan te Brussel, 19 december 1997.

Artikel 3

De voorzitter van de Raad zal de in artikel 130 van de Overeenkomst bedoelde akte van kennisgeving namens de Europese Gemeenschap nederleggen. De voorzitter

Voor de Raad

De Voorzitter

F. BODEN

Voor de Commissie

De Voorzitter

J. SANTER

EUROPA-OVEREENKOMST

waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Estland, anderzijds

HET KONINKRIJK BELGIË,

HET KONINKRIJK DENEMARKEN,

DE BONDSREPUBLIEK DUITSLAND,

DE HELLEENSE REPUBLIEK,

HET KONINKRIJK SPANJE,

DE FRANSE REPUBLIEK,

IERLAND,

DE ITALIAANSE REPUBLIEK,

HET GROOTHERTOGDOM LUXEMBURG,

HET KONINKRIJK DER NEDERLANDEN,

DE REPUBLIEK OOSTENRIJK,

DE PORTUGESE REPUBLIEK,

DE REPUBLIEK FINLAND,

HET KONINKRIJK ZWEDEN,

HET VERENIGD KONINKRIJK VAN GROOT-BRITTANNIË EN NOORD-IERLAND,

Verdragsluitende partijen bij het Verdrag betreffende de EUROPESE UNIE, het Verdrag tot oprichting van de EUROPESE GEMEENSCHAP, het Verdrag tot oprichting van de EUROPESE GEMEENSCHAP VOOR KOLEN EN STAAL en het Verdrag tot oprichting van de EUROPESE GEMEENSCHAP VOOR ATOOMENERGIE,

hierna „lidstaten” te noemen, en

de EUROPESE GEMEENSCHAP, de EUROPESE GEMEENSCHAP VOOR ATOOMENERGIE en de EUROPESE GEMEENSCHAP VOOR KOLEN EN STAAL,

hierna „de Gemeenschap” te noemen,

optredende in het kader van de Europese Unie,

enerzijds,

en de REPUBLIEK ESTLAND, hierna „Estland” te noemen,

anderzijds,

HERINNERENDE AAN de historische banden tussen de partijen en hun gemeenschappelijke waarden;

ERKENNENDE dat de Gemeenschap en Estland deze banden wensen te versterken en nauwe en duurzame betrekkingen op basis van wederkerigheid tot stand wensen te brengen, teneinde Estland in staat te stellen deel te nemen aan het proces van Europese integratie, aan de versterking en verdere ontwikkeling van de eerder, met name door middel van de Overeenkomst inzake handel en commerciële en economische samenwerking en de Overeenkomst betreffende vrijhandel en met handel verband houdende zaken, aangeknoopte betrekkingen;

OVERWEGENDE dat partijen zich inzetten voor versterking van de politieke en economische vrijheden die de grondslag van deze Overeenkomst vormen en voor de verdere ontwikkeling van het nieuwe economische en politieke stelsel van Estland, dat — onder meer in overeenstemming met de in het kader van de

Conferentie over veiligheid en samenwerking in Europa (CVSE) en de Organisatie voor veiligheid en samenwerking in Europa (OVSE) gedane toezeggingen — de regels van de rechtsstaat en mensenrechten, inclusief de rechten van individuen die tot een minderheid behoren, een meerpartijenstelsel met vrije, democratische verkiezingen en liberalisering met het oog op de totstandbrenging van een markteconomie eerbiedigt;

OVERWEGENDE dat partijen beiden van mening zijn dat Estland aanzienlijke, geslaagde hervormingsinspanningen op politiek en economisch gebied heeft verricht en dat deze inspanningen zullen worden voortgezet;

OVERWEGENDE dat partijen zich hebben verplicht tot de tenuitvoerlegging van de in het kader van de CVSE gedane toezeggingen, met name die uiteengezet in de Slotakte van Helsinki, de slotdocumenten van de vergaderingen van Madrid, Wenen en Kopenhagen, het Handvest van Parijs voor een nieuw Europa, de conclusies van de Conferentie van Bonn van de CVSE, het document van Helsinki van 1992 van de CVSE, het Europees Verdrag betreffende de mensenrechten, het Europees Energiehandvest alsmede de Ministeriële Verklaring van de Conferentie van Luzern van 30 april 1993;

VERLANGENDE nauwere contacten tussen hun burgers alsmede de vrije uitwisseling van informatie en ideeën te stimuleren, zoals de partijen in het kader van de CVSE en de OVSE zijn overeengekomen;

ZICH BEWUST ZIJNDE van het belang van deze Overeenkomst voor het tot stand brengen en versterken van een Europees stelsel van stabiliteit, gegrondvest op samenwerking, waarbij de Europese Unie één van de pijlers is;

ERKENNENDE dat de politieke en economische hervormingen in Estland met de hulp van de Gemeenschap dienen te worden voortgezet;

REKENING HOUDENDE met de wens van de Gemeenschap een bijdrage te leveren aan de tenuitvoerlegging van de hervormingen, en Estland te helpen het hoofd te bieden aan de economische en sociale gevolgen van de structurele aanpassing;

ERKENNENDE dat de volledige tenuitvoerlegging van de Overeenkomst is gekoppeld aan de tenuitvoerlegging door Estland van een samenhangend programma van economische en politieke hervormingen;

ERKENNENDE dat verdere regionale samenwerking tussen de Baltische staten een noodzaak is en dat deze samenwerking gepaard dient te gaan met nauwere integratie tussen de Europese Unie en de Baltische staten en tussen de Baltische staten onderling;

OVERWEGENDE dat partijen zich inzetten voor liberalisering van het handelsverkeer op basis van de beginselen van de Algemene Overeenkomst betreffende tarieven en handel (GATT) en de Wereldhandelsorganisatie (WTO);

VERWACHTENDE dat deze Overeenkomst een nieuw klimaat zal scheppen voor hun onderlinge economische betrekkingen, en bovenal voor de ontwikkeling van handel en investeringen, wat onontbeerlijk is voor economische herstructurering en technologische vernieuwing;

OVERWEGENDE dat bij de gezamenlijke verklaring van mei 1992 een politieke dialoog inzake aangelegenheden van gemeenschappelijk belang is ingesteld;

VERLANGENDE de regelmatige politieke dialoog te ontwikkelen en intensiveren in het multilaterale kader dat door de Europese Raad van Kopenhagen in juni 1993 tot stand is gebracht en versterkt door het besluit van de Raad van de Europese Unie van 7 maart 1994 en de conclusies van de Europese Raad van Essen in december 1994;

ERAAN HERINNERENDE dat Estland sinds mei 1994 geassocieerd lid is van de West-Europese Unie (WEU) en deelneemt aan het programma Partnerschap voor de Vrede van de Noord-Atlantische Verdragsorganisatie (NAVO);

ERKENNENDE dat het Stabiliteitspact voor Europa kan bijdragen tot het bevorderen van stabiliteit en goed nabuurschap in het Balticum, en bevestigende dat zij vastbesloten zijn samen te werken aan het welslagen van dit initiatief;

REKENING HOUDENDE met de bereidheid van de Gemeenschap tot het instellen van instrumenten voor samenwerking en economische, technische en financiële bijstand op veelomvattende en meerjarige basis;

GELET op de economische en sociale verschillen tussen de Gemeenschap en Estland en daarbij erkennende dat de doeleinden van deze associatie dienen te worden verwezenlijkt door middel van passende bepalingen van de Overeenkomst;

VERLANGENDE culturele samenwerking tot stand te brengen en de uitwisseling van informatie te bevorderen;

WENSENDE een kader in te stellen voor samenwerking ter bestrijding van illegale activiteiten;

ERKENNENDE dat het lidmaatschap van de Gemeenschap het uiteindelijke doel van Estland is en dat associatie door middel van deze Overeenkomst, naar het oordeel van de partijen, Estland zal helpen dit doel te verwezenlijken;

REKENING HOUDENDE met de strategie ter voorbereiding op de toetreding die door de Europese Raad van Essen van december 1994 is goedgekeurd, welke politiek ten uitvoer wordt gelegd door gestructureerde betrekkingen tussen de geassocieerde staten en de instellingen van de Europese Unie tot stand te brengen, welke het wederzijds vertrouwen bevorderen en een raamwerk bieden waarbinnen aangelegenheden van gemeenschappelijk belang kunnen worden behandeld,

ZIJN ALS VOLGT OVEREENGEKOMEN:

Artikel 1

1. Er wordt een associatie tot stand gebracht tussen de Gemeenschap en haar lidstaten, enerzijds, en Estland, anderzijds.
2. Deze associatie heeft ten doel:
 - een passend kader tot stand te brengen voor de politieke dialoog tussen de partijen met het oog op het onderhouden van nauwe politieke betrekkingen,
 - een vrijhandelszone tussen de Gemeenschap en Estland verder te ontwikkelen die in essentie al het handelsverkeer tussen de partijen omvat,
 - uitbreiding van de handel en harmonieuze economische betrekkingen tussen de partijen te bevorderen en aldus dynamische economische ontwikkeling en welvaart in de Gemeenschap en in Estland te stimuleren,
 - de grondslag te leggen voor economische, financiële, culturele en sociale samenwerking, voor samenwerking bij het bestrijden van illegale activiteiten en voor de bijstand van de Gemeenschap aan Estland,
 - steun te verlenen aan de inspanningen van Estland om zich economisch te ontwikkelen.
 - een passend kader tot stand te brengen voor de geleidelijke integratie van Estland in de Europese Unie; Estland zal zich inzetten om aan de nodige voorwaarden terzake te voldoen,
 - instellingen in het leven te roepen die ervoor kunnen zorgen dat de associatie doelmatig verloopt.

TITEL I

ALGEMENE BEGINSELEN

Artikel 2

1. Eerbiediging van de democratische beginselen en de mensenrechten, als vastgesteld in de Slotakte van Helsinki en het Handvest van Parijs voor een nieuw Europa, alsmede de beginselen van de markteconomie vormen de grondslag van het binnen- en buitenlands beleid van de partijen en zijn een wezenlijke onderdeel van deze Overeenkomst.

2. Partijen zijn van mening dat het voor de toekomstige welvaart en stabiliteit van de regio van essentieel belang is dat de Baltische staten hun onderlinge samenwerking bestendigen en ontwikkelen en alles in het werk stellen om dit proces te versterken.

Artikel 3

De Associatieraad die er steeds rekening mee houdt dat de beginselen van de markteconomie van essentieel belang zijn voor deze associatie onderzoekt regelmatig hoe de Overeenkomst wordt toegepast en hoe door Estland de economische hervormingen ten uitvoer worden gelegd op grond van de in de preambule bedoelde beginselen.

TITEL II

POLITIEKE DIALOOG

Artikel 4

De politieke dialoog tussen de Europese Unie en Estland wordt ontwikkeld en geïntensiveerd. Deze dialoog begeleidt en consolideert het proces van toenadering tussen de Europese Unie en Estland, ondersteunt de politieke en economische veranderingen die in Estland plaatsvinden of reeds zijn gerealiseerd, en draagt bij tot het tot stand brengen van nauwe banden van solidariteit en nieuwe vormen van samenwerking tussen de partijen. Met name dient de politieke dialoog het volgende te bevorderen:

- geleidelijke toenadering van Estland tot de Europese Unie;
- grotere convergentie van standpunten over internationale vraagstukken, met name over aangelegenheden die belangrijke gevolgen voor één van de partijen kunnen hebben;
- betere samenwerking op gebieden waarop het Gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid van de Europese Unie van toepassing is;
- veiligheid en stabiliteit in Europa.

Artikel 5

De politieke dialoog vindt plaats binnen het multilaterale kader, en overeenkomstig de vormen en praktijken, zoals die met de geassocieerde landen in Midden-Europa zijn overeengekomen.

Artikel 6

1. Op ministerieel niveau vindt de politieke dialoog plaats in het kader van de Associatieraad die de algemene

verantwoordelijkheid draagt voor alle aangelegenheden die de partijen de Associatieraad voorleggen.

2. Andere procedures voor de politieke dialoog, met name de hierna volgende, worden met instemming van de partijen ingesteld;

- waar nodig vergaderingen tussen hoge functionarissen (op het niveau van politieke directeurs) van enerzijds Estland en anderzijds het Voorzitterschap van de Raad van de Europese Unie en de Commissie;
- het optimaal gebruik maken van alle diplomatieke kanalen tussen de partijen, met inbegrip van passende contacten in derde landen en binnen de Verenigde Naties, de OVSE en andere internationale fora;
- het opnemen van Estland in de groep van landen die regelmatig worden geïnformeerd over activiteiten die zijn behandeld in het kader van het Gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid, en het uitwisselen van informatie met het oog op het verwezenlijken van de in artikel 4 gestelde doeleinden;
- alle andere middelen die een nuttige bijdrage leveren tot het consolideren, ontwikkelen en intensiveren van deze dialoog.

Artikel 7

Op parlementair niveau vindt de politieke dialoog plaats in het kader van het Parlementair Comité van de associatie tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten en de Republiek Estland (hierna te noemen het „Parlementair Comité”).

TITEL III

VRIJ VERKEER VAN GOEDEREN

Artikel 8

1. De Gemeenschap en Estland brengen bij de inwerkingtreding van de Overeenkomst betreffende vrijhandel en met handel verband houdende zaken op 1 januari 1995, overeenkomstig de bepalingen van deze Overeenkomst en in overeenstemming met de bepalingen van de GATT en de WTO, een vrijhandelszone tot stand.

2. In het handelsverkeer tussen partijen worden de goederen ingedeeld volgens de gecombineerde nomenclatuur.

3. Voor elk product waarop deze Overeenkomst van toepassing is, is het basisrecht het recht dat daadwerkelijk erga omnes wordt toegepast op 1 januari 1994.

De in deze Overeenkomst vastgestelde achtereenvolgende verlagingen worden toegepast op dit basisrecht.

4. Indien na 1 januari 1995 tariefverlagingen op erga omnes grondslag worden toegepast, in het bijzonder verlagingen die voortvloeien uit de tariefovereenkomst die in het kader van de Uruguay-ronde van de GATT is gesloten, komen deze verlaagde rechten vanaf de datum waarop de verlagingen toepassing vinden in de plaats van de in lid 3 bedoelde basisrechten.

5. De Gemeenschap en Estland delen elkaar hun respectieve basisrechten mede.

HOOFDSTUK I

INDUSTRIEPRODUCTEN

Artikel 9

1. De bepalingen van dit hoofdstuk zijn van toepassing op de in de hoofdstukken 25 tot en met 97 van de gecombineerde nomenclatuur bedoelde producten van oorsprong uit de Gemeenschap en Estland, met uitzondering van de in bijlage I genoemde producten.

2. De handel tussen de partijen in onder het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie vallende producten geschiedt overeenkomstig de bepalingen van dat Verdrag.

Artikel 10

De doanerechten en kwantitatieve beperkingen bij invoer in de Gemeenschap en maatregelen van gelijke werking worden voor producten van oorsprong uit Estland op 1 januari 1995 opgeheven.

Artikel 11

Douanerechten en kwantitatieve beperkingen bij de invoer in Estland en maatregelen van gelijke werking worden op 1 januari 1995 opgeheven voor producten van oorsprong uit de Gemeenschap.

Artikel 12

De bepalingen betreffende de afschaffing van douanerechten bij invoer zijn eveneens van toepassing op de douanerechten van fiscale aard.

Artikel 13

De Gemeenschap en Estland schaffen op 1 januari 1995 in hun onderlinge handelsverkeer alle heffingen van gelijke werking als douanerechten bij invoer af.

Artikel 14

1. Alle douanerechten bij uitvoer en heffingen van gelijke werking worden op 1 januari 1995 tussen de Gemeenschap en Estland afgeschaft.

2. Kwantitatieve beperkingen bij uitvoer en maatregelen van gelijke werking worden op 1 januari 1995 tussen de Gemeenschap en Estland afgeschaft.

Artikel 15

Specifieke regelingen van toepassing op de handel in textiel- en kledingproducten van oorsprong uit Estland zijn opgenomen in Protocol nr. 1.

Artikel 16

De bepalingen van dit hoofdstuk vormen geen beletsel voor een landbouwelement in de rechten die van toepassing zijn op de in bijlage II genoemde producten.

HOOFDSTUK II

LANDBOUW

Artikel 17

1. De bepalingen van dit hoofdstuk zijn van toepassing op landbouwproducten van oorsprong uit de Gemeenschap en Estland.

2. Met „landbouwproducten” worden bedoeld de producten vermeld in de hoofdstukken 1 tot en met 24 van de gecombineerde nomenclatuur en de in bijlage I genoemde producten, met uitzondering van de visserijproducten zoals die in Verordening (EEG) nr. 3759/92 worden omschreven.

Artikel 18

Protocol nr. 2 omvat de handelsregelingen voor de daarin vermelde verwerkte landbouwproducten.

Artikel 19

1. Met ingang van 1 januari 1995 zijn geen kwantitatieve beperkingen van toepassing op de invoer in de Gemeenschap van landbouwproducten van oorsprong uit Estland en evenmin op de invoer in Estland van landbouwproducten van oorsprong uit de Gemeenschap.

2. De krachtens deze Overeenkomst verleende concessies zijn opgenomen in de bijlagen III, IV en V.

3. De in lid 2 bedoelde concessies kunnen in overleg tussen de partijen binnen een periode die op 31 december 1997 afloopt op basis van de in lid 4 uiteengezette beginselen en procedures worden gewijzigd.

4. Rekening houdend met de omvang van hun onderlinge handelsverkeer in landbouwproducten, de bijzondere gevoeligheid van deze producten, de regels van het gemeenschappelijk landbouwbeleid van de Gemeenschap en van het landbouwbeleid van Estland, en het aandeel van de landbouw in de economie van Estland, onderzoeken de Gemeenschap en Estland in de Associatieraad per product systematisch en op basis van wederkerigheid de mogelijkheden om elkaar verdere concessies te verlenen.

Artikel 20

Onverminderd andere bepalingen van deze Overeenkomst, in het bijzonder artikel 29, plegen beide partijen, indien wegens de bijzondere gevoeligheid van de markten voor landbouwproducten, de invoer van producten van oorsprong uit de ene partij, waarvoor overeenkomstig artikel 19 concessies zijn verleend, ernstige problemen

veroorzaakt op de markt van de andere partij, onverwijld overleg teneinde een passende oplossing te vinden. In afwachting van deze oplossing kan de betrokken partij de maatregelen nemen die zij noodzakelijk acht.

HOOFDSTUK III

VISSERIJ

Artikel 21

De bepalingen van dit hoofdstuk zijn van toepassing op visserijproducten van oorsprong uit de Gemeenschap en Estland waarop Verordening (EEG) nr. 3759/92 van toepassing is.

Artikel 22

1. De concessies die krachtens deze Overeenkomst worden verleend zijn opgenomen in bijlage VI.

2. De bepalingen van artikel 19, lid 4, artikel 20 en artikel 24, leden 2 en 3, zijn van overeenkomstige toepassing op visserijproducten.

HOOFDSTUK IV

GEMEENSCHAPPELIJKE BEPALINGEN

Artikel 23

Behoudens andersluidende bepalingen in deze titel of in de Protocollen nr. 1 en nr. 2 zijn de bepalingen van deze titel van toepassing op het handelsverkeer tussen de partijen in alle producten.

Artikel 24

1. In het handelsverkeer tussen de Gemeenschap en Estland worden met ingang van 1 januari 1995

- geen nieuwe douanerechten bij invoer of bij uitvoer of heffingen van gelijke werking ingesteld en worden de rechten of heffingen welke reeds van toepassing zijn niet verhoogd;
- geen nieuwe kwantitatieve beperkingen bij invoer of bij uitvoer of maatregelen van gelijke werking ingesteld en worden de bestaande beperkingen of maatregelen niet verscherpt.

2. Onverminderd de overeenkomstig artikel 19 gedane concessies vormen de bepalingen van lid 1 van dit artikel in geen enkel opzicht een beletsel voor de tenuitvoerlegging van het landbouwbeleid van Estland en dat van de Gemeenschap, noch voor het nemen van enige maatregel in het kader van dit beleid.

3. Rekening houdende met de op 1 januari 1995 van kracht zijnde tariefstructuur van Estland, waarin voor landbouwproducten geen douanerechten zijn opgenomen, kan Estland, indien een nieuw tariefstelsel voor de invoer van landbouwproducten wordt ingevoerd, in afwijking van het bepaalde in lid 1 en overeenkomstig zijn landbouwbeleid voor de binnenlandse productie, voor een beperkt aantal landbouwproducten van oorsprong uit de Gemeenschap rechten instellen. Deze rechten mogen uiterlijk tot en met 31 december 1996 worden ingesteld, na overleg in de Associatieraad. In alle dergelijke gevallen voorziet Estland in een aanzienlijke preferentiemarge voor producten van oorsprong uit de Gemeenschap. Indien noodzakelijk kan de bedoelde periode bij besluit van de Associatieraad met één jaar worden verlengd.

Artikel 25

1. Beide partijen onthouden zich van alle binnenlandse maatregelen of praktijken van fiscale aard, die rechtstreeks of onrechtstreeks, discrimineren tussen de producten van de ene partij en soortgelijke producten van oorsprong uit de andere partij.

2. Voor producten die naar een der partijen worden uitgevoerd mogen de terugbetaalde bedragen aan binnenlandse indirecte belastingen niet hoger zijn dan de bedragen van de op deze producten rustende directe of indirecte belastingen.

Artikel 26

1. Deze Overeenkomst vormt geen beletsel voor de handhaving of de oprichting van douane-unies, vrijhandelszones of regelingen voor grensverkeer, mits de in deze Overeenkomst neergelegde handelsregelingen daardoor niet worden gewijzigd.

2. De partijen plegen in de Associatieraad overleg over overeenkomsten tot oprichting van douane-unies of vrijhandelszones en, desgewenst, over andere belangrijke onderwerpen in verband met hun handelspolitiek ten aanzien van derde landen. Dergelijk overleg vindt met name plaats bij de toetreding van een derde land tot de Gemeenschap, teneinde rekening te kunnen houden met de wederzijdse belangen van de Gemeenschap en Estland als omschreven in deze Overeenkomst.

Artikel 27

Het is Estland toegestaan uitzonderingsmaatregelen van beperkte duur in de vorm van verhoogde douanerechten te nemen die afwijken van het bepaalde in artikel 11 en in artikel 24, lid 1, eerste streepje.

Deze maatregelen mogen uitsluitend worden genomen ten behoeve van jonge industrieën of van bepaalde sectoren waarin herstructurering plaatsvindt of die met grote moeilijkheden te kampen hebben, vooral wanneer deze moeilijkheden ernstige sociale gevolgen hebben.

De douanerechten bij invoer die krachtens deze maatregelen door Estland worden toegepast ten aanzien van producten van oorsprong uit de Gemeenschap mogen niet meer dan 25 % ad valorem bedragen en dienen een preferentie voor producten van oorsprong uit de Gemeenschap in te houden.

De totale waarde van de ingevoerde producten waarop dergelijke maatregelen van toepassing zijn mag niet meer bedragen dan 15 % van de totale invoer van industrieproducten uit de Gemeenschap als omschreven in hoofdstuk I gedurende het laatste jaar waarvoor statistische gegevens beschikbaar zijn.

Deze maatregelen gelden voor een periode van ten hoogste twee jaar, tenzij de Associatieraad de toepassing ervan over een langere periode toestaat. Zij treden uiterlijk op 31 december 1997 buiten werking.

Deze maatregelen kunnen voor een bepaald product niet worden getroffen indien meer dan drie jaren zijn verstreken sedert de afschaffing voor dat product van alle rechten en kwantitatieve beperkingen of heffingen en maatregelen van gelijke werking.

Estland stelt de Associatieraad in kennis van alle buitengewone maatregelen die het voornemens is te treffen; op verzoek van de Gemeenschap vindt in de Associatieraad vooraf overleg plaats over deze maatregelen en de sectoren waarop zij betrekking hebben. Indien Estland dergelijke maatregelen neemt, is het gehouden de Associatieraad een tijdschema voor de afschaffing van de overeenkomstig dit artikel ingestelde douanerechten voor te leggen. De Associatieraad kan een ander tijdschema vaststellen.

Artikel 28

Indien een der partijen constateert dat in het handelsverkeer met de andere partij dumping in de zin van artikel VI van de GATT plaatsvindt, kan zij passende maatregelen nemen tegen deze praktijk op grond van de bepalingen van de Overeenkomst betreffende de toepassing van artikel VI van de GATT en haar nationale wettelijke regeling terzake, en volgens de voorwaarden en procedures van artikel 32.

Artikel 29

Indien de invoer van een product toeneemt tot hoeveelheden en plaatsvindt onder omstandigheden die:

- ernstige schade veroorzaken of dreigen te veroorzaken voor binnenlandse producenten van soortgelijke of rechtstreeks concurrerende producten op het grondgebied van een der partijen, of
- in enige sector van de economie aanleiding geven of kunnen geven tot moeilijkheden die ernstige gevolgen kunnen hebben voor de economische situatie in een bepaald gebied,

kan de Gemeenschap of Estland passende maatregelen nemen overeenkomstig de bepalingen en procedures van artikel 32.

Artikel 30

Wanneer de naleving van de artikelen 14 en 24:

- i) ertoe leidt dat goederen wederuitgevoerd worden naar een derde land ten aanzien waarvan de exporterende partij, voor het betrokken product, kwantitatieve uitvoerbeperkingen, uitvoerrechten of maatregelen van gelijke werking toepast, of
- ii) ernstige tekorten aan producten die van wezenlijk belang zijn voor de exporterende partij doet ontstaan of dreigt te doen ontstaan,

en de bovenbedoelde situaties aanleiding geven of vermoedelijk zullen geven tot ernstige moeilijkheden voor de exporterende partij, kan deze partij passende maatregelen nemen overeenkomstig de bepalingen en procedures van artikel 32. Deze maatregelen mogen geen discriminerend karakter hebben en dienen te worden ingetrokken zodra zij niet meer gerechtvaardigd zijn.

Artikel 31

De lidstaten van de Europese Unie en Estland passen alle staatsmonopolies van commerciële aard geleidelijk aan, in dier voege dat uiterlijk eind 1999 tussen onderdanen van de lidstaten en van Estland geen discriminatie meer bestaat ten aanzien van de omstandigheden waaronder goederen worden verworven en op de markt gebracht. De Associatieraad wordt in kennis gesteld van de maatregelen welke te dien einde worden genomen.

Artikel 32

1. Indien de Gemeenschap of Estland de invoer van producten die tot de in artikel 29 bedoelde moeilijkheden aanleiding zouden kunnen geven, aan een administratieve procedure onderwerpt die ten doel heeft snel informatie te verschaffen over de ontwikkeling van de handelsstromen, stelt de betrokken partij de andere partij hiervan in kennis.

2. In de in de artikelen 28, 29 en 30 bedoelde gevallen verstrekt de Gemeenschap of Estland, naar gelang van het geval, vóór zij de in de genoemde artikelen bedoelde maatregelen nemen of, in de gevallen waarop lid 3, onder d), van toepassing is, zo spoedig mogelijk, de Associatieraad alle terzake dienende informatie teneinde een voor beide partijen aanvaardbare oplossing te vinden.

Bij voorrang moeten die maatregelen worden gekozen die de werking van de Overeenkomst het minst verstoren.

De vrijwaringsmaatregelen worden onverwijld ter kennis gebracht van de Associatieraad, die hiervoor periodiek overleg pleegt, met name met het oog op de vaststelling van een tijdschema voor de afschaffing ervan zodra de omstandigheden zulks toelaten.

3. Voor de toepassing van lid 2 geldt het hierna volgende:

- a) de moeilijkheden welke voortvloeien uit de omstandigheden bedoeld in artikel 29 worden ter bespreking voorgelegd aan de Associatieraad, die alle noodzakelijke beslissingen kan nemen om een einde te maken aan deze moeilijkheden.

Indien de Associatieraad of de uitvoerende partij geen beslissing heeft genomen die een einde maakt aan de moeilijkheden of geen andere bevredigende oplossing wordt gevonden binnen 30 dagen nadat de kwestie aan de Associatieraad is voorgelegd, kan de invoerende partij passende maatregelen nemen om het probleem op te lossen. Deze maatregelen mogen niet verder strekken dan hetgeen noodzakelijk is om een oplossing te vinden voor de gerezen moeilijkheden;

- b) de Associatieraad wordt van de in artikel 28 bedoelde dumping in kennis gesteld zodra de autoriteiten van de invoerende partij een onderzoek hebben geopend. Indien de dumping niet is beëindigd of geen andere bevredigende oplossing is gevonden binnen 30 dagen nadat de zaak aan de Associatieraad is voorgelegd, kan de invoerende partij passende maatregelen nemen;
- c) de moeilijkheden die voortvloeien uit de in artikel 30 bedoelde omstandigheden worden aan de Associatieraad voorgelegd.

De Associatieraad kan elke beslissing nemen die nodig is om een einde te maken aan de moeilijkheden. Indien de Associatieraad geen beslissing heeft genomen binnen 30 dagen nadat de zaak aan de Associatieraad is voorgelegd, kan de exporterende partij passende maatregelen nemen ten aanzien van de uitvoer van het betrokken product;

- d) wanneer uitzonderlijke omstandigheden die tot onmiddellijk optreden nopen voorafgaande kennisgeving of onderzoek, naar gelang van het geval, onmogelijk maken, kan de Gemeenschap of Estland, naar gelang van het geval, in de in de artikelen 28, 29 en 30 bedoelde omstandigheden, onverwijld de vrijwaringsmaatregelen toepassen die strikt noodzakelijk zijn om het probleem op te lossen.

Artikel 33

In Protocol nr. 3 zijn de regels van oorsprong voor de toepassing van de in deze Overeenkomst vastgestelde tariefpreferenties en de methoden van administratieve samenwerking vastgesteld.

Artikel 34

Deze Overeenkomst vormt geen beletsel voor verboden of beperkingen op de invoer, de uitvoer of de doorvoer van goederen die gerechtvaardigd zijn uit hoofde van de bescherming van de openbare zedelijkheid, de openbare orde en veiligheid, de gezondheid en het leven van personen en dieren of het behoud van planten, de bescherming van het nationaal artistiek, historisch of archeologisch erfgoed of uit hoofde van de bescherming

van de intellectuele, industriële of commerciële eigendom, noch voor voorschriften betreffende goud en zilver. Deze verboden of beperkingen mogen echter geen middel tot willekeurige discriminatie, noch een verkapte beperking van de handel tussen de partijen bij de Overeenkomst vormen.

Artikel 35

Protocol nr. 4 bevat de specifieke bepalingen betreffende het handelsverkeer tussen Estland, enerzijds, en Spanje en Portugal, anderzijds; het is geldig tot en met 31 december 1995.

TITEL IV

VERKEER VAN WERKNEMERS, VESTIGING, VERRICHTEN VAN DIENSTEN

HOOFDSTUK I

VERKEER VAN WERKNEMERS

Artikel 36

1. Met inachtneming van de in elke lidstaat geldende voorwaarden en modaliteiten:

- is de behandeling van werknemers van Estlandse nationaliteit die legaal op het grondgebied van een lidstaat zijn tewerkgesteld vrij van elke vorm van discriminatie op grond van nationaliteit ten opzichte van de nationale onderdanen, wat betreft arbeidsvoorwaarden, beloning of ontslag;
- hebben de legaal op het grondgebied van een lidstaat verblijvende echtgenoot en kinderen van een legaal op het grondgebied van een lidstaat tewerkgestelde werknemer, met uitzondering van seizoenwerknemers en werknemers die onder bilaterale overeenkomsten in de zin van artikel 40 vallen, tenzij in dergelijke overeenkomsten anders is bepaald, gedurende de periode van het toegestane tewerkstellingsverblijf van die werknemer toegang tot de arbeidsmarkt van die lidstaat.

2. Estland verleent, met inachtneming van de in dat land geldende voorwaarden en modaliteiten aan werknemers die onderdaan zijn van een lidstaat en die legaal op zijn grondgebied zijn de tewerkgesteld alsmede aan hun echtgenoot en kinderen die aldaar legaal verblijven de in lid 1 vermelde behandeling.

Artikel 37

1. Met het oog op de coördinatie van de socialezekerheidsregelingen voor legaal op het grondgebied van een lidstaat tewerkgestelde werknemers van Estlandse nationaliteit en hun aldaar legaal verblijvende gezinsleden, en met inachtneming van de in elke lidstaat geldende voorwaarden en modaliteiten,

- worden alle door dergelijke werknemers in de verschillende lidstaten vervulde perioden van verzekering,

tewerkstelling of verblijf bijeengeteld voor ouderdoms-, invaliditeits- en overlijdenpensioenen en -renten, en voor de medische verzorging van genoemde werknemers en gezinsleden;

- kunnen alle pensioenen of renten uit hoofde van ouderdom, overlijden, een arbeidsongeval of een beroepsziekte dan wel wegens invaliditeit als gevolg daarvan, met uitzondering van uitkeringen waarvoor geen premie is betaald, vrij worden overgemaakt tegen de krachtens de wetgeving van de debiteuren-lidstaat of -lidstaten toegepaste koers;
- ontvangen bedoelde werknemers kinderbijslag voor hun in het voorgaande omschreven gezinsleden.

2. Estland kent aan legaal op zijn grondgebied tewerkgestelde werknemers die onderdaan van een lidstaat zijn en aan hun aldaar legaal verblijvende gezinsleden een soortgelijke behandeling toe als die welke in het tweede en derde streepje van lid 1 is bepaald.

Artikel 38

1. De Associatieraad stelt bij besluit de passende bepalingen vast ter uitvoering van de in artikel 37 vermelde doelstelling.

2. De Associatieraad stelt bij besluit gedetailleerde regels vast voor administratieve samenwerking, waarbij wordt voorzien in de nodige beheer- en controlegaranties voor de toepassing van de in lid 1 bedoelde bepalingen.

Artikel 39

De door de Associatieraad overeenkomstig artikel 38 vastgestelde bepalingen doen geen afbreuk aan eventuele rechten of verplichtingen voortvloeiende uit bilaterale overeenkomsten tussen Estland en de lidstaten, wanneer deze overeenkomsten in een gunstiger behandeling van onderdanen van Estland of onderdanen van de lidstaten voorzien.

Artikel 40

1. Rekening houdend met de situatie van de arbeidsmarkt in de betrokken lidstaat, zijn wetgeving en de regels die er gelden op het gebied van de mobiliteit van werknemers

- dienen de door de lidstaten in het kader van bilaterale overeenkomsten verleende tewerkstellingsmogelijkheden voor werknemers van Estlandse nationaliteit behouden te blijven en zo mogelijk te worden verbeterd;
- dienen de overige lidstaten de mogelijkheid van het sluiten van soortgelijke overeenkomsten te overwegen.

2. De Associatieraad onderzoekt de toekenning van andere verbeteringen, zoals bijvoorbeeld toegang tot beroepsopleiding, overeenkomstig de in de lidstaten geldende regels en procedures en met inachtneming van de situatie van de arbeidsmarkt in de lidstaten en de Gemeenschap.

Artikel 41

Eind 1999, of eerder indien de sociaal-economische situatie in Estland grotendeels in overeenstemming is gebracht met die in de lidstaten en indien de werkgelegenheidssituatie in de Gemeenschap zulks toelaat, onderzoekt de Associatieraad verdere mogelijkheden tot verbetering van het verkeer van werknemers. De Associatieraad doet hiertoe aanbevelingen.

Artikel 42

Teneinde de herschikking van de arbeidskrachten als gevolg van de economische herstructurering in Estland te vergemakkelijken, verleent de Gemeenschap technische bijstand voor de totstandbrenging van een passende socialezekerheidsregeling in Estland, zoals in artikel 92 van de Overeenkomst is uiteengezet.

HOOFDSTUK II

VESTIGING

Artikel 43

1. De Gemeenschap en haar lidstaten verlenen, echter niet voor de sectoren die in bijlage VII zijn vermeld,

- i) vanaf de inwerkingtreding van deze Overeenkomst voor de vestiging van Estlandse vennootschappen geen minder gunstige behandeling dan die welke de lidstaten aan de eigen vennootschappen verlenen, of aan vennootschappen van derde landen, indien deze gunstiger is;
- ii) vanaf de inwerkingtreding van deze Overeenkomst aan op hun grondgebied gevestigde dochterondernemingen en filialen van Estlandse vennootschappen,

ten aanzien van de activiteiten daarvan, een niet minder gunstige behandeling dan door de lidstaten wordt verleend aan hun eigen vennootschappen en filialen daarvan of aan op hun grondgebied gevestigde dochterondernemingen en filialen van vennootschappen uit derde landen, indien deze behandeling gunstiger is;

- iii) vanaf 31 december 1999 voor de vestiging van Estlandse onderdanen en voor hun activiteiten, wanneer deze reeds gevestigd zijn, geen minder gunstige behandeling dan aan communautaire onderdanen wordt verleend, of aan onderdanen van derde landen, indien deze gunstiger is.

2. Estland verleent vanaf de inwerkingtreding van deze Overeenkomst

- i) voor de vestiging van communautaire vennootschappen geen minder gunstige behandeling dan die welke aan Estlandse vennootschappen of aan vennootschappen uit derde landen wordt verleend, indien deze laatste gunstiger is;
- ii) ten aanzien van de activiteiten van op zijn grondgebied gevestigde filialen en dochterondernemingen van communautaire vennootschappen een niet minder gunstige behandeling dan die welke wordt verleend aan Estlandse vennootschappen en filialen, of aan op zijn grondgebied gevestigde dochterondernemingen en filialen van vennootschappen uit derde landen, indien deze behandeling gunstiger is;
- iii) voor de vestiging van communautaire onderdanen en voor hun activiteiten, wanneer deze reeds gevestigd zijn, geen minder gunstige behandeling dan aan Estlandse onderdanen wordt verleend, of aan onderdanen van derde landen, indien deze gunstiger is.

Artikel 44

1. De bepalingen van artikel 43 zijn niet van toepassing op het luchtvervoer, op de binnenwateren en op cabotage in het zeevervoer.

2. De Associatieraad kan aanbevelingen doen voor het verbeteren van de condities voor vestiging en activiteiten als bedoeld in lid 1.

Artikel 45

Voor de toepassing van deze Overeenkomst wordt verstaan onder:

- a) „communautaire vennootschap” en „Estlandse vennootschap”: een volgens het recht van respectievelijk een lidstaat of Estland opgerichte vennootschap die haar statutaire zetel, centrale administratie of belangrijkste handelsactiviteit op het grondgebied van respectievelijk de Gemeenschap of Estland heeft.

Indien een volgens het recht van respectievelijk de Gemeenschap of Estland opgerichte vennootschap uitsluitend haar statutaire zetel op het grondgebied van respectievelijk de Gemeenschap of Estland heeft, wordt deze vennootschap als een communautaire vennootschap of als een Estlandse vennootschap beschouwd indien uit haar transacties een werkelijke en permanente band met de economieën van respectievelijk de lidstaten of Estland naar voren treedt.

- b) „dochteronderneming”: een vennootschap waarover een andere vennootschap daadwerkelijk zeggenschap heeft.
- c) „filiaal” van een vennootschap: een handelszaak zonder rechtspersoonlijkheid die kennelijk een permanent karakter bezit, zoals een agentschap van een moedermaatschappij, een eigen management heeft en over de nodige materiële voorzieningen beschikt om zaken te doen met derden, in dier voege dat laatstgenoemden, hoewel zij ervan op de hoogte zijn dat indien nodig er een rechtsverhouding zal bestaan met de moedermaatschappij waarvan het hoofdkantoor zich in het buitenland bevindt, geen rechtstreeks contact dienen te hebben met deze moedermaatschappij doch hun transacties kunnen afhandelen met de genoemde handelszaak die het vorgenoemde agentschap vormt.
- d) „vestiging”
 - i) voor onderdanen: het recht op toegang tot en uitoefening van economische activiteiten anders dan in loondienst, alsmede het recht ondernemen, met name vennootschappen, waarover zij de daadwerkelijke controle hebben, op te richten en te beheren. De toegang tot werkzaamheden anders dan in loondienst en de exploitatie van een handelsonderneming door onderdanen strekt zich niet uit tot het zoeken naar of het aannemen van werk op de arbeidsmarkt van een andere partij en verleent geen recht op toegang tot de arbeidsmarkt van een andere partij. Het bepaalde in dit hoofdstuk is niet van toepassing op hen die niet uitsluitend zelfstandig zijn;
 - ii) voor communautaire of Estlandse vennootschappen: het recht op toegang tot en uitoefening van economische activiteiten door middel van de oprichting van dochterondernemingen en filialen in respectievelijk Estland en de Gemeenschap.
- e) „activiteiten”: het verrichten van economische handelingen.
- f) „economische handelingen”: met name activiteiten met een industrieel of commercieel karakter of activiteiten van personen die een vrij beroep uitoefenen, alsmede activiteiten van ambachtslieden.
- g) „communautaire onderdaan” en „Estlandse onderdaan”: een natuurlijke persoon die een onderdaan is van respectievelijk een van de lidstaten of van Estland.
- h) Wat het internationale vervoer over zee betreft, met inbegrip van het intermodale vervoer dat ten dele over

zee plaatsvindt, zijn de bepalingen van de hoofdstukken II en III eveneens van toepassing op buiten de Gemeenschap of Estland gevestigde onderdanen van respectievelijk de lidstaten of Estland, en op buiten de Gemeenschap of Estland gevestigde scheepvaartondernemingen waarin onderdanen van respectievelijk een lidstaat of Estland een meerderheidsparticipatie hebben, indien hun vaartuigen respectievelijk in die lidstaat of in Estland geregistreerd zijn overeenkomstig de wettelijke voorschriften van respectievelijk die lidstaat of Estland.

Artikel 46

1. Met inachtneming van het bepaalde in artikel 43 en uitgezonderd de in bijlage VIII beschreven financiële diensten kan elke partij de vestiging en de activiteiten van vennootschappen en onderdanen op haar grondgebied regelen, voorzover deze regelingen vennootschappen en onderdanen van de andere partij niet discrimineren ten opzichte van de eigen vennootschappen en onderdanen.
2. Ten aanzien van financiële diensten vormt geen andere bepaling van deze Overeenkomst voor een partij een beletsel voor het nemen van maatregelen inzake bedrijfseconomisch toezicht, met name ter bescherming van investeerders, bewaargevers, polishouders of personen die een fiduciaire rechtsverhouding hebben met een financiële dienstverlener, of ter bescherming van de integriteit en de stabiliteit van het financiële systeem. Dergelijke maatregelen mogen door een partij niet worden aangewend om zich aan de uit de Overeenkomst voortvloeiende verplichtingen te onttrekken.
3. Geen van de bepalingen van deze Overeenkomst wordt zodanig uitgelegd dat zij een partij ertoe verplicht informatie betreffende de zakelijke transacties en de boekhouding van individuele personen of vertrouwelijke of geotrooide informatie die in het bezit is van overheidsinstanties vrij te geven.

Artikel 47

1. Het bepaalde in de artikelen 43 en 46 vormt geen beletsel voor de toepassing door een partij, met betrekking tot de vestiging en activiteiten op haar grondgebied van filialen van vennootschappen van een andere partij die niet op het grondgebied van de eerste partij zijn opgericht, van bijzondere regels die op grond van juridische of technische verschillen tussen bedoelde filialen en filialen van vennootschappen die op het grondgebied van de eerste partij zijn opgericht, of, wat financiële diensten betreft, om beleidsredenen gerechtvaardigd zijn.
2. Het verschil in behandeling blijft beperkt tot hetgeen als gevolg van dergelijke juridische of technische verschillen strikt noodzakelijk is, of, wat financiële diensten betreft, tot hetgeen om beleidsredenen noodzakelijk is.

Artikel 48

1. Een op het grondgebied van Estland of de Gemeenschap gevestigde „communautaire vennootschap” respectievelijk „Estlandse vennootschap” heeft het recht, met inachtneming van de wetgeving van het gastland van vestiging, op het grondgebied van respectievelijk de Gemeenschap of Estland werknemers die onderdanen zijn van de lidstaten van de Gemeenschap of van Estland in dienst te nemen of deze door een van haar dochterondernemingen of filialen in dienst te laten nemen, mits dergelijke werknemers een sleutelpositie in de zin van lid 2 van dit artikel bekleden en zij uitsluitend door vennootschappen, dochterondernemingen of filialen tewerkgesteld worden.

De geldigheidsduur van de verblijfs- en werkvergunningen van deze werknemers is beperkt tot de periode waarin zij als zodanig werkzaam zijn.

2. Werknemers met een sleutelpositie die in dienst zijn van de vorengenoemde vennootschappen, hierna „organisaties” genoemd, zijn „binnen de onderneming overgeplaatste personen”, als omschreven onder punt c) van dit lid, van de hierna volgende categorieën, met dien verstande dat de organisatie een rechtspersoon is en de betrokkenen gedurende ten minste het onmiddellijk aan de overplaatsing voorafgaande jaar in dienst waren van deze organisatie of daarin partners (doch geen aandeelhouders met een meerderheidsparticipatie) waren:

a) Leden van het hogere kader van een organisatie die in de eerste plaats verantwoordelijk zijn voor het management van de vestiging, onder het algemene toezicht en de leiding van met name de raad van bestuur of de aandeelhouders of daarmee gelijkgestelde personen; deze personeelsleden:

- geven leiding aan de vestiging of een afdeling of onderafdeling daarvan;
- houden toezicht op en controleren de werkzaamheden van andere toezichthoudende, gespecialiseerde of leidinggevende werknemers;
- zijn persoonlijk bevoegd werknemers in dienst te nemen en te ontslaan of de indienstneming of het ontslag van werknemers of andere maatregelen in het kader van het personeelsbeleid aan te bevelen.

b) Binnen een organisatie werkzame personen die beschikken over uitzonderlijke kennis die van wezenlijk belang is voor de dienstverlening van de vestiging, de onderzoeksuitrusting, de technische werkzaamheden of het management. Afgezien van de voor het functioneren van de betrokken vestiging vereiste specifieke kennis, kan deze kennis bestaan in de bekwaamheid bepaalde werkzaamheden uit te voeren of een bepaald beroep uit te oefenen waarvoor specifieke technische vaardigheden vereist zijn, evenals, in voorkomend geval, het lidmaatschap van een erkende beroepsgroep.

c) Een „binnen de onderneming overgeplaatste persoon” is een natuurlijke persoon die voor een organisatie op het grondgebied van een partij werkzaam is en die

tijdelijk, voor het verrichten van economische handelingen naar het gebied van de andere partij wordt overgeplaatst; de betrokken organisatie dient haar belangrijkste handelsactiviteit op het grondgebied van een partij te hebben en de overplaatsing dient te geschieden naar een vestiging (dochteronderneming, filiaal) van deze organisatie die op het grondgebied van de andere partij daadwerkelijk soortgelijke economische handelingen verricht.

3. Toegang tot het grondgebied van de Gemeenschap of Estland van respectievelijk Estlandse en communautaire onderdanen, wordt verleend en tijdelijk verblijf is toegestaan voor vertegenwoordigers van vennootschappen die deel uitmaken van het hogere kader, als lid 2, onder a), gedefinieerd, van een vennootschap, en die belast zijn met het opzetten van een dochteronderneming of filiaal in de Gemeenschap van een Estlandse vennootschap, dan wel een dochteronderneming of filiaal in Estland van een communautaire vennootschap, mits

- die vertegenwoordigers niet betrokken zijn bij de rechtstreekse verkoop of het verstrekken van diensten;
- de vennootschap haar belangrijkste handelsactiviteit buiten respectievelijk de Gemeenschap of Estland heeft, en geen andere vertegenwoordiger, kantoor, filiaal of dochteronderneming in respectievelijk de betrokken lidstaat van de Gemeenschap of Estland heeft.

Artikel 49

Teneinde het aanvangen en uitoefenen door communautaire onderdanen en Estlandse onderdanen van geregelde professionele activiteiten in respectievelijk Estland en de Gemeenschap te vereenvoudigen, onderzoekt de Associatieraad welke stappen dienen te worden ondernomen om te voorzien in wederzijdse erkenning van kwalificaties. Hij kan hiertoe alle noodzakelijke maatregelen nemen.

Artikel 50

Tot eind 1999 kan Estland ten aanzien van de vestiging van communautaire vennootschappen en onderdanen maatregelen invoeren die van de bepalingen van dit hoofdstuk afwijken, indien bepaalde industrieën:

- worden geherstructureerd, of
- in grote moeilijkheden verkeren, met name wanneer deze ernstige sociale problemen in Estland tot gevolg hebben, of
- geconfronteerd worden met uitschakeling dan wel een forse daling van het totale marktaandeel van Estlandse vennootschappen of onderdanen in een bepaalde sector of bedrijfstak in Estland, of
- voor Estland nieuwe industrieën zijn.

Dergelijke maatregelen:

- vervallen uiterlijk op 31 december 1999, en

- zijn redelijk en afgestemd op het oplossen van de situatie, en
- hebben slechts betrekking op na de inwerkingtreding van dergelijke maatregelen in Estland op te richten vestigingen en mogen geen discriminatie betekenen voor de activiteiten van ten tijde van de invoering van een bepaalde maatregel reeds in Estland gevestigde communautaire vennootschappen of onderdanen ten opzichte van Estlandse vennootschappen of onderdanen.

Bij het ontwerpen en toepassen van dergelijke maatregelen verleent Estland, wanneer zulks mogelijk is, een voorkeursbehandeling aan communautaire vennootschappen en onderdanen, en in geen geval een behandeling die minder gunstig is dan die welke aan vennootschappen of onderdanen uit een derde land wordt verleend.

Estland raadpleegt de Associatieraad vóór de invoering van deze maatregelen en legt deze niet eerder ten uitvoer dan nadat één maand is verstreken na de kennisgeving aan de Associatieraad van de concrete door Estland in te voeren maatregelen, tenzij de dreiging van onherstelbare schade het treffen van urgente maatregelen vereist, in welk geval Estland de Associatieraad onmiddellijk na de invoering hiervan raadpleegt.

HOOFDSTUK III

VERRICHTEN VAN DIENSTEN

Artikel 51

1. De partijen verbinden zich ertoe overeenkomstig de hierna volgende bepalingen de nodige stappen te ondernemen om geleidelijk het verrichten van diensten mogelijk te maken door communautaire respectievelijke Estlandse vennootschappen of onderdanen welke zijn gevestigd op het grondgebied van een andere partij dan die van de persoon voor wie de diensten worden verricht.
2. Naarmate de in lid 1 bedoelde liberalisering tot stand komt en behoudens het bepaalde in artikel 55, staan de partijen de tijdelijke verplaatsing toe van natuurlijke personen die de dienst verrichten of als werknemer voor de dienstverlener een sleutelpositie vervullen zoals omschreven in artikel 48, lid 2, met inbegrip van de natuurlijke personen die vertegenwoordigers zijn van een communautaire of Estlandse vennootschap of onderdaan en tijdelijk toegang wensen te krijgen voor onderhandelingen over de verkoop van diensten of voor het aangaan van overeenkomsten over de verkoop van diensten namens de dienstverrichter, voorzover deze vertegenwoordigers niet zelf betrokken zijn bij de directe verkoop aan het publiek of bij de eigenlijke dienstverrichting.
3. Uiterlijk acht jaar na de inwerkingtreding van deze Overeenkomst neemt de Associatieraad de maatregelen die nodig zijn om geleidelijk uitvoering te geven aan lid 1 van dit artikel. Hierbij wordt rekening gehouden met de vorderingen die de partijen maken bij de onderlinge aanpassing van hun wetgeving.

Artikel 52

1. De partijen treffen geen maatregelen en ondernemen geen acties die de voorwaarden voor het verrichten van diensten door communautaire en Estlandse vennootschappen of onderdanen welke zijn gevestigd op het grondgebied van een andere partij dan die van de persoon voor wie de diensten worden verricht duidelijk restrictiever maken ten opzichte van de situatie die bestond op de dag voorafgaande aan de datum van inwerkingtreding van de Overeenkomst.
2. Indien een partij van mening is dat door de andere partij sedert de ondertekening van de Overeenkomst genomen maatregelen leiden tot een situatie die ten aanzien van het verrichten van diensten duidelijk restrictiever is dan die welke op de datum van ondertekening van de Overeenkomst bestond, kan eerstgenoemde partij die andere partij om overleg verzoeken.

Artikel 53

1. Met betrekking tot het internationale zeevervoer verbinden de partijen zich tot het daadwerkelijk toepassen van het beginsel van onbeperkte toegang tot de markt en het vervoer op commerciële basis.
 - a) Bovenstaande bepaling doet geen afbreuk aan de rechten en verplichtingen in het kader van de Gedragscode van de Verenigde Naties voor Lijnvaartconferenties zoals deze door de ene of de andere partij bij deze Overeenkomst wordt toegepast. De niet bij conferenties aangesloten lijnvaartmaatschappijen kunnen vrij met een conference concurreren zolang zij zich aan het beginsel van eerlijke concurrentie op commerciële basis houden.
 - b) De partijen bevestigen dat zij de vrije concurrentie beschouwen als een fundamentele noodzaak voor het handelsverkeer in droge en vloeibare bulkgoederen.
2. De partijen verbinden zich ertoe bij de toepassing van de beginselen van lid 1:
 - a) vanaf de inwerkingtreding van deze Overeenkomst geen bepalingen inzake vrachtverdeling van bilaterale overeenkomsten tussen een lidstaat van de Gemeenschap en de voormalige Sovjet-Unie toe te passen;
 - b) geen vrachtverdelingsregelingen op te nemen in toekomstige bilaterale overeenkomsten met derde landen, behalve in die uitzonderlijke gevallen waarin de lijnvaartmaatschappijen van een van de partijen bij deze Overeenkomst anders geen reële kans zouden krijgen om aan het handelsverkeer van en naar het betrokken derde land deel te nemen;
 - c) geen vrachtverdelingsregelingen toe te laten in toekomstige bilaterale overeenkomsten betreffende het handelsverkeer in droge en vloeibare bulkgoederen;
 - d) bij het in werking treden van deze Overeenkomst alle unilaterale maatregelen en administratieve, technische en andere belemmeringen op te heffen die restrictieve

of discriminerende effecten zouden kunnen hebben op het vrij verrichten van diensten in het internationaal maritiem vervoer.

Elke partij verleent aan schepen die geëxploiteerd worden door onderdanen of vennootschappen van de andere partij met name geen minder gunstige behandeling dan die welke zij aan haar eigen schepen verleent, ten aanzien van de toegang tot de voor buitenlandse vaartuigen toegankelijke havens, het gebruik van de infrastructuur en van de maritieme hulpdiensten van die havens evenals de daarmee verband houdende vergoedingen en kosten, de douanefaciliteiten en de toewijzing van aanlegplaatsen en installaties voor het laden en lossen.

3. Het is communautaire vennootschappen en onderdanen die internationale maritieme vervoersdiensten verrichten toegestaan op het internationale zeevervoer aansluitende diensten te verrichten op de binnenwateren van Estland en vice versa.

4. De partijen komen overeen dat zij met het oog op de doorvoer over het grondgebied van elke partij zo spoedig mogelijk, vóór het einde van 1999, een overeenkomst zullen sluiten inzake de intermodale doorvoer over elkaars grondgebied.

5. Met het oog op een gecoördineerde ontwikkeling en geleidelijke liberalisering van het vervoer tussen de partijen, in overeenstemming met hun respectieve commerciële behoeften, zullen de voorwaarden betreffende de wederzijdse toegang tot elkaars markten en het verrichten van vervoersdiensten in het overlandvervoer en indien van toepassing het luchtvervoer, worden vastgesteld in bijzondere vervoerovereenkomsten, waarover tussen de partijen na het in werking treden van deze Overeenkomst zal worden onderhandeld.

6. De partijen nemen vóór het sluiten van de in lid 5 bedoelde overeenkomsten geen maatregelen welke een meer beperkende of discriminerende situatie tot gevolg hebben dan de situatie op de dag welke voorafgaat aan de datum van inwerkingtreding van de Overeenkomst.

7. Tot uiterlijk eind 1998 past Estland zijn wetgeving, met inbegrip van zijn administratieve, technische en andere voorschriften, geleidelijk aan de op dat ogenblik op het gebied van het luchtvervoer en het overlandvervoer bestaande communautaire wetgeving aan, voorzover deze gericht is op de liberalisering en op de wederzijdse toegang tot de markten van de partijen, en het verkeer van reizigers en van goederen vergemakkelijkt. De vooruitgang op dit gebied wordt in de Associatieraad ten minste eenmaal per twee jaar door de partijen gezamenlijk beoordeeld.

8. De Associatieraad onderzoekt, in overeenstemming met de gezamenlijke vorderingen bij de verwezenlijking van de doelstellingen van dit hoofdstuk, hoe de voor het

verbeteren van de vrijheid van dienstverrichting in het luchtvervoer en het overlandvervoer noodzakelijk voorwaarden tot stand kunnen worden gebracht.

HOOFDSTUK IV

ALGEMENE BEPALINGEN

Artikel 54

1. De bepalingen van deze titel worden toegepast behoudens beperkingen die gerechtvaardigd zijn uit hoofde van de openbare orde, de openbare veiligheid en de volksgezondheid.

2. Zij zijn niet van toepassing op de werkzaamheden die op het grondgebied van een der partijen verband houden met de uitoefening van het openbare gezag, zelfs indien deze slechts voor een bepaalde gelegenheid geschieden.

Artikel 55

Voor de toepassing van deze titel weerhoudt geen van de bepalingen van de Overeenkomst de partijen ervan hun wetten en voorschriften betreffende toelating en verblijf, het verrichten van arbeid, arbeidsvoorwaarden, de vestiging van natuurlijke personen en het verrichten van diensten toe te passen, op voorwaarde dat zulks niet op zodanige wijze geschiedt dat de toepassing de voor een partij uit een specifieke bepaling van de Overeenkomst voortvloeiende voordelen teniet doet of beperkt.

Artikel 56

Vennootschappen welke gezamenlijk worden bestuurd door en de gemeenschappelijke exclusieve eigendom zijn van Estlandse vennootschappen of onderdanen en communautaire vennootschappen of onderdanen komen eveneens in aanmerking voor de bepalingen van de hoofdstukken II, III en IV van deze titel.

Artikel 57

1. De overeenkomstig de bepalingen van deze titel toegekende meestbegunstigingsbehandeling is niet van toepassing op de belastingvoordelen waarin de partijen voorzien of in de toekomst zullen voorzien in het kader van overeenkomsten ter voorkoming van dubbele belastingheffing of andere fiscale regelingen.

2. Niets in deze titel kan worden uitgelegd als een beletsel voor de vaststelling of tenuitvoerlegging door de partijen van maatregelen ter voorkoming van belastingvlucht of belastingontduiking overeenkomstig de belastingvoorschriften van overeenkomsten ter voorkoming van dubbele belastingheffing en andere fiscale regelingen, of de nationale fiscale wetgeving.

3. Niets in deze titel kan worden uitgelegd als een beletsel voor de lidstaten of Estland om bij de toepassing

van de desbetreffende bepalingen van hun fiscaal recht een onderscheid te maken tussen belastingplichtigen die zich niet in identieke situaties bevinden, in het bijzonder met betrekking tot hun woonplaats.

Artikel 58

De bepalingen van deze titel worden door de partijen geleidelijk aangepast. Bij het opstellen van aanbevelingen hiertoe houdt de Associatieraad rekening met de respec-

tieve verplichtingen van de partijen in het kader van de GATS, met name artikel V.

Artikel 59

De bepalingen van deze Overeenkomst vormen geen beletsel voor de toepassing door de partijen van maatregelen die noodzakelijk zijn ter voorkoming van het ontduiken van maatregelen met betrekking tot de toegang van derde landen tot hun markten op grond van deze Overeenkomst.

TITEL V

BETALINGS- EN KAPITAALVERKEER, CONCURRENTIE EN ANDERE ECONOMISCHE BEPALINGEN; HARMONISATIE VAN WETGEVING

HOOFDSTUK I

BETALINGS- EN KAPITAALVERKEER

Artikel 60

De overeenkomstsluitende partijen verbinden zich ertoe machtiging te verlenen tot alle betalingen en overdrachten, in vrij converteerbare valuta's, op de lopende rekening van de betalingsbalans tussen ingezetenen van de Gemeenschap en van Estland, overeenkomstig het bepaalde in artikel VIII van de Articles of Agreement van het Internationaal Monetair Fonds.

Artikel 61

1. Met betrekking tot de verrichtingen op de kapitaalrekening van de betalingsbalans garanderen vanaf de datum van inwerkingtreding van de Overeenkomst zowel de lidstaten als Estland het vrije verkeer van kapitaal met betrekking tot directe investeringen in ondernemingen welke in overeenstemming met de wetten van het gastland zijn opgericht, en investeringen in overeenstemming met hoofdstuk II van titel IV, alsook de liquidatie of de repatriëring van die investeringen en van alle opbrengsten daarvan.

Behoudens artikel 43, lid 1, onder iii), wordt vanaf de inwerkingtreding van deze Overeenkomst het volledig vrij verkeer van kapitaal gegarandeerd met betrekking tot de vestiging en activiteiten van zelfstandigen, alsook de liquidatie of de repatriëring van die investeringen.

2. Met betrekking tot de verrichtingen op de kapitaalrekening van de betalingsbalans garanderen vanaf de datum van inwerkingtreding van de Overeenkomst zowel de lidstaten als Estland het vrije verkeer van kapitaal met betrekking tot beleggingen. Dit is tevens van toepassing op het vrije verkeer van kapitaal met betrekking tot kredieten die verband houden met commerciële transacties of het verrichten van diensten waarbij een ingezetene van een der partijen betrokken is, alsmede op financiële leningen.

3. Onverminderd lid 1 stellen de lidstaten en Estland geen nieuwe beperkingen in op valutatransacties in het kader van het kapitaalverkeer en de daarmee verband houdende betalingsverrichtingen tussen ingezetenen van de Gemeenschap en van Estland, en brengen zij in de bestaande regelingen geen verdere restricties aan.

2. De partijen plegen overleg teneinde het kapitaalverkeer tussen de Gemeenschap en Estland te vergemakkelijken met het oog op de verwezenlijking van de doelstellingen van deze Overeenkomst.

Artikel 62

1. De partijen nemen maatregelen met het oog op de totstandkoming van de voorwaarden welke nodig zijn voor de verdere geleidelijke toepassing van de communautaire voorschriften inzake het vrije verkeer van kapitaal.

2. De Associatieraad gaat na op welke wijze de communautaire voorschriften met betrekking tot het kapitaalverkeer volledig kunnen worden toegepast.

HOOFDSTUK II

MEDEDINGING EN ANDERE ECONOMISCHE BEPALINGEN

Artikel 63

1. Onverenigbaar met de goede werking van deze Overeenkomst voorzover de handel tussen de Gemeenschap en Estland daardoor ongunstig kan worden beïnvloed, zijn:

- i) alle overeenkomsten tussen ondernemingen, alle besluiten van ondernemersverenigingen en alle onderling afgestemde feitelijke gedragingen van onderne-

mingen die ertoe strekken of die ten gevolge hebben dat de mededinging wordt verhinderd, beperkt of vervalst;

- ii) misbruik van een machtspositie door een of meer ondernemingen op het grondgebied van de Gemeenschap of van Estland, of op een wezenlijk deel daarvan;
- iii) alle overheidssteun die de mededinging door begunstiging van bepaalde ondernemingen of bepaalde producten vervalst of dreigt te vervalsen.

2. Alle handelwijzen die met dit artikel in strijd zijn, worden beoordeeld op grond van de criteria welke voortvloeien uit de toepassing van de voorschriften van de artikelen 85, 86 en 92 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap of voor onder het EGKS-Verdrag vallende producten op grond van de dienovereenkomstige bepalingen van het EGKS-Verdrag, met inbegrip van de afgeleide wetgeving.

3. De Associatieraad stelt uiterlijk op 31 december 1997 de nodige voorschriften voor de tenuitvoerlegging van de leden 1 en 2 vast.

In afwachting van de vaststelling van deze voorschriften worden de bepalingen van de Overeenkomst inzake de uitlegging en toepassing van de artikelen VI, XVI en XXIII van de GATT toegepast als voorschriften voor de tenuitvoerlegging van lid 1, onder iii), en de daarmee verband houdende gedeelten van lid 2.

- 4. a) Voor de toepassing van het bepaalde in lid 1, onder iii), komen de partijen overeen dat tot en met 31 december 1999 alle door Estland toegekende overheidssteun wordt beoordeeld met inachtneming van het feit dat Estland wordt beschouwd als een regio zijnde gelijk aan de in artikel 92, lid 3, onder a), van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap bedoelde streken van de Gemeenschap. De Associatieraad besluit, met inachtneming van de economische situatie in Estland, of die periode met verdere termijnen van drie jaar dient te worden verlengd.
- b) Elke partij garandeert doorzichtigheid ten aanzien van de overheidssteun, met name door ieder jaar aan de andere partij mededeling te doen van het totale bedrag en de verdeling van de verstrekte steun en door op verzoek informatie over steunprogramma's te verstrekken. Op verzoek van een der partijen verstrekt de andere partij informatie over bepaalde afzonderlijke steunmaatregelen van de overheid.

5. Met betrekking tot producten vermeld in de hoofdstukken II en III van titel III:

- is het bepaalde in lid 1, onder iii), niet van toepassing;
- dienen alle handelwijzen die in strijd zijn met lid 1, onder i), te worden beoordeeld aan de hand van de criteria die door de Gemeenschap zijn vastgesteld op grond van de artikelen 42 en 43 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap en in het bijzonder bij Verordening nr. 26 van de Raad.

6. Indien de Gemeenschap of Estland van mening is dat een bepaalde handelwijze onverenigbaar is met lid 1 en:

- deze met de in lid 3 bedoelde uitvoeringsbepalingen niet afdoende kan worden tegengegaan, of dat
- bij ontstentenis van dergelijke bepalingen, de handelwijze de belangen van de andere partij ernstig schaadt of dreigt te schaden of aan haar binnenlandse industrie, met inbegrip van de dienstensector, aanmerkelijke schade toebrengt of dreigt toe te brengen,

kunnen zijn passende maatregelen nemen na overleg in het kader van de Associatieraad of na een termijn van 30 werkdagen volgende op het verzoek om dergelijk overleg.

Met betrekking tot handelwijzen welke onverenigbaar zijn met lid 1, onder iii), van dit artikel, kunnen, indien de GATT erop van toepassing is, deze passende maatregelen alleen worden vastgesteld in overeenstemming met de procedures en voorwaarden bepaald in de GATT en andere in het kader daarvan tot stand gekomen instrumenten die tussen de partijen van toepassing zijn.

7. In afwijking van eventueel daarmee strijdige bepalingen die overeenkomstig lid 3 zijn vastgesteld, wisselen de partijen informatie uit met inachtneming van de beperkingen welke voortvloeien uit het beroeps- of zakengeheim.

Artikel 64

1. De partijen streven ernaar het opleggen, om redenen verband houdende met de betalingsbalans, van beperkende maatregelen, met inbegrip van maatregelen met betrekking tot de invoer, te vermijden. Indien dergelijke maatregelen worden genomen, verstrekt de partij die ze heeft genomen de andere partij zo spoedig mogelijk een tijdschema voor de opheffing ervan.

2. Indien zich met betrekking tot de betalingsbalans van een of meer lidstaten van de Gemeenschap of van Estland ernstige moeilijkheden voordoen of hiervoor onmiddellijk gevaar bestaat, kan de Gemeenschap respectievelijk Estland in overeenstemming met de voorwaarden van de GATT beperkende maatregelen treffen, met inbegrip van maatregelen met betrekking tot de invoer; deze maatregelen zijn van beperkte duur en mogen niet verder reiken dan wat noodzakelijk is om de situatie van de betalingsbalans te corrigeren. De Gemeenschap respectievelijk Estland stelt de andere partij daarvan onverwijld in kennis.

3. De beperkende maatregelen mogen geen betrekking hebben op overmakingen in verband met investeringen, inzonderheid de repatriëring van geïnvesteerde of geherinvesteerde bedragen en om het even welke daaruit voortvloeiende inkomsten.

Artikel 65

Met betrekking tot overheidsondernemingen en ondernemingen waaraan speciale of exclusieve rechten zijn toege-

kend, ziet de Associatieraad erop toe dat vanaf 1 januari 1998 de beginselen van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, met name van artikel 90, en de beginselen van het slotdocument van de bijeenkomst van april 1990 te Bonn van de CVSE, met name de besluitvormingsvrijheid van ondernemers, worden nageleefd.

Artikel 66

1. In overeenstemming met de bepalingen van dit artikel en van bijlage IX bevestigen de partijen het belang dat zij hechten aan een toereikende en doeltreffende bescherming en tenuitvoerlegging van de intellectuele-, industriële- en commerciële-eigendomsrechten.

2. Estland ziet verder toe op de verbetering van de bescherming van intellectuele-, industriële- en commerciële-eigendomsrechten, teneinde uiterlijk op 31 december 1999 te kunnen voorzien in een bescherming overeenkomend met die welke bestaat in de Gemeenschap, met inbegrip van doeltreffende middelen om deze rechten te doen naleven.

3. Uiterlijk op 31 december 1999 treedt Estland toe tot de multilaterale overeenkomsten betreffende intellectuele-, industriële- en commerciële-eigendomsrechten bedoeld in punt 1 van bijlage IX, waarbij de lidstaten partij zijn of welke de facto door lidstaten worden toegepast overeenkomstig de desbetreffende bepalingen van de overeenkomsten.

4. Indien er zich in verband met de intellectuele, industriële en commerciële eigendom problemen voordoen die van invloed zijn op de omstandigheden waarin het handelsverkeer plaatsvindt, zal op verzoek van een der partijen spoedoverleg worden gepleegd om tot een wederzijds bevredigende oplossing te komen.

Artikel 67

1. De partijen beschouwen de toegang tot overheidsopdrachten op basis van de beginselen van non-discriminatie en wederkerigheid, inzonderheid in de context van de GATT en de WTO, als een na te streven doelstelling.

2. Estlands vennootschappen in de zin van artikel 45 van deze Overeenkomst krijgen vanaf de datum van inwerkingtreding van deze Overeenkomst toegang tot aanbestedingsprocedures in de Gemeenschap overeenkomstig de in de Gemeenschap geldende regelingen, waarbij zij niet minder gunstig mogen worden behandeld dan communautaire vennootschappen.

Communautaire vennootschappen en filialen van communautaire vennootschappen in de zin van artikel 45, alsmede dochterondernemingen van communautaire vennootschappen in de zin van artikel 45 en in de bij artikel 56 bedoelde vormen krijgen bij de inwerkingtreding van deze Overeenkomst toegang tot aanbestedingsprocedures in Estland, waarbij zij niet minder gunstig mogen worden behandeld dan Estlandse vennootschappen.

De bepalingen van dit lid zijn zodra Estland passende wetgeving heeft vastgesteld tevens van toepassing op openbare aanbestedingen waarop Richtlijn 93/38/EEG van 14 juni 1993 van toepassing is.

3. De artikelen 36 tot en met 59 van deze Overeenkomst zijn van toepassing op vestiging, activiteiten en dienstverrichtingen tussen de Gemeenschap en Estland, alsmede terwerkstelling en het verkeer van werknemers in verband met de uitvoering van overheidsopdrachten.

HOOFDSTUK III

HARMONISATIE VAN WETGEVING

Artikel 68

De partijen erkennen dat een belangrijke voorwaarde voor de economische integratie van Estland in de Gemeenschap de harmonisatie van de bestaande en toekomstige wetgeving van dat land met die van de Gemeenschap is. Estland streeft ernaar dat zijn wetgeving geleidelijk in overeenstemming met die van de Gemeenschap wordt gebracht.

Artikel 69

De harmonisatie van de wetgeving omvat in het bijzonder de volgende terreinen: douanerecht, vennootschapsrecht, bankwetgeving, vennootschapsboekhouding en -belasting, intellectuele eigendom, financiële diensten, concurrentieregels, bescherming van de gezondheid en het leven van mensen, dieren en planten, bescherming van werknemers, met inbegrip van gezondheid en veiligheid op de arbeidsplaats, consumentenbescherming, indirecte belastingen, technische voorschriften en normen, wetgeving en reglementering op nucleair gebied, vervoer, telecommunicatie, milieu, overheidsopdrachten, statistiek en productaanpakelijkheid.

Binnen deze terreinen is snelle vooruitgang bij de harmonisatie van wetgeving in het bijzonder geboden ten aanzien van de interne markt, mededinging, bescherming van werknemers, milieubescherming, consumentenbescherming, financiële diensten en technische voorschriften en normen.

Artikel 70

De Gemeenschap verstrekt Estland technische bijstand bij de uitvoering van deze maatregelen, onder meer door:

- uitwisseling van deskundigen,
- verstrekking van tijdige informatie, vooral over relevante wetgeving,
- organisatie van seminars,
- opleidingsactiviteiten,
- steun voor de vertaling van communautaire wetgeving in de betrokken sectoren.

TITEL VI

ECONOMISCHE SAMENWERKING

Artikel 71

1. De Gemeenschap en Estland zetten de ontwikkeling voort van hun economische samenwerking die de ontwikkeling en het groeipotentieel van Estland helpt bevorderen. Die samenwerking versterkt de bestaande economische banden op een zo breed mogelijk basis, zulks ten voordele van beide partijen.

2. Beleidsmaatregelen en andere maatregelen zijn gericht op de economische en sociale ontwikkeling van Estland en gaan uit van het beginsel van duurzame ontwikkeling. Dit beleid houdt in dat vanaf de aanvang ook de milieuaspecten volledig in het beleid worden geïntegreerd en worden gekoppeld aan de eisen van harmonieuze sociale ontwikkeling.

3. Hiertoe dient de samenwerking in het bijzonder te worden gericht op beleid en maatregelen met betrekking tot de industrie, investeringen, landbouw, de agro-industriële sector, energie, vervoer, regionale ontwikkeling en toerisme.

4. Bijzondere aandacht wordt besteed aan maatregelen die de samenwerking tussen de drie Baltische staten kunnen bevorderen, evenals die met de overige Midden- en Oost-Europese landen en de overige landen aan de Oostzee, zulks met het oog op een harmonieuze ontwikkeling van de regio.

*Artikel 72***Industriële samenwerking**

1. Bij de samenwerking wordt in het bijzonder de bevordering nagestreefd van:

- industriële samenwerking tussen het bedrijfsleven van de twee partijen, in het bijzonder om de particuliere sector in Estland te versterken;
- deelneming van de Gemeenschap aan de inspanningen van Estland om zowel in de openbare als in de particuliere sector zijn industrie te moderniseren en te herstructureren, zulks om de verdere ontwikkeling van een markt economie op zodanige wijze te bewerkstelligen dat het milieu wordt beschermd;
- herstructurering van de afzonderlijke sectoren;
- vestiging van nieuwe ondernemingen op terreinen met een groeipotentieel, vooral op het gebied van geavanceerde technologie, schone technologieën, consumentengoederen, marktdiensten, branches van de lichte industrie en de houtindustrie.

2. Bij de initiatieven voor industriële samenwerking wordt rekening gehouden met de door Estland vastge-

legde prioriteiten. Daarbij wordt in het bijzonder gestreefd naar het uitwerken van een passend kader waarbinnen de ondernemingen kunnen functioneren, het verbeteren van de management-knowhow en het bevorderen van doorzichtigheid ten aanzien van afzetmogelijkheden en voorwaarden voor ondernemingen. De Gemeenschap verleent Estland waar nodig technische bijstand.

*Artikel 73***Bevordering en bescherming van investeringen**

1. De samenwerking is gericht op instandhouding en indien nodig verbetering van het wettelijk kader alsmede een gunstig klimaat voor en bescherming van binnen- en buitenlandse particuliere investeringen, wat van essentieel belang is voor de economische en industriële wederopbouw en ontwikkeling in Estland. De samenwerking is tevens gericht op stimulering en bevordering van buitenlandse investeringen en privatisering in Estland.

2. De samenwerking is in het bijzonder gericht op:

- het verder ontwikkelen en in stand houden door Estland van een wettelijk kader dat gunstig is voor investeringen en deze beschermt;
- het sluiten door de lidstaten en Estland, waar nodig, van bilaterale overeenkomsten ter bevordering en bescherming van investeringen;
- verdere deregulering en verbetering van de economische infrastructuur;
- uitwisseling van informatie over investeringsmogelijkheden in de vorm van handelsbeurzen, tentoonstellingen, handelswerken en andere manifestaties.

De Gemeenschap kan in het beginstadium bijstand verlenen aan organisaties die buitenlandse investeringen bevorderen.

3. Estland zal de voorschriften inzake met handel verband houdende investeringsmaatregelen (TRIM's) naleven.

*Artikel 74***Midden- en kleinbedrijf**

1. De partijen streven ernaar het midden- en kleinbedrijf en de samenwerking tussen kleine en middelgrote ondernemingen (KMO's) in de Gemeenschap en Estland te ontwikkelen en versterken.

2. Zij moedigen de uitwisseling van informatie en knowhow op de volgende gebieden aan:

- verbetering, waar nodig, van de wettelijke, bestuursrechtelijke, technische, fiscale en financiële voorwaarden voor de ontwikkeling en uitbreiding van KMO's en voor grensoverschrijdende samenwerking;
- verlening van gespecialiseerde diensten waaraan de KMO's behoefte hebben (managementopleiding, boekhouding, marketing, kwaliteitscontrole e.d.) en versterking van de instanties die dergelijke diensten verlenen;
- totstandbrenging van de nodige banden met communautaire ondernemers via Europese netwerken voor samenwerking tussen ondernemingen, teneinde de informatiestroom naar KMO's te verbeteren en grensoverschrijdende samenwerking te bevorderen.

3. De samenwerking omvat mede het verstrekken van technische bijstand, met name om het midden- en kleinbedrijf op nationaal en regionaal niveau de nodige institutionele ondersteuning te bieden bij de dienstverlening inzake financiën, opleiding, adviesverstrekking, technologie en marketing.

Artikel 75

Agrarische en industriële normen en conformiteitsbeoordeling

1. De samenwerking tussen de partijen is met name gericht op verkleining van de verschillen op het gebied van standaardisering, technische regelgeving en conformiteitsbeoordelingsprocedures, waar nodig met steun van de Gemeenschap.

2. Daartoe streeft de samenwerking het volgende na:

- bevordering van het gebruik van communautaire technische voorschriften en Europese normen en conformiteitsbeoordelingsprocedures, met dien verstande dat het Estland toegestaan is om voor het verwezenlijken van zijn doelstellingen met betrekking tot de kwaliteit van het milieu indien nodig bijzondere (strengere) normen te ontwikkelen en ten uitvoer te leggen;
- waar nodig, het sluiten van overeenkomsten inzake wederzijdse erkenning op deze gebieden;
- bevordering van actieve en regelmatige deelneming van Estland aan de werkzaamheden van gespecialiseerde organisaties (CEN, Cenelec, ETSI, EOTC, Euromet);
- waar nodig, het sluiten van overeenkomsten inzake wederzijdse erkenning op deze gebieden;
- het bevorderen van de uitwisseling van technische en methodologische informatie op het gebied van kwaliteitscontrole en het productieproces.

3. Het Gemeenschap verleent Estland waar nodig technische bijstand.

Artikel 76

Samenwerking op het gebied van wetenschappen en technologie

1. De partijen bevorderen de samenwerking op het gebied van onderzoek en technologische ontwikkeling. Zij besteden daarbij bijzondere aandacht aan de volgende aspecten:

- uitwisseling van informatie over elkaars wetenschaps- en technologiebeleid;
- organisatie van gezamenlijke wetenschappelijke bijeenkomsten (seminars en werkgroepen);
- gezamenlijke O & O-activiteiten om de wetenschappelijke vooruitgang en de overdracht van technologie en knowhow te bevorderen;
- opleidingsactiviteiten en programma's ter bevordering van de mobiliteit ten behoeve van onderzoekers en specialisten aan beide zijden;
- het creëren van een klimaat dat bevorderlijk is voor onderzoek, de toepassing van nieuwe technologieën en adequate bescherming van de intellectuele eigendom van onderzoeksresultaten;
- deelname van Estland aan communautaire onderzoeksprogramma's overeenkomstig lid 3.

Waar nodig wordt technische bijstand verleend.

2. De Associatieraad stelt passende procedures voor het ontwikkelen van de samenwerking vast.

3. De samenwerking die valt onder het kaderprogramma van de Gemeenschap op het gebied van onderzoek en technologische ontwikkeling wordt ten uitvoer gelegd via afzonderlijke akkoorden waarvoor de onderhandelingen en de sluiting verlopen overeenkomstig de wettelijke procedures van de respectieve partijen.

Artikel 77

Onderwijs en opleiding

1. De samenwerking is gericht op een harmonieuze ontwikkeling van het menselijk potentieel en het verhogen van het niveau van het algemeen onderwijs en de beroepskwalificaties in Estland, zowel in de openbare als in de particuliere sector, rekening houdend met de prioriteiten van Estland. Institutionele kaders en samenwerkingsprogramma's worden opgezet onder auspiciën van de Europese Stichting voor opleiding, het Tempus-programma en de Eurofaculteit. In dit verband zal ook de deelname van Estland aan andere communautaire programma's worden onderzocht.

2. De samenwerking wordt in het bijzonder gericht op de volgende terreinen:

- hervorming van het onderwijs- en opleidingsstelsel in Estland;
- basisopleiding, bijscholing en herscholing, met inbegrip van de opleiding van leidinggevend personeel in de particuliere en overheidssector en hogere ambtena-

- ren, met name op nog vast te stellen prioritaire terreinen;
- praktijkstages voor onderwijzend personeel;
- samenwerking tussen universiteiten onderling, samenwerking tussen universiteiten en ondernemingen en mobiliteit voor onderwijzend personeel, studerende, administrateurs en jongeren;
- bevordering van het onderwijs op het gebied van Europese studies in de relevante instellingen;
- wederzijdse erkenning van studieperioden en diploma's;
- het bevorderen van talenstudie in Estland, met name voor ingezetenen die tot een minderheidsgroep behoren;
- het doceren van communautaire talen, opleiding van vertalers en tolken en bevordering van het gebruik van communautaire normen en terminologie;
- ontwikkeling van afstandsonderwijs en nieuwe opleidingstechnieken;
- verstrekking van onderwijsmaterialen en hulpmiddelen;
- samenwerking met het Europees Centrum voor de ontwikkeling van de beroepsopleiding (Cedefop).

Artikel 78

Landbouw en de agro-industriële sector

1. De samenwerking op dit terrein is gericht op modernisering, herstructurering en privatisering van de landbouw, de zoetwatervisserij (op de binnenwateren) en de agro-industriële sector, alsmede de bosbouw. De samenwerking bevordert de bescherming en het duurzaam gebruik van het natuurlijke landschap en niet-vervuilde gronden.

De samenwerking beoogt hiertoe met name:

- ontwikkeling van particuliere landbouwbedrijven en distributiekanaalen, opslagmethoden, marketing e.d.;
- modernisering van de plattelandsinfrastructuur (vervoer, watervoorziening, telecommunicatie);
- verbetering van de ruimtelijke ordening, met inbegrip van nieuwbouwplanning en stadsplanning;
- ontwikkeling van criteria voor de extensieve en intensieve landbouw, bosbouw en zoetwatervisserij (op de binnenwateren), overeenkomstig nationale en regionale bestemmingsplannen en ontwikkelingsprogramma's;
- het ontwikkelen en bevorderen van effectieve samenwerking op het gebied van landbouwinformatiesystemen;

- verbetering van de productiviteit en de kwaliteit door het gebruik van passende methoden en producten; opleiding voor en toezicht bij het gebruik van methoden voor bestrijding van met landbouwinputs verband houdende verontreiniging;
- bevordering van de ontwikkeling van organische landbouwmethoden, verwerking en marketing van de productie;
- bevordering van het gebruik van communautaire voedselnormen;
- herstructurering, ontwikkeling en modernisering van voedselverwerkende bedrijven en hun afzetmethoden;
- bevordering van de complementariteit in de landbouw;
- bevordering van industriële samenwerking in de landbouwsector en van uitwisseling van knowhow, in het bijzonder tussen de particuliere sector in de Gemeenschap en Estland;
- ontwikkeling van de samenwerking op het gebied van de gezondheid van dieren en planten, teneinde te komen tot een geleidelijke harmonisatie met de communautaire normen via bijstand voor de opleiding en het organiseren van controles;
- uitwisseling van informatie over landbouwpolitiek en wetgeving;
- bevordering van joint ventures, met name ten behoeve van samenwerking op de markt van derde landen.

2. Voor deze doeleinden wordt door de Gemeenschap waar nodig technische bijstand verleend.

Artikel 79

Visserij

1. De partijen ontwikkelen de samenwerking op het gebied van de visserij overeenkomstig de Overeenkomst inzake de visserij tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Estland.

2. Bij de samenwerking wordt met name acht geslagen op:

- de totstandbrenging van duurzame visserij in de wereldzeeën en de Oostzee;
- de traditionele samenwerking op visserijgebied;
- de noodzaak visserijcontrolesystemen, vangststatistieken en informatiesystemen te ontwikkelen;
- de ontwikkeling van het wetenschappelijk potentieel voor de studie van de visstand in de Oostzee en gezamenlijke maatregelen tot behoud en herstel van de visstand (met name van zalm en kabeljauw), alsmede de invoering van nieuwe technologieën op dit gebied;

- de geleidelijke modernisering van de Estlandse visserijvloot en de visverwerkende industrie door middel van het oprichten van joint ventures;
- de ontwikkeling van particuliere ondernemingen op dit gebied en de noodzaak van het benutten van de EG-ervaring met marketingtechnieken;
- de ontwikkeling van industriële samenwerking op het gebied van de visserij en uitwisseling van knowhow;
- invoering in Estland van EG-normen voor productiekwaliteit en gezondheid voor de visteelt (met inbegrip van de voeding);
- de uitwisseling van informatie over het visserijbeleid en de visserijwetgeving en de totstandbrenging van een markt voor visserijproducten;
- samenwerking binnen internationale visserijorganisaties.

Artikel 80

Energie

1. In het kader van de beginselen van de markteconomie en het Verdrag inzake het Europees Energiehandvest werken de partijen samen aan geleidelijke integratie van de energiemarkten in Europa.
2. De samenwerking is met name gericht op de volgende gebieden:
 - formuleren en plannen van het energiebeleid, met inbegrip van de aspecten op lange termijn;
 - beheer en opleiding in de energiesector;
 - bevordering van energiebesparing en efficiënt gebruik van energie;
 - ontwikkeling van energiebronnen;
 - verbetering van de distributie en verbetering en diversificatie van de voorziening;
 - milieueffecten van energieproductie en -verbruik;
 - de sector kernenergie, met name nucleaire veiligheid;
 - ruimere openstelling van de energiemarkt, met inbegrip van het vereenvoudigen van de doorvoer van gas en elektriciteit;
 - de sectoren elektriciteit en gas, met inbegrip van onderzoek naar de mogelijkheid om de Europese voorzieningsnetten te koppelen;
 - modernisering van de energie-infrastructuur;
 - de opstelling van kadervoorwaarden voor samenwerking tussen ondernemingen in deze sector;
 - overdracht van technologie en knowhow;
 - samenwerking op het gebied van het prijsbeleid en het fiscaal beleid in de energiesector;
3. Waar nodig wordt technische bijstand verleend.

Artikel 81

Nucleaire veiligheid

1. Het doel van de samenwerking is mogelijkheden te verschaffen voor een veiliger gebruik van kernenergie.
2. De samenwerking op nucleair gebied bestrijkt met name de volgende terreinen:
 - onderzoek en beschermingsmaatregelen ter verhoging van de veiligheid, met name met betrekking tot het afval van de uraniumertsverwerkingsfabriek te Silamäe, en het voormalige sovjetopleidingscentrum voor kernonderzeeërs te Paldiski;
 - opleiding van personeel;
 - verbetering van de wetten en voorschriften van Estland inzake nucleaire veiligheid en uitbreiding van de bevoegdheden van toezichthoudende autoriteiten en van hun middelen;
 - nucleaire veiligheid, het voorbereid zijn op nucleaire noodsituaties en maatregelen bij nucleaire noodsituaties;
 - stralingsbescherming, met inbegrip van meting van de straling in het milieu;
 - vraagstukken in verband met de splijtstofcyclus, splijtstofbewaking en fysieke bescherming van nucleaire materialen;
 - beheer van radioactieve afvalstoffen;
 - buitenbedrijfstelling en ontmanteling van nucleaire installaties;
 - ontsmetting;
 - vaststelling van uniforme veiligheidsnormen ter bescherming van de gezondheid van werknemers, de bevolking en het milieu, en maatregelen ter verzekering van de toepassing ervan.
3. De samenwerking omvat de uitwisseling van informatie en ervaring alsmede O & O-activiteiten overeenkomstig de bepalingen inzake wetenschap en technologie.
4. De partijen zijn het eens over de noodzaak te streven naar samenwerking, binnen het kader van hun respectieve bevoegdheden, ter bestrijding van het smokkelen van nucleaire materialen. De samenwerking op dit gebied dient onder meer in te houden uitwisseling van informatie, technische bijstand bij analyse, identificatie en verwijdering van het materiaal en administratieve bijstand bij het opzetten van efficiënte douanecontrole. Indien de noodzaak daartoe zich voordoet kunnen verdere samenwerkingsgebieden worden vastgesteld.

*Artikel 82***Milieu**

1. De partijen ontwikkelen en versterken hun samenwerking op het gebied van milieubescherming en volksgezondheid.
2. De samenwerking heeft met name betrekking op:
 - effectieve controle van het verontreinigingspeil;
 - bestrijding van plaatselijke, regionale en grensoverschrijdende lucht- en waterverontreiniging;
 - efficiënte, duurzame en schone technieken voor energieproductie en -verbruik; de veiligheid van industriële installaties (met inbegrip van nucleaire faciliteiten);
 - classificatie en veilige behandeling van chemische stoffen;
 - de waterkwaliteit, in het bijzonder van grensoverschrijdende waterwegen (bescherming van de Oostzee tegen verontreiniging afkomstig van schepen, kunstmatige eilanden, platforms en andere bronnen);
 - het verminderen, recycleren en veilig verwijderen van afvalstoffen; de tenuitvoerlegging van het Verdrag van Bazel;
 - duurzaam gebruik van niet-onuitputtelijke natuurlijke hulpbronnen;
 - de milieueffecten van de landbouw, bodemerosie en bodemverontreiniging door landbouwchemicaliën, eutrofiëring van het water;
 - bescherming van bossen, flora en fauna;
 - behoud van de biodiversiteit;
 - beschermde gebieden;
 - ruimtelijke ordening, met inbegrip van nieuwbouwplanning en stadsplanning;
 - verbetering van het openbaar vervoer, met name in de steden;
 - aanwending van economische en fiscale instrumenten;
 - kustbeheer en voorkoming van zeeverontreiniging;
 - klimaatverandering op wereldniveau;
 - sanering van besmette gebieden;
 - bescherming van de volksgezondheid tegen milieuri-sico's.

3. De samenwerking heeft met name op de volgende wijze plaats:

- uitwisseling van informatie en deskundigen, onder meer op het gebied van de overdracht van schone technologieën en het veilige gebruik van milieuvriendelijke biotechnologieën;
- institutionele versterking en opleidingsprogramma's;
- overdracht van technologie en knowhow;
- harmonisatie van wetgeving (communautaire normen);
- samenwerking in regionaal verband (met inbegrip van samenwerking tussen de drie Baltische staten en in het kader van het Europees Milieuagentschap) en in internationaal verband;
- uitstippelen van strategieën, vooral in verband met wereldomvattende en klimatologische kwesties;
- onderwijs en voorlichting inzake het milieu;
- milieueffectrapportage.

*Artikel 83***Vervoer**

1. De partijen ontwikkelen en intensiveren hun samenwerking op vervoersgebied om Estland in staat te stellen:
 - het vervoer te herstructureren en te moderniseren;
 - het verkeer van personen en goederen, en de toegang tot de vervoersmarkt te verbeteren door het wegwerken van administratieve, technische en andere belemmeringen;
 - het communautaire transitovervoer over de weg, per spoor, over de waterwegen en in het kader van gecombineerd vervoer door Estland te vergemakkelijken;
 - exploitatienormen tot stand te brengen die vergelijkbaar zijn met die van de Gemeenschap;
 - de veiligheid van verkeer en vervoer te verbeteren en schadelijke effecten voor het milieu te reduceren.
2. De samenwerking omvat met name:
 - economische, juridische en technische opleidingsprogramma's en het opzetten van het juridische en institutionele kader voor beleidsontwikkeling en -tenuitvoerlegging, met inbegrip van privatisering van de vervoerssector;
 - het verlenen van technische bijstand en advies, en de uitwisseling van informatie (conferenties en seminars);
 - ondersteuning van de ontwikkeling van infrastructuur in Estland.

3. De volgende samenwerkingsterreinen zijn prioritair:

- aanleg en modernisering van de infrastructuur met betrekking tot de wegen, spoorwegen, binnenwateren, havens en luchthavens, langs erkende trans-Europese corridors en hoofdverbindingswegen van gemeenschappelijk belang;
- verbetering van condities, vermindering van wachttijden en vergemakkelijking van de doorvoer aan grensovergangen langs het Estlandse traject van de op Kreta vastgestelde multimodale corridor 1, overeenkomstig de normen voor interoperabiliteit die in internationale overeenkomsten van de Europese Unie zijn vastgesteld;
- beheer van spoorwegen, havens en luchthavens, met inbegrip van samenwerking tussen de terzake bevoegde nationale instanties;
- ruimtelijke ordening, met inbegrip van nieuwbouwplanning en stadsplanning;
- verbetering van de technische installaties zodat deze aan de communautaire normen voldoen, vooral op het gebied van gecombineerd weg- en spoorwegvervoer, containerisering en overslag;
- bijdragen tot de ontwikkeling van vervoerbeleid dat verenigbaar is met dat van de Gemeenschap;
- bevordering van de korte vaart als alternatief voor het overlandvervoer en als voor het Oostzeegebied bijzonder geschikte vervoersvorm;
- bevordering van gezamenlijke onderzoeks- en ontwikkelingsprogramma's;
- concrete projecten in tri- of multilateraal (Raad van de Oostzeestaten) regionaal samenwerkingsverband, zoals de Via Baltica;
- uitwisseling van vervoersgegevens.

Artikel 84

Telecommunicatie, postdiensten en omroep

1. De partijen streven naar verruiming en versterking van hun samenwerking op het gebied van de telecommunicatie. Dit houdt in:

- de uitwisseling van informatie over het telecommunicatie-, post- en omroepbeleid;
- totstandbrenging van een stabiel en samenhangend regelgevingskader voor telecommunicatie, post en omroep;
- uitwisseling van technische en andere informatie en organisatie van seminars, werkgroepen en conferenties voor deskundigen van beide zijden;
- opleiding en adviesverlening;
- overdracht van technologie;
- gezamenlijke uitvoering van projecten door de bevoegde instanties aan beide zijden;
- bevordering van Europese normen en certificatiesystemen;
- bevordering van nieuwe communicatiemiddelen, -diensten en -installaties, met name met die commerciële toepassingen.

2. Deze activiteiten worden op de volgende prioritaire terreinen toegespijt:

- de ontwikkeling en toepassing van een sectoraal marktbeleid voor telecommunicatie, post en omroep in Estland en van wetten, regelingen en procedures;
- modernisering van het Estlandse telecommunicatienetwerk en de integratie daarvan in Europese en wereldomspannende netwerken;
- samenwerking in het kader van de Europese normalisatiestructuren;
- integratie van trans-Europese systemen;
- juridische aspecten van de telecommunicatie;
- beheer van de telecommunicatie in het nieuwe Europese ondernemingsklimaat: organisatiestructuren, strategie en planning; inkoopbeginselen, tariefstructuur voor spraaktelefonie;
- ruimtelijke ordening, met inbegrip van nieuwbouwplanning en stadsplanning;
- modernisering van het datanetwerk en ontwikkeling van gecomputeriseerde informatiediensten.

Artikel 85

Informatie-infrastructuur

De partijen streven naar verruiming en versterking van hun samenwerking teneinde een wereldwijde informatie-infrastructuur op te zetten. Dit houdt in:

- uitwisseling van informatie over beleid en programma's gericht op het opzetten van de informatie-infrastructuur en de daarop betrekking hebbende diensten;
- nauwe samenwerking tussen instellingen die bestaande informatienetwerken beheren (academisch en/of overheidsinstanties);
- uitwisseling van informatie over technologieën, marktbehoefte en andere informatie, organisatie van seminars, werkgroepen en conferenties voor deskundigen en ondernemers van beide zijden;
- opleiding en adviesverlening;
- gezamenlijke uitvoering van projecten;
- bevordering en harmonisering van normalisatie, certificatie en keuring;

- bevordering van een passend regelgevingskader;
- activiteiten ter bevordering van de groei van informatiediensten en -infrastructuur.

Artikel 86

Bank- en verzekeringswezen en andere financiële diensten

1. De partijen werken samen aan vaststelling en ontwikkeling van passende maatregelen voor de stimulering van het bank- en verzekeringswezen en van de financiële dienstensector in Estland.
2. De samenwerking heeft voornamelijk betrekking op:
 - verbetering van de doeltreffendheid van de accountancy- en boekhoudcontrolesystemen in Estland aan de hand van internationale regels en de in de Gemeenschap gehanteerde normen;
 - uitbreiding en herstructurering van het bankwezen en de financiële diensten;
 - verbetering en harmonisatie van het toezicht op en de reglementering van het bankwezen en van de financiële diensten;
 - het opstellen van terminologische glossaria;
 - uitwisseling van informatie, met name met betrekking tot wetten of wetsontwerpen;
 - het opstellen en vertalen van communautaire en Estlandse wetgeving.
3. Met het oog op het bovenstaande omvat de samenwerking het verstrekken van technische bijstand en opleiding.

Artikel 87

Samenwerking op het gebied van de boekhoudkundige en financiële controle

1. De partijen werken samen aan de ontwikkeling van doeltreffende financiële en boekhoudkundige controlesystemen voor het Estlandse overheidsapparaat, uitgaande van de in de Gemeenschap gangbare methoden en procedures.
2. De samenwerking heeft voornamelijk betrekking op:
 - uitwisseling van nuttige informatie met betrekking tot boekhoudkundige controlesystemen;
 - harmonisatie van voor boekhoudkundige controles te gebruiken bescheiden;
 - opleiding en adviesverstrekking.
3. De Gemeenschap verstrekt met het oog op het bovenstaande zo nodig technische bijstand.

Artikel 88

Monetair beleid

Op verzoek van de Estlandse autoriteiten verstrekt de Gemeenschap technische bijstand ter ondersteuning van het streven van Estland naar geleidelijke aanpassing van zijn beleid aan het Europees Monetair Stelsel. Dit houdt mede in informele uitwisseling van gegevens over de beginselen en de werking van het Europees Monetair Stelsel.

Artikel 89

Witwassen van geld

1. De partijen zijn het eens over de noodzaak van intensieve inspanningen en samenwerking om te voorkomen dat hun financiële bestel wordt gebruikt voor het witwassen van de opbrengst van criminele activiteiten in het algemeen en drugsmisdrijven in het bijzonder.
2. De samenwerking op dit gebied omvat administratieve en technische bijstand met het oog op de vaststelling van geschikte normen ter voorkoming van het witwassen van geld welke gelijkwaardig zijn aan die welke gehanteerd worden door de Gemeenschap en andere internationale instanties op dit gebied, in het bijzonder de Financial Action Task Force (FATF).

Artikel 90

Regionale ontwikkeling

1. De partijen versterken hun samenwerking op het gebied van de regionale ontwikkeling en de ruimtelijke ordening.
2. Te dien einde kunnen de volgende maatregelen worden genomen:
 - uitwisseling van informatie door nationale, regionale of plaatselijke instanties over het beleid inzake regionale planning en ruimtelijke ordening, en waar nodig het verstrekken van bijstand aan Estland voor het uitwerken van dat beleid;
 - gezamenlijke acties van regionale en plaatselijke instanties op het gebied van de economische ontwikkeling;
 - het bestuderen van een gezamenlijke aanpak van de ontwikkeling van interregionale samenwerking met de communautaire regio's aan de Oostzee;
 - wederzijdse bezoeken om de mogelijkheden voor samenwerking en bijstand na te gaan;
 - uitwisseling van ambtenaren en deskundigen;
 - het verstrekken van technische bijstand met bijzondere aandacht voor de ontwikkeling van achtergebleven gebieden;
 - programma's voor de uitwisseling van informatie en ervaringen, met name in het kader van seminars.

*Artikel 91***Sociale samenwerking**

1. Op het gebied van de gezondheid en veiligheid op de arbeidsplaats en de volksgezondheid is de samenwerking tussen de partijen erop gericht het peil van de bescherming van de gezondheid en de veiligheid van de werknemers te verhogen, met als referentiepunt de mate van bescherming die in de Gemeenschap bestaat. De samenwerking heeft in het bijzonder betrekking op:

- technische bijstand;
 - uitwisseling van deskundigen;
 - samenwerking tussen ondernemingen;
 - informatie en opleidingsacties;
 - samenwerking op het gebied van de volksgezondheid.
2. Op het gebied van de werkgelegenheid heeft de samenwerking tussen de partijen met name betrekking op:
- de organisatie van de arbeidsmarkt;
 - modernisering van diensten voor arbeidsbemiddeling en loopbaanadvies;
 - planning en tenuitvoerlegging van regionale herstructureringsprogramma's;
 - het stimuleren van de plaatselijke werkgelegenheid.

De samenwerking op dit gebied heeft plaats in de vorm van studies, het ter beschikking stellen van deskundigen en het verstrekken van voorlichting en opleiding.

3. Met betrekking tot de sociale zekerheid is de samenwerking tussen de partijen gericht op de aanpassing van het socialezekerheidsstelsel in Estland aan de nieuwe economische en sociale situatie, in hoofdzaak via de terbeschikkingstelling van deskundigen, voorlichting en opleiding.

*Artikel 92***Toerisme**

De partijen intensiveren en ontwikkelen hun samenwerking op het gebied van het toerisme, welke met name gericht is op:

- vergemakkelijking van de toeristenindustrie;
- het verbeteren van de informatiestroom via internationale netwerken, databanken e.d.;
- overdracht van knowhow via opleiding, uitwisseling en seminars;
- intensivering van regionale samenwerkingsprojecten;

- het bestuderen van de mogelijkheden voor gezamenlijke acties (grensoverschrijdende projecten, stedenjumbelages, enz.);
- het invoeren van geautomatiseerde boekings- en informatiesystemen (bij voorkeur voor alle drie de Baltische staten gemeenschappelijk) en van normen voor de consumentenbescherming van toeristen.

*Artikel 93***Informatie en communicatie**

1. De Gemeenschap en Estland ondernemen op het gebied van informatie en communicatie de nodige stappen om een doeltreffende onderlinge uitwisseling van informatie te stimuleren. Prioriteit wordt verleend aan programma's om het publiek te voorzien van basisinformatie over de Gemeenschap, en om specifieke kringen in Estland meer gespecialiseerde informatie te verstrekken, waar mogelijk met inbegrip van toegang tot communautaire databanken.

2. De partijen coördineren en harmoniseren waar nodig hun beleid met betrekking tot regelgeving voor grensoverschrijdende omroep, technische normen en de promotie van Europese audiovisuele technologie.

3. De samenwerking kan waar nodig inhouden het organiseren van uitwisselingsprogramma's, het verstrekken van toelagen en opleidingsfaciliteiten voor journalisten en deskundigen op mediagebied.

*Artikel 94***Bescherming van de consument**

1. De partijen werken samen om te komen tot volledige verenigbaarheid van de regelingen inzake consumentenbescherming in Estland en de Gemeenschap. Doeltreffende bescherming van de consument is noodzakelijk voor een goed functionerende markteconomie.

2. Met dit doel en gezien hun gemeenschappelijke belangen stimuleren de partijen en verplichten zij zich tot:

- een beleid van actieve bescherming van de consument overeenkomstig de communautaire wetgeving en alle relevante VN-richtlijnen inzake consumentenbescherming;
- aanpassing van de wetgeving en de consumentenbescherming in Estland aan die van de Gemeenschap;
- doeltreffende juridische bescherming van consumenten, teneinde de kwaliteit van consumptiegoederen te verhogen en passende veiligheidsnormen te handhaven.

3. De samenwerking houdt mede in:

- uitwisseling van informatie over gevaarlijke producten;
 - opleiding van deskundigen op het gebied van consumentenbescherming ten behoeve van de overheid en van NGO's;
 - steun bij het opzetten van onafhankelijke organisaties om de bewustheid van de consumenten te verhogen, met name door het geven van voorlichting;
 - het opzetten van informatie- en adviescentra voor het beslechten van geschillen en het verstrekken van juridisch en ander advies aan consumenten; er wordt voorzien in samenwerking tussen centra in Estland en in de Gemeenschap;
 - toegang tot communautaire databanken;
 - het opzetten van uitwisselingsregelingen voor consumentenvertegenwoordigers.
4. Waar nodig verleent de Gemeenschap technische bijstand.

Artikel 95

Douane

1. De partijen verbinden zich ertoe de samenwerking op douanegebied te ontwikkelen teneinde ervoor zorg te dragen dat de vast te stellen bepalingen in verband met het handelsverkeer worden nageleefd en dat het Estlandse douanesysteem aan dat van de Gemeenschap wordt aangepast, waardoor de in het kader van deze Overeenkomst geplande stappen in de richting van liberalisering worden vergemakkelijkt.
2. De samenwerking omvat in het bijzonder:
 - uitwisseling van informatie, ook met betrekking tot onderzoeksmethoden;
 - ontwikkeling van infrastructuur aan de grensovergangen;
 - invoering van het enig document en koppeling van de stelsels voor douanevervoer van de Gemeenschap en Estland;
 - vereenvoudiging van controles en formaliteiten voor het goederenvervoer;
 - organisatie van seminars en stages;
 - bijstand bij de invoering van moderne douane-informatiesystemen;
 - aanpassing van de Estlandse nomenclatuur van goederen aan de gecombineerde nomenclatuur van de Gemeenschap;
 - aanpassing van de structuur van het Estlandse stelsel van douanetarieven aan dat van de Gemeenschap.

Waar nodig wordt technische bijstand verleend.

3. Onverminderd de verdere bepalingen inzake samenwerking van deze Overeenkomst en in het bijzonder artikel 99 en titel VII vindt de wederzijdse bijstand tussen de administratieve autoriteiten op douanegebied van de partijen plaats overeenkomstig de bepalingen van Protocol nr. 5.

Artikel 96

Statistische samenwerking

1. De samenwerking op dit gebied beoogt het ontwikkelen van een efficiënt statistiekstelsel om snel en tijdig de nodige betrouwbare statistieken op te stellen om het economisch hervormingsproces te ondersteunen en te volgen en om bij te dragen tot de ontwikkeling van het particulier ondernemerschap in Estland.
2. De samenwerking tussen de partijen is in het bijzonder gericht op:
 - versterking van het statistische stelsel van Estland;
 - harmonisatie met internationale (met name communautaire) methoden, normen en classificaties;
 - het beschikbaar maken van de gegevens die nodig zijn om de economische hervormingen in stand te houden en te controleren;
 - het ter beschikking stellen van de nodige macro- en micro-economische gegevens aan de particuliere sector, de pers en andere maatschappelijke en economische subjecten;
 - het waarborgen van de vertrouwelijkheid van gegevens;
 - uitwisseling van statistische informatie.
3. Waar nodig wordt door de Gemeenschap technische bijstand verleend.

Artikel 97

Economie

1. De Gemeenschap en Estland vergemakkelijken het proces van economische hervormingen en integratie door samenwerking gericht op een beter inzicht in de basisbeginselen van hun respectieve economieën en op het uitstippelen en uitvoeren van een economisch beleid in het kader van een vrijemarkteconomie.
2. De Gemeenschap en Estland zullen met het oog daarop:
 - informatie uitwisselen over macro-economische prestaties en vooruitzichten en over ontwikkelingsstrategieën;
 - gezamenlijk economische kwesties van wederzijds belang analyseren, met inbegrip van het uitstippelen van een economisch beleid en de instrumenten voor de tenuitvoerlegging daarvan;
 - met name in het kader van het actieprogramma voor samenwerking op economisch gebied (ACE: Action for Cooperation in Economics) een brede samenwerking tussen economen en managers in de Gemeenschap en Estland aanmoedigen, teneinde de overdracht van knowhow voor het uitwerken van een economisch beleid te versnellen en te zorgen voor de ruime verspreiding van onderzoekresultaten die voor het beleid van belang kunnen zijn.

*Artikel 98***Openbaar bestuur**

De partijen bevorderen samenwerking tussen hun overheidsinstanties, waaronder het opzetten van uitwisselingsprogramma's, teneinde de wederzijdse bekendheid met de structuur en het functioneren van elkaars systemen te vergroten.

*Artikel 99***Drugs**

1. Binnen het kader van hun respectieve bevoegdheden werken de partijen samen aan het verhogen van de doelmatigheid en de doeltreffendheid van het beleid en de maatregelen om de illegale productie en aanvoer van en handel in verdovende middelen en psychotrope stoffen, evenals het oneigenlijk gebruik van precursoren, te bestrijden, alsmede aan bevordering van de preventie en terugdringing van de vraag naar verdovende middelen.

2. De partijen komen overeen welke samenwerkingsmethoden er nodig zijn om deze doelstellingen te bereiken, met inbegrip van de wijze van tenuitvoerlegging van gemeenschappelijke acties.

3. Hun optreden wordt gebaseerd op overleg en nauwe coördinatie met betrekking tot de doelstellingen en

beleidsmaatregelen op de in lid 1 genoemde terreinen, en houdt mede in het verstrekken van technische bijstand door de Gemeenschap waar dit mogelijk is.

De samenwerking ter bestrijding van de illegale handel in verdovende middelen en psychotrope stoffen omvat technische en administratieve bijstand, zoals:

- uitwerking en tenuitvoerlegging van nationale wetgeving;
- oprichting of versterking van instellingen en informatiecentra en van centra voor sociale gezondheidszorg;
- het verhogen van de doeltreffendheid van instellingen die betrokken zijn bij de bestrijding van de illegale drugshandel;
- opleiding van personeel; onderzoek;
- preventie van het onrechtmatig gebruik van precursoren en andere belangrijke chemische stoffen die gebruikt worden voor de illegale vervaardiging van verdovende middelen of psychotrope stoffen, door het vaststellen van passende normen, gelijkwaardig met die van de Gemeenschap en van relevante internationale organen, inzonderheid de Chemical Action Task Force (CATF).

De partijen kunnen overeenkomen de samenwerking tot andere terreinen uit te breiden.

TITEL VII**SAMENWERKING OP HET GEBIED VAN VOORKOMING VAN ILLEGALE ACTIVITEITEN***Artikel 100*

1. De partijen werken binnen de grenzen van hun bevoegdheden samen ter voorkoming van illegale activiteiten, zoals met name:

- illegale immigratie en de illegale aanwezigheid van hun onderdanen op het grondgebied van de andere partij, met inachtneming van het beginsel en de praktijk van wedertoelating;
- corruptie;
- illegale transacties met betrekking tot industriële afvalstoffen en vervalste producten;
- illegale handel in verdovende middelen en psychotrope stoffen;
- georganiseerde misdaad;
- mensensmokkel en criminaliteit in verband met de activiteiten van illegale immigratienetwerken;

- diefstal van en illegale handel in radioactieve en nucleaire materialen;
- illegale overbrenging van motorvoertuigen.

2. De samenwerking op de in lid 1 genoemde terreinen is gebaseerd op wederzijds overleg en nauwe coördinatie tussen de partijen en omvat technische en administratieve bijstand met betrekking tot:

- het opstellen van nationale wetgeving;
- de oprichting van informatiecentra en databases;
- verhoging van de doeltreffendheid van instellingen die belast zijn met het voorkomen van illegale activiteiten;
- de opleiding van personeel en de ontwikkeling van onderzoekinfrastructuur;
- de uitwerking van voor beide partijen aanvaardbare maatregelen ter bestrijding van illegale activiteiten.

De partijen kunnen overeenkomen de samenwerking tot andere terreinen uit te breiden.

TITEL VIII

CULTURELE SAMENWERKING

Artikel 101

1. De partijen verbinden zich tot het bevorderen, aanmoedigen en vergemakkelijken van de culturele samenwerking. Waar nodig kunnen de communautaire programma's voor culturele samenwerking of de programma's van een of meer lidstaten tot Estland worden uitgebreid en verdere maatregelen van wederzijds belang worden ontwikkeld.

Deze samenwerking kan met name betrekking hebben op:

- vertaling van literaire werken;
- uitwisseling van niet-commerciële kunstwerken en van kunstenaars;
- het conserveren en restaureren van monumenten en plaatsen (het architectonisch en cultureel erfgoed);
- opleiding, met name op het gebied van kunstmanagement;
- culturele evenementen (bijvoorbeeld muziekfestivals);

— publiciteit over belangrijke culturele evenementen.

2. De partijen kunnen samenwerken op het gebied van de promotie van de Europese audiovisuele industrie. Met name is het mogelijk dat de Estlandse audiovisuele sector deelneemt aan activiteiten die door de Gemeenschap in het kader van het Media-programma worden georganiseerd, overeenkomstig de procedures die zijn vastgesteld door de instanties die voor de diverse activiteiten verantwoordelijk zijn, alsmede het besluit van de Raad van 21 december 1990 waarbij het programma werd ingesteld.

De partijen coördineren en waar nodig harmoniseren hun beleid inzake de reglementering van grensoverschrijdende radio- en televisie-uitzendingen, waarbij bijzondere aandacht wordt besteed aan vraagstukken met betrekking tot de verkrijging van intellectuele-eigendomsrechten voor satelliet- of kabeluitzendingen, inzake technische normen en de promotie van Europese audiovisuele technologie.

De samenwerking kan onder andere inhouden uitwisseling van programma's, studietoelagen en opleidingsfaciliteiten voor journalisten en andere mediaspecialisten.

TITEL IX

FINANCIËLE SAMENWERKING

Artikel 102

Met het oog op de verwezenlijking van de doelstellingen van deze Overeenkomst, in overeenstemming met de artikelen 103, 104, 105 en 106, en onverminderd artikel 105, ontvangt Estland tijdelijk financiële bijstand van de Gemeenschap in de vorm van subsidies en leningen, met inbegrip van leningen van de Europese Investeringsbank (EIB), overeenkomstig artikel 18 van het Statuut van de Bank, teneinde de economische hervorming van Estland te versnellen.

ander na overleg met Estland overeenkomstig de desbetreffende bepalingen van het Verdrag betreffende de Europese Unie.

Artikel 104

De doelstellingen en terreinen van de financiële bijstand van de Gemeenschap worden door de partijen in overleg in een indicatief programma vastgelegd. De partijen stellen de Associatieraad daarvan in kennis.

Artikel 103

Deze financiële bijstand wordt verstrekt:

- hetzij in het kader van een indicatief Phare-meerjarenprogramma, zoals vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 3906/89 van de Raad, als gewijzigd, hetzij in het kader van een nieuw meerjarig financieringsplan dat door de Gemeenschap wordt opgezet na overleg met Estland en met inachtneming van de overwegingen van de artikelen 104 en 105;
- in de vorm van een lening of leningen van de EIB met een nog vast te stellen maximum en looptijd; een en

Artikel 105

1. Indien zich bijzondere behoeften voordoen, onderzoekt de Gemeenschap, met inachtneming van de beschikbaarheid van alle financiële middelen, op verzoek van Estland en in coördinatie met de internationale financiële instellingen in het kader van de G-24 de mogelijkheid om tijdelijk financiële bijstand te verlenen

- ter ondersteuning van maatregelen voor het handhaven van de convertibiliteit van de Estlandse munteenheid;

— ter ondersteuning van maatregelen op de middellange termijn voor stabilisering en structurele aanpassing, onder meer via steun voor de betalingsbalans.

2. Deze financiële bijstand wordt verleend op voorwaarde dat Estland door het Internationaal Monetair Fonds in het kader van de G-24 ondersteunde programma's indient voor convertibiliteit en/of voor herstructurering van zijn economie, naar gelang van de behoeften, dat de Gemeenschap met die programma's instemt, dat Estland zich aan die programma's blijft houden en, als uiteindelijk doel, dat een snelle overgang naar financiering uit particuliere bronnen tot stand komt.

3. De Associatieraad wordt ingelicht over de voorwaarden waaronder de bijstand wordt verleend en over de wijze waarop Estland zijn verplichtingen met betrekking tot de bijstand nakomt.

Artikel 106

De financiële bijstand van de Gemeenschap wordt beoordeeld in het licht van de behoeften en van het ontwikkelingspeil van Estland, met inachtneming van de vastgestelde prioriteiten, de absorptiecapaciteit van de Estlandse economie, het vermogen van het land om leningen af te lossen, en de verdere ontwikkeling van de markteconomie en herstructurering in Estland.

Artikel 107

Om optimaal profijt te kunnen trekken uit de beschikbare middelen zorgen de partijen ervoor dat de bijdragen van de Gemeenschap worden toegekend in nauwe coördinatie met die uit andere financieringsbronnen, zoals de lidstaten, andere landen, onder meer die van de G-24, en internationale financiële instellingen zoals het Internationaal Monetair Fonds, de Internationale Bank voor Herstel en Ontwikkeling en de Europese Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling.

Artikel 108

Estland neemt deel aan kaderprogramma's, specifieke programma's, projecten en andere activiteiten van de Gemeenschap op de in bijlage X vastgestelde gebieden. De Associatieraad stelt de voorwaarden voor de deelname van Estland aan de in bijlage X genoemde activiteiten vast onverminderd de huidige deelname van Estland aan die activiteiten. Bij het vaststellen van de financiële bijdrage van Estland aan de in bijlage X genoemde activiteiten wordt uitgegaan van het beginsel dat de kosten die uit de deelname van Estland voortvloeien door Estland zelf worden gedragen. Indien nodig kan de Gemeenschap per afzonderlijk geval, overeenkomstig de voorschriften die op de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen van toepassing zijn, besluiten tot een aanvulling op Estlandse bijdrage.

TITEL X

INSTITUTIONELE, ALGEMENE EN SLOTBEPALINGEN

Artikel 109

Er wordt een Associatieraad opgericht die toezicht houdt op de tenuitvoerlegging van deze Overeenkomst. De Associatieraad komt eens per jaar of telkens wanneer de omstandigheden zulks vereisen op ministerieel niveau bijeen. Hij behandelt alle belangrijke vraagstukken die zich in het kader van de Overeenkomst voordoen en alle andere bilaterale of internationale vraagstukken van gemeenschappelijk belang.

Artikel 110

1. De Associatieraad bestaat uit leden van de Raad van de Europese Unie en leden van de Commissie van de Europese Gemeenschappen, enerzijds, en uit door de regering van Estland benoemde leden, anderzijds.

2. De leden van de Associatieraad mogen regelingen treffen om zich te doen vertegenwoordigen, overeenkomstig de daartoe in het reglement van orde van de Associatieraad vast te stellen voorwaarden.

3. De Associatieraad stelt op zijn eerste vergadering zijn reglement van orde vast.

4. De Associatieraad wordt beurtelings voorgezeten door een lid van de Raad van de Europese Unie en door een lid van de regering van Estland, zulks overeenkomstig de in het reglement van orde van de Associatieraad vast te stellen bepalingen.

5. Waar nodig neemt de EIB als waarnemster aan de werkzaamheden van de Associatieraad deel.

Artikel 111

De Associatieraad heeft, voor de verwezenlijking van de doelstellingen van de Overeenkomst, in de in de Overeenkomst genoemde gevallen beslissingsbevoegdheid. Zijn besluiten zijn bindend voor de partijen, die de nodige maatregelen treffen voor de uitvoering ervan. De Associatieraad kan tevens alle nuttige aanbevelingen doen.

De besluiten en aanbevelingen van de Associatieraad worden vastgesteld in onderlinge overeenstemming tussen de partijen.

Artikel 112

1. Elk van beide partijen kan ieder geschil dat verband houdt met de toepassing of de interpretatie van deze Overeenkomst aan de Associatieraad voorleggen.

2. De Associatieraad kan het geschil bij besluit beslechten.

3. Elk van beide partijen is verplicht de voor de uitvoering van het in lid 2 bedoelde besluit vereiste maatregelen te treffen.

4. Indien het geschil niet overeenkomstig lid 2 kan worden beslecht, kan elk van beide partijen de andere ervan in kennis stellen dat zij een arbiter heeft aangewezen, waarop de andere partij binnen twee maanden een tweede arbiter moet aanwijzen. Voor de toepassing van deze procedure worden de Gemeenschap en de lidstaten geacht één partij bij het geschil te zijn.

De Associatieraad wijst een derde arbiter aan.

De arbiters beslissen bij meerderheid van stemmen.

Elke partij bij het geschil dient de nodige stappen te ondernemen om de beslissing van de arbiters ten uitvoer te leggen.

Artikel 113

De Associatieraad wordt bij de vervulling van zijn taken bijgestaan door een Associatiecomité, bestaande uit vertegenwoordigers van de leden van de Raad van de Europese Unie en van leden van de Commissie van de Europese Gemeenschappen, enerzijds, en uit vertegenwoordigers van de regering van Estland, anderzijds; in beginsel zijn dit hogere ambtenaren.

De Associatieraad bepaalt in zijn reglement van orde de taken van het Associatiecomité, waaronder de voorbereiding van de vergaderingen van de Associatieraad, alsmede de werkwijze van het Comité.

2. De Associatieraad kan elk van zijn bevoegdheden aan het Associatiecomité delegeren. In dat geval neemt het Associatiecomité zijn besluiten overeenkomstig het bepaalde in artikel 112.

Artikel 114

De Associatieraad kan tot de oprichting besluiten van ieder ander speciaal comité of lichaam dat hem bij de uitvoering van zijn taken kan bijstaan.

In zijn reglement van orde legt de Associatieraad de samenstelling van deze comités of lichamen vast en bepaalt hij hun taken en werkwijze.

Artikel 115

Er wordt een Parlementair Comité opgericht. Dit dient als forum voor ontmoetingen en gedachtenwisseling tussen leden van het Estlandse Parlement en het Europees Parlement. Het Comité komt bijeen met door het Comité te bepalen tussenpozen.

Artikel 116

1. Het Parlementair Comité bestaat uit leden van het Europees Parlement, enerzijds, en uit leden van het Estlandse Parlement, anderzijds.

2. Het Parlementair Comité stelt zijn reglement van orde vast.

3. Het Parlementair Comité wordt bij toerbeurt door het Europees Parlement en door het Estlandse Parlement voorgezeten, volgens de in zijn reglement van orde op te nemen bepalingen.

Artikel 117

Het Parlementair Comité kan bij de Associatieraad om terzake doende inlichtingen over de tenuitvoerlegging van deze Overeenkomst verzoeken. De Associatieraad verstrekt het Parlementair Comité de verlangde informatie.

Het Parlementair Comité wordt ingelicht over de besluiten van de Associatieraad.

Het Parlementair Comité kan aanbevelingen doen aan de Associatieraad.

Artikel 118

Binnen het toepassingsgebied van deze Overeenkomst verbindt elk van beide partijen zich ertoe erop toe te zien dat natuurlijke personen en rechtspersonen van de andere partij, zonder discriminatie ten opzichte van de eigen onderdanen, toegang hebben tot de terzake bevoegde rechterlijke en administratieve instanties van de partijen, ter bescherming van hun persoonlijkheidsrechten en hun eigendomsrechten, met inbegrip van die met betrekking tot hun intellectuele, industriële en commerciële eigendom.

Artikel 119

Niets in de Overeenkomst belet een partij maatregelen te nemen:

- a) die zij nodig acht om de onthulling van informatie die tegen haar vitale veiligheidsbelangen indruist te beletten;
- b) die verband houden met de productie van of de handel in wapens, munitie of oorlogsmaterieel of met onderzoek, ontwikkeling of productie die voor defensiedoeleinden onmisbaar zijn, mits deze maatregelen geen afbreuk doen aan de concurrentievoorwaarden voor producten die niet voor specifiek militaire doeleinden bestemd zijn;
- c) die zij van vitaal belang voor haar eigen veiligheid acht, in geval van ernstige binnenlandse onrust waaronder de openbare orde wordt bedreigd, in tijden van oorlog of ernstige internationale spanningen die een oorlogsdreiging inhouden, of om verplichtingen na te komen die zij voor de bewaring van de vrede en de internationale veiligheid heeft aangegaan;
- d) die zij noodzakelijk acht voor het nakomen van haar internationale verplichtingen en verbintenissen met betrekking tot de controle op industriële goederen en technologieën voor tweerlei gebruik.

Artikel 120

1. Op de door deze Overeenkomst bestreken terreinen en onverminderd eventueel daarin vervatte bijzondere bepalingen geldt het volgende:

- de regelingen die Estland ten opzichte van de Gemeenschap toepast mogen geen aanleiding geven tot discriminatie tussen de lidstaten, hun onderdanen dan wel hun vennootschappen of filialen;
- de regelingen die de Gemeenschap ten opzichte van Estland toepast mogen geen aanleiding geven tot discriminatie tussen Estlandse onderdanen of vennootschappen of filialen.

2. Het bepaalde in lid 1 doet geen afbreuk aan het recht van de partijen om de terzake doende bepalingen van hun belastingwetgeving toe te passen op belastingplichtigen die niet in dezelfde situatie verkeren ten aanzien van hun woonplaats.

Artikel 121

Producten van oorsprong uit Estland krijgen bij invoer in de Gemeenschap geen gunstigere behandeling dan die welke de lidstaten onderling toepassen.

De behandeling waarop Estland krachtens titel IV en hoofdstuk I van titel V aanspraak heeft, mag niet gunstiger zijn dan die welke de lidstaten onderling toepassen.

Artikel 122

1. De partijen treffen alle algemene en bijzondere maatregelen die vereist zijn om aan hun verplichtingen krachtens deze Overeenkomst te voldoen. Zij zien erop toe dat de in de Overeenkomst aangegeven doelstellingen worden bereikt.

2. Indien een der partijen van mening is dat de andere partij een verplichting van de Overeenkomst niet is nagekomen, kan zij passende maatregelen treffen. Alvorens dit te doen verstrekt zij, behalve in bijzonder dringende gevallen, de Associatieraad alle terzake doende informatie die nodig is voor een grondig onderzoek van de situatie, om een voor beide partijen aanvaardbare oplossing te vinden.

Bij voorrang moeten die maatregelen worden gekozen die de goede werking van de Overeenkomst het minst verstoren. Deze maatregelen worden onmiddellijk ter kennis van de Associatieraad gebracht; op verzoek van de andere partij wordt daaromtrent in de Associatieraad overleg gepleegd.

Artikel 123

Tot in het kader van deze Overeenkomst gelijkwaardige rechten zijn verwezenlijkt voor personen en ondernemers,

doet de Overeenkomst geen afbreuk aan rechten die hun worden verleend bij bestaande overeenkomsten tussen een of meer lidstaten, enerzijds, en Estland, anderzijds, met uitzondering van sectoren die onder de communautaire bevoegdheid vallen en onverminderd de voor de lidstaten uit deze Overeenkomst voortvloeiende verplichtingen in sectoren waarvoor zij bevoegd zijn.

Artikel 124

Voor de toepassing van deze Overeenkomst wordt onder „partijen” verstaan de Gemeenschap, of haar lidstaten, of de Gemeenschap en haar lidstaten, in overeenstemming met hun respectieve bevoegdheden, enerzijds, en Estland, anderzijds.

Artikel 125

De Protocollen nrs. 1 tot en met 5 en de bijlagen I tot en met X vormen een integrerend bestanddeel van deze Overeenkomst.

Artikel 126

Deze Overeenkomst wordt voor onbepaalde tijd gesloten.

Elk der beide partijen kan deze Overeenkomst door kennisgeving aan de andere partij opzeggen. Deze Overeenkomst houdt op van toepassing te zijn zes maanden na de datum van die kennisgeving.

Artikel 127

De Secretaris-generaal van de Raad van de Europese Unie is de depositaris van deze Overeenkomst.

Artikel 128

Deze Overeenkomst is van toepassing op, enerzijds, de grondgebieden waar het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie en het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal van toepassing zijn, onder de in die Verdragen vastgestelde voorwaarden, en, anderzijds, op het grondgebied van de Republiek Estland.

Artikel 129

Deze Overeenkomst is opgesteld in tweevoud in de Deense, de Duitse, de Engelse, de Finse, de Franse, de Griekse, de Italiaanse, de Nederlandse, de Portugese, de Spaanse, de Zweedse en de Estlandse taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek.

Artikel 130

Deze Overeenkomst wordt door de partijen volgens hun eigen procedures goedgekeurd.

Deze Overeenkomst treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand na de datum waarop de partijen elkander kennisgeving doen van het feit dat de in de eerste alinea bedoelde procedures zijn voltooid.

Bij haar inwerkingtreding vervangt deze Overeenkomst de op 11 mei 1992 ondertekende Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Estland inzake handel en economische en commerciële samenwerking.

Deze Overeenkomst is gedeeltelijk gebaseerd op, is een verdere uitwerking van en bevat de wezenlijke bepalingen van de op 18 juli 1994 ondertekende Overeenkomst betreffende vrijhandel en met handel verband houdende zaken tussen de Europese Gemeenschap, de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie en de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal enerzijds en de Republiek Estland anderzijds. Bij de inwerkingtreding van deze Overeenkomst komt zij in de plaats van de Overeen-

komst betreffende vrijhandel en met handel verband houdende zaken.

De besluiten van het Gemengd Comité dat bij de Overeenkomst inzake handel en economische en commerciële samenwerking is ingesteld, en dat tevens de taken uitvoert die aan dit Comité zijn toegewezen bij de Overeenkomst betreffende vrijhandel en met handel verband houdende zaken, blijven van toepassing totdat zij bij besluiten van de Associatieraad worden ingetrokken.

Tijdens de eerste vergadering van de Associatieraad stelt deze alle wijzigingen van deze Overeenkomst — met name van de Protocolen en bijlagen — vast die vereist zijn om de Overeenkomst aan te passen aan wijzigingen van de Overeenkomst betreffende vrijhandel en met handel verband houdende zaken die door het Gemengd Comité in de periode tussen de ondertekening en de inwerkingtreding van deze Overeenkomst zijn vastgesteld.

Hecho en Luxemburgo, el doce de junio de mil novecientos noventa y cinco.

Udfærdiget i Luxembourg, den tolvte juni nitten hundrede og femoghalvfems.

Geschehen zu Luxemburg am zwölften Juni neunzehnhundertfünfundneunzig.

Έγινε στο Λουξεμβούργο, στις δώδεκα Ιουνίου χίλια εννιακόσια ενενήντα πέντε.

Done at Luxembourg on the twelfth day of June in the year one thousand nine hundred and ninety-five.

Fait à Luxembourg, le douze juin mil neuf cent quatre-vingt-quinze.

Fatto a Lussemburgo, addì dodici giugno millenovecentonovantacinque.

Gedaan te Luxemburg, de twaalfde juni negentienhonderd vijffennegentig.

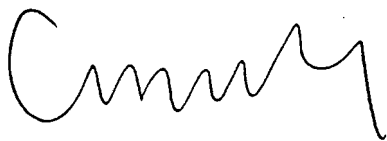
Feito no Luxemburgo, em doze de Junho de mil novecentos e noventa e cinco.

Tehty Luxemburgissa kahdententoista päivänä kesäkuuta vuonna tuhatyhdeksänsataayhdeksänkymmentäviisi.

Som skedde i Luxemburg den tolfte juni nittonhundra nittio fem.

Allakirjutatud Luxemburgis juunikuu kaheteistkümnendal päeval tuhande üheksasaja üheksakümne viiendal aastal.

Pour le Royaume de Belgique
Voor het Koninkrijk België
Für das Königreich Belgien



Deze handtekening verbindt eveneens de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest.

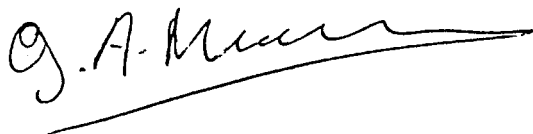
På Kongeriget Danmarks vegne



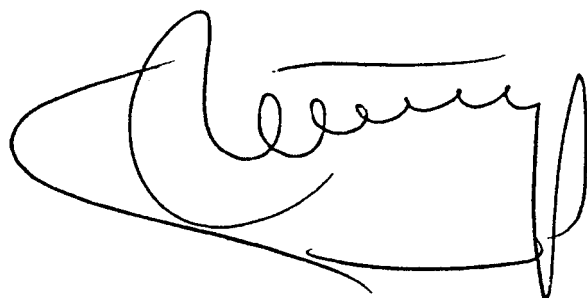
Für die Bundesrepublik Deutschland



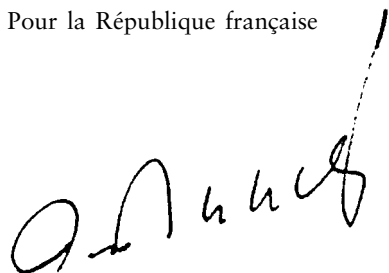
Γιά την Ελληνική Δημοκρατία



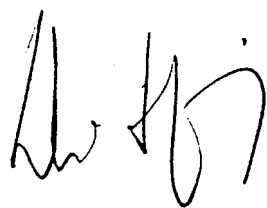
Por el Reino de España



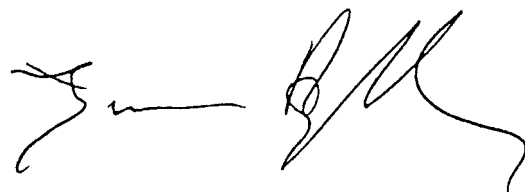
Pour la République française



Thar ceann na hÉireann
For Ireland



Per la Repubblica italiana



Pour le Grand-Duché de Luxembourg



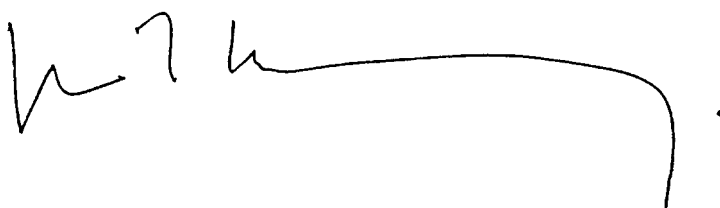
Voor het Koninkrijk der Nederlanden



Für die Republik Österreich

Handwritten signature in black ink, reading "Wolfgang Schüssel".

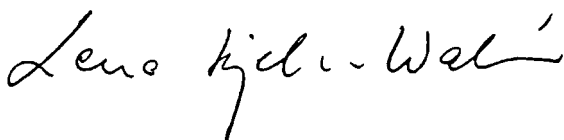
Pela República Portuguesa

Handwritten signature in black ink, reading "António Guterres".

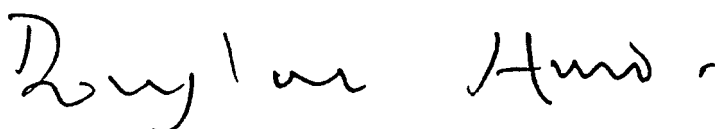
Suomen tasavallan puolesta

Handwritten signature in black ink, reading "Tarja Halonen".

För Konungariket Sverige

Handwritten signature in black ink, reading "Lena Hjelm-Wall".

For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Handwritten signature in black ink, reading "Douglas Hurd".

Por las Comunidades Europeas

For De Europæiske Fællesskaber

Für die Europäischen Gemeinschaften

Γιά τις Ευρωπαϊκές Κοινότητες

For the European Communities

Pour les Communautés européennes

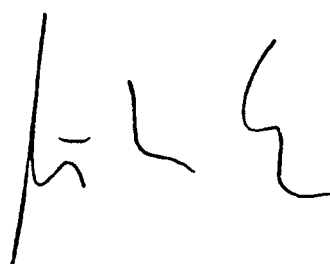
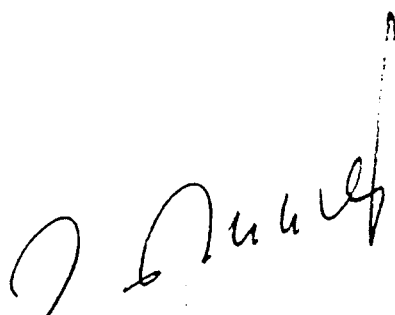
Per le Comunità europee

Voor de Europese Gemeenschappen

Pelas Comunidades Europeias

Euroopan yhteisöjen puolesta

På Europeiska gemenskapernas vägnar



Eesti Vabariigi nimel



LIJST VAN BIJLAGEN

		<i>Bladzijde</i>
I	<i>Artikelen 9 en 17</i>	Definitie van industriële en landbouwproducten 40
II	<i>Artikel 16</i>	Verwerkte landbouwproducten 40
III	<i>Artikel 19, lid 2</i>	Landbouwconcessies van de Gemeenschap — rechtenconcessies 41
IV	<i>Artikel 19, lid 2</i>	Landbouwconcessies van de Gemeenschap — regeling voor de invoer van dieren en vlees 43
V	<i>Artikel 19, lid 2</i>	Landbouwconcessies van Estland — tariefcontingenten 44
VI	<i>Artikel 22, lid 1</i>	Visserijconcessies van de Gemeenschap 45
VII	<i>Artikel 43, lid 1</i>	Voorbehouden van de Gemeenschap ten aanzien van de vestiging ... 45
VIII	<i>Artikel 46</i>	Financiële diensten 46
IX	<i>Artikel 66</i>	Bescherming van intellectuele, industriële en commerciële eigendom .. 48
X	<i>Artikel 108</i>	Deelname van Estland aan communautaire programma's 49

*BIJLAGE I***Lijst van producten bedoeld in de artikelen 9 en 17 van de Overeenkomst**

GN-code	Omschrijving
ex 3502	Albuminen, albuminaten en andere derivaten van albuminen:
ex 3502 10	— ovoalbumine:
	— — andere:
3502 10 91	— — — gedroogd (in de vorm van bladen, schilfers, kristallen, poeder, enz.)
3502 10 99	— — — andere
ex 3502 90	— andere:
	— — albuminen, andere dan ovoalbumine:
	— — — lactoalbumine:
3502 90 51	— — — — gedroogd (in de vorm van bladen, schilfers, kristallen, poeder, enz.)
3502 90 59	— — — — andere
4501	Natuurkurk, ruw of eenvoudig bewerkt; kurkafval; gebroken of gemalen kurk
5201 00	Katoen, niet gekeerd en niet gekamd
5301	Vlas, ruw of bewerkt, doch niet gesponnen; werk en afval (afval van garen en rafelingen daaronder begrepen), van vlas
5302	Hennep (<i>Cannabis sativa</i> L.), ruw of bewerkt, doch niet gesponnen; werk en afval (afval van garen en rafelingen daaronder begrepen), van hennep

*BIJLAGE II***Lijst van producten bedoeld in artikel 16**

Goederen waarvoor de Gemeenschap een landbouwelement in de rechten handhaaft:

GN-code	Omschrijving
2905 43	Mannitol
2905 44	D-glucitol (sorbitol)
ex 3505 10	Dextrine en ander gewijzigd zetmeel, uitgezonderd zetmeel, door ethervorming of door verestering gewijzigd (onderverdeling 3505 10 50)
3505 20	Lijm op basis van zetmeel, van dextrine of van ander gewijzigd zetmeel
3809 10	Slichtpap en appreteermiddelen op basis van zetmeel of van zetmeelhoudende stoffen
3823 60	Sorbitol, andere dan die bedoeld bij onderverdeling 2905 44

BIJLAGE III

Lijst van producten bedoeld in artikel 19, lid 2

Voor de invoer in de Europese Gemeenschap van de volgende producten van oorsprong uit Estland gelden de navolgende rechten

GN-code	Omschrijving ⁽¹⁾	Recht (%)
0409	Natuurhoning	17,3
0601 10	Bollen, knollen en wortelstokken, in rusttoestand	5,1
0602 10 90	Andere levende planten (wortels daaronder begrepen), stekken en enten Stekken zonder wortels en enten Andere	4
0602 20 90	Bomen en heesters, voor de teelt van eetbare vruchten, andere	8,3
0602 99 91	Bloeiende planten (in knop of bloem)	12
0602 99 30	Aardbeiplanten	8,3
ex 0707 00 25 0707 00 30	Komkommers, vers of gekoeld (van 16 mei t/m 31 oktober)	16
0809 40 90	Sleepruimen	7
0810 30 10	Zwarte aalbessen, vers	8 ⁽²⁾
0810 40 30	Blauwe bosbessen (vruchten van de „Vaccinium myrtillus”)	vrij ⁽²⁾
0810 40 50	Vruchten van de „Vaccinium macrocarpon” en „Vaccinium corymbosum”	3 ⁽²⁾
0810 90 85 * 70	Andere bessen	5
2005 30 00	Groentebereidingen: Zuurkool	15
2009 70 30	Appelsap met een dichtheid van meer dan 1,33 g/cm ³ bij 20 °C Met een waarde van meer dan 18 ECU per 100 kg nettogewicht, toegevoegde suiker bevattend	12
2009 70 93	Met een waarde van niet meer dan 18 ECU per 100 kg nettogewicht, met een gehalte aan toegevoegde suiker van niet meer dan 30 gewichtspercenten	12
2009 70 99	Geen toegevoegde suiker bevattend	12

⁽¹⁾ Niettegenstaande de algemene regels voor de interpretatie van de gecombineerde nomenclatuur wordt de omschrijving van de goederen slechts geacht een indicatieve waarde te hebben, aangezien de preferentiële regeling in het kader van deze bijlage wordt bepaald door de draagwijdte van de GN-codes. Wanneer ex GN-codes zijn vermeld, is de GN-code tezamen met de daarbij horende omschrijving bepalend voor de toepassing van de preferentiële regeling.

⁽²⁾ Volgens in de bijlage hierbij gegeven prijsregelingen.

*Bijlage bij bijlage III***Minimuminvoerprijsregeling voor bepaalde voor verwerking bestemde soorten zacht fruit**

1. Per verkoopseizoen zijn voor de volgende producten minimumprijzen bij de invoer vastgesteld:

0810 30 10 Zwarte aalbessen

0810 40 30 Blauwe bosbessen (vruchten van de „*Vaccinium myrtillis*”)

0810 40 50 Vruchten van de „*Vaccinium macrocarpon*” en van de „*Vaccinium corymbosum*”

Deze minimumprijzen worden door de Gemeenschap in overleg met Estland vastgesteld, rekening houdend met de prijsontwikkeling, de ingevoerde hoeveelheden en de tendensen op de markt van de Gemeenschap.

2. De minimumprijsregeling bij de invoer wordt met verwijzing naar de volgende criteria nageleefd:

— voor geen enkel kwartaal van een verkoopseizoen mag de gemiddelde eenheidswaarde van de verschillende in punt 1 opgesomde en in de Gemeenschap ingevoerde producten lager zijn dan de minimumprijs bij invoer die voor het betrokken product is vastgesteld;

— voor geen enkele periode van twee weken mag de gemiddelde eenheidswaarde van de in punt 1 opgesomde en in de Gemeenschap ingevoerde producten lager zijn dan 90 % van de minimumprijs bij invoer die voor het betrokken product is vastgesteld, vanaf het moment waarop de in de loop van deze periode ingevoerde hoeveelheden niet lager zijn dan 4 % van het normale jaarniveau van invoer.

3. Bij niet-naleving van een dezer criteria kan de Gemeenschap maatregelen instellen waardoor wordt gewaarborgd dat de minimumprijs bij invoer voor elk van de zendingen van het betrokken uit Estland ingevoerde product wordt nageleefd.
-

*BIJLAGE IV***Producten bedoeld in artikel 19, lid 2**

Regelingen voor de invoer van levende runderen, rundvlees, schapen- en geitenvlees in de Gemeenschap.

1. Los van de balansregelingen waarin in Verordening (EEG) nr. 805/68 is voorzien, wordt een algemeen tariefcontingent van 3 500 stuks levende runderen voor het mesten of voor de slacht, met een levend gewicht van niet minder dan 160 kg doch niet meer dan 300 kg, vallende onder GN-code 0102, geopend voor invoer uit Letland, Litouwen en Estland.

De hoogte van het verlaagde recht of het specifieke recht dat van toepassing is op dieren van dit contingent wordt vastgesteld op 25 % van het volledige bedrag van de heffing of de hoogte van het specifieke recht.

2. Ingeval uit voorspellingen blijkt dat de invoer in de Gemeenschap wellicht meer bedraagt dan 425 000 stuks voor enig jaar, kan de Gemeenschap overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 805/68, ondanks andere rechten uit de Overeenkomst, vrijwaringsmaatregelen nemen.

3. Voor invoer uit Letland, Litouwen en Estland wordt een algemeen tariefcontingent geopend van 1 500 ton vlees van runderen, vers, gekoeld of bevroren, vallende onder de GN-codes 0201 en 0202.

De krachtens dit contingent van toepassing zijnde hoogte van het verlaagde recht en van de heffing of het specifieke recht, wordt vastgesteld op 40 % van hun volledig bedrag.

4. In het kader van de autonome invoerregelingen overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 3643/85 wordt voor Letland, Litouwen en Estland een algemeen contingent voorbehouden van 100 ton vlees van schapen of geiten, vers, gekoeld of bevroren, vallende onder GN-code 0204.

—

BIJLAGE V

Lijst van producten bedoeld in artikel 19, lid 2

Voor invoer in de Gemeenschap van de navolgende producten van oorsprong uit Estland geldt een verlaging van 60 % van de variabele heffing, het ad valorem-recht en/of de specifieke rechten, binnen de maxima van de aangegeven hoeveelheden (tariefcontingenten)

GN-code	Omschrijving ⁽¹⁾	Jaar 1	Jaar 2	Volgende jaren
		(in ton)		
ex 0203	Vlees van varkens, huisdieren, vers, gekoeld of bevroren ⁽²⁾	800	900	1 000
0207 10 15 0207 21 10 0207 10 19 0207 21 90 0207 39 21 0207 41 41 0207 39 23 0207 41 51	Karkassen van kippen; kippeborsten, kippepoten	400	450	500
0402 10 19 0402 21 19	Mageremelkpoeder Vollemelkpoeder	1 000	1 250	1 500
0405 00 11 0405 00 19	Boter	700	750	800
0406 90	Kaas	800	800	800
0701	Aardappelen, vers of gekoeld	800	900	1 000
0704	Kool	150	175	1 000
0712 10 00	Gedroogde aardappelen	60	60	60
0808	Appelen, peren en kweeperen, vers	150	175	200
1601 00	Worst van alle soorten	400	450	500

⁽¹⁾ Niettegenstaande de algemene regels voor de interpretatie van de gecombineerde nomenclatuur wordt de omschrijving van de goederen slechts geacht een indicatieve waarde te hebben, aangezien de preferentiële regeling in het kader van deze bijlage wordt bepaald door de draagwijdte van de GN-codes. Wanneer ex GN-codes zijn vermeld, is de GN-code tezamen met de daarbij horende omschrijving bepalend voor de toepassing van de preferentiële regeling.

⁽²⁾ Met uitzondering van afzonderlijk aangeboden varkenshaas.

BIJLAGE VI

Lijst van producten bedoeld in artikel 22, lid 1

Producten van oorsprong uit Estland waarvoor de Gemeenschap tariefverlagingen toekent

GN-codes	Omschrijving	Tariefcontingenten
0301 92 00 0302 66 00 0303 76 00	Paling of aal (<i>Anguilla</i> spp.), levend, vers, gekoeld of bevroren	100 t tegen 0 %
0302 50 0302 69 35 0303 60 0303 79 41	Kabeljauw (<i>Gadus morhua</i> , <i>Gadus ogac</i> , <i>Gadus macrocephalus</i>) en vis van de soorten <i>Boreogadus saida</i> , vers, gekoeld of bevroren	2 500 t tegen 6 %
0302 69 19 0303 79 19	Andere zoetwatervis, levend, vers, gekoeld of bevroren	1 000 t tegen 4 %
ex 0304 10 19 ex 0304 20 19	Filets van andere zoetwatervis, vers, bevroren, met uitzondering van karper	500 t tegen 4,5 %
ex 1604 13 90	Sprot (<i>Sprattus sprattus</i>) bereid of geconserveerd	350 t tegen 10 %
ex 1604 19 94 ex 1604 19 95	Heek (<i>Merluccius</i> spp.), bereid of geconserveerd Alaska koolvis (<i>Theragra chalcogramma</i>), bereid of geconserveerd	} 60 t tegen 10 %

BIJLAGE VII

Betreffende artikel 43, lid 1

Besluiten met betrekking tot onroerendgoedbezit in grensgebieden, overeenkomstig de geldende wetgeving in bepaalde lidstaten van de Gemeenschap.

Dit voorbehoud mag niet worden toegepast op een wijze die onverenigbaar is met de meestbegunstigingsbehandeling.

BIJLAGE VIII

Betreffende artikel 46

FINANCIËLE DIENSTEN

FINANCIËLE DIENSTEN: DEFINITIES

Een financiële dienst is een dienst van financiële aard die door een financiële dienstverlener van een partij wordt aangeboden. Financiële diensten omvatten de volgende activiteiten:

A. Alle verzekeringsdiensten en daarmee verband houdende diensten:

1. Directe verzekering (met inbegrip van co-assurantie):
 - i) levensverzekering;
 - ii) niet-levensverzekering.
2. Herverzekering en retrocessie.
3. Verzekeringsbemiddeling, zoals diensten van makelaars en agenten.
4. Nevendiensten van het verzekeringsbedrijf, zoals diensten op het gebied van advisering, actuariaat, risicobeoordeling en schaderegeling.

B. Bancaire en andere financiële diensten (verzekeringen niet inbegrepen):

1. In ontvangst nemen van deposito's en andere terugbetaalbare gelden van het publiek.
2. Verstrekken van leningen, met inbegrip van onder meer consumentenkrediet, hypothecair krediet, factoring en financiering van handelstransacties.
3. Financiële leasing.
4. Alle betalings- en geldovermakingsdiensten, met inbegrip van krediet- en betaalkaarten, reischeques en kredietbrieven.
5. Verlenen van garanties en stellen van borgtochten.
6. Transacties voor eigen rekening of voor rekening van cliënten, hetzij ter beurse, hetzij op een markt buiten de beurs, hetzij anderszins, met betrekking tot:
 - a) geldmarktinstrumenten (cheques, wissels, depositocertificaten en dergelijke);
 - b) vreemde valuta's;
 - c) afgeleide producten, zoals bijvoorbeeld futures en opties;
 - d) wisselkoers- en rente-instrumenten, met inbegrip van producten zoals swaps, rentetermijncontracten enz.;
 - e) effecten;
 - f) andere waardepapieren en financiële activa, met inbegrip van ongemunt goud en zilver.
7. Deelneming aan emissies van diverse soorten effecten, met inbegrip van het overnemen en plaatsen van emissies als agent (openbaar of particulier) en het verlenen van daarmee verband houdende diensten.
8. Bemiddeling op de interbankmarkten.
9. Beheer van activa, bijvoorbeeld geld- of vermogensbeheer, alle vormen van beheer van collectieve belegging, beheer van pensioenfondsen alsmede bewaar-, deposito- en trustdiensten.
10. Vereffenings- en verrekeningsdiensten voor financiële activa met inbegrip van effecten, afgeleide producten en andere waardepapieren.
11. Advisering en andere financiële nevendiensten in verband met de in de punten 1 tot en met 10 genoemde activiteiten, met inbegrip van kredietreferenties en -analyse, onderzoek en advies in verband met beleggingen en portefeuillesamenstelling, alsmede advies over overnames en over bedrijfsreorganisatie en -strategie.
12. Verstrekken en overdragen van financiële informatie, financiële gegevensverwerking en bijbehorende software door verleners van andere financiële diensten.

De volgende activiteiten zijn van de definitie van financiële diensten uitgesloten:

- a) Activiteiten van centrale banken of andere overheidsinstellingen voor de tenuitvoerlegging van het monetaire beleid of het wisselkoersbeleid.
 - b) Activiteiten die voor rekening of met garantie van de staat worden verricht door centrale banken, overheidsinstanties of -organisaties of openbare instellingen, behalve wanneer die activiteiten door financiële dienstverleners in concurrentie met die overheidslichamen mogen worden uitgevoerd.
 - c) Activiteiten die deel uitmaken van een wettelijk stelsel van sociale zekerheid of van wettelijke pensioenregelingen, behalve wanneer die activiteiten door financiële dienstverleners in concurrentie met overheidslichamen of particuliere instellingen mogen worden uitgevoerd.
-

BIJLAGE IX

Betreffende artikel 66

BESCHERMING VAN DE INTELLECTUELE, INDUSTRIËLE EN COMMERCIËLE EIGENDOM

1. Artikel 66, lid 3, heeft betrekking op de volgende multilaterale verdragen:
 - Internationaal Verdrag inzake de bescherming van uitvoerende kunstenaars, producenten van fonogrammen en omroeporganisaties (Rome 1961);
 - Overeenkomst van Nice betreffende internationale classificatie van de waren en diensten ten behoeve van de inschrijving van merken (Genève 1977, gewijzigd in 1979);
 - Protocol betreffende de Schikking van Madrid inzake de internationale inschrijving van merken (Madrid 1989);
 - Verdrag van Boedapest inzake de internationale erkenning van het depot van micro-organismen ten dienste van de octrooiverlening (1977, gewijzigd in 1980);
 - Internationaal Verdrag tot bescherming van kweekproducten (UPOV) (Akte van Genève 1991).

De Associatieraad kan besluiten dat artikel 66, lid 3, nog op andere multilaterale verdragen van toepassing is. Estland staat in dit verband positief ten opzichte van toetreding tot de Schikking van Madrid betreffende de internationale inschrijving van merken (Akte van Stockholm 1967, gewijzigd in 1979).

2. De partijen bevestigen het belang dat zij hechten aan de verplichtingen die uit de volgende multilaterale verdragen voortvloeien:
 - Overeenkomst van Parijs voor de bescherming van de industriële eigendom (Akte van Stockholm 1967, gewijzigd in 1979);
 - Verdrag inzake samenwerking bij octrooien (Washington 1970, gewijzigd in 1979 en 1984);
 - Berner Conventie voor de bescherming van werken van letterkunde en kunst (Akte van Parijs 1971).

3. Vanaf de datum van inwerkingtreding van deze Overeenkomst verleent Estland ten aanzien van de erkenning en bescherming van de intellectuele, industriële en commerciële eigendom aan communautaire vennootschappen en onderdanen een niet minder gunstige behandeling van die welke Estland op grond van bilaterale overeenkomsten aan derde landen verleent.

4. De bepalingen van lid 3 zijn niet van toepassing op voordelen die Estland op basis van daadwerkelijke wederkerigheid toekent aan derde landen.

BIJLAGE X

Betreffende artikel 108

DEELNAME VAN ESTLAND AAN COMMUNAUTAIRE PROGRAMMA'S

Estland kan deelnemen aan communautaire kaderprogramma's, specifieke programma's, projecten of andere activiteiten op het gebied van:

- onderzoek;
- informatiediensten;
- milieu;
- onderwijs, opleiding en jeugdzaken;
- sociaal beleid en gezondheidszorg;
- consumentenbescherming;
- midden- en kleinbedrijf;
- toerisme;
- cultuur;
- audiovisuele sector;
- civiele bescherming;
- vereenvoudiging van het handelsverkeer;
- energie;
- vervoer;
- bestrijding van drugs en drugsverslaving.

De Associatieraad kan overeenkomen nieuwe terreinen van communautaire activiteiten aan de bovengenoemde toe te voegen, wanneer dit geacht wordt in het wederzijds belang te zijn of bij te dragen tot het realiseren van de doelstellingen van de Europa-Overeenkomst.

LIJST VAN PROTOCOLLEN

	<i>Bladzijde</i>
Nr. 1 betreffende de handel in textiel en kledingproducten	51
Nr. 2 betreffende het handelsverkeer tussen de Gemeenschap en Estland van verwerkte landbouwproducten	109
Nr. 3 betreffende de definitie van het begrip „producten van oorsprong” en methoden van administratieve samenwerking	113
Nr. 4 betreffende specifieke bepalingen betreffende de handel tussen Spanje, respectievelijk Portugal, en Estland	182
Nr. 5 betreffende wederzijdse bijstand tussen administratieve autoriteiten in douanezaken	184

PROTOCOL Nr. 1

betreffende de handel in textiel- en kledingproducten

Artikel 1

Gedurende de looptijd van dit Protocol gelden voor invoer in de Gemeenschap van de textielproducten van bijlage I en van oorsprong uit Estland geen kwantitatieve maxima of maatregelen van gelijke werking, tenzij hierover in dit Protocol anders is bepaald.

Artikel 2

1. Worden kwantitatieve maxima ingesteld, dan is de uitvoer van textielproducten van oorsprong uit Estland naar de Gemeenschap waarop kwantitatieve maxima van toepassing zijn, onderworpen aan het in aanhangsel A omschreven stelsel van dubbele controle.

2. Bij de inwerkingtreding van dit Protocol wordt de uitvoer naar de Gemeenschap van de in bijlage II genoemde producten van oorsprong uit Estland waarvoor geen kwantitatieve maxima gelden onderworpen aan toezicht volgens het in lid 1 bedoelde stelsel van dubbele controle.

3. Na overleg overeenkomstig de procedure van artikel 15 kan de uitvoer naar de Gemeenschap van de in bijlage I genoemde producten van oorsprong uit Estland waarop geen andere kwantitatieve maxima van toepassing zijn dan die welke in bijlage II zijn vermeld, na de inwerkingtreding van dit Protocol, onderworpen worden aan de in lid 1 bedoelde dubbele controle of aan een systeem van voorafgaand toezicht van de Gemeenschap.

Artikel 3

1. De bij dit Protocol vastgestelde kwantitatieve maxima zijn niet van toepassing op de invoer in de Gemeenschap van onder dit Protocol vallende textielproducten, indien deze voor wederuitvoer uit de Gemeenschap worden aangegeven, in ongewijzigde staat of na veredeling in het kader van het bestaande stelsel van administratieve controle in de Gemeenschap.

Producten die onder de hierboven uiteengezette voorwaarden in de Gemeenschap worden ingevoerd, kunnen echter eerst voor binnenlands gebruik worden vrijgegeven na overlegging van een door de Estlandse autoriteiten afgegeven uitvoervergunning en een bewijs van de oorsprong dat aan de in aanhangsel A omschreven voorwaarden voldoet.

2. Indien de autoriteiten van de Gemeenschap vaststellen dat de invoer van textielproducten is afgeboekt op een bij deze Overeenkomst vastgesteld kwantitatief maximum, maar dat de producten nadien weer uit de Gemeenschap zijn uitgevoerd, delen zij de autoriteiten van Estland binnen vier weken mede om welke hoeveelheden het gaat en staan zij de invoer van dezelfde hoeveelheid producten van dezelfde categorie toe zonder

dat deze wordt afgeboekt op het kwantitatieve maximum dat bij dit Protocol voor het lopende of het daarop volgende jaar is vastgesteld.

3. De Gemeenschap en Estland erkennen het bijzondere en wel te onderscheiden karakter van de wederinvoer van textielproducten in de Gemeenschap, na veredeling in Estland, als zijnde een bijzondere vorm van industriële en handelssamenwerking.

Worden op grond van artikel 5 kwantitatieve maxima ingesteld, dan zijn deze kwantitatieve beperkingen niet van toepassing op deze wederinvoer, mits daarbij de communautaire wetgeving inzake economische passieve veredeling in acht wordt genomen en de in aanhangsel C opgenomen bijzondere regelingen daarop van toepassing zijn.

Artikel 4

Worden krachtens artikel 5 kwantitatieve maxima ingesteld, dan zijn de volgende bepalingen van toepassing:

1. Vervroegde benutting in een toepassingsjaar van het Protocol van een gedeelte van een voor een volgend jaar vastgesteld kwantitatief maximum is voor alle categorieën producten toegestaan tot 5 % van het kwantitatieve maximum van het lopende toepassingsjaar van het Protocol.

Vervroegde leveringen worden in mindering gebracht op het betrokken kwantitatieve maximum voor het volgende toepassingsjaar van het Protocol.

2. Overboeking naar het overeenkomstige kwantitatieve maximum voor het volgende toepassingsjaar van het Protocol van hoeveelheden die tijdens een toepassingsjaar van het Protocol niet zijn benut, is voor alle categorieën producten toegestaan tot 7 % van het kwantitatieve maximum van het lopende toepassingsjaar van het Protocol.

3. Overboekingen naar categorieën van groep I zijn slechts toegestaan in de volgende gevallen:

— tussen de categorieën 2 en 3, en van categorie 1 naar de categorieën 2 en 3, tot 4 % van het kwantitatieve maximum van de categorie waarnaar wordt overgeboekt;

— tussen de categorieën 4, 5, 6, 7 en 8, tot 4 % van het kwantitatieve maximum van de categorie waarnaar wordt overgeboekt.

Overboekingen naar elke categorie van de groepen II, III, IV en V vanuit een of meer categorieën van de Groepen I, II, III, IV en V is toegestaan tot 5 % van het kwantitatieve maximum van de categorie waarnaar wordt overgeboekt.

4. De equivalentietabel voor de bovengenoemde overboekingen is in bijlage I opgenomen.

5. De toename van een categorie producten ten gevolge van de gecumuleerde toepassing van de leden 1, 2 en 3 tijdens een toepassingsjaar van het Protocol mag de volgende percentages niet overschrijden:
 - 13 % voor de categorieën producten in groep I;
 - 13,5 % voor de categorieën producten in de groepen II, III, IV en V.
6. De Estlandse autoriteiten stellen de andere partij minstens 15 dagen van tevoren in kennis van het feit dat zij gebruik maken van het bepaalde in de leden 1, 2 en 3.

Artikel 5

1. Op de uitvoer van de in bijlage I van dit Protocol vermelde textielproducten mogen kwantitatieve maxima worden toegepast onder de hierna omschreven voorwaarden.
2. Mocht de invoer van textielproducten van oorsprong uit Estland en vallende onder dit Protocol in dusdanig gestegen hoeveelheden plaatsvinden, of onder zulke omstandigheden dat de Gemeenschapsproductie van soortgelijke of rechtstreeks concurrerende producten daardoor ernstige schade wordt of dreigt te worden berokkend, dan kan de Gemeenschap volgens de procedure van artikel 15 van dit Protocol overleg aanvragen teneinde tot overeenstemming te komen over een passend niveau van kwantitatieve beperking voor de producten van die categorie.
3. In afwachting van een voor beide partijen bevredigende oplossing verbindt Estland zich ertoe, vanaf de datum van kennisgeving van het verzoek om overleg, de uitvoer van producten van de betrokken categorie naar de Gemeenschap of naar de door de Gemeenschap aangegeven regio('s) van de Gemeenschap te schorsen of te beperken tot het door de Gemeenschap aangegeven niveau.

De Gemeenschap staat de invoer toe van producten van de desbetreffende categorie die uit Estland zijn verzonden vóór de datum waarop het verzoek om overleg werd ingediend.

4. Indien de partijen tijdens het overleg binnen de in artikel 15 vermelde termijn geen bevredigende oplossing kunnen vinden, heeft de Gemeenschap het recht een definitief kwantitatief maximum in te stellen op een jaarniveau dat niet lager is dan 106 % van de invoer in het kalenderjaar voorafgaande aan dat waarin de invoer tot het verzoek om overleg aanleiding heeft gegeven.

Het aldus vastgestelde jaarniveau wordt na overleg overeenkomstig artikel 15 naar boven bijgesteld, indien de ontwikkeling van de totale invoer van het betrokken product in de Gemeenschap dit noodzakelijk maakt.

5. Het jaarlijkse groeipercantage voor de kwantitatieve maxima die op grond van dit artikel worden ingesteld, wordt vastgesteld na overeenstemming tussen partijen overeenkomstig de overlegprocedures van artikel 15.

6. Bij toepassing van de leden 2, 3 en 4 verbindt Estland zich ertoe uitvoervergunningen af te geven voor producten die gedekt zijn door contracten die voor de instelling van het kwantitatieve maximum zijn gesloten, tot het vastgestelde kwantitatieve maximum is bereikt.

7. Tot de datum van mededeling van de in artikel 12, lid 6, bedoelde statistieken wordt bij de toepassing van lid 2 uitgegaan van de eerder door de Gemeenschap medegedeelde jaarstatistieken.

Artikel 6

1. Met het oog op de goede uitvoering van dit Protocol, komen Estland en de Gemeenschap overeen volledig samen te werken om te voorkomen dat de bepalingen van dit Protocol door wederverzending of routeverlegging van de goederen, valse verklaringen inzake land of plaats van oorsprong, vervalsing van documenten, een onjuiste opgave van de vezelsamenstelling, de hoeveelheid of indeling van de goederen of anderszins worden geschonden, en daartoe het nodige onderzoek in te stellen en de nodige wettelijke en/of bestuursrechtelijke maatregelen te nemen. Estland en de Gemeenschap komen derhalve overeen de nodige juridische maatregelen en bestuursprocedures vast te stellen om tegen dergelijke schendingen te kunnen optreden, met inbegrip van de vaststelling van juridisch bindende sancties ten aanzien van de betrokken exporteurs en/of importeurs.
2. Is de Gemeenschap op grond van beschikbare gegevens van oordeel dat de bepalingen van dit Protocol worden geschonden, dan pleegt zij overleg met Estland teneinde een voor beide partijen bevredigende oplossing te vinden. Dit overleg vindt zo spoedig mogelijk plaats en uiterlijk 30 dagen na indiening van het verzoek daartoe.
3. In afwachting van de resultaten van het in lid 2 bedoelde overleg neemt Estland, op verzoek van de Gemeenschap, bij voldoende bewijs dat het Protocol is geschonden, uit voorzorg alle nodige maatregelen om ervoor te zorgen dat de aanpassing van de krachtens artikel 5 ingestelde kwantitatieve maxima waartoe eventueel bij het in lid 2 bedoelde overleg wordt besloten, kan worden verricht voor het contingentjaar waarin het verzoek om het in lid 2 bedoelde overleg is gedaan, of voor het volgende jaar indien het maximum van het lopende jaar reeds is bereikt.
4. Kunnen partijen tijdens het in lid 2 bedoelde overleg geen bevredigende oplossing vinden, dan heeft de Gemeenschap het recht:
 - a) bij voldoende bewijs dat producten van oorsprong uit Estland in strijd met deze Overeenkomst zijn ingevoerd, de betrokken hoeveelheden af te boeken op de bij artikel 5 vastgestelde maxima;
 - b) bij voldoende bewijs dat valse verklaringen inzake vezelsamenstelling, hoeveelheid, aard of indeling van

producten van oorsprong uit Estland zijn afgeven, de invoer van deze producten te weigeren;

- c) wanneer blijkt dat wederverzending of routeverlegging plaatsvindt op het grondgebied van Estland van producten die niet uit dit land van oorsprong zijn, kwantitatieve maxima in te voeren voor dezelfde categorieën producten van oorsprong uit Estland, indien daarvoor nog geen kwantitatieve maxima golden, of andere dienstige maatregelen te nemen.

5. Partijen komen, overeenkomstig het bepaalde in aanhangsel A bij dit Protocol, overeen een systeem van administratieve samenwerking op te zetten om te voorkomen dat het Protocol wordt geschonden en om problemen in verband met schendingen te regelen.

Artikel 7

1. De bij dit Protocol vastgestelde kwantitatieve maxima voor invoer in de Gemeenschap van textielproducten van oorsprong uit Estland worden door de Gemeenschap niet in regionale quota onderverdeeld.

2. Partijen werken samen om plotselinge en schade veroorzakende wijzigingen in de traditionele handelsstromen die tot een regionale concentratie van de rechtstreekse invoer in de Gemeenschap leiden, te voorkomen.

3. Estland houdt toezicht op de uitvoer van aan beperkingen of controle onderworpen producten naar de Gemeenschap. Mochten zich plotselinge en schade veroorzakende wijzigingen in de traditionele handelsstromen voordoen, dan kan de Gemeenschap vragen dat overleg wordt gepleegd om voor dit probleem een bevredigende oplossing te vinden. Dit overleg moet binnen 15 werkdagen plaatsvinden nadat hierom door de Gemeenschap is verzocht.

4. Estland streeft ernaar de uitvoer in de Gemeenschap van textielproducten waarop kwantitatieve beperkingen van toepassing zijn zo gelijkmatig mogelijk over het jaar te spreiden, waarbij evenwel meer bepaald met seizoensinvloeden rekening moet worden gehouden.

Artikel 8

Bij opzegging van dit Protocol overeenkomstig artikel 18, lid 1, worden de krachtens dit Protocol vastgestelde kwantitatieve maxima in verhouding tot de tijdsduur aangepast, tenzij de partijen in onderling overleg anders beslissen.

Artikel 9

De Estlandse uitvoer van weefsels van de huisindustrie, geweven op met de hand of met de voet bediende weefgetouwen, van kledingstukken of andere textielartikelen die met de hand uit dergelijke weefsels zijn vervaar-

digd en van traditionele met de hand gemaakte folkloristische producten is niet aan kwantitatieve maxima onderworpen, mits deze producten van oorsprong uit Estland aan de in de aanhangsel B neergelegde voorwaarden voldoen.

Artikel 10

1. Indien de Gemeenschap van oordeel is dat een onder dit Protocol vallend textielproduct uit Estland in de Gemeenschap wordt ingevoerd tegen prijzen die onder de prijzen liggen bij normale concurrentieverhoudingen, waardoor de producenten van de Gemeenschap van soortgelijke of rechtstreeks concurrerende producten ernstige schade lijden of dreigen te lijden, kan zij om overleg krachtens artikel 15 verzoeken en zijn de hierna volgende bepalingen van toepassing.

2. Wordt na dergelijk overleg gezamenlijk overeengekomen dat de in lid 1 omschreven situatie zich voordoet, dan neemt Estland, binnen de grenzen van zijn bevoegdheden, de nodige maatregelen om hiervoor een oplossing te vinden, met name ten aanzien van de verkoopprijs van het product.

3. Teneinde te bepalen of de prijs van een textielproduct abnormaal onder het normale concurrentieniveau ligt, kan deze worden vergeleken met:

- de prijzen die algemeen worden toegepast voor soortgelijke producten die op normale handelsvoorwaarden door andere exporterende landen in het land van invoer worden verkocht;
- de prijzen van soortgelijke eigen producten op een vergelijkbaar handelsniveau in het land van invoer;
- de laagste prijzen waartegen dezelfde producten in het kader van normale handelstransacties door een ander derde land worden verkocht in de drie maanden voorafgaande aan het verzoek om overleg en die niet tot maatregelen van de Gemeenschap hebben geleid.

4. Is tijdens het in lid 2 bedoelde overleg binnen 30 dagen nadat de Gemeenschap om overleg heeft verzocht geen overeenstemming bereikt, dan kan de Gemeenschap de invoer van dat product tegen de in lid 1 bedoelde lage prijzen tijdelijk schorsen tot dit overleg een voor beide partijen bevredigende oplossing heeft opgeleverd.

5. In buitengewoon ernstige omstandigheden, wanneer bepaalde textielproducten uit Estland tegen dermate onder het normale concurrentieniveau liggende prijzen in de Gemeenschap worden ingevoerd dat dit waarschijnlijk tot moeilijk te herstellen schade zal leiden, kan de Gemeenschap, in afwachting van de resultaten van het overleg, dat zo spoedig mogelijk plaatsvindt, deze invoer tijdelijk schorsen. Partijen zullen er zoveel mogelijk naar

streven binnen tien werkdagen na opening van het overleg tot een wederzijdse aanvaardbare oplossing te komen.

6. Neemt de Gemeenschap een van de in de leden 4 en 5 genoemde maatregelen, dan kan Estland steeds om overleg verzoeken teneinde de mogelijkheid te bespreken deze maatregelen op te schorten of te wijzigen, voorzover de oorzaak van die maatregelen heeft opgehouden te bestaan.

Artikel 11

1. De indeling van de onder dit protocol vallende producten geschiedt aan de hand van de nomenclatuur van het gemeenschappelijk douanetarief en de tarief- en statistiek nomenclatuur van de Gemeenschap (hierna „gecombineerde nomenclatuur” of, afgekort, „GN” genoemd) en de wijzigingen daarop.

Houdt een indelingsbesluit een wijziging in van de indelingspraktijk of van de categorie van een onder dit Protocol vallend product, dan geldt voor dat product de handelsregeling die na die wijziging op die praktijk of categorie van toepassing is.

Wijzigingen in de gecombineerde nomenclatuur (GN), overeenkomstig de in de Gemeenschap geldende procedures, die betrekking hebben op onder dit Protocol vallende categorieën producten, of besluiten in verband met de indeling van goederen, mogen geen vermindering van de bij dit Protocol vastgestelde kwantitatieve maxima tot gevolg hebben.

2. De oorsprong van de onder dit Protocol vallende producten wordt overeenkomstig de in de Gemeenschap geldende regels vastgesteld.

Wijzigingen in deze regels van oorsprong worden aan Estland medegedeeld en mogen geen vermindering van de krachtens dit Protocol vastgestelde kwantitatieve maxima tot gevolg hebben.

De wijze waarop de oorsprong van bovenbedoelde textielproducten wordt gecontroleerd is in aanhangsel A omschreven.

Artikel 12

1. Estland verstrekt de Gemeenschap nauwkeurige statistische gegevens over alle afgegeven uitvoervergunningen voor categorieën producten waarvoor de bij dit Protocol vastgestelde kwantitatieve maxima gelden of waarop de dubbele controle van toepassing is, per lidstaat van de Gemeenschap, uitgedrukt in hoeveelheden en waarde, en over alle door de bevoegde overheden van Estland afgegeven certificaten voor de in artikel 9 genoemde producten waarop aanhangsel B van toepassing is.

2. De Gemeenschap verstrekt van haar kant de autoriteiten van Estland nauwkeurige statistische gegevens over invoervergunningen die door de autoriteiten van de

Gemeenschap zijn afgegeven en over de invoer van producten waarop de in artikel 5, lid 2, bedoelde administratieve controle van toepassing is.

3. De bovengenoemde gegevens worden voor alle categorieën producten verstrekt vóór het eind van de maand volgende op de maand waarop de statistieken betrekking hebben.

4. Estland verstrekt op verzoek van de Gemeenschap invoerstatistieken voor alle in bijlage I opgenomen producten.

5. Mocht bij onderzoek van de uitgewisselde gegevens blijken dat er significante verschillen bestaan tussen de uitvoer- en de invoercijfers, dan kan tot overleg worden overgegaan volgens de procedure van artikel 15 van dit Protocol.

6. Voor de toepassing van de bepalingen van artikel 5 verplicht de Gemeenschap zich ertoe de autoriteiten van Estland vóór 15 april van elk jaar de statistieken te verstrekken betreffende de invoer van alle onder dit Protocol vallende textielproducten in het voorafgaande jaar, onderverdeeld per leveranciersland en lidstaat van de Gemeenschap.

Artikel 13

Estland zal bij de toekenning van uitvoervergunningen of bescheiden genoemd in de aanhangsels A en B afzien van discriminatie.

Artikel 14

De partijen komen overeen de ontwikkeling van de handel in textiel en kledingproducten elk jaar in het kader van het overleg zoals bedoeld in artikel 15 en aan de hand van de in artikel 12 genoemde statistieken te onderzoeken.

Artikel 15

1. Behoudens andersluidende bepalingen in dit Protocol gelden voor de in dit Protocol vermelde overlegprocedures de volgende bepalingen:

- voorzover mogelijk wordt regelmatig overleg gepleegd. Voorts kan eveneens bijzonder aanvullend overleg plaatsvinden;
- elk verzoek om overleg wordt schriftelijk ter kennis gebracht van de andere partij;
- zo nodig dient het verzoek om overleg binnen een redelijke termijn (en in elk geval binnen 15 dagen na de kennisgeving) te worden gevolgd door een verslag waarin de aanvrager van het overleg uiteenzet waarom hij het overleg heeft aangevraagd;
- het overleg tussen de partijen wordt binnen een maand na kennisgeving van het verzoek geopend teneinde uiterlijk binnen de volgende maand tot overeenstemming of tot een wederzijds aanvaardbare conclusie te komen;

— de bovengenoemde periode van één maand waarin overeenstemming of een wederzijds aanvaardbare conclusie dient te worden bereikt, kan in onderling overleg worden verlengd.

2. De Gemeenschap kan overeenkomstig lid 1 om overleg verzoeken wanneer zij vaststelt dat er in een bepaald toepassingsjaar van het Protocol moeilijkheden in de Gemeenschap of een van haar regio's ontstaan als gevolg van de, in vergelijking met het voorgaande jaar, sterke stijging van de invoer van een bepaalde categorie producten van groep I, waarop de krachtens dit Protocol vastgestelde kwantitatieve maxima van toepassing zijn.

3. Op verzoek van een der partijen kan overleg plaatsvinden over alle vraagstukken die uit de toepassing van dit Protocol voortvloeien. Het overleg krachtens dit artikel vindt plaats in een geest van samenwerking en met de wil om de onderlinge geschillen tussen de partijen te regelen.

Artikel 16

De partijen verbinden zich ertoe de uitwisseling van personen, groepen en delegaties uit de economische, handels- en industriële wereld te bevorderen, contacten op

industriële, commercieel en technisch gebied in verband met handel en samenwerking in de textiel- en kledingsector te vergemakkelijken, en de organisatie van beurzen en tentoonstellingen van wederzijds belang te ondersteunen.

Artikel 17

Wat de intellectuele eigendom betreft, plegen de partijen op verzoek van één van hen overleg, volgens de procedure van artikel 15, om een billijke oplossing te vinden voor problemen die zich in verband met de bescherming van merken, tekeningen en modellen van kledingartikelen en textielproducten mochten voordoen.

Artikel 18

1. Partijen kunnen te allen tijde wijzigingen in deze Overeenkomst voorstellen of deze Overeenkomst opzeggen, met inachtneming van een termijn van ten minste zes maanden. In dat geval verstrijkt de Overeenkomst aan het einde van de opzeggingstermijn.

2. De bijlagen, aanhangsels, processen-verbaal en gezamenlijke verklaringen bij dit Protocol maken daarvan deel uit.

BIJLAGE I

LIJST VAN PRODUCTEN BEDOELD IN ARTIKEL 1

1. Onverminderd de regels voor de interpretatie van de gecombineerde nomenclatuur wordt de omschrijving van de goederen slechts geacht een indicatieve waarde te hebben, aangezien de producten van elke categorie in het kader van deze bijlage worden bepaald door de draagwijdte van de GN-codes. Wanneer „ex” GN-codes zijn vermeld, is de GN-code tezamen met de daarbijhorende omschrijving bepalend.
2. Kleding welke niet herkenbaar is als heren- of jongenskleding of als dames- of meisjeskleding, wordt bij laatstgenoemde ingedeeld.
3. De term „babykleding” omvat kleding tot en met handelsmaat 86.

GROEP I A

Categorie	GN-code 1994	Omschrijving	Equivalentietabel	
			stuks/kg	g/stuk
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
1	5204 11 00 5204 19 00 5205 11 00 5205 12 00 5205 13 00 5205 14 00 5205 15 10 5205 15 90 5205 21 00 5205 22 00 5205 23 00 5205 24 00 5205 25 10 5205 25 30 5205 25 90 5205 31 00 5205 32 00 5205 33 00 5205 34 00 5205 35 10 5205 35 90 5205 41 00 5205 42 00 5205 43 00 5205 44 00 5205 45 10 5205 45 30 5205 45 90 5206 11 00 5206 12 00 5206 13 00 5206 14 00 5206 15 10 5206 15 90 5206 21 00 5206 22 00 5206 23 00 5206 24 00 5206 25 10 5206 25 90 5206 31 00 5206 32 00 5206 33 00	Garens van katoen, niet gereed voor de verkoop in het klein		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
1 (vervolg)	5206 34 00 5206 35 10 5206 35 90 5206 41 00 5206 42 00 5206 43 00 5206 44 00 5206 45 10 5206 45 90 ex 5604 90 00			
2	5208 11 10 5208 11 90 5208 12 11 5208 12 13 5208 12 15 5208 12 19 5208 12 91 5208 12 93 5208 12 95 5208 12 99 5208 13 00 5208 19 00 5208 21 10 5208 21 90 5208 22 11 5208 22 13 5208 22 15 5208 22 19 5208 22 91 5208 22 93 5208 22 95 5208 22 99 5208 23 00 5208 29 00 5208 31 00 5208 32 11 5208 32 13 5208 32 15 5208 32 19 5208 32 91 5208 32 93 5208 32 95 5208 32 99 5208 33 00 5208 39 00 5208 41 00 5208 42 00 5208 43 00 5208 49 00 5208 51 00 5208 52 10 5208 52 90 5208 53 00 5208 59 00 5209 11 00 5209 12 00 5209 19 00 5209 21 00 5209 22 00 5209 29 00 5209 31 00 5209 32 00 5209 39 00 5209 41 00 5209 42 00 5209 43 00	Weefsels van katoen, andere dan weefsels met gaasbinding, bad- of frotteerstof (lussendoek), lint, fluweel, pluche, lussenweefsel, chenilleweefsel, tule en filetweefsel		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
2 (vervolg)	5209 49 10 5209 49 90 5209 51 00 5209 52 00 5209 59 00 5210 11 10 5210 11 90 5210 12 00 5210 19 00 5210 21 10 5210 21 90 5210 22 00 5210 29 00 5210 31 10 5210 31 90 5210 32 00 5210 39 00 5210 41 00 5210 42 00 5210 49 00 5210 51 00 5210 52 00 5210 59 00 5211 11 00 5211 12 00 5211 19 00 5211 21 00 5211 22 00 5211 29 00 5211 31 00 5211 32 00 5211 39 00 5211 41 00 5211 42 00 5211 43 00 5211 49 11 5211 49 19 5211 49 90 5211 51 00 5211 52 00 5211 59 00 5212 11 10 5212 11 90 5212 12 10 5212 12 90 5212 13 10 5212 13 90 5212 14 10 5212 14 90 5212 15 10 5212 15 90 5212 21 10 5212 21 90 5212 22 10 5212 22 90 5212 23 10 5212 23 90 5212 24 10 5212 24 90 5212 25 10 5212 25 90 ex 5811 00 00 ex 6308 00 00			

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
2 a)	5208 31 00 5208 32 11 5208 32 13 5208 32 15 5208 32 19 5208 32 91 5208 32 93 5208 32 95 5208 32 99 5208 33 00 5208 39 00 5208 41 00 5208 42 00 5208 43 00 5208 49 00 5208 51 00 5208 52 10 5208 52 90 5208 53 00 5208 59 00 5209 31 00 5209 32 00 5209 39 00 5209 41 00 5209 42 00 5209 43 00 5209 49 10 5209 49 90 5209 51 00 5209 52 00 5209 59 00 5210 31 10 5210 31 90 5210 32 00 5210 39 00 5210 41 00 5210 42 00 5210 49 00 5210 51 00 5210 52 00 5210 59 00 5211 31 00 5211 32 00 5211 39 00 5211 41 00 5211 42 00 5211 43 00 5211 49 11 5211 49 19 5211 49 90 5211 51 00 5211 52 00 5211 59 00 5212 13 10 5212 13 90 5212 14 10 5212 14 90 5212 15 10 5212 15 90 5212 23 10 5212 23 90 5212 24 10 5212 24 90 5212 25 10 5212 25 90 ex 5811 00 00 ex 6308 00 00	a) waarvan andere dan ongebleekt of gebleekt		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
3	5512 11 00 5512 19 10 5512 19 90 5512 21 00 5512 29 10 5512 29 90 5512 91 00 5512 99 10 5512 99 90 5513 11 10 5513 11 30 5513 11 90 5513 12 00 5513 13 00 5513 19 00 5513 21 10 5513 21 30 5513 21 90 5513 22 00 5513 23 00 5513 29 00 5513 31 00 5513 32 00 5513 33 00 5513 39 00 5513 41 00 5513 42 00 5513 43 00 5513 49 00 5514 11 00 5514 12 00 5514 13 00 5514 19 00 5514 21 00 5514 22 00 5514 23 00 5514 29 00 5514 31 00 5514 32 00 5514 33 00 5514 39 00 5514 41 00 5514 42 00 5514 43 00 5514 49 00 5515 11 10 5515 11 30 5515 11 90 5515 12 10 5515 12 30 5515 12 90 5515 13 11 5515 13 19 5515 13 91 5515 13 99 5515 19 10 5515 19 30 5515 19 90 5515 21 10 5515 21 30 5515 21 90 5515 22 11 5515 22 19 5515 22 91 5515 22 99 5515 29 10 5515 29 30	Weefsels van synthetische stapelvezels, andere dan lint, fluweel, pluche, lussenweefsel (bad- en frotteerstof hieronder begrepen) en chenilleweefsel		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
3 (vervolg)	5515 29 90 5515 91 10 5515 91 30 5515 91 90 5515 92 11 5515 92 19 5515 92 91 5515 92 99 5515 99 10 5515 99 30 5515 99 90 5803 90 30 ex 5905 00 70 ex 6308 00 00			
3 a)	5512 19 10 5512 19 90 5512 29 10 5512 29 90 5512 99 10 5512 99 90 5513 21 10 5513 21 30 5513 21 90 5513 22 00 5513 23 00 5513 29 00 5513 31 00 5513 32 00 5513 33 00 5513 39 00 5513 41 00 5513 42 00 5513 43 00 5513 49 00 5514 21 00 5514 22 00 5514 23 00 5514 29 00 5514 31 00 5514 32 00 5514 33 00 5514 39 00 5514 41 00 5514 42 00 5514 43 00 5514 49 00 5515 11 30 5515 11 90 5515 12 30 5515 12 90 5515 13 19 5515 13 99 5515 19 30 5515 19 90 5515 21 30 5515 21 90 5515 22 19 5515 22 99 5515 29 30 5515 29 90 5515 91 30 5515 91 90	a) waarvan andere dan ongebleekt of gebleekt		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
3 a) (vervolg)	5515 92 19 5515 92 99 5515 99 30 5515 99 90 ex 5803 90 30 ex 5905 00 70 ex 6308 00 00			

GROEP I B

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
4	6105 10 00 6105 20 10 6105 20 90 6105 90 10 6109 10 00 6109 90 10 6109 90 30 6110 20 10 6110 30 10	Overhemden en sporthemden, T-shirts, hemdtruien (souspulls) (andere dan van wol of van fijn haar), pull-overs, tricotpakken, maillots de corps en dergelijke artikelen van brei- of haakwerk	6,48	154
5	6101 10 90 6101 20 90 6101 30 90 6102 10 90 6102 20 90 6102 30 90 6110 10 10 6110 10 31 6110 10 35 6110 10 38 6110 10 91 6110 10 95 6110 10 98 6110 20 91 6110 20 99 6110 30 91 6110 30 99	Truien, jumpers, pull-overs (met of zonder mouwen), twinsets, vesten en jasjes (andere dan verkregen door het aaneennaaien van in vorm gesneden stukken); anoraks, windjakken, blousons en dergelijke, van brei- of haakwerk	4,53	221
6	6203 41 10 6203 41 90 6203 42 31 6203 42 33 6203 42 35 6203 42 90 6203 43 19 6203 43 90 6203 49 19 6203 49 50 6204 61 10 6204 62 31 6204 62 33 6204 62 39 6204 63 18 6204 69 18 6211 32 42 6211 33 42 6211 42 42 6211 43 42	Shorts en andere korte broeken (andere dan zwembroeken), lange broeken, geweven, voor heren en jongens; lange broeken, geweven, van wol, van katoen of van synthetische of van kunstmatige vezels, voor dames en meisjes; delen voor het onderlichaam van trainingspakken met voering, van katoen of van synthetische of van kunstmatige vezels, andere dan van categorie 16 of 29	1,76	568
7	6106 10 00 6106 20 00 6106 90 10 6206 20 00 6206 30 00 6206 40 00	Blouses en hemdblouses met korte of met lange mouwen, al dan niet van brei- of haakwerk, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels, voor dames en meisjes	5,55	180
8	6205 10 00 6205 20 00 6205 30 00	Overhemden en sporthemden, andere dan van brei- of haakwerk, voor heren en jongens, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels	4,60	217

GROEP II A

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
9	5802 11 00 5802 19 00 ex 6302 60 00	Bad- of frotteerstof (lussendoek), van katoen; huishoudlinnen, ander dan van brei- of haakwerk, van bad- of frotteerstof (lussendoek), van katoen		
20	6302 21 00 6302 22 90 6302 29 90 6302 31 10 6302 31 90 6302 32 90 6302 39 90	Beddenlinnen, ander dan van brei- of haakwerk		
22	5508 10 11 5508 10 19 5509 11 00 5509 12 00 5509 21 10 5509 21 90 5509 22 10 5509 22 90 5509 31 10 5509 31 90 5509 32 10 5509 32 90 5509 41 10 5509 41 90 5509 42 10 5509 42 90 5509 51 00 5509 52 10 5509 52 90 5509 53 00 5509 59 00 5509 61 10 5509 61 90 5509 62 00 5509 69 00 5509 91 10 5509 91 90 5509 92 00 5509 99 00	Garens van synthetische stapelvezels, niet gereed voor de verkoop in het klein		
22 a)	5508 10 19 5509 31 10 5509 31 90 5509 32 10 5509 32 90 5509 61 10 5509 61 90 5509 62 00 5509 69 00	a) waarvan acrylvezels		
23	5508 20 10 5510 11 00 5510 12 00 5510 20 00 5510 30 00 5510 90 00	Garens van kunstmatige stapelvezels, niet gereed voor de verkoop in het klein		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
32	5801 10 00 5801 21 00 5801 22 00 5801 23 00 5801 24 00 5801 25 00 5801 26 00 5801 31 00 5801 32 00 5801 33 00 5801 34 00 5801 35 00 5801 36 00 5802 20 00 5802 30 00	Fluweel, pluche, lussenweefsel en chenilleweefsel, met uitzondering van katoenen weefsel, bad- of frotteerstof en lint, en „tufted” textielstoffen van wol, van katoen of van synthetische of van kunstmatige vezels		
32 a)	5801 22 00	a) waarvan fluweel van geribd katoen		
39	6302 51 10 6302 51 90 6302 53 90 ex 6302 59 00 6302 91 10 6302 91 90 6302 93 90 ex 6302 99 00	Tafellinnen, huishoudlinnen, ander dan van brei- of haakwerk, ander dan van katoenen bad- of frotteerstof		

GROEP II B

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
12	6115 12 00 6115 19 10 6115 19 90 6115 20 11 6115 20 90 6115 91 00 6115 92 00 6115 93 10 6115 93 30 6115 93 99 6115 99 00	Kousenbroeken, kousen, onderkousen, sokken, voetjes en dergelijke artikelen van brei- of haakwerk, andere dan voor baby's, aderspatkousen daaronder begrepen, andere dan producten van categorie 70	24,3 paar	41
13	6107 11 00 6107 12 00 6107 19 00 6108 21 00 6108 22 00 6108 29 00	Slips en onderbroeken voor heren en jongens, slips en broeken voor dames en meisjes, van brei- of haakwerk, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels	17	59
14	6201 11 00 ex 6201 12 10 ex 6201 12 90 ex 6201 13 10 ex 6201 13 90 6210 20 00	Overjassen, regenjassen en capes voor heren en jongens, geweven, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels (andere dan parka's (van categorie 21))	0,72	1 389
15	6202 11 00 ex 6202 12 10 ex 6202 12 90 ex 6202 13 10 ex 6202 13 90 6204 31 00 6204 32 90 6204 33 90 6204 39 19 6210 30 00	Mantels, regenjassen en capes daaronder begrepen, blazers en jasjes, geweven, voor dames en meisjes, van wol, van katoen of van synthetische of van kunstmatige vezels (andere dan parka's (van categorie 21))	0,84	1 190
16	6203 11 00 6203 12 00 6203 19 10 6203 19 30 6203 21 00 6203 22 80 6203 23 80 6203 29 18 6211 32 31 6211 33 31	Kostuums en combinaties, andere dan van brei- of haakwerk, voor heren en jongens, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels, behalve skikleding; trainingspakken met voering waarvan de buitenzijde is vervaardigd van één en dezelfde stof, voor heren en jongens, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels	0,80	1 250
17	6203 31 00 6203 32 90 6203 33 90 6203 39 19	Colbertjassen, blazers en dergelijke, ander dan van brei- of haakwerk, voor heren en jongens, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels	1,43	700
18	6207 11 00 6207 19 00 6207 21 00 6207 22 00 ex 6207 29 00 6207 91 10	Onderhemden, slips, onderbroeken, nachthemden, pyjama's, badjassen, kamerjassen en dergelijke artikelen, voor heren en jongens, andere dan van brei- of haakwerk		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
18 (<i>vervolg</i>)	6207 91 90 6207 92 00 6207 99 00 6208 11 00 6208 19 10 6208 19 90 6208 21 00 6208 22 00 6208 29 00 6208 91 11 6208 91 19 6208 91 90 6208 92 10 6208 92 90 6208 99 00	Onderhemden en hemden, onderjurken en onderrokken, slips, nachthemden, pyjama's, negligés, badjassen, kamerjassen en dergelijke artikelen, voor dames en meisjes, andere dan van brei- of haakwerk		
19	6213 20 00 6213 90 00	Zakdoeken, andere dan van brei- of haakwerk	59	17
21	ex 6201 12 10 ex 6201 12 90 ex 6201 13 10 ex 6201 13 90 6201 91 00 6201 92 00 6201 93 00 ex 6202 12 10 ex 6202 12 90 ex 6202 13 10 ex 6202 13 90 6202 91 00 6202 92 00 6202 93 00 6211 32 41 6211 33 41 6211 42 41 6211 43 41	Parka's, anoraks, windjakken en dergelijke, andere dan van brei- of haakwerk, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels; delen voor het onderlichaam van trainingspakken met voering, van katoen of van synthetische of van kunstmatige vezels, andere dan van categorie 16 of 29	2,3	435
24	6107 21 00 6107 22 00 6107 29 00 6107 91 10 6107 91 90 6107 92 00 ex 6107 99 00 6108 31 10 6108 31 90 6108 32 11 6108 32 19 6108 32 90 6108 39 00 6108 91 10 6108 91 90 6108 92 00 6108 99 10	Nachthemden, pyjama's, badjassen, kamerjassen en dergelijke artikelen van brei- of haakwerk, voor heren en jongens Nachthemden, pyjama's, negligés, badjassen, kamerjassen en dergelijke artikelen, van brei- of haakwerk, voor dames en meisjes	3,9	257
26	6104 41 00 6104 42 00 6104 43 00 6104 44 00 6204 41 00 6204 42 00 6204 43 00 6204 44 00	Japonnen voor dames en meisjes, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels	3,1	323
27	6104 51 00 6104 52 00 6104 53 00 6104 59 00	Rokken, broekrokken inbegrepen, voor dames en meisjes	2,6	385

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
27 (vervolg)	6204 51 00 6204 52 00 6204 53 00 6204 59 10			
28	6103 41 10 6103 41 90 6103 42 10 6103 42 90 6103 43 10 6103 43 90 6103 49 10 6103 49 91 6104 61 10 6104 61 90 6104 62 10 6104 62 90 6104 63 10 6104 63 90 6104 69 10 6104 69 91	Lange broeken, zogenaamde Amerikaanse overalls, korte broeken en shorts (andere dan zwembroeken), van brei- of haakwerk, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels	1,61	620
29	6204 11 00 6204 12 00 6204 13 00 6204 19 10 6204 21 00 6204 22 80 6204 23 80 6204 29 18 6211 42 31 6211 43 31	Mantelpakken, broekpakken en combinaties, andere dan van brei- of haakwerk, voor dames en meisjes, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels, behalve skikleding; trainingspakken met voering waarvan de buitenzijde vervaardigd is van één en dezelfde stof, voor dames en meisjes, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels	1,37	730
31	6212 10 00	Bustehouders, geweven of van brei- of haakwerk	18,2	55
68	6111 10 90 6111 20 90 6111 30 90 ex 6111 90 00 ex 6209 10 00 ex 6209 20 00 ex 6209 30 00 ex 6209 90 00	Babykleding en -kledingtoebehoren, met uitzondering van handschoenen, wanten en dergelijke artikelen voor baby's, van de categorieën 10 en 87, en kousen en sokken voor baby's, andere dan van brei- of haakwerk, van categorie 88		
73	6112 11 00 6112 12 00 6112 19 00	Trainingspakken van brei- of haakwerk, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels	1,67	600
76	6203 22 10 6203 23 10 6203 29 11 6203 32 10 6203 33 10 6203 39 11 6203 42 11 6203 42 51 6203 43 11 6203 43 31 6203 49 11 6203 49 31	Werk- en bedrijfskleding, andere dan van brei- of haakwerk, voor heren en jongens Schorten, stofjassen en andere werk- en bedrijfskleding, andere dan van brei- of haakwerk, voor dames en meisjes		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
76 (vervolg)	6204 22 10 6204 23 10 6204 29 11 6204 32 10 6204 33 10 6204 39 11 6204 62 11 6204 62 51 6204 63 11 6204 63 31 6204 69 11 6204 69 31 6211 32 10 6211 33 10 6211 42 10 6211 43 10			
77	ex 6211 20 00	Skipakken, andere dan van brei- of haakwerk		
78	6203 41 30 6203 42 59 6203 43 39 6203 49 39 6204 61 80 6204 61 90 6204 62 59 6204 62 90 6204 63 39 6204 63 90 6204 69 39 6204 69 50 6210 40 00 6210 50 00 6211 31 00 6211 32 90 6211 33 90 6211 41 00 6211 42 90 6211 43 90	Kleding, andere dan van brei- of haakwerk, uitgezonderd de kleding van de categorieën 6, 7, 8, 14, 15, 16, 17, 18, 21, 26, 27, 29, 68, 72, 76 en 77		
83	6101 10 10 6101 20 10 6101 30 10 6102 10 10 6102 20 10 6102 30 10 6103 31 00 6103 32 00 6103 33 00 ex 6103 39 00 6104 31 00 6104 32 00 6104 33 00 ex 6104 39 00 ex 6112 20 00 6113 00 90 6114 10 00 6114 20 00 6114 30 00	Jassen, colbertjassen, blazers en andere kleding, skipakken daaronder begrepen, van brei- of haakwerk, uitgezonderd de kleding van de categorieën 4, 5, 7, 13, 24, 26, 27, 28, 68, 69, 72, 73, 74 en 75		

GROEP III A

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
33	5407 20 11 6305 31 91 6305 31 99	Weefsels van synthetische filamentgarens vervaardigd van strippen of dergelijke van polyethyleen of van polypropyleen, met een breedte van minder dan 3 m; zakken voor verpakkingsdoeleinden, andere dan van brei- of haakwerk, vervaardigd van die strippen of dergelijke		
34	5407 20 19	Weefsels van synthetische filamentgarens vervaardigd van strippen of dergelijke van polyethyleen of van polypropyleen, met een breedte van 3 m of meer		
35	5407 10 00 5407 20 90 5407 30 00 5407 41 00 5407 42 10 5407 42 90 5407 43 00 5407 44 10 5407 44 90 5407 51 00 5407 52 00 5407 53 10 5407 53 90 5407 54 00 5407 60 10 5407 60 30 5407 60 51 5407 60 59 5407 60 90 5407 71 00 5407 72 00 5407 73 10 5407 73 91 5407 73 99 5407 74 00 5407 81 00 5407 82 00 5407 83 10 5407 83 90 5407 84 00 5407 91 00 5407 92 00 5407 93 10 5407 93 90 5407 94 00 ex 5811 00 00 ex 5905 00 70	Weefsels van synthetische continuvezels, andere dan de voor buitenbanden bestemde van categorie 114		
35 a)	5407 42 10 5407 42 90 5407 43 00 5407 44 10 5407 44 90 5407 52 00 5407 53 10 5407 53 90 5407 54 00 5407 60 30 5407 60 51 5407 60 59 5407 60 90	a) waarvan andere dan ongebleekt of gebleekt		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
35 a) (vervolg)	5407 72 00 5407 73 10 5407 73 91 5407 73 99 5407 74 00 5407 82 00 5407 83 10 5407 83 90 5407 84 00 5407 92 00 5407 93 10 5407 93 90 5407 94 00 ex 5811 00 00 ex 5905 00 70			
36	5408 10 00 5408 21 00 5408 22 10 5408 22 90 5408 23 10 5408 23 90 5408 24 00 5408 31 00 5408 32 00 5408 33 00 5408 34 00 ex 5811 00 00 ex 5905 00 70	Weefsels van kunstmatige stapelvezels, andere dan de voor buitenbanden bestemde van categorie 114		
36 a)	5408 10 00 5408 22 10 5408 22 90 5408 23 10 5408 23 90 5408 24 00 5408 32 00 5408 33 00 5408 34 00 ex 5811 00 00 ex 5905 00 70	a) waarvan andere dan ongebleekt of gebleekt		
37	5516 11 00 5516 12 00 5516 13 00 5516 14 00 5516 21 00 5516 22 00 5516 23 10 5516 23 90 5516 24 00 5516 31 00 5516 32 00 5516 33 00 5516 34 00 5516 41 00 5516 42 00 5516 43 00 5516 44 00 5516 91 00	Weefsels van kunstmatige stapelvezels		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
37 (vervolg)	5516 92 00 5516 93 00 5516 94 00 5803 90 50 ex 5905 00 70			
37 a)	5516 12 00 5516 13 00 5516 14 00 5516 22 00 5516 23 10 5516 23 90 5516 24 00 5516 32 00 5516 33 00 5516 34 00 5516 42 00 5516 43 00 5516 44 00 5516 92 00 5516 93 00 5516 94 00 ex 5803 90 50 ex 5905 00 70	a) waarvan andere dan ongebleekt of gebleekt		
38 A	6002 43 11 6002 93 10	Brei- en haakwerk van synthetisch materiaal voor gordijnen en vitrages		
38 B	ex 6303 91 00 ex 6303 92 90 ex 6303 99 90	Vitrages, andere dan die van brei- of haakwerk		
40	ex 6303 91 00 ex 6303 92 90 ex 6303 99 90 6304 19 10 ex 6304 19 90 6304 92 00 ex 6304 93 00 ex 6304 99 00	Gordijnen, rolgordijnen, bed- en gordijnvalletjes, en andere artikelen voor stoffering, andere dan van brei- of haakwerk, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels		
41	5401 10 11 5401 10 19 5402 10 10 5402 10 90 5402 20 00 5402 31 10 5402 31 30 5402 31 90 5402 32 00 5402 33 10 5402 33 90 5402 39 10 5402 39 90 5402 49 10 5402 49 91 5402 49 99 5402 51 10 5402 51 30	Garens van synthetische continuifilamenten, niet gereed voor de verkoop in het klein, andere dan niet-getextureerde, ongetwijnde, niet-getwiste garens of tot op 50 toeren per meter getwiste garens		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
41 (vervolg)	5402 51 90 5402 52 10 5402 52 90 5402 59 10 5402 59 90 5402 61 10 5402 61 30 5402 61 90 5402 62 10 5402 62 90 5402 69 10 5402 69 90 ex 5604 20 00 ex 5604 90 00			
42	5401 20 10 5403 10 00 5403 20 10 5403 20 90 ex 5403 32 00 5403 33 90 5403 39 00 5403 41 00 5403 42 00 5403 49 00 ex 5604 20 00	Garens van synthetische of van kunstmatige continuvezels, niet gereed voor de verkoop in het klein Garens van kunstmatige vezels Garens van kunstmatige filamenten, niet gereed voor de verkoop in het klein, andere dan ongetwijnde garens van viscoserayon, niet-getwiste of tot op 250 toeren per meter getwiste of ongetwijnde, niet-getextureerde garens van celluloseacetaat		
43	5204 20 00 5207 10 00 5207 90 00 5401 10 90 5401 20 90 5406 10 00 5406 20 00 5508 20 90 5511 30 00	Garens van synthetische of van kunstmatige filamenten, garens van kunstmatige stapelvezels, garens van katoen, gereed voor de verkoop in het klein		
46	5105 10 00 5105 21 00 5105 29 00 5105 30 10 5105 30 90	Wol en fijn haar, geeraard of gekamd		
47	5106 10 10 5106 10 90 5106 20 11 5106 20 19 5106 20 91 5106 20 99 5108 10 10 5108 10 90	Garens van wol of van fijn haar, geeraard, niet gereed voor de verkoop in het klein		
48	5107 10 10 5107 10 90 5107 20 10 5107 20 30	Garens van wol of van fijn haar, gekamd, niet gereed voor de verkoop in het klein		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
48 (vervolg)	5107 20 51 5107 20 59 5107 20 91 5107 20 99 5108 20 10 5108 20 90			
49	5109 10 10 5109 10 90 5109 90 10 5109 90 90	Garens van wol of van fijn haar, gereed voor de verkoop in het klein		
50	5111 11 00 5111 19 10 5111 19 90 5111 20 00 5111 30 10 5111 30 30 5111 30 90 5111 90 10 5111 90 91 5111 90 93 5111 90 99 5112 11 00 5112 19 10 5112 19 90 5112 20 00 5112 30 10 5112 30 30 5112 30 90 5112 90 10 5112 90 91 5112 90 93 5112 90 99	Weefsels van wol of van fijn haar		
51	5203 00 00	Katoen, geeraard of gekamd		
53	5803 10 00	Weefsels met gaasbinding, van katoen		
54	5507 00 00	Kunstmatige stapelvezels, afval daarin begrepen, geeraard, gekamd of op andere wijze bewerkt met het oog op het spinnen		
55	5506 10 00 5506 20 00 5506 30 00 5506 90 10 5506 90 91 5506 90 99	Synthetische stapelvezels, afval daarin begrepen, geeraard of gekamd of op andere wijze bewerkt met het oog op het spinnen		
56	5508 10 90 5511 10 00 5511 20 00	Garens van synthetische stapelvezels (afval daarin begrepen), gereed voor de verkoop in het klein		
58	5701 10 10 5701 10 91 5701 10 93 5701 10 99 5701 90 10 5701 90 90	Tapijten, geknoopt of met opgerolde polen, ook indien geconfectioneerd		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
59	5702 10 00 5702 31 10 5702 31 30 5702 31 90 5702 32 10 5702 32 90 5702 39 10 5702 41 10 5702 41 90 5702 42 10 5702 42 90 5702 49 10 5702 51 00 5702 52 00 ex 5702 59 00 5702 91 00 5702 92 00 ex 5702 99 00 5703 10 10 5703 10 90 5703 20 11 5703 20 19 5703 20 91 5703 20 99 5703 30 11 5703 30 19 5703 30 51 5703 30 59 5703 30 91 5703 30 99 5703 90 10 5703 90 90 5704 10 00 5704 90 00 5705 00 10 5705 00 31 5705 00 39 ex 5705 00 90	Tapijten, andere dan die van categorie 58		
60	5805 00 00	Tapisserieën, met de hand geweven (zoals gobelins, Vlaamse tapisserieën, aubussons, beauvais en dergelijke) of met de naald vervaardigd (halve kruissteek, kruissteek, enz.), ook indien geconfectioneerd		
61	ex 5806 10 00 5806 20 00 5806 31 10 5806 31 90 5806 32 10 5806 32 90 5806 39 00 5806 40 00	Lint, alsmede bolduclint, zijnde lint zonder inslag van aaneengelijmde evenwijdig lopende draden of textielvezels, met uitzondering van de etiketten en dergelijke artikelen van categorie 62 Elastische weefsels (met uitzondering van brei- of haakwerk) van met rubberdraden verbonden textielstoffen		
62	5606 00 91 5606 00 99 5804 10 11 5804 10 19 5804 10 90 5804 21 10 5804 21 90 5804 29 10 5804 29 90 5804 30 00	Chenillegarens; omwoeld garen (ander dan metaalgarens en ander dan omwoeld paardenhaar) Tule, bobinettule en filetweefsels, kant (mechanisch of met de hand vervaardigd) aan het stuk, in banden of in de vorm van motieven		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
62 (vervolg)	5807 10 10 5807 10 90 5808 10 00 5808 90 00 5810 10 10 5810 10 90 5810 91 10 5810 91 90 5810 92 10 5810 92 90 5810 99 10 5810 99 90	Etiketten, insignes en dergelijke artikelen, van textiel, niet geborduurd, aan het stuk, in banden of gesneden, geweven Vlechten aan het stuk; ander passementwerk en andere, dergelijke versieringsartikelen, aan het stuk; eikels, kwasten, pompons en dergelijke Borduurwerk, aan het stuk, in banden of in de vorm van motieven		
63	5906 91 00 ex 6002 10 10 6002 10 90 ex 6002 30 10 6002 30 90 ex 6001 10 00 6002 20 31 6002 43 19	Brei- en haakwerk van synthetische vezels, bevattende 5 of meer gewichtspersenenten elastomeergarens, en brei- en haakwerk bevattende 5 of meer gewichtspersenenten rubberdraden Rachelkant en poolbreiwerk van synthetische vezels		
65	5606 00 10 ex 6001 10 00 6001 21 00 6001 22 00 6001 29 10 6001 91 10 6001 91 30 6001 91 50 6001 91 90 6001 92 10 6001 92 30 6001 92 50 6001 92 90 6001 99 10 ex 6002 10 10 6002 20 10 6002 20 39 6002 20 50 6002 20 70 ex 6002 30 10 6002 41 00 6002 42 10 6002 42 30 6002 42 50 6002 42 90 6002 43 31 6002 43 33 6002 43 35 6002 43 39 6002 43 50 6002 43 91 6002 43 93 6002 43 95 6002 43 99 6002 91 00 6002 92 10 6002 92 30 6002 92 50	Brei- en haakwerk, ander dan dat bedoeld in de categorieën 38 A en 63, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
65 (vervolg)	6002 92 90 6002 93 31 6002 93 33 6002 93 35 6002 93 39 6002 93 91 6002 93 99			
66	6301 10 00 6301 20 91 6301 20 99 6301 30 90 ex 6301 40 90 ex 6301 90 90	Dekens, andere dan van brei- of haakwerk, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels		

GROEP III B

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
10	6111 10 10 6111 20 10 6111 30 10 ex 6111 90 00 6116 10 10 6116 10 90 6116 91 00 6116 92 00 6116 93 00 6116 99 00	Handschoenen, wanten en dergelijke artikelen van brei- of haakwerk	17 paar	59
67	5807 90 90 6113 00 10 6117 10 00 6117 20 00 6117 80 10 6117 80 90 6117 90 00 6301 20 10 6301 30 10 6301 40 10 6301 90 10 6302 10 10 6302 10 90 6302 40 00 ex 6302 60 00 6303 11 00 6303 12 00 6303 19 00 6304 11 00 6304 91 00 ex 6305 20 00 ex 6305 39 00 ex 6305 90 00 6305 31 10 6307 10 10 6307 90 10	Kledingtoebehoren, ander dan voor baby's, van brei- of haakwerk; onderkleding van alle soorten, van brei- of haakwerk; gordijnen, vitrages, rolgordijnen, bed- en gordijnvalletjes en andere artikelen voor stoffering van brei- of haakwerk; dekens van brei- of haakwerk; andere artikelen van brei- of haakwerk, delen van kleding of van kledingtoebehoren daaronder begrepen		
67 a)	6305 31 10	a) waarvan zakken voor verpakkingsdoeleinden van strippen en dergelijke, van polyethyleen of van polypropyleen		
69	6108 11 10 6108 11 90 6108 19 10 6108 19 90	Onderjurken en onderrokken, voor dames en meisjes, van brei- of haakwerk	7,8	128
70	6115 11 00 6115 20 19 6115 93 91	Kousen en kousenbroeken, van synthetische vezels, van minder dan 67 decitex (6,7 tex) per enkelvoudige draad Dameskousen, van synthetische vezels	30,4 paar	33

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
72	6112 31 10 6112 31 90 6112 39 10 6112 39 90 6112 41 10 6112 41 90 6112 49 10 6112 49 90 6211 11 00 6211 12 00	Badpakken en zwembroeken, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels	9,7	103
74	6104 11 00 6104 12 00 6104 13 00 ex 6104 19 00 6104 21 00 6104 22 00 6104 23 00 ex 6104 29 00	Mantelpakken of broekpakken en combinaties van brei- of haakwerk, voor dames en meisjes, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels, behalve skikleding	1,54	650
75	6103 11 00 6103 12 00 6103 19 00 6103 21 00 6103 22 00 6103 23 00 6103 29 00	Kostuums en combinaties van brei- of haakwerk, voor heren en jongens, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels, behalve skikleding	0,80	1 250
84	6214 20 00 6214 30 00 6214 40 00 6214 90 10	Sjaals, sjerpen, hoofddoeken en halsdoeken, mantilles, sluiers, voiles en dergelijke artikelen, andere dan van brei- of haakwerk, van katoen, van wol, of van synthetische of van kunstmatige vezels		
85	6215 20 00 6215 90 00	Dassen, strikjes en sjaaldassen, andere dan van brei- of haakwerk, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels	17,9	56
86	6212 20 00 6212 30 00 6212 90 00	Korsetten, jarretellegordels, korselets (gaines), bretels, jarretelles, kousenbanden, sokophouders en dergelijke artikelen en delen daarvan, ook indien van brei- of haakwerk	8,8	114
87	ex 6209 10 00 ex 6209 20 00 ex 6209 30 00 ex 6209 90 00 6216 00 00	Handschoenen, wanten en dergelijke, andere dan van brei- of haakwerk		
88	ex 6209 10 00 ex 6209 20 00 ex 6209 30 00 ex 6209 90 00 6217 10 00 6217 90 00	Kousen en sokken, andere dan van brei- of haakwerk; ander kledingtoebehoren, delen van kleding of van kledingtoebehoren, andere dan voor baby's, andere dan van brei- of haakwerk		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
90	5607 41 00 5607 49 11 5607 49 19 5607 49 90 5607 50 11 5607 50 19 5607 50 30 5607 50 90	Bindgaren, touw en kabel, al dan niet gevlochten, van synthetische vezels		
91	6306 21 00 6306 22 00 6306 29 00	Tenten		
93	ex 6305 20 00 ex 6305 39 00	Zakken voor verpakkingsdoeleinden van weefsels, andere dan vervaardigd van strippen en dergelijke van polyethyleen of van polypropyleen		
94	5601 10 10 5601 10 90 5601 21 10 5601 21 90 5601 22 10 5601 22 91 5601 22 99 5601 29 00 5601 30 00	Watten van textielstof en artikelen daarvan; textielvezels met een lengte van niet meer dan 5 mm (scheerhaar), noppen van textielstof		
95	5602 10 19 5602 10 31 5602 10 39 5602 10 90 5602 21 00 5602 29 90 5602 90 00 ex 5807 90 10 ex 5905 00 70 6210 10 10 6307 90 91	Vilt en viltwaren, ook indien geïmpregneerd of met een deklaag, andere dan vloerbedekkingen		
96	5603 00 10 5603 00 91 5603 00 93 5603 00 95 5603 00 99 ex 5807 90 10 ex 5905 00 70 6210 10 91 6210 10 99 ex 6301 40 90 ex 6301 90 90 6302 22 10 6302 32 10 6302 53 10 6302 93 10 6303 92 10 6303 99 10	Gebonden textielvlies, alsmede artikelen daarvan, ook indien geïmpregneerd of met een deklaag		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
96 (vervolg)	ex 6304 19 90 ex 6304 93 00 ex 6304 99 00 ex 6305 39 00 6307 10 30 ex 6307 90 99			
97	5608 11 11 5608 11 19 5608 11 91 5608 11 99 5608 19 11 5608 19 19 5608 19 31 5608 19 39 5608 19 91 5608 19 99 5608 90 00	Netten, vervaardigd van bindgaren, van touw of van kabel, in banen, aan het stuk of in een bepaalde vorm; visvangnetten van garen, van bindgaren of van touw		
98	5609 00 00 5905 00 10	Artikelen, vervaardigd van garen, van bindgaren, van touw of van kabel, met uitzondering van weefsels, artikelen van weefsels en artikelen van categorie 97		
99	5901 10 00 5901 90 00 5904 10 00 5904 91 10 5904 91 90 5904 92 00 5906 10 10 5906 10 90 5906 99 10 5906 99 90 5907 00 00	Weefsels met een deklaag van lijm of van zetmeelachtige stoffen, van de soorten welke gebruikt worden voor het boekbinden, voor het kartonneren, voor foedraalwerk of voor dergelijk gebruik; calqueerlinnen en tekenlinnen; schilderdoek; stijflinnen (buckram) en dergelijke weefsels voor steunvormen van hoeden en dergelijk gebruik Linoleum ook indien in bepaalde vorm gesneden; vloerbedekking, bestaande uit een deklaag of een bekleding op een drager van textiel, ook indien in bepaalde vorm gesneden Gegummeerde weefsels, met uitzondering van gegummeerd brei- en haakwerk, behalve die voor buitenbanden Andere weefsels, geïmpregneerd of voorzien van een deklaag; beschilderd doek voor theatercoulissen, voor achtergronden van studio's of voor dergelijk gebruik, andere dan van categorie 100		
100	5903 10 10 5903 10 90 5903 20 10 5903 20 90 5903 90 10 5903 90 91 5903 90 99	Weefsels, geïmpregneerd met, voorzien van een deklaag van of bekleed met cellulosederivaten of andere kunstmatige plastische stoffen, alsmede weefsels met inlagen van deze stoffen		
101	ex 5607 90 00	Bindgaren, touw en kabel, al dan niet gevlochten, andere dan van synthetische vezels		
109	6306 11 00 6306 12 00 6306 19 00 6306 31 00 6306 39 00	Dekkleden, scheepszeilen, zonneschermen voor winkelpuien		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
110	6306 41 00 6306 49 00	Geweven luchtbedden		
111	6306 91 00 6306 99 00	Kampeertartikelen, gewezen, andere dan luchtbedden en tenten		
112	6307 20 00 ex 6307 90 99	Andere geconfectioneerde artikelen van weefsels met uitzondering van die van de categorieën 113 en 114		
113	6307 10 90	Vaatdoeken, stofdoeken en poetsdoeken, andere dan van brei- of haakwerk		
114	5902 10 10 5902 10 90 5902 20 10 5902 20 90 5902 90 10 5902 90 90 5908 00 00 5909 00 10 5909 00 90 5910 00 00 5911 10 00 ex 5911 20 00 5911 31 11 5911 31 19 5911 31 90 5911 32 10 5911 32 90 5911 40 00 5911 90 10 5911 90 90	Weefsels en artikelen, voor technisch gebruik		

GROEP IV

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
115	5306 10 11 5306 10 19 5306 10 31 5306 10 39 5306 10 50 5306 10 90 5306 20 11 5306 20 19 5306 20 90 5308 90 11 5308 90 13 5308 90 19	Garens van vlas of van ramee		
117	5309 11 11 5309 11 19 5309 11 90 5309 19 10 5309 19 90 5309 21 10 5309 21 90 5309 29 10 5309 29 90 5311 00 10 5803 90 90 5905 00 31 5905 00 39	Weefsels van vlas of van ramee		
118	6302 29 10 6302 39 10 6302 39 30 6302 52 00 ex 6302 59 00 6302 92 00 ex 6302 99 00	Tafel-, bedden- en huishoudlinnen, van vlas of van ramee, ander dan van brei- of haakwerk		
120	ex 6303 99 90 6304 19 30 ex 6304 99 00	Vitrages, gordijnen, rolgordijnen, bed- en gordijnvalletjes, en andere artikelen voor stoffering, andere dan die van brei- of haakwerk, van vlas of van ramee		
121	ex 5607 90 00	Bindgaren, touw en kabel, al dan niet gevlochten, van vlas of van ramee		
122	ex 6305 90 00	Gebruikte zakken voor verpakkingsdoeleinden, van vlas, andere dan van brei- of haakwerk		
123	5801 90 10 6214 90 90	Fluweel, pluche, lussenweefsel, chenilleweefsel, geweven, van vlas of van ramee, met uitzondering van dat van lint Sjaals, sjerpen, hoofddoeken en halsdoeken, mantilles, sluiers, voiles en dergelijke artikelen, van vlas of van ramee, andere dan van brei- of haakwerk		

GROEP V

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
124	5501 10 00 5501 20 00 5501 30 00 5501 90 00 5503 10 11 5503 10 19 5503 10 90 5503 20 00 5503 30 00 5503 40 00 5503 90 10 5503 90 90 5505 10 10 5505 10 30 5505 10 50 5505 10 70 5505 10 90	Synthetische stapelvezels		
125 A	5402 41 10 5402 41 30 5402 41 90 5402 42 00 5402 43 10 5402 43 90	Synthetische filamentgarens van continuvezels, niet gereed voor de verkoop in het klein, andere dan de garens van categorie 41		
125 B	5404 10 10 5404 10 90 5404 90 11 5404 90 19 5404 90 90 ex 5604 20 00 ex 5604 90 00	Monofil, strippen, alsmede artikelen van dergelijke vorm (kunststro) en imitatiecatgut, van synthetische of van kunstmatige textielstoffen		
126	5502 00 10 5502 00 90 5504 10 00 5504 90 00 5505 20 00	Kunstmatige stapelvezels		
127 A	5403 31 00 ex 5403 32 00 5403 33 10	Kunstmatige filamentgarens van continuvezels, niet gereed voor de verkoop in het klein, andere dan de garens van categorie 42		
127 B	5405 00 00 ex 5604 90 00	Monofil, strippen, alsmede artikelen van dergelijke vorm (kunststro) en imitatiecatgut, van kunstmatige textielstoffen		
128	5105 40 00	Grof haar, geeraard of gekamd		
129	5110 00 00	Garens van grof haar of van paardenhaar		
130 A	5004 00 10 5004 00 90 5006 00 10	Garens van zijde, andere dan de garens van afval van zijde		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
130 B	5005 00 10 5005 00 90 5006 00 90 ex 5604 90 00	Garens van zijde, andere dan van categorie 130 A; poil de Messine (crin de Florence)		
131	5308 90 90	Garens van andere plantaardige textielvezels		
132	5308 30 00	Papiergarens		
133	5308 20 10 5308 20 90	Garens van hennep		
134	5605 00 00	Metaaldraad		
135	5113 00 00	Weefsels van grof haar of van paardenhaar		
136	5007 10 00 5007 20 11 5007 20 19 5007 20 21 5007 20 31 5007 20 39 5007 20 41 5007 20 51 5007 20 59 5007 20 61 5007 20 69 5007 20 71 5007 90 10 5007 90 30 5007 90 50 5007 90 90 5803 90 10 ex 5905 00 90 ex 5911 20 00	Weefsels van zijde of van afval van zijde		
137	ex 5801 90 90 ex 5806 10 00	Fluweel, pluche, lussenweefsel en chenilleweefsel en lint van zijde of van afval van zijde		
138	5311 00 90 ex 5905 00 90	Weefsels van papiergarens en andere textielvezels, andere dan van ramee		
139	5809 00 00	Weefsels van metaaldraad en van metaalgarens		
140	ex 6001 10 00 6001 29 90 6001 99 90 6002 20 90 6002 49 00 6002 99 00	Brei- en haakwerk aan het stuk, ander dan van wol, van fijn haar, van katoen of van kunstmatige of van synthetische textielvezels		
141	ex 6301 90 90	Dekens, andere dan van wol, van fijn haar, van katoen of van kunstmatige of van synthetische textielvezels		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
142	ex 5702 39 90 ex 5702 49 90 ex 5702 59 00 ex 5702 99 00 ex 5705 00 90	Tapijten van sisal, van andere vezels van de agavefamilie of van manillahennep		
144	5602 10 35 5602 29 10	Vilt van grof haar		
145	5607 30 00 ex 5607 90 00	Bindgaren, touw en kabel, al dan niet gevlochten, van abaca (manillahennep) of van andere hennep		
146 A	ex 5607 21 00	Bindtouw voor oogst- en dorsmachines, van sisal of van andere vezels van de agavefamilie		
146 B	ex 5607 21 00 5607 29 10 5607 29 90	Bindgaren, touw en kabel van sisal of van andere vezels van de agavefamilie, andere dan de producten van categorie 146 A		
146 C	5607 10 00	Bindgaren, touw en kabel, al dan niet gevlochten, van jute of van andere bastvezels bedoeld bij post 5303		
147	5003 90 00	Afval van zijde (cocons ongeschikt om te worden afgehaspeld, afval van garens en rafelingen daaronder begrepen), andere dan niet gekamd en niet gekaard		
148 A	5307 10 10 5307 10 90 5307 20 00	Garens van jute of van andere bastvezels bedoeld bij post 5303		
148 B	5308 10 00	Kokosgaren		
149	5310 10 90 ex 5310 90 00	Weefsels van jute of van andere bastvezels met een breedte van meer dan 150 cm		
150	5310 10 10 ex 5310 90 00 6305 10 90	Weefsels van jute of van andere bastvezels met een breedte van niet meer dan 150 cm Zakken voor verpakkingsdoeleinden, van weefsels van jute of van andere bastvezels, andere dan gebruikte		
151 A	5702 20 00	Tapijten van kokosvezel		
151 B	ex 5702 39 90 ex 5702 49 90 ex 5702 59 00 ex 5702 99 00	Tapijten van jute of van andere bastvezels, andere dan getuft of gevlokt		
152	5602 10 11	Naaldgetouwvilt van jute of van andere bastvezels, niet geïmpregneerd en niet voorzien van een deklaag, voor ander gebruik dan als vloerbedekking		
153	6305 10 10	Gebruikte zakken voor verpakkingsdoeleinden, van jute of van andere bastvezels bedoeld bij post 5303		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
154	5001 00 00 5002 00 00 5003 10 00 5101 11 00 5101 19 00 5101 21 00 5101 29 00 5101 30 00 5102 10 10 5102 10 30 5102 10 50 5102 10 90 5102 20 00 5103 10 10 5103 10 90 5103 20 10 5103 20 91 5103 20 99 5103 30 00 5104 00 00 5301 10 00 5301 21 00 5301 29 00 5301 30 10 5301 30 90 5305 91 00 5305 99 00 5201 00 10 5201 00 90 5202 10 00 5202 91 00 5202 99 00 5302 10 00 5302 90 00 5305 21 00 5305 29 00 5303 10 00 5303 90 00 5304 10 00 5304 90 00 5305 11 00 5305 19 00 5305 91 00 5305 99 00	Cocons van zijderupsen, geschikt om te worden afgehaspeld Ruwe zijde (haspelzijde of grège), niet gemoulineerd Afval van zijde (cocons, ongeschikt om te worden afgehaspeld, afval van garen en rafelingen daaronder begrepen), niet gekamd en niet ge- kaard Wol, niet gekaard en niet gekamd Fijn haar en grof haar, niet gekaard en niet gekamd Afval van wol, van fijn of van grof haar, afval van garen daaronder begrepen, doch rafelingen uitgezonderd Rafelwol en rafelingen van fijn of van grof haar Vlas, ruw of bewerkt, doch niet gesponnen; werk en afval (afval van garen en rafelingen daaronder begrepen), van vlas Ramee en andere plantaardige textielvezels, ruw of bewerkt doch niet gesponnen; werk en afval van ramee, andere dan kokosvezel en abaca van post 5304 Katoen, niet gekaard en niet gekamd Afval van katoen (afval van garen en rafelingen daaronder begre- pen) Hennep (<i>Cannabis sativa</i> L.), ruw of bewerkt, doch niet gesponnen; werk en afval (afval van garen en rafelingen daaronder begrepen), van hennep Abaca (manillahennep of <i>Musa textilis</i> Nee), ruw of bewerkt, doch niet gesponnen; werk en afval (afval van garen en rafelingen daaronder begrepen), van abaca Jute en andere bastvezels (andere dan vlas, hennep en ramee), ruw of bewerkt, doch niet gesponnen; werk en afval (afval van garen en rafelingen daaronder begrepen), van jute Andere plantaardige textielvezels, ruw of bewerkt, doch niet gespon- nen; werk en afval (afval van garen en rafelingen daaronder begrepen), van vorenbedoelde vezels		
156	6106 90 30 ex 6110 90 90	Blouses en pull-overs, van zijde of van afval van zijde, voor dames en meisjes, van brei- of haakwerk		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
157	6101 90 10 6101 90 90 6102 90 10 6102 90 90 ex 6103 39 00 6103 49 99 ex 6104 19 00 ex 6104 29 00 ex 6104 39 00 ex 6104 49 00 6104 69 99 6105 90 90 6106 90 50 6106 90 90 ex 6107 99 00 6108 99 90 6109 90 90 6110 90 10 ex 6110 90 90 ex 6111 90 00 6114 90 00	Kleding van brei- of haakwerk, andere dan die van de categorieën 1 tot en met 123 en van categorie 156		
159	6204 49 10 6206 10 00 6214 10 00 6215 10 00	Japonnen, blouses en hemdblouses, van zijde of van afval van zijde, andere dan van brei- of haakwerk Sjaals, sjerpen, hoofddoeken en halsdoeken, mantilles, sluiers, voiles en dergelijke artikelen, van zijde of van afval van zijde Dassen, van zijde of van afval van zijde		
160	6213 10 00	Zakdoeken, van zijde of van afval van zijde		
161	6201 19 00 6201 99 00 6202 19 00 6202 99 00 6203 19 90 6203 29 90 6203 39 90 6203 49 90 6204 19 90 6204 29 90 6204 39 90 6204 49 90 6204 59 90 6204 69 90 6205 90 10 6205 90 90 6206 90 10 6206 90 90 ex 6211 20 00 6211 39 00 6211 49 00	Kleding, andere dan van brei- of haakwerk, andere dan die van de categorieën 1 tot en met 123 en van categorie 159		

BIJLAGE II

Producten waarvoor geen kwantitatieve maxima gelden, maar die wel onderworpen zijn aan de in artikel 2, lid 2, van dit Protocol bedoelde dubbele controle.

(De omschrijving van de in deze bijlage genoemde categorieën is in bijlage I bij dit Protocol opgenomen.)

Categorieën

1
2
3
4
5
6
7
8
9
13
20
39
117
118

Aanhangsel A

TITEL I

INDELING

Artikel 1

1. De bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap verbinden zich ertoe Estland van wijzigingen in de gecombineerde nomenclatuur (GN) in kennis te stellen voordat deze in de Gemeenschap in werking treden.

2. De bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap stellen de bevoegde autoriteiten van Estland in kennis van alle besluiten betreffende de indeling van onder dit Protocol vallende producten, binnen één maand nadat deze besluiten zijn genomen. Een dergelijke mededeling omvat:

- a) een omschrijving van de betrokken producten;
- b) de betrokken categorie en GN-code;
- c) de redenen die tot het besluit hebben geleid.

3. Houdt het indelingsbesluit een wijziging in van de indelingspraktijk of van de categorie van een onder deze Overeenkomst vallend product, dan staan de bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap voor de inwerkingtreding van het besluit een termijn van 30 dagen toe, vanaf de mededeling van de Gemeenschap. Voor producten die vóór de datum van inwerkingtreding van het besluit zijn verzonden blijft de vroegere indelingspraktijk gelden, mits deze goederen binnen 60 dagen na die datum voor invoer worden aangeboden.

4. Ingeval een indelingsbesluit van de Gemeenschap, leidende tot een verandering van indelingspraktijk of een verandering van categorie-indeling van een product van het Protocol, van invloed is op een categorie waarvoor kwantitatieve maxima gelden, komen de Partijen overeen overeenkomstig de procedures van artikel 15 van het Protocol in overleg te treden teneinde de verplichting krachtens artikel 11, lid 1, tweede alinea, van het Protocol na te komen.

5. Bij uiteenlopende opvattingen tussen de bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap en van Estland bij het punt van binnenkomst in de Gemeenschap inzake de indeling van producten van dit Protocol, wordt de indeling voorlopig gebaseerd op aanwijzingen van de Gemeenschap, houdende overleg overeenkomstig artikel 15 met de bedoeling om over een definitieve indeling van de betrokken producten overeenstemming te bereiken.

TITEL II

OORSPRONG

Artikel 2

1. Producten van oorsprong uit Estland mogen overeenkomstig de bij dit Protocol vastgestelde regeling naar de Gemeenschap worden uitgevoerd, indien zij vergezeld gaan van een certificaat van oorsprong uit Estland dat met het bij dit aanhangsel gevoegde model overeenstemt.

2. Dit certificaat van oorsprong wordt door de bevoegde autoriteiten van Estland overeenkomstig de Estlandse wetgeving afgegeven indien de producten overeenkomstig de communautaire wetgeving beschouwd kunnen worden van oorsprong uit Estland te zijn.

3. Produkten van de groepen III, IV en V kunnen echter volgens de bij dit Protocol vastgestelde regeling in de Gemeenschap worden ingevoerd op overlegging van een verklaring van de exporteur op de factuur of een ander handelsdocument dat de betrokken producten overeenkomstig de communautaire wetgeving van oorsprong zijn uit Estland.

4. Het in lid 1 bedoelde certificaat van oorsprong is niet vereist voor de invoer van goederen die van een certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 of formulier EUR.2 vergezeld gaan dat overeenkomstig de desbetreffende EG-regels is afgegeven.

Artikel 3

Het certificaat van oorsprong wordt, op schriftelijk verzoek van de exporteur of, onder diens verantwoordelijkheid, op schriftelijk verzoek van zijn vertegenwoordiger afgegeven. De autoriteiten van Estland die hiertoe volgens de Estlandse wetgeving bevoegd zijn, zien erop toe dat de certificaten van oorsprong correct zijn ingevuld. Zij kunnen te dien einde alle bewijsmateriaal opvragen of alle controles verrichten die zij dienstig achten.

Artikel 4

Wanneer verschillende criteria gelden voor het vaststellen van de oorsprong van producten van dezelfde categorie, dienen de certificaten of verklaringen van oorsprong een voldoende gedetailleerde beschrijving van de goederen te bevatten om het Estlandse criterium te kunnen bepalen op grond waarvan het certificaat werd afgegeven of de verklaring opgesteld.

Artikel 5

Worden geringe verschillen vastgesteld tussen de gegevens op het certificaat van oorsprong en die op de documenten die in verband met de formaliteiten bij invoer bij het douanekantoor worden aangeboden, dan zijn de gegevens op het certificaat daardoor niet automatisch ongeldig.

TITEL III

DUBBELE CONTROLE

Afdeling I

Uitvoer

Artikel 6

De bevoegde autoriteiten van Estland geven een uitvoervergunning af voor de uitvoer uit Estland van alle textielproducten waarop op grond van artikel 5 van het Protocol definitieve of voorlopige kwantitatieve maxima van toepassing zijn tot deze maxima, die eventueel op grond van de artikelen 4, 6 en 8 van het Protocol zijn gewijzigd, zijn bereikt, en voor de uitvoer van alle textielproducten waarvoor geen kwantitatieve maxima gelden, maar die wel aan een dubbele controle zijn onderworpen, als bedoeld in artikel 2, leden 2 en 3 van het Protocol.

Artikel 7

1. De uitvoervergunning voor producten waarop de in dit Protocol vermelde kwantitatieve maxima van toepassing zijn stemt overeen met model 1 in de bijlage bij dit aanhangsel en is geldig voor uitvoer naar het gehele douanegebied waarop het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap van toepassing is. Doet de Gemeenschap echter een beroep op de artikelen 5 en 7 van het Protocol, overeenkomstig het proces-verbaal nr. 1 of op het proces-verbaal nr. 2, dan kunnen de door de uitvoervergunningen gedekte textielproducten uitsluitend in de in deze vergunningen genoemde regio('s) van de Gemeenschap in het vrije verkeer worden gebracht.

2. Op uitvoervergunningen voor producten waarvoor bij dit Protocol kwantitatieve maxima zijn vastgesteld, moet onder meer worden vermeld dat de betrokken hoeveelheid is afgeboekt op het kwantitatieve maximum dat voor de betrokken productcategorie is vastgesteld. Een uitvoervergunning kan slechts betrekking hebben op één productcategorie waarop kwantitatieve maxima van toepassing zijn, maar kan worden gebruikt voor een of meer zendingen van de betrokken producten.

3. De uitvoervergunning voor producten waarop geen kwantitatieve maxima van toepassing zijn, maar die wel aan een dubbele controle zijn onderworpen, stemt overeen met model 2 in de bijlage bij dit aanhangsel en kan slechts betrekking hebben op één productcategorie. Zij kan wel voor een of meer zendingen van de betrokken producten worden gebruikt.

Artikel 8

De bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap worden onverwijld in kennis gesteld van iedere intrekking of wijziging van reeds afgegeven uitvoervergunningen.

Artikel 9

1. De uitvoer van textielproducten krachtens dit Protocol wordt afgeboekt op de kwantitatieve maxima van het jaar waarin de goederen zijn verzonden, zelfs indien de uitvoervergunning na de verzending werd afgegeven.

2. Voor de toepassing van lid 1 worden de goederen geacht te zijn verzonden op de datum waarop zij, met het oog op de uitvoer, in het vliegtuig, het voertuig of het schip werden geladen.

Artikel 10

De uitvoervergunning wordt, overeenkomstig artikel 12, niet later aangeboden dan op 31 maart van het jaar volgende op het jaar waarin de goederen waarop ze betrekking heeft werden verzonden.

Afdeling II

Invoer

Artikel 11

Textielproducten die op grond van dit Protocol aan kwantitatieve maxima of een dubbele controle zijn onderworpen kunnen uitsluitend na overlegging van een invoervergunning in de Gemeenschap worden uitgevoerd.

Artikel 12

1. De bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap geven de in artikel 11 bedoelde invoervergunning binnen vijf werkdagen af nadat de importeur het origineel van de overeenkomstige uitvoervergunning heeft overgelegd.

2. De invoervergunningen voor producten waarop overeenkomstig dit Protocol kwantitatieve maxima van toepassing zijn, zijn na afgifte zes maanden geldig voor invoer in het gehele douanegebied waarop het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap van toepassing is.

Doet de Gemeenschap echter een beroep op de artikelen 5 en 7 van het Protocol, overeenkomstig het proces-verbaal nr. 1, of op het proces-verbaal nr. 2, dan kunnen de door de invoervergunningen gedekte producten slechts in de in die vergunningen genoemde regio('s) in het vrije verkeer worden gebracht.

3. De invoervergunningen voor producten waarop geen kwantitatieve maxima van toepassing zijn, maar die

wel aan een dubbele controle zijn onderworpen, zijn na afgifte zes maanden geldig voor invoer in het gehele douanegebied waarop het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap van toepassing is.

4. De bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap annuleren de reeds afgegeven invoervergunning indien de overeenkomstige uitvoervergunning wordt ingetrokken.

Indien de bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap echter eerst in kennis worden gesteld van de intrekking of annulering van de uitvoervergunning nadat de producten in de Gemeenschap zijn ingevoerd, worden de betrokken hoeveelheden afgeboekt op de kwantitatieve maxima voor de betrokken categorie en het betrokken contingentjaar.

Artikel 13

1. Stellen de bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap vast dat Estland voor een bepaalde categorie producten uitvoervergunningen heeft afgegeven voor grotere hoeveelheden dan de maximumhoeveelheid die voor deze categorie overeenkomstig artikel 5 van dit Protocol is vastgesteld, en eventueel overeenkomstig de artikelen 4, 6 en 8 van dit Protocol gewijzigd, dan mogen deze autoriteiten de verdere afgifte van invoervergunningen schorsen. Deze beslissing wordt de autoriteiten van Estland onmiddellijk medegedeeld en de bijzondere overlegprocedure overeenkomstig artikel 15 van dit Protocol wordt onmiddellijk ingeleid.

2. De bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap kunnen weigeren een invoervergunning af te geven voor producten van oorsprong uit Estland die aan kwantitatieve maxima of een dubbele controle zijn onderworpen en die niet worden gedekt door een Estlandse uitvoervergunning die overeenkomstig de bepalingen van dit Protocol is afgegeven.

Indien de bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap echter toestaan dat dergelijke producten in de Gemeenschap worden ingevoerd, worden de betrokken hoeveelheden eerst afgeboekt op de desbetreffende kwantitatieve maxima die krachtens dit Protocol zijn vastgesteld, nadat Estland hiertoe uitdrukkelijk toestemming heeft gegeven, behoudens het bepaalde in artikel 6 van de Overeenkomst.

TITEL IV

VORM EN WIJZE VAN OVERLEGGING VAN UITVOER- VERGUNNINGEN EN CERTIFICATEN VAN OORSPRONG EN ALGEMENE BEPALINGEN BETREFFENDE DE UIT- VOER NAAR DE GEMEENSCHAP

Artikel 14

1. De uitvoervergunning en het certificaat van oorsprong mogen in meerdere exemplaren worden opgesteld,

indien op de extra exemplaren duidelijk is aangegeven dat het om kopieën gaat. Zij worden in het Engels of het Frans opgesteld. Indien ze met de hand worden ingevuld, moet dit met inkt en in blokletters gebeuren.

Het formaat van deze documenten is 210 × 297 mm. Het te gebruiken papier is wit, zo gelijmd dat het goed te beschrijven is en met een gewicht van ten minste 25 g/m².

Indien de documenten uit verschillende exemplaren bestaan heeft alleen het bovenste blad, dat het origineel is, een geguillocheerde ondergrond. Op dit blad dient duidelijk „origineel” en op de andere exemplaren „kopie” te zijn vermeld. Slechts het origineel wordt door de bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap als geldig erkend voor de controle op de uitvoer naar de Gemeenschap overeenkomstig het bepaalde in het Protocol.

2. Elk document is ter identificatie van een al dan niet gedrukt volgnummer voorzien dat als volgt is samengesteld:

- twee letters om het land van uitvoer aan te geven: EE;
- twee letters om het land van inkling aan te geven, namelijk:
 - AT = Oostenrijk,
 - BL = Benelux,
 - DE = Bondsrepubliek Duitsland,
 - DK = Denemarken,
 - EL = Griekenland,
 - ES = Spanje,
 - FI = Finland,
 - FR = Frankrijk,
 - GB = Verenigd Koninkrijk,
 - IE = Ierland,
 - IT = Italië,
 - PT = Portugal,
 - SE = Zweden;
- een cijfer dat het contingentjaar aangeeft, overeenkomend met het laatste cijfer van het betrokken jaar, bijvoorbeeld 4 voor 1994;
- een getal van twee cijfers, uit de reeks van 01 tot en met 99, om het kantoor van afgifte in het land van uitvoer aan te geven;
- een volgnummer van vijf cijfers, uit de reeks van 00001 tot en met 99999, dat aan de lidstaat van inkling wordt toegekend.

Artikel 15

De uitvoervergunning en het certificaat van oorsprong mogen worden afgegeven na verzending van de producten waarop zij betrekking hebben. In dergelijk geval wordt daarop „issued retrospectively” of „délivré a posteriori” vermeld.

Artikel 16

1. Ingeval van diefstal, verlies of vernietiging van een uitvoervergunning of een certificaat van oorsprong, kan de exporteur bij de bevoegde Estlandse instantie die het document heeft afgegeven een duplicaat aanvragen dat wordt opgesteld aan de hand van exportdocumenten waarover hij beschikt. Op het aldus afgegeven duplicaat wordt „duplicate” of „duplicata” vermeld.

2. Het duplicaat draagt de datum van de originele uitvoervergunning of van het originele certificaat van oorsprong.

TITEL V

ADMINISTRATIEVE SAMENWERKING

Artikel 17

De Gemeenschap en Estland werken nauw samen bij de tenuitvoerlegging van de bepalingen van dit aanhangsel. Beide partijen zorgen er te dien einde voor dat contacten en gedachtenwisselingen, ook over technische aangelegenheden, kunnen plaatsvinden.

Artikel 18

Met het oog op de correcte toepassing van dit aanhangsel verlenen de Gemeenschap en Estland elkaar bijstand bij de controle op de echtheid en de juistheid van de in het kader van dit aanhangsel afgegeven uitvoervergunningen, certificaten van oorsprong en verklaringen.

Artikel 19

Estland doet de Commissie van de Europese Gemeenschappen de namen en adressen toekomen van de instanties die bevoegd zijn uitvoervergunningen en certificaten van oorsprong af te geven en te controleren, tezamen met de afdrukken van de stempels die door deze instanties worden gebruikt en voorbeelden van de handtekeningen van de beambten die bevoegd zijn de uitvoervergunningen te ondertekenen. Estland stelt de Commissie in kennis van elke wijziging van deze gegevens.

Artikel 20

1. De certificaten van oorsprong en uitvoervergunningen worden achteraf door middel van steekproeven gecontroleerd en wanneer de bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap redenen hebben om te twijfelen aan de echtheid van het certificaat of de vergunning of aan de juistheid van de daarop vermelde gegevens inzake de werkelijke oorsprong van de betrokken producten.

2. In dergelijke gevallen zenden de bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap het certificaat van oorsprong, de uitvoervergunning of een kopie daarvan terug aan de bevoegde Estlandse autoriteiten, zo nodig, onder opgave van de formele en/of materiële redenen van het verzoek om controle. Indien de factuur werd voorgelegd, wordt deze, of een kopie daarvan, bij het certificaat of de vergunning, of een kopie daarvan, gevoegd. De autoriteiten geven tevens alle beschikbare informatie door waardoor het vermoeden is ontstaan dat de gegevens op bedoeld certificaat of bedoelde vergunning niet juist zijn.

3. Lid 1 is ook van toepassing op controles achteraf van de verklaringen inzake de oorsprong als bedoeld in artikel 2 van dit aanhangsel.

4. De resultaten van de controle achteraf die overeenkomstig de leden 1 en 2 wordt verricht, worden de bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap binnen drie maanden medegedeeld. Uit deze mededeling moet blijken of het betwiste certificaat, of de betwiste vergunning of verklaring, van toepassing is op de uitgevoerde goederen en of deze goederen in aanmerking komen om volgens de regels van deze Overeenkomst te worden uitgevoerd. Op verzoek van de Gemeenschap worden bij deze mededeling tevens kopieën gevoegd van alle documenten die nodig zijn om de feiten, en met name de werkelijke oorsprong van de goederen, te kunnen vaststellen.

Mocht bij dergelijke controles blijken dat stelselmatig onregelmatigheden plaatsvinden bij het gebruik van verklaringen inzake de oorsprong, dan kan de Gemeenschap artikel 2, lid 1, van dit aanhangsel toepassen op de invoer van de betrokken producten.

5. Met het oog op de controle achteraf van de certificaten van oorsprong of de uitvoervergunningen, worden kopieën van deze certificaten en van de bijbehorende uitvoerdocumenten ten minste twee jaar door de bevoegde Estse autoriteiten bewaard.

6. De steekproeven voor de controle achteraf, zoals in dit artikel bedoeld, mogen geen belemmering vormen voor toelating tot het vrije verkeer van de betrokken producten.

Artikel 21

1. Wanneer de in artikel 20 bedoelde controles of informatie waarover de bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap of van Estland beschikken erop wijzen of lijken te wijzen dat de bepalingen van dit Protocol worden geschonden, werken beide partijen nauw en met de nodige spoed samen om dergelijke schendingen tegen te gaan.

2. De bevoegde autoriteiten van Estland voeren te dien einde, op eigen initiatief of op verzoek van de Gemeenschap, het nodige onderzoek uit, of laten dit uitvoeren, naar de transacties die met de bepalingen van dit Protocol strijdig zijn of volgens de Gemeenschap lijken te zijn. De

bevoegde autoriteiten van Estland delen de resultaten van een dergelijk onderzoek aan de Gemeenschap mede en stellen de Gemeenschap tevens in kennis van alle andere gegevens aan de hand waarvan de werkelijke oorsprong van de goederen kan worden vastgesteld.

3. Bij overeenkomst tussen de Gemeenschap en Estland kunnen door de Gemeenschap aangewezen vertegenwoordigers bij het in lid 2 bedoelde onderzoek aanwezig zijn.

4. In het kader van de in lid 1 bedoelde samenwerking, wisselen de bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap en van Estland alle gegevens uit die zij met het oog op het voorkomen van inbreuken op de bepalingen van dit Protocol nuttig achten. Deze uitwisseling kan informa-

tie omvatten over de textielproductie in Estland en de handel tussen Estland en derde landen in het soort textielproducten waarop dit Protocol betrekking heeft, met name wanneer de Gemeenschap redenen heeft om aan te nemen dat deze producten over het grondgebied van Estland worden vervoerd alvorens in de Gemeenschap te worden ingevoerd. Deze informatie kan, op verzoek van de Gemeenschap, kopieën van alle terzake dienende documenten omvatten.

5. Zijn er voldoende gegevens waaruit blijkt dat inbreuk is gemaakt op de bepalingen van dit Protocol, dan kunnen de bevoegde autoriteiten van Estland en de Gemeenschap overeenkomen de in artikel 6, lid 4, van het Protocol bedoelde maatregelen of andere maatregelen te nemen om herhaling te voorkomen.

(¹) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed for category where other than net weight — Indiquer le poids net en kilogrammes ainsi que la quantité dans l'unité prévue pour la catégorie si cette unité n'est pas le poids net.
 (²) In the currency of the sale contract — Dans la monnaie du contrat de vente.

1. Exporter (name, full address, country) Exportateur (nom, adresse complète, pays)	ORIGINAL		2. No	
	3. Quota year Année contingentaire		4. Category number Numéro de catégorie	
5. Consignee (name, full address, country) Destinataire (nom, adresse complète, pays)	CERTIFICATE OF ORIGIN (Textile products) CERTIFICAT D'ORIGINE (Produits textiles)			
	6. Country of origin Pays d'origine		7. Country of destination Pays de destination	
8. Place and date of shipment — Means of transport Lieu et date d'embarquement — Moyen de transport	9. Supplementary details Données supplémentaires			
10. Marks and numbers — Number and kind of packages — DESCRIPTION OF GOODS Marques et numéros — Nombre et nature des colis — DÉSIGNATION DES MARCHANDISES			11. Quantity (¹) Quantité (¹)	12. FOB value (²) Valeur fob (²)
13. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY — VISA DE L'AUTORITÉ COMPÉTENTE I, the undersigned, certify that the goods described above originated in the country shown in box No 6, in accordance with the provisions in force in the European Community. Je soussigné certifie que les marchandises désignées ci-dessus sont originaires du pays figurant dans la case 6, conformément aux dispositions en vigueur dans la Communauté européenne. 14. Competent authority (name, full address, country) Autorité compétente (nom, adresse complète, pays) At — À , on — le (Signature) (Stamp — Cachet)				

(¹) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed for category where other than net weight — Indiquer le poids net en kilogrammes ainsi que la quantité dans l'unité prévue pour la catégorie si cette unité n'est pas le poids net.
 (²) In the currency of the sale contract — Dans la monnaie du contrat de vente.

1. Exporter (name, full address, country) Exportateur (nom, adresse complète, pays)	ORIGINAL		2. No	
	3. Quota year Année contingentaire		4. Category number Numéro de catégorie	
5. Consignee (name, full address, country) Destinataire (nom, adresse complète, pays)	EXPORT LICENCE (Textile products) LICENCE D'EXPORTATION (Produits textiles)			
	6. Country of origin Pays d'origine		7. Country of destination Pays de destination	
8. Place and date of shipment — Means of transport Lieu et date d'embarquement — Moyen de transport	9. Supplementary details Données supplémentaires			
10. Marks and numbers — Number and kind of packages — DESCRIPTION OF GOODS Marques et numéros — Nombre et nature des colis — DÉSIGNATION DES MARCHANDISES			11. Quantity (¹) Quantité (¹)	12. FOB value (²) Valeur fob (²)
13. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY — VISA DE L'AUTORITÉ COMPÉTENTE I, the undersigned, certify that the goods described above have been charged against the quantitative limit established for the year shown in box No 3 in respect of the category shown in box No 4 by the provisions regulating trade in textile products with the European Community. Je soussigné certifie que les marchandises désignées ci-dessus ont été imputées sur la limite quantitative fixée pour l'année indiquée dans la case 3 pour la catégorie désignée dans la case 4 dans le cadre des dispositions régissant les échanges de produits textiles avec la Communauté européenne.				
14. Competent authority (name, full address, country) Autorité compétente (nom, adresse complète, pays)		At — À , on — le (Signature) (Stamp — Cachet)		

(¹) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed for category where other than net weight — Indiquer le poids net en kilogrammes ainsi que la quantité dans l'unité prévue pour la catégorie si cette unité n'est pas le poids net.
 (²) In the currency of the sale contract — Dans la monnaie du contrat de vente.

1. Exporter (name, full address, country) Exportateur (nom, adresse complète, pays)	ORIGINAL		2. No BD	
	3. Export year Année d'exportation		4. Category number Numéro de catégorie	
5. Consignee (name, full address, country) Destinataire (nom, adresse complète, pays)	EXPORT LICENCE (Textile products) LICENCE D'EXPORTATION (Produits textiles)			
	6. Country of origin Pays d'origine		7. Country of destination Pays de destination	
8. Place and date of shipment — Means of transport Lieu et date d'embarquement — Moyen de transport	9. Supplementary details Données supplémentaires NON-RESTRAINED TEXTILE CATEGORY CATÉGORIE TEXTILE NON LIMITÉE			
10. Marks and numbers — Number and kind of packages — DESCRIPTION OF GOODS Marques et numéros — Nombre et nature des colis — DÉSIGNATION DES MARCHANDISES			11. Quantity (¹) Quantité (¹)	12. FOB value (²) Valeur fob (²)
13. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY — VISA DE L'AUTORITÉ COMPÉTENTE I, the undersigned, certify that the goods described above originated in the country shown in box No 6, in accordance with the provisions in force in the Agreement on trade in textile products between the European Community and the Republic of Estonia. Je soussigné certifie que les marchandises désignées ci-dessus sont originaires du pays figurant dans la case 6, conformément aux dispositions en vigueur dans l'accord sur le commerce des produits textiles entre la Communauté européenne et la République d'Estonie.				
14. Competent authority (name, full address, country) Autorité compétente (nom, adresse complète, pays)		At — À , on — le (Signature) (Stamp — Cachet)		

*Aanhangsel B**zoals bedoeld in artikel 9***Huisindustrie- en folkloreproducten van oorsprong uit Estland**

1. De vrijstelling bedoeld in artikel 9 met betrekking tot producten van de huisindustrie geldt alleen voor de volgende producten:

- a) weefsels die zijn vervaardigd op met de hand of met de voet bediende weefgetouwen, van het soort dat traditioneel in de huisindustrie van Estland wordt vervaardigd;
- b) kledingstukken of andere textielartikelen die traditioneel in de huisindustrie van Estland worden gemaakt, met de hand vervaardigd uit de hierboven beschreven weefsels en uitsluitend met de hand ineengenaaid zonder gebruikmaking van machines;
- c) traditionele folkloristische, in de huisindustrie van Estland met de hand vervaardigde textielproducten, als vermeld in een tussen de Gemeenschap en Estland overeen te komen lijst van dergelijke producten.

De vrijstelling geldt alleen voor producten die vergezeld gaan van een door de bevoegde autoriteiten van Estland afgegeven certificaat dat overeenkomt met het aan dit aanhangsel gehechte model en waarop de reden van de vrijstelling is aangegeven. De bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap aanvaarden deze certificaten na te hebben nagegaan of de betrokken producten aan de in dit aanhangsel vermelde voorwaarden voldoen. Certificaten die betrekking hebben op de onder c) bedoelde producten zijn op duidelijke wijze van het stempel „FOLKLORE” voorzien. Bij verschil van mening tussen partijen over de aard van deze producten, wordt binnen een maand overleg gepleegd teneinde een oplossing te vinden.

Indien de invoer van een van bovenbedoelde producten zulk een omvang aanneemt dat hierdoor in de Gemeenschap problemen ontstaan, wordt zo spoedig mogelijk, overeenkomstig de procedure van artikel 15 van dit Protocol, met Estland overleg gepleegd, teneinde een oplossing te vinden, zo nodig door het invoeren van een kwantitatief maximum.

2. De bepalingen van de titels IV en V van aanhangsel A zijn van overeenkomstige toepassing op de in lid 1 van dit aanhangsel bedoelde producten.

(Stamp — Cachet)

Aanhangsel C

De bepalingen van dit aanhangsel zijn van toepassing bij de wederinvoer in de Gemeenschap, in de zin van artikel 3, lid 3, van dit Protocol, van de in de bijlage bij dit aanhangsel genoemde producten, tenzij hieronder anders is bepaald:

1. Onder voorbehoud van punt 2, wordt uitsluitend de wederinvoer in de Gemeenschap van producten waarop de in de bijlage bij dit Protocol vastgestelde bijzondere kwantitatieve maxima van toepassing zijn, beschouwd als wederinvoer in de zin van artikel 3, lid 3, van het Protocol.
2. Bijzondere kwantitatieve maxima kunnen worden ingevoerd voor de wederinvoer van producten die niet in de bijlage bij dit aanhangsel zijn vermeld, overeenkomstig de in artikel 15 van het Protocol omschreven procedure, maar die op grond van dit Protocol aan kwantitatieve beperkingen, een dubbele controle of toezicht zijn onderworpen.
3. Met inachtneming van de belangen van beide partijen kan de Gemeenschap op eigen initiatief, of in het kader van een op grond van artikel 15 van het Protocol ingediend verzoek onderzoeken welke mogelijkheden er zijn voor:
 - a) overboekingen tussen categorieën, vervroegde benutting of overdracht naar het volgende jaar, van gedeelten van bijzondere kwantitatieve maxima;
 - b) een verhoging van de bijzondere kwantitatieve maxima.
4. De Gemeenschap kan echter de in punt 3 genoemde mogelijkheden tot flexibiliteit slechts binnen de volgende begrenzings automatisch toestaan:
 - a) wanneer tussen categorieën niet meer wordt overgeboekt dan 20 % van de hoeveelheid waarnaar wordt overgeboekt;
 - b) wanneer de overdracht van een bijzonder kwantitatief maximum naar een volgend jaar niet meer bedraagt dan 10,5 % van de hoeveelheid voor het kader van daadwerkelijke benutting;
 - c) wanneer de vervroegde benutting van een bijzonder kwantitatief maximum niet meer bedraagt dan 7,5 % van de hoeveelheid voor het jaar van daadwerkelijke benutting.
5. De Gemeenschap stelt Estland in kennis van de maatregelen die op grond van bovenstaande bepalingen zijn genomen.
6. De bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap boeken de in punt 1 bedoelde bijzondere kwantitatieve maxima af op het moment dat de voorafgaande vergunning die volgens de regels inzake economische passieve veredeling is vereist (Verordening (EEG) nr. 636/82 van de Raad), wordt afgegeven. De afboeking op een bijzonder kwantitatief maximum geschiedt voor het jaar waarin de voorafgaande vergunning is afgegeven.
7. Een certificaat van oorsprong wordt door de instanties die hiertoe volgens het Estlandse recht bevoegd zijn, overeenkomstig aanhangsel A bij het Protocol, afgegeven voor alle onder dit aanhangsel vallende producten. Op dit certificaat wordt verwezen naar de in punt 6 bedoelde voorafgaande vergunning als bewijs van het feit dat de daarin omschreven veredelingswerkzaamheden in Estland zijn verricht.
8. De Gemeenschap doet Estland de namen en adressen toekomen van de autoriteiten in de Gemeenschap die bevoegd zijn de in punt 6 bedoelde voorafgaande vergunning af te geven, alsmede afdrukken van de stempels die deze autoriteiten gebruiken.
9. Onverminderd de punten 1 tot en met 8, blijven Estland en de Gemeenschap overleg plegen teneinde voor beide partijen aanvaardbare oplossingen te vinden waardoor de bepalingen van het Protocol betreffende passieve veredeling beide partijen tot voordeel strekken, om zodoende daadwerkelijk bij te dragen tot de ontwikkeling van de handel in textielproducten tussen Estland en de Gemeenschap.

Bijlage bij aanhangsel C

(De omschrijvingen van de in deze bijlage genoemde categorieën zijn in bijlage I van dit Protocol opgenomen)

CONTINGENTEN VOOR HET PASSIEVE VEREDELINGSVERKEER

KWANTITATIEVE MAXIMA VAN DE GEMEENSCHAP

Categorie	Eenheid	Jaar
(p.m.)	(p.m.)	(p.m.)

Proces-verbaal van Overeenkomst nr. 1

In het kader van Protocol nr. 1 betreffende de handel in textiel- en kledingproducten, zijn partijen overeengekomen dat artikel 5 van het Protocol niet belet dat de Gemeenschap, indien de voorwaarden daartoe zijn vervuld, vrijwaringsmaatregelen neemt ten behoeve van een of meer regio's, met inachtneming van de beginselen van de interne markt.

In dergelijk geval zal Estland tevoren worden medegedeeld welke bepalingen van aanhangsel A bij dit Protocol zo nodig zijn toe te passen.

Proces-verbaal van Overeenkomst nr. 2

In afwijking van artikel 7, lid 1, van Protocol nr. 1 betreffende de handel in textiel- en kledingproducten kan de Gemeenschap, om dwingende technische of administratieve redenen, om een oplossing te vinden voor de economische problemen die door de regionale concentratie van de invoer ontstaan, of om ontduiking van de bepalingen van dit Protocol en fraude tegen te gaan, voor een beperkte tijd een bijzonder systeem van beheer instellen, zulks in overeenstemming met de beginselen van de interne markt.

Zijn partijen echter niet in staat tijdens het in artikel 7, lid 3, bedoelde overleg een bevredigende oplossing te vinden, dan verbindt Estland zich ertoe, indien de Gemeenschap hierom verzoekt, tijdelijk maxima in acht te nemen bij uitvoer naar een of meer regio's van de Gemeenschap. In dergelijk geval belet de toepassing van deze maxima niet dat in de betrokken regio('s) producten worden ingevoerd die reeds uit Estland waren verzonden op grond van uitvoervergunningen die waren afgegeven voordat de Gemeenschap Estland officieel in kennis stelde van de invoering van voornoemde maxima.

De Gemeenschap zal Estland in kennis stellen van de technische en administratieve maatregelen die door beide partijen genomen moeten worden teneinde het bovenstaande overeenkomstig de beginselen van de interne markt ten uitvoer te leggen.

Proces-verbaal van Overeenkomst nr. 3

In het kader van Protocol nr. 1 betreffende de handel in textiel- en kledingproducten zijn partijen overeengekomen dat Estland zal trachten bepaalde regio's van de Gemeenschap die traditioneel slechts over een betrekkelijk klein EG-quotum beschikten voor de invoer van producten die als grondstof voor hun industrie dienden, te blijven bevoorraden.

De Gemeenschap en Estland zijn voorts overeengekomen zo nodig overleg te plegen om problemen die zich in dit verband zouden kunnen voordoen te voorkomen.

Proces-verbaal van Overeenkomst nr. 4

In het kader van Protocol nr. 1 betreffende de handel in textiel- en kledingproducten heeft Estland erin toegestemd, vanaf de datum waarop een verzoek tot overleg als bedoeld in artikel 7, lid 3, wordt ingediend en in afwachting van de resultaten van dit overleg, medewerking te verlenen door geen uitvoervergunningen meer af te geven die de problemen die door de regionale concentratie van de rechtstreekse invoer in de Gemeenschap zijn ontstaan, nog zouden verergeren.

Proces-verbaal van Overeenkomst nr. 5

Partijen zijn in het kader van Protocol nr. 1 betreffende de handel in textiel- en kledingproducten overeengekomen dat er, uiterlijk bij het begin van het derde jaar van de toepassing van dit Protocol, specifiek overleg wordt aangegaan ten behoeve van herziening van de toepassing van het stelsel van dubbele controle, met in het bijzonder een bespreking van de lijst van producten waarvoor het toezicht dubbele controle geldt.

PROTOCOL Nr. 2

betreffende het handelsverkeer tussen de Gemeenschap en Estland voor verwerkte landbouwproducten

Artikel 1

1. De Gemeenschap verleent voor verwerkte landbouwproducten van oorsprong uit Estland de in bijlage I bedoelde tariefconcessies. Voor de producten van bijlage II worden de verlagingen van het landbouwelement evenwel toegepast binnen de grenzen van de hierin vastgestelde hoeveelheden.

2. Het Gemengd Comité kan:

- de lijst van de in dit Protocol bedoelde verwerkte landbouwproducten uitbreiden;
- de hoeveelheden verwerkte landbouwproducten waarop de in dit Protocol vastgestelde tariefconcessies van toepassing zijn verhogen.

3. De Associatieraad kan de concessies vervangen door een stelsel van compenserende bedragen, zonder kwantitatieve beperking, vastgesteld op basis van de op de respectieve markten van de Gemeenschap en Estland geconstateerde prijsverschillen voor landbouwproducten die daadwerkelijk bij de vervaardiging van de onder dit Protocol vallende verwerkte landbouwproducten zijn gebruikt. De Associatieraad maakt de lijst op van de goederen waarop deze bedragen van toepassing zijn, evenals de lijst van de basisproducten, en stelt te dien einde de algemene uitvoeringsbepalingen vast.

Artikel 2

Voor de toepassing van dit Protocol wordt verstaan onder:

- goederen: de in dit Protocol bedoelde verwerkte landbouwproducten;
- landbouwelement: het gedeelte van de heffing dat overeenkomt met het verschil tussen de prijzen op de binnenlandse markt van de overeenkomstsluitende partijen van de landbouwproducten die voor de productie van de goederen zouden zijn gebruikt en de prijzen van die landbouwproducten die in de invoer uit derde landen zijn opgenomen;
- niet-landbouwelement: het deel van de heffing dat overblijft wanneer het landbouwelement van de totale heffing wordt afgetrokken;
- basisproducten: de landbouwproducten die voor de vervaardiging van de goederen in de zin van Verordening (EG) nr. 3448/93 zouden zijn gebruikt;

- basisbedrag: het bedrag dat ingevolge artikel 3 van Verordening (EG) nr. 3448/93 voor een basisproduct is berekend en dat ertoe dient het landbouwelement vast te stellen dat, overeenkomstig de bewoordingen van deze verordening, op goederen van een bepaalde soort van toepassing is.

Artikel 3

1. De Europese Gemeenschap verleent Estland de volgende concessies:

- het niet-landbouwelement van de heffing zal overeenkomstig bijlage I worden verlaagd;
- voor de goederen waarvoor in bijlage I in een verlaagd landbouwelement (MOBR) wordt voorzien, wordt dit berekend door de basishoeveelheden van de basisproducten waarvoor een verlaging van de heffing wordt toegekend, in 1995 met 20 %, in 1996 met 40 % en vanaf 1997 met 60 % te verminderen en door het basisbedrag voor de andere basisproducten voor dezelfde jaren respectievelijk met 10 %, 20 % en 30 % te verminderen. Deze verlagingen worden binnen de grenzen van de in bijlage II vastgestelde tariefcontingenten toegekend. Voor de hoeveelheden die deze tariefcontingenten overschrijden, wordt ten aanzien van derde landen het landbouwelement toegepast.

2. De landbouwelementen worden door verlaagde landbouwelementen vervangen in het geval van goederen die overeenkomstig de in artikel 1, lid 2, beschreven procedure zijn toegevoegd.

Artikel 4

Estland past de rechten per 1 januari 1995 tot op de invoer van verwerkte landbouwproducten van oorsprong uit de Gemeenschap en vallende onder Verordening (EG) nr. 3448/93. Indien Estland echter overeenkomstig artikel 18, leden 2 en 3, van deze Overeenkomst rechten wenst toe te passen, legt Estland deze aan de Associatieraad voor. Estland maakt uiterlijk op 31 december 1996 onderscheid tussen het landbouwelement en het niet-landbouwelement van de rechten. Estland verwijdt binnen drie jaar na de datum waarop tussen de rechtenelementen onderscheid is gemaakt, in drie gelijke jaarlijkse stappen, het niet-landbouwelement van de aldus onderscheiden rechten. Het landbouwelement van het recht wordt door de Associatieraad verlaagd volgens de in artikel 3, lid 1, tweede streepje, genoemde beginselen.

*Bijlage I***In de Gemeenschap voor goederen van oorsprong uit Estland toepasselijke invoerrechten**

GN-code	Omschrijving	Derde landen	Hoogte SAP-rechten	Toepasselijke rechten	
				per 1 januari 1995	per 1 januari 1996
1521 10 90	Plantaardige was	3	0	0	0
1521 90 99	Bijenwas	2,5	0	0	0
1704 10 11	Kauwgom, in de vorm van stroken	8 + MOB MAX 23	2 + MOB MAX 23	0 + MOBR MAX 23	0 + MOBR MAX 23
1704 10 91	Kauwgom, andere	8 + MOB MAX 23	2 + MOB MAX 23	0 + MOBR MAX 23	0 + MOBR MAX 23
1704 90 71	Zuurtjes en dergelijk hardgekookt suikerkwerk	13 + MOB MAX 27 + AD S/Z	6 + MOB MAX 27 + AD S/Z	3 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z
1704 90 75	Karamels, toffees, en dergelijke	13 + MOB MAX 27 + AD S/Z	6 + MOB MAX 27 + AD S/Z	3 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z
1805	Cacaopoeder, zonder toegevoegde suiker of andere zoetstoffen	12	9	5	0
1806	Chocolade en andere bereidingen voor menselijke consumptie die cacao bevatten				
1806 10 00	Cacaopoeder, waaraan suiker of andere zoetstoffen zijn toegevoegd				
1806 10 15 * 10		10	3	0	0
1806 10 15 * 90		10	—	5	0
1806 10 20 * 10		10 + MOB	3 + MOB	0 + MOBR	0 + MOBR
1806 10 20 * 90		10 + MOB	—	5 + MOBR	0 + MOBR
1806 10 30 * 10		10 + MOB	3 + MOB	0 + MOBR	0 + MOBR
1806 10 30 * 90		10 + MOB	—	5 + MOBR	0 + MOBR
1806 10 90 * 10		10 + MOB	3 + MOB	0 + MOBR	0 + MOBR
1806 10 90 * 90		10 + MOB	—	5 + MOBR	0 + MOBR
1806 20 10		12 + MOB MAX 27 + AD S/Z	9 + MOB MAX 27 + AD S/Z	4 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z
1806 20 30		12 + MOB MAX 27 + AD S/Z	9 + MOB MAX 27 + AD S/Z	4 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z
1806 20 50		12 + MOB MAX 27 + AD S/Z	9 + MOB MAX 27 + AD S/Z	4 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z

GN-code	Omschrijving	Derde landen	Hoogte SAP-rechten	Toepasselijke rechten	
				per 1 januari 1995	per 1 januari 1996
1806 20 70		19 + MOB	—	10 + MOBR	0 + MOBR
1806 20 80 tot 1806 90 50		12 + MOB MAX 27 + AD S/Z	9 + MOB MAX 27 + AD S/Z	4 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z
1806 90 60 tot 1806 90 90		12 + MOB MAX 27 + AD S/Z	—	6 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z
1905 10 00		9 + MOB MAX 24 + AD F/M	0 + MOB MAX 24 + AD F/M	0 + MOBR MAX 24 + AD F/M	0 + MOBR MAX 24 + AD F/M
1905 20		13 + MOB	0 + MOB	0 + MOBR	0 + MOBR
1905 30 behalve 1905 30 91		13 + MOB MAX 35 + AD S/Z	—	6 + MOBR MAX 35 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 35 + AD S/Z
1905 30 91		13 + MOB MAX 35 + AD F/M	—	6 + MOBR MAX 30 + AD F/M	0 + MOBR MAX 30 + AD F/M
1905 40		14 + MOB	—	7 + MOBR	0 + MOBR
1905 90 10		6 + MOB MAX 20 + AD F/M	0 + MOB MAX 20 + AD F/M	0 + MOBR MAX 20 + AD F/M	0 + MOBR MAX 20 + AD F/M
1905 90 20		7 + MOB	0 + MOB	0 + MOBR	0 + MOBR
1905 90 30		14 + MOB	4 + MOB	0 + MOBR	0 + MOBR
1905 90 40 tot 1905 90 90 uitgezonderd 1905 90 60		13 + MOB MAX 30 + AD F/M	—	6 + MOBR MAX 30 + AD F/M	0 + MOBR MAX 30 + AD S/Z
1905 90 60		13 + MOB MAX 35 + AD S/Z	—	6 + MOBR MAX 35 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 35 + AD S/Z
2102 10 39	Gist	15 + MOB	4 + MOB	0 + MOBR	0 + MOBR
2105	Consumptie-ijs	12 + MOB MAX 27 + AD S/Z	—	6 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z
2202 10 00	Frisdranken	15	6	3	0
2201 10 19	Mineraalwater	4	0	0	0
ex 2203 00 01 2203 00 09	Bier	24	14	9	7
2208 90 31	Wodka	1,3 ecu/% vol/hl + 5 ecu/hl	—	1,1 ecu/% vol/hl + 4 ecu/hl	0,9 ecu/% vol/hl + 3,5 ecu/hl
2208 90 65	Likeuren	1,6 ecu/% vol/hl + 10 ecu/hl	—	1,4 ecu/% vol/hl + 8 ecu/hl	1,1 ecu/% vol/hl + 7 ecu/hl
2208 90 69	Andere gedistilleerde dranken	1,6 ecu/% vol/hl + 10 ecu/hl	—	1,4 ecu/% vol/hl + 8 ecu/hl	1,1 ecu/% vol/hl + 7 ecu/hl

BIJLAGE II

Tariefcontingenten van toepassing op de invoer in de Gemeenschap voor goederen van oorsprong uit
Estland waarvoor overeenkomstig artikel 3 een verlaging van het landbouwelement wordt verleend

GN-code	Omschrijving	Hoeveelheid (in ton)					
		1995	1996	1997	1998	1999	2000
1704 10 11	Kauwgom, in de vorm van stroken	120	132	144	156	168	180
1704 10 19	Kauwgom, andere						
1704 90 71	Zuurtjes en dergelijk hardgekookt suikerwerk						
1704 90 75	Karamels						
1805	Cacaopoeder	25	28	31	34	37	41
ex 1806	Chocolade	60	66	72	78	84	90
1905	Bakkerswaren	100	110	120	130	140	150
2102 10 39	Gist	15	17	18	20	21	23
2105	Consumptie-ijs	10	11	12	13	14	15
2203	Bier	150	165	180	195	210	225
2208 90 31	Wodka	80	88	96	104	112	120
2208 90 65	Likeuren	15	17	18	20	21	23
2208 90 69	Andere gedistilleerde dranken	15	17	18	20	21	23

PROTOCOL Nr. 3

betreffende de definitie van het begrip „producten van oorsprong” en methoden van administratieve samenwerking

TITEL I

ALGEMENE BEPALINGEN

Artikel 1

Definities

Voor de toepassing van dit Protocol wordt verstaan onder:

- a) „vervaardiging”: elke soort be- of verwerking, met inbegrip van assemblage of speciale behandelingen;
- b) „materiaal”: alle ingrediënten, grondstoffen, componenten, delen enz., die bij de vervaardiging van het product worden gebruikt;
- c) „product”: het verkregen product, zelfs indien het bestemd is om later bij de vervaardiging van een ander product te worden gebruikt;
- d) „goederen”: zowel materialen als producten;
- e) „douanewaarde”: de waarde zoals bepaald overeenkomstig de op 12 april 1979 te Genève ondertekende Overeenkomst inzake de toepassing van artikel VII van de Algemene Overeenkomst betreffende tarieven en handel;
- f) „prijs af fabriek”: de prijs die voor het product af fabriek is betaald aan de fabrikant in wiens bedrijf de laatste be- of verwerking is verricht, voorzover in die prijs de waarde is begrepen van alle gebruikte materialen, verminderd met alle binnenlandse belastingen die worden of kunnen worden terugbetaald wanneer het verkregen product wordt uitgevoerd;
- g) „waarde van de materialen”: de douanewaarde ten tijde van de invoer van de gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn, of, indien deze niet bekend is en niet kan worden vastgesteld, de eerste controleerbare prijs die voor de materialen in de betrokken gebieden is betaald;
- h) „waarde van de materialen van oorsprong”: de waarde van deze materialen als omschreven onder g), welke omschrijving van dienovereenkomstige toepassing is;
- i) „toegevoegde waarde”: de prijs af fabriek verminderd met de douanewaarde van elk van de erin opgenomen producten die niet van oorsprong waren in het land waar die producten werden verkregen;

- j) „hoofdstukken” en „posten”: de hoofdstukken en posten (viencijfercodes) van de nomenclatuur die het geharmoniseerde systeem inzake de omschrijving en codering van goederen vormt, in dit Protocol „het geharmoniseerde systeem” of „GS” genoemd;
- k) „ingedeeld”: de indeling van een product of materiaal onder een bepaalde post;
- l) „zending”: producten die gelijktijdig van een exporteur naar een geadresseerde worden verzonden of vergezeld gaan van een enkel vervoersdocument dat de verzending van de exporteur naar de geadresseerde dekt, of bij gebreke daarvan, een enkele factuur.

TITEL II

DEFINITIE VAN HET BEGRIP „PRODUCTEN VAN OORSPRONG”

Artikel 2

Oorsprongscriteria

Onverminderd het bepaalde in de artikelen 3 en 4 van dit Protocol worden voor de toepassing van deze Overeenkomst beschouwd als:

1. *producten van oorsprong uit de Gemeenschap:*

- a) geheel en al in de Gemeenschap verkregen producten in de zin van artikel 5 van dit Protocol;
- b) in de Gemeenschap verkregen producten, waarin materialen zijn verwerkt die daar niet geheel en al zijn verkregen, mits deze materialen in de Gemeenschap een be- of verwerking hebben ondergaan die toereikend is in de zin van artikel 6 van dit Protocol;

2. *producten van oorsprong uit Estland:*

- a) geheel en al in Estland verkregen producten, in de zin van artikel 5 van dit Protocol;
- b) in Estland verkregen producten, waarin materialen zijn verwerkt die daar niet geheel en al zijn verkregen, mits deze materialen in Estland een be- of verwerking hebben ondergaan die toereikend is in de zin van artikel 6 van dit Protocol.

*Artikel 3***Bilaterale cumulatie**

1. In afwijking van artikel 2, lid 1, onder b), worden materialen van oorsprong uit Estland in de zin van dit Protocol beschouwd als materialen van oorsprong uit de Gemeenschap en is het niet noodzakelijk dat deze in de Gemeenschap een toereikende be- of verwerking hebben ondergaan, mits ze evenwel een be- of verwerking hebben ondergaan die meer omvat dan de in artikel 7 van dit Protocol genoemde be- of verwerkingen.

2. In afwijking van artikel 2, lid 2, onder b), worden materialen van oorsprong uit de Gemeenschap in de zin van dit Protocol beschouwd als materialen van oorsprong uit Estland en is het niet noodzakelijk dat deze in Estland een toereikende be- of verwerking hebben ondergaan, mits ze evenwel een be- of verwerking hebben ondergaan die meer omvat dan de in artikel 7 van dit Protocol genoemde be- of verwerkingen.

*Artikel 4***Cumulatie met materialen van oorsprong uit Letland en Litouwen**

1. a) In afwijking van artikel 2, lid 1, onder b), en onder voorbehoud van de leden 2 en 3 worden materialen van oorsprong uit Letland of Litouwen in de zin van Protocol nr. 3 bij de Overeenkomsten tussen de Gemeenschap en deze landen beschouwd als materialen van oorsprong uit de Gemeenschap en is het niet noodzakelijk dat deze in de Gemeenschap een toereikende be- of verwerking hebben ondergaan, mits ze evenwel een be- of verwerking hebben ondergaan die meer omvat dan de in artikel 7 van dit Protocol genoemde be- of verwerkingen.

b) In afwijking van artikel 2, lid 2, onder b), en onder voorbehoud van de leden 2 en 3, worden materialen van oorsprong uit Letland of Litouwen in de zin van Protocol nr. 3 bij de Overeenkomsten tussen de Gemeenschap en deze landen beschouwd als materialen van oorsprong uit Estland en is het niet noodzakelijk dat deze materialen een toereikende be- of verwerking hebben ondergaan, mits ze evenwel een be- of verwerking hebben ondergaan die meer omvat dan de in artikel 7 van dit Protocol genoemde be- of verwerkingen.

2. Producten die het karakter van product van oorsprong door toepassing van lid 1 hebben verkregen worden slechts als producten van oorsprong uit de Gemeenschap of uit Estland beschouwd indien de aldaar toegevoegde waarde de waarde van de gebruikte materialen uit Letland of Litouwen overschrijdt.

Indien dit niet het geval is, worden de betrokken producten met het oog op de toepassing van deze Overeenkomst of van de Overeenkomsten tussen de Gemeenschap

en Letland of Litouwen beschouwd als van oorsprong uit Letland of Litouwen al naar gelang van de hoogste waarde van de gebruikte materialen van oorsprong uit een van deze landen.

3. Voor de toepassing van dit artikel gelden de in dit Protocol omschreven regels van oorsprong in het handelsverkeer tussen de Gemeenschap en Letland en Litouwen en in het handelsverkeer tussen Estland en deze twee landen, alsmede in het handelsverkeer tussen deze drie landen onderling.

*Artikel 5***Geheel en al verkregen producten**

1. Als geheel en al in de Gemeenschap of in Estland verkregen, in de zin van artikel 2, lid 1, onder a), en lid 2, onder a), worden beschouwd:

- a) uit hun bodem of hun zeebodem gewonnen producten;
- b) aldaar geoogste producten van het plantenrijk;
- c) aldaar geboren en opgefokte levende dieren;
- d) producten afkomstig van aldaar opgefokte levende dieren;
- e) voortbrengselen van de aldaar bedreven jacht en visserij;
- f) producten van de zeevisserij en andere door hun schepen uit de zee gewonnen producten;
- g) producten uitsluitend uit de onder f) bedoelde producten aan boord van hun fabrieksschepen vervaardigd;
- h) aldaar verzamelde gebruikte artikelen die slechts voor de terugwinning van grondstoffen kunnen dienen, met inbegrip van gebruikte banden die uitsluitend geschikt zijn om van een nieuw loopvlak te worden voorzien of slechts als afval kunnen worden gebruikt;
- i) afval afkomstig van aldaar verrichte fabrieksbewerkingen;
- j) producten, gewonnen van of vanonder de zeebodem buiten de territoriale wateren, mits zij alleen het recht hebben op ontginning van deze bodem of ondergrond;
- k) goederen die aldaar uitsluitend uit de onder a) tot en met j) bedoelde producten zijn vervaardigd.

2. De termen „hun schepen” en „hun fabrieksschepen” in lid 1, onder f) en g), zijn slechts van toepassing op schepen en fabrieksschepen

- die in Estland of een lidstaat van de Gemeenschap zijn ingeschreven of geregistreerd;
- die de vlag van Estland of van een lidstaat van de Gemeenschap voeren;

- die voor minstens de helft toebehoren aan onderdanen van Estland of van lidstaten van de Gemeenschap of aan een vennootschap die haar hoofdkantoor in een van deze staten of in Estland heeft en waarvan de bedrijfsvoerder(s), de voorzitter van de raad van beheer of van toezicht en de meerderheid van de leden van deze raden onderdanen zijn van Estland of van lidstaten van de Gemeenschap, en waarvan bovendien, in het geval van personenvennootschappen of vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid, ten minste de helft van het kapitaal toebehoort aan deze staten, aan Estland of aan de openbare lichamen of onderdanen van deze staten of
- waarvan de kapitein en de officieren allen onderdanen zijn van Estland of van een lidstaat van de Gemeenschap;
- waarvan de bemanning voor ten minste 75 % bestaat uit onderdanen van Estland of van een lidstaat van de Gemeenschap.

3. De termen „Estland” en „de Gemeenschap” hebben ook betrekking op de territoriale wateren van Estland en de lidstaten van de Gemeenschap.

Schepen waarmede in volle zee wordt gevisd, met inbegrip van fabrieksschepen waarop de gevangen vis wordt be- of verwerkt, worden geacht deel uit te maken van het grondgebied van de Gemeenschap of van Estland voor zover zij voldoen aan de voorwaarden van lid 2.

Artikel 6

Toereikende bewerking of verwerking

1. Voor de toepassing van artikel 2 worden niet van oorsprong zijnde materialen geacht een toereikende bewerking of verwerking te hebben ondergaan, wanneer het verkregen product onder een andere post wordt ingedeeld dan die waaronder alle niet van oorsprong zijnde materialen vallen die bij de vervaardiging zijn gebruikt, onder voorbehoud van de leden 2 en 3.

2. Wanneer een product in de kolommen 1 en 2 van de lijst in bijlage II is vermeld, moet aan de voorwaarden worden voldaan die voor dit product in kolom 3 zijn vermeld in plaats van aan het bepaalde in lid 1.

Wanneer in de lijst van bijlage II een percentageregeling wordt toegepast voor de bepaling van de oorsprong van een in de Gemeenschap of in Estland verkregen product, stemt de door de be- of verwerking toegevoegde waarde overeen met de prijs af fabriek van het verkregen product, verminderd met de waarde van de in de Gemeenschap of in Estland uit derde landen ingevoerde materialen.

3. Deze voorwaarden geven voor alle producten welke onder de Overeenkomst vallen, aan welke be- of verwerkingen de gebruikte, niet van oorsprong zijnde materialen moeten hebben ondergaan bij de vervaardiging van deze producten en zijn slechts op deze materialen van toepassing. Hieruit volgt dat wanneer een product dat het karakter van product van oorsprong heeft verkregen

omdat het aan de voorwaarden in de lijst voor dit product heeft voldaan, bij de vervaardiging van een ander product wordt gebruikt, de voorwaarden die van toepassing zijn op het product waarin het is verwerkt niet van toepassing zijn op het verwerkte product. Er wordt dan evenmin rekening gehouden met de niet van oorsprong zijnde materialen die bij de vervaardiging van het verwerkte product kunnen zijn gebruikt.

Artikel 7

Ontoereikende bewerking of verwerking

Voor de toepassing van artikel 6 worden de volgende be- of verwerkingen als ontoereikend beschouwd om het karakter van product van oorsprong te verlenen, ongeacht het feit of er een verandering van post plaatsvindt:

- a) behandelingen welke dienen om de producten tijdens vervoer en opslag in goede staat te bewaren (luchten, uitspreiden, drogen, koelen, in water zetten waaraan zout, zwaveldioxide of andere producten zijn toegevoegd, verwijderen van beschadigde gedeelten en soortgelijke verrichtingen);
- b) eenvoudige verrichtingen zoals stofvrij maken, zeven, sorteren, classificeren, assorteren (daaronder begrepen het samenstellen van sets van artikelen), wassen, verven en snijden;
- c) i) veranderen van verpakkingen, splitsen en samenvoegen van colli;
ii) eenvoudig bottelen, verpakken in flacons, zakken, etuis, dozen of blikken, bevestigen op kaartjes of plankjes, enzovoort, en alle andere handelingen in verband met de opmaak;
- d) het aanbrengen van merken, etiketten of soortgelijke onderscheidingstekens op de producten zelf of op hun verpakkingen;
- e) eenvoudig mengen van producten, ook van verschillende soorten, indien een of meer bestanddelen van het mengsel niet voldoen aan de voorwaarden van dit Protocol om als producten van oorsprong uit de Gemeenschap of uit Estland te worden beschouwd;
- f) eenvoudig samenvoegen van delen tot een volledig product;
- g) twee of meer van de onder a) tot en met f) vermelde behandelingen te zamen;
- h) het slachten van dieren.

Artikel 8

Determinerende eenheid

1. De determinerende eenheid voor de toepassing van de bepalingen van dit Protocol is het product dat bij het vaststellen van indeling in de nomenclatuur volgens het geharmoniseerde systeem als de basiseenheid wordt beschouwd.

Hieruit volgt dat:

- a) wanneer een product, bestaande uit een groep of verzameling van artikelen, volgens het geharmoniseerde systeem onder één enkele post wordt ingedeeld, het geheel de in aanmerking te nemen eenheid vormt;
- b) wanneer een zending bestaat uit een aantal eendere producten die onder dezelfde post van het geharmoniseerde systeem worden ingedeeld, elk product voor de toepassing van de bepalingen van dit Protocol afzonderlijk moet worden genomen.

2. Wanneer volgens algemene regel 5 voor de interpretatie van het geharmoniseerde systeem de verpakking meetelt voor het vaststellen van de indeling, telt deze ook mee voor het vaststellen van de oorsprong.

Artikel 9

Accessoires, vervangingsonderdelen en gereedschappen

Accessoires, vervangingsonderdelen en gereedschappen die samen met materieel, machines, apparaten of voertuigen worden geleverd en deel uitmaken van de normale uitrusting daarvan en in de prijs daarvan zijn begrepen of niet afzonderlijk in rekening worden gebracht, worden geacht één geheel te vormen met het materieel en de machines, apparaten of voertuigen in kwestie.

Artikel 10

Stellen of assortimenten

Stellen of assortimenten in de zin van algemene regel 3 voor de interpretatie van het geharmoniseerde systeem, worden als van oorsprong beschouwd indien alle samenstellende delen van oorsprong zijn. Een stel of assortiment bestaande uit producten van oorsprong en producten die niet van oorsprong zijn, wordt evenwel als van oorsprong beschouwd indien de waarde van de producten die niet van oorsprong zijn niet meer dan 15 procent van de prijs af fabriek van het stel of assortiment bedraagt.

Artikel 11

Neutrale elementen

Om te bepalen of een product van oorsprong is uit de Gemeenschap of uit Estland wordt niet nagegaan of de energie, brandstof, fabrieksuitrusting, machines en werktuigen die zijn gebruikt om dit product te verkrijgen van oorsprong zijn en wordt ook niet nagegaan of goederen die tijdens het productieproces zijn gebruikt, maar die in de uiteindelijke samenstelling van het product niet voorkomen en ook niet bedoeld waren daarin voor te komen, van oorsprong zijn.

TITEL III

TERRITORIALE VOORWAARDEN

Artikel 12

Territorialiteitsbeginsel

Aan de in titel II genoemde voorwaarden met betrekking tot het verkrijgen van het karakter van product van oorsprong moet zonder onderbreking in de Gemeenschap of in Estland zijn voldaan, behoudens het bepaalde in de artikelen 3 en 4.

Artikel 13

Wederinvoer van goederen

Behoudens het bepaalde in de artikelen 3 en 4 worden producten van oorsprong uit de Gemeenschap of Estland die naar een ander land worden uitgevoerd en teruggezonden, niet als van oorsprong beschouwd tenzij ten genoegen van de douaneautoriteiten kan worden aangetoond dat:

- a) de teruggekeerde goederen dezelfde zijn als de eerder uitgevoerde goederen, en
- b) zij in dat land toen, bij uitvoer geen andere behandelingen hebben ondergaan dan die welke nodig waren om ze in goede staat te bewaren.

Artikel 14

Rechtstreeks vervoer

1. De in de Overeenkomst vastgestelde preferentiële regeling is slechts van toepassing op producten of materialen die niet via het grondgebied van een ander land tussen het grondgebied van de Gemeenschap en dat van Estland of wanneer artikel 4 van toepassing is, van Letland of Litouwen, worden vervoerd. Goederen van oorsprong uit Estland of de Gemeenschap die één enkele zending vormen die niet wordt gesplitst, kunnen via een ander grondgebied dan dat van de Gemeenschap of van Estland of, wanneer artikel 4 van toepassing is, van Letland of van Litouwen worden vervoerd met eventueel overslag of tijdelijke opslag op dit grondgebied, voorzover de goederen in het land van doorvoer of opslag onder toezicht van de douaneautoriteiten zijn gebleven, en aldaar geen andere behandelingen hebben ondergaan dan lossen en opnieuw laden of behandelingen om ze in goede staat te bewaren.

Het vervoer per pijpleiding van producten van oorsprong uit Letland of de Gemeenschap mag via een ander grondgebied gaan dan dat van de Gemeenschap of van Estland.

2. Het bewijs dat aan de in lid 1 bedoelde voorwaarden is voldaan, wordt geleverd door overlegging van de volgende stukken aan de douaneautoriteiten van het land van invoer:

- a) hetzij een in het land van uitvoer afgegeven doorvoercognossement ter dekking van het vervoer door het land van doorvoer;
- b) hetzij een door de douaneautoriteiten van het land van doorvoer afgegeven certificaat, waarin:
 - i) de producten nauwkeurig zijn omschreven,
 - ii) de data zijn vermeld waaronder de producten gelost en opnieuw geladen zijn, in voorkomend geval onder opgave van de naam van de gebruikte schepen; en
 - iii) een verklaring betreffende de voorwaarden waarop de producten in het land van doorvoer verbleven;
- c) hetzij, bij gebreke van bovengenoemde stukken, enig ander bewijsstuk.

Artikel 15

Tentoonstellingen

1. Op producten die uit een van de overeenkomstsluitende partijen naar een tentoonstelling in een derde land worden gezonden en na de tentoonstelling voor invoer in een andere overeenkomstsluitende partij worden verkocht, zijn bij invoer de bepalingen van de Overeenkomst van toepassing, voorzover de producten aan de voorwaarden van dit Protocol voldoen om als producten van oorsprong uit de Gemeenschap of uit Estland te worden beschouwd, en voorzover ten genoegen van de douaneautoriteiten wordt aangetoond dat:

- a) een exporteur deze producten vanuit een van de overeenkomstsluitende partijen naar het land van de tentoonstelling heeft verzonden en ze daar heeft tentoongesteld;
- b) de exporteur de producten heeft verkocht of op andere wijze afgestaan aan een geadresseerde in een andere overeenkomstsluitende partij;
- c) de producten tijdens of onmiddellijk na de tentoonstelling in dezelfde staat als waarin zij naar de tentoonstelling zijn gegaan naar laatstgenoemde overeenkomstsluitende partij zijn verzonden; en
- d) de producten, vanaf het moment dat zij naar de tentoonstelling werden verzonden, niet voor andere doeleinden zijn gebruikt dan om op de tentoonstelling te worden vertoond.

2. Een bewijs van de oorsprong wordt overeenkomstig de bepalingen van titel IV afgegeven of opgesteld en op de normale wijze bij de douaneautoriteiten van de staat van invoer ingediend. Op dit bewijs staan de naam en het adres van de tentoonstelling vermeld. Zo nodig kunnen aanvullende bewijsstukken worden gevraagd ten aanzien van de aard van de producten en de voorwaarden waarop zij werden tentoongesteld.

3. Lid 1 is van toepassing op alle tentoonstellingen, beurzen of soortgelijke openbare evenementen met een commercieel, industrieel, agrarisch of ambachtelijk karakter, welke niet voor particuliere doeleinden in winkels of bedrijfsruimten met het oog op de verkoop van buitenlandse producten worden gehouden, gedurende welke de producten onder douanetoezicht blijven.

TITEL IV

BEWIJS VAN DE OORSPRONG

Artikel 16

Certificaat inzake goederenverkeer EUR.1

Het karakter van product van oorsprong, in de zin van dit Protocol, wordt aangetoond door middel van het certificaat inzake goederenverkeer EUR.1, waarvan een model in bijlage III bij dit Protocol is opgenomen.

Artikel 17

Normale procedure voor de afgifte van certificaten inzake goederenverkeer EUR.1

1. Het certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 wordt afgegeven door de douaneautoriteiten van de staat van uitvoer op schriftelijke aanvraag van de exporteur of, onder diens verantwoordelijkheid, van zijn gemachtigde vertegenwoordiger.

2. Te dien einde vult de exporteur of diens gemachtigde vertegenwoordiger zowel het certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 als het aanvraagformulier in. Modellen van beide formulieren zijn in bijlage III opgenomen.

Deze formulieren worden ingevuld in een van de talen waarin de Overeenkomst is opgesteld, overeenkomstig de bepalingen van het nationale recht van het land van uitvoer. Indien de formulieren met de hand worden ingevuld, dient dit met inkt en in blokletters te gebeuren. De producten moeten worden omschreven in het daartoe bestemde vak en er mogen geen regels worden opengelaaten. Indien dit vak niet volledig is ingevuld, wordt onder de laatste regel een horizontale lijn getrokken en het niet-ingevulde gedeelte doorgekruist.

3. De exporteur die om de afgifte van een certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 verzoekt, moet op verzoek van de douaneautoriteiten van de staat van uitvoer waar dit certificaat wordt afgegeven, op ieder moment de nodige documenten kunnen overleggen waaruit blijkt dat de betrokken producten van oorsprong zijn en dat aan alle andere voorwaarden van dit Protocol is voldaan.

De exporteur bewaart de in dit lid bedoelde bewijsstukken gedurende ten minste twee jaar.

Aanvragen om certificaten inzake goederenverkeer EUR.1 worden door de douaneautoriteiten van de staat van uitvoer gedurende ten minste twee jaar bewaard.

4. Het certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 wordt afgegeven door de douaneautoriteiten van een lidstaat van de Europese Gemeenschap indien de uit te voeren goederen kunnen worden beschouwd als producten van oorsprong uit de Gemeenschap in de zin van artikel 2, lid 1, van dit Protocol. Het certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 wordt afgegeven door de douaneautoriteiten van Estland indien de uit te voeren goederen kunnen worden beschouwd als producten van oorsprong uit Estland in de zin van artikel 2, lid 2, van dit Protocol.

5. Wanneer de bepalingen inzake cumulatie van de artikelen 2 tot en met 4 van toepassing zijn, kunnen de douaneautoriteiten van de lidstaten van de Gemeenschap of van Estland certificaten inzake goederenverkeer EUR.1 afgeven op de in dit Protocol vermelde voorwaarden, indien de uit te voeren goederen kunnen worden beschouwd als producten van oorsprong in de zin van dit Protocol, en voorzover de goederen waarop de certificaten inzake goederenverkeer EUR.1 betrekking hebben zich in de Gemeenschap of in Estland bevinden.

In deze gevallen worden de certificaten inzake goederenverkeer EUR.1 afgegeven na overlegging van bewijsstukken ten aanzien van de oorsprong die eerder werden afgegeven of opgesteld. Dit bewijs van de oorsprong wordt gedurende ten minste drie jaar door de douaneautoriteiten van de staat van uitvoer bewaard.

6. De met de afgifte belaste douaneautoriteiten nemen alle nodige maatregelen om te controleren of de producten inderdaad van oorsprong zijn en gaan na of aan alle andere voorwaarden van dit Protocol is voldaan. Met het oog hierop zijn zij gerechtigd bewijsstukken op te vragen, de boeken van de exporteur in te zien en alle andere controles te verrichten die zij dienstig achten.

De met de afgifte belaste douaneautoriteiten zien er ook op toe dat de in lid 2 genoemde formulieren correct zijn ingevuld. Zij gaan met name na of het voor de omschrijving van de goederen bestemde vak zo is ingevuld dat frauduleuze toevoegingen niet mogelijk zijn.

7. De datum van afgifte van het certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 wordt vermeld in dat deel van het certificaat dat voor de douaneautoriteiten is bestemd.

8. Een certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 wordt door de douaneautoriteiten van het land van uitvoer afgegeven wanneer de producten waarop het betrekking heeft worden uitgevoerd. Het wordt ter beschikking van de exporteur gesteld zodra de goederen werkelijk worden uitgevoerd of wanneer het zeker is dat ze zullen worden uitgevoerd.

Artikel 18

Afgifte a posteriori van het certificaat inzake goederenverkeer EUR.1

1. In afwijking van artikel 17, lid 8, kan een certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 bij wijze van uitzondering worden afgegeven na de uitvoer van de goederen waarop het betrekking heeft, wanneer

- a) dit door een vergissing, onopzettelijk verzuim of andere bijzondere omstandigheden niet bij de uitvoer is gebeurd;
- b) ten genoegen van de douaneautoriteiten wordt aangetoond dat het certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 wel was afgegeven, maar bij invoer om technische redenen niet is aanvaard.

2. Met het oog op de toepassing van lid 1 dient de exporteur in zijn aanvraag de plaats en de datum van uitvoer te vermelden van de producten waarop het certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 betrekking heeft, onder opgave van de redenen van zijn aanvraag.

3. De douaneautoriteiten kunnen eerst tot afgifte achteraf van een certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 overgaan na te hebben vastgesteld dat de in de aanvraag van de exporteur voorkomende gegevens overeenstemmen met die in het desbetreffende dossier.

4. Op a posteriori afgegeven certificaten inzake goederenverkeer EUR.1 komt een van de volgende aantekeningen voor:

„NACHTRÄGLICH AUSGESTELLT”, „DELIVRÉ A POSTERIORI”, „RILASCIATO A POSTERIORI”, „AFGEGEVEN A POSTERIORI”, „ISSUED RETROSPECTIVELY”, „UDSTEDT EFTERFØLGENDE”, „ΕΚΔΟΘΕΝ ΕΚ ΤΩΝ ΥΣΤΕΡΩΝ”, „EXPEDIDO A POSTERIORI”, „EMITIDO A POSTERIORI”, „TAGANTJÄRELE VÄLJAANTUD”, „ANNETTU JÄLKIKÄTEEN”, „UTFÄRDAT I EFTERHAND”.

5. De in lid 4 bedoelde aantekening wordt aangebracht in het vak „Opmerkingen” van het certificaat inzake goederenverkeer EUR.1.

Artikel 19

Afgifte van een duplicaat van een certificaat inzake goederenverkeer EUR.1

1. In geval van diefstal, verlies of vernietiging van een certificaat inzake goederenverkeer EUR.1, kan de exporteur de douaneautoriteiten die dit certificaat hadden afgegeven, verzoeken een duplicaat op te maken aan de hand van de uitvoerdocumenten die in hun bezit zijn.

2. Op het aldus afgegeven certificaat wordt een van de volgende aantekeningen aangebracht:

„DUPLIKAT”, „DUPLICATA”, „DUPLICATO”, „DUPLICAAT”, „DUPLICATE”, „ΑΝΤΙΓΡΑΦΟ”, „DUPLICADO”, „SEGUNDA VIA”, „DUPLIKAAT”, „KAKSOISKAPPALE”, „DUPLIKAT”.

3. De in lid 2 bedoelde aantekening, de datum van afgifte en het serienummer van het oorspronkelijke certificaat worden aangebracht in het vak „Opmerkingen” van het duplicaat van het certificaat inzake goederenverkeer EUR.1.

4. Het duplicaat, dat dezelfde datum van afgifte draagt als het oorspronkelijke certificaat inzake goederenverkeer EUR.1, geldt vanaf die datum.

Artikel 20

Vervanging van certificaten

1. Vervanging van een of meer certificaten inzake goederenverkeer EUR.1 door een of meer andere certifi-

caten is steeds mogelijk, voorzover dit geschiedt door het douanekantoor of de andere bevoegde instanties die met het toezicht op de goederen zijn belast.

2. Het vervangende certificaat wordt met het oog op de toepassing van dit Protocol, met inbegrip van dit artikel, als een definitief certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 beschouwd.

3. Het vervangende certificaat wordt afgegeven op schriftelijk verzoek van degene die de wederuitvoer verricht, nadat de betrokken instanties de door de aanvrager verstrekte gegevens hebben gecontroleerd. De datum en het volgnummer van het oorspronkelijke certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 worden in vak 7 vermeld.

Artikel 21

Vereenvoudigde procedure voor de afgifte van certificaten

1. In afwijking van de artikelen 17, 18 en 19 kan volgens onderstaande bepalingen een vereenvoudigde procedure voor de afgifte van het certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 worden toegepast.

2. De douaneautoriteiten van de staat van uitvoer kunnen een exporteur, hierna „toegelaten exporteur” genoemd, die veelvuldig goederen verzendt waarvoor certificaten inzake goederenverkeer EUR.1 kunnen worden afgegeven en die, ten genoegen van de bevoegde instanties, de nodige waarborgen biedt wat de controle van de oorsprong van de producten betreft, vergunning verlenen om bij uitvoer bij het douanekantoor van de staat van uitvoer noch de goederen, noch een aanvraag om een certificaat EUR.1 ten aanzien van deze goederen aan te bieden teneinde een certificaat EUR.1 te verkrijgen onder de bij artikel 17 vastgestelde voorwaarden.

3. In de in lid 2 bedoelde vergunning wordt naar keuze van de bevoegde instanties bepaald dat vak 11 „Visum van de douane” van het certificaat inzake goederenverkeer EUR.1:

- a) hetzij van tevoren wordt voorzien van het stempel van het bevoegde douanekantoor van de staat van uitvoer, alsmede van de geschreven of anderszins aangebrachte handtekening van een ambtenaar van dit kantoor,
- b) hetzij door de toegelaten exporteur wordt voorzien van een speciaal stempel dat door de douaneautoriteiten van de staat van uitvoer is goedgekeurd en overeenkomt met het model dat in bijlage V is opgenomen. Dit stempel mag ook van tevoren op de formulieren worden gedrukt.

4. In de in lid 3, onder a), bedoelde gevallen wordt in vak 7 „Opmerkingen” van het certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 een van de volgende vermeldingen aangebracht:

„PROCEDIMENTO SIMPLIFICADO”, „FORENKLET PROCEDURE”, „VEREINFACHTES VERFAHREN”, „ΑΠΛΟΥΣΤΕΥΜΕΝΗ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ”, „SIMPLIFIED PROCEDURE”, „PROCÉDURE SIMPLIFIÉE”, „PROCEDURA SEMPLIFICATA”, „VEREENVOUDIGDE PROCEDURE”, „PROCEDIMENTO SIMPLIFICADO”, „LIHTSUSTATUD PROTSEDUŪR”, „YKSINKERTAISTETTU MENETTELY”, „FÖRENKLAD PROCEDUR”.

5. Vak 11 „Visum van de douane” van het certificaat EUR.1 wordt zo nodig door de toegelaten exporteur ingevuld.

6. De toegelaten exporteur vermeldt zo nodig in vak 13 „Verzoek om controle” van het certificaat EUR.1 naam en adres van de instantie die bevoegd is dit certificaat te controleren.

7. De douaneautoriteiten van de staat van uitvoer kunnen voorschrijven dat bij toepassing van de vereenvoudigde procedure de certificaten EUR.1 van een speciaal merkteken worden voorzien.

8. De bevoegde instanties geven in de in lid 2 bedoelde vergunning met name aan:

- a) op welke wijze de aanvragen om certificaten EUR.1 worden ingediend;
- b) op welke wijze deze aanvragen gedurende ten minste drie jaar worden bewaard;
- c) in de in lid 3, onder b), bedoelde gevallen, de instantie die bevoegd is de in artikel 30 bedoelde controle achteraf uit te voeren.

9. De douaneautoriteiten van de staat van uitvoer mogen bepaalde categorieën goederen van de in lid 2 bedoelde speciale behandeling uitsluiten.

10. De in lid 2 bedoelde vergunning wordt geweigerd wanneer de exporteur niet alle waarborgen biedt die de douaneautoriteiten nodig achten. De bevoegde instanties kunnen de vergunning steeds intrekken. Zij moeten dit doen wanneer de toegelaten exporteur niet meer aan de voorwaarden voldoet of niet langer de nodige waarborgen biedt.

11. De toegelaten exporteur kan worden verplicht de bevoegde instanties, op de wijze die deze bepalen, over zijn voorgenomen zendingen in te lichten, zodat deze instanties eventueel de door hen nodig geachte controles kunnen uitvoeren alvorens de goederen worden verzonden.

12. De douaneautoriteiten van de staat van uitvoer kunnen elke door hen nodig geachte controle uitvoeren bij de toegelaten exporteurs. Deze exporteurs kunnen zich hiertegen niet verzetten.

13. De bepalingen in dit artikel doen geen afbreuk aan de in de Gemeenschap, de lidstaten en Estland geldende voorschriften inzake douaneformaliteiten en het gebruik van douanedocumenten.

Artikel 22

Geldigheid van het bewijs van oorsprong

1. Een certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 is vier maanden geldig vanaf de datum van afgifte in de staat van uitvoer. Het moet binnen deze periode worden ingediend bij de douaneautoriteiten van de staat van invoer.
2. Certificaten inzake goederenverkeer EUR.1 die na het verstrijken van de in lid 1 genoemde termijn bij de douaneautoriteiten van het land van invoer worden ingediend, kunnen met het oog op de toepassing van de preferentiële behandeling worden aanvaard wanneer de verlate indiening het gevolg is van overmacht of buitengewone omstandigheden.
3. In andere gevallen van verlate indiening kunnen de douaneautoriteiten van de staat van invoer de certificaten inzake goederenverkeer EUR.1 aanvaarden wanneer de producten vóór het verstrijken van genoemde termijn bij hen zijn aangebracht.

Artikel 23

Overlegging van het bewijs van oorsprong

Certificaten inzake goederenverkeer EUR.1 worden bij de douaneautoriteiten van de staat van invoer ingediend overeenkomstig de aldaar geldende procedures. Bedoelde autoriteiten kunnen een vertaling van het certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 of de factuurverklaring verlangen. Zij kunnen voorts eisen dat de aangifte ten invoer vergezeld gaat van een verklaring van de importeur dat de producten aan de voorwaarden voor de toepassing van de Overeenkomst voldoen.

Artikel 24

Invoer in deelzendingen

Wanneer, op verzoek van de importeur en op de voorwaarden die door de douaneautoriteiten van de staat van invoer zijn vastgesteld, gedemonteerde of niet-gemonterde producten in de zin van algemene regel 2 a) voor de interpretatie van het geharmoniseerd systeem, vallende onder de hoofdstukken 84 en 85 van het geharmoniseerd systeem, in deelzendingen worden ingevoerd, wordt voor dergelijke producten één enkel bewijs van oorsprong bij de douaneautoriteiten ingediend bij de invoer van de eerste deelzending.

Artikel 25

Formulier EUR.2

1. In afwijking van artikel 16 wordt het bewijs van oorsprong, in de zin van dit Protocol, voor zendingen die slechts producten van oorsprong bevatten en waarvan de waarde niet meer bedraagt dan 3 000 ECU per zending, geleverd door formulier EUR.2, waarvan het model in bijlage IV bij dit Protocol is opgenomen.
2. Het formulier EUR.2 wordt door de exporteur of, onder diens verantwoordelijkheid, door zijn gemachtigde vertegenwoordiger, overeenkomstig dit Protocol, ingevuld en ondertekend.
3. Voor elke zending wordt een formulier EUR.2 ingevuld.
4. Wanneer de douaneautoriteiten van de staat van uitvoer hierom verzoeken, overlegt de exporteur die het formulier EUR.2 heeft aangevraagd alle bewijsstukken betreffende het gebruik van dit formulier.
5. De artikelen 22 en 23 zijn van overeenkomstige toepassing op het formulier EUR.2.

Artikel 26

Vrijstelling van bewijs van de oorsprong

1. Producten die door particulieren in kleine zendingen aan particulieren worden verzonden of deel uitmaken van de persoonlijke bagage van reizigers worden als producten van oorsprong toegelaten zonder dat het nodig is een formeel bewijs van oorsprong over te leggen, voorzover aan zulke producten ieder handelskarakter vreemd is en verklaard wordt dat zij aan de voorwaarden voor de toepassing van dit Protocol voldoen en er over de juistheid van een dergelijke verklaring geen twijfel bestaat. In geval van postzendingen kan deze verklaring op het douaneaangifteformulier C2/CP3 of op een daaraan gehecht blad worden gesteld.
2. Als invoer waaraan ieder handelskarakter vreemd is wordt beschouwd de invoer van incidentele aard van producten die uitsluitend bestemd zijn voor het persoonlijke gebruik van de geadresseerde, de reiziger of de leden van zijn gezin, voorzover noch de aard noch de hoeveelheid van de producten op commerciële doeleinden wijzen.
3. Voorts mag de totale waarde van deze producten niet meer bedragen dan 300 ECU voor kleine zendingen of 800 ECU voor producten die deel uitmaken van de persoonlijke bagage van reizigers.

*Artikel 27***Verschillen en vormfouten**

1. Worden geringe verschillen vastgesteld tussen de gegevens die voorkomen op het certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 of op een formulier EUR.2 en die welke voorkomen op de documenten die met het oog op het vervullen van de douaneformaliteiten bij de invoer van producten bij het douanekantoor worden ingediend, dan is het certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 of het formulier EUR.2 hierdoor niet automatisch ongeldig, indien wordt vastgesteld dat het document wel degelijk met de aangebrachte producten overeenstemt.

2. Kennelijke vormfouten zoals typefouten op het certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 of op het formulier EUR.2 maken dit document niet ongeldig indien deze fouten niet van dien aard zijn dat zij twijfel doen rijzen over de juistheid van de in dit document vermelde gegevens.

*Artikel 28***In ECU uitgedrukte bedragen**

1. Het land van uitvoer stelt de bedragen in zijn nationale valuta vast die gelijk zijn aan de in ECU uitgedrukte bedragen en deelt deze aan de andere partij mede.

Indien deze bedragen hoger zijn dan de overeenkomstige door het land van invoer vastgestelde bedragen, worden ze door laatstgenoemd land aanvaard indien de producten gefactureerd zijn in de valuta van het land van uitvoer of van een van de andere in artikel 4 van dit Protocol bedoelde landen.

Indien de producten gefactureerd zijn in de valuta van een andere lidstaat van de Gemeenschap aanvaardt het land van invoer het door het betrokken land medegedeelde bedrag.

2. Tot en met 30 april 2000 is de waarde van de in een bepaalde nationale valuta uitgedrukte ECU gelijk aan de waarde van de ECU in die nationale valuta per 1 oktober 1994.

Voor iedere daaropvolgende periode van vijf jaar worden de in ECU uitgedrukte bedragen en hun tegenwaarde in de nationale valuta van de staten door de Associatieraad herzien aan de hand van de wisselkoers van de ECU op de eerste werkdag in oktober van het onmiddellijk aan die periode van vijf jaar voorafgaande jaar.

Bij deze herziening ziet de Associatieraad erop toe dat de te gebruiken bedragen in nationale valuta niet worden verminderd en zal voorts onderzoeken of het wenselijk is de gevolgen van de betreffende limieten in reële termen te handhaven. Te dien einde kan het besluiten de in ECU uitgedrukte bedragen te wijzigen.

TITEL V**REGELINGEN VOOR ADMINISTRatieve
SAMENWERKING***Artikel 29***Toezending van de stempelafdrukken en adressen**

De douaneautoriteiten van de lidstaten en van Estland doen elkaar, via de Commissie van de Europese Gemeenschappen, afdrukken toekomen van de stempels die in hun douanekantoren worden gebruikt bij de afgifte van certificaten EUR.1, alsmede de adressen van de douaneautoriteiten die belast zijn met de afgifte van de certificaten inzake goederenverkeer EUR.1 en de controle van deze certificaten en de formulieren EUR.2.

*Artikel 30***Controle van de certificaten inzake goederenverkeer
EUR.1 en de formulieren EUR.2**

1. De certificaten inzake goederenverkeer EUR.1 en de formulieren EUR.2 worden achteraf door middel van steekproeven gecontroleerd en wanneer de douaneautoriteiten van de staat van invoer redenen hebben om te twijfelen aan de echtheid van deze documenten, de oorsprong van de betrokken producten of de naleving van de andere voorwaarden van dit Protocol.

2. Met het oog op de toepassing van lid 1 zenden de douaneautoriteiten van het land van invoer het certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 en het formulier EUR.2, of een kopie van deze documenten, terug aan de douaneautoriteiten van de staat van uitvoer, onder vermelding van de formele of materiële redenen waarom een onderzoek wordt aangevraagd.

3. De controle wordt verricht door de douaneautoriteiten van de staat van uitvoer. Te dien einde zijn zij gerechtigd bewijsmateriaal op te vragen en de boeken van de exporteur in te zien en elke andere controle te verrichten die zij dienstig achten.

4. Indien de douaneautoriteiten van de staat van invoer besluiten de preferentiële behandeling niet toe te kennen zolang de uitslag van de controle niet bekend is, stellen zij de importeur voor de producten vrij te geven onder voorbehoud van de noodzakelijk geachte conservatoire maatregelen.

5. De douaneautoriteiten die de controle hebben aangevraagd worden binnen ten hoogste tien maanden van de resultaten van deze controle in kennis gesteld. In deze mededeling moet duidelijk worden aangegeven of de

documenten al dan niet echt zijn, of de betrokken producten werkelijk beschouwd kunnen worden als van oorsprong en of aan de andere voorwaarden van dit Protocol is voldaan.

6. Indien bij gegronde twijfel binnen de termijn van tien maanden geen antwoord is ontvangen of indien het antwoord niet voldoende gegevens bevat om de echtheid van het betrokken document of de werkelijke oorsprong van de producten vast te stellen, worden door de aanvragende douaneautoriteiten de algemene tariefpreferenties niet toegekend, behoudens overmacht of buitengewone omstandigheden.

Artikel 31

Regeling van geschillen

Geschillen ten aanzien van de in artikel 30 bedoelde controleprocedures die niet onderling geregeld kunnen worden door de douaneautoriteiten die de controle hebben aangevraagd en de douaneautoriteiten die met deze controle zijn belast, en problemen in verband met de interpretatie van dit Protocol worden aan de Associatie-raad voorgelegd.

In alle gevallen is de regeling van geschillen tussen de importeur en de douaneautoriteiten van de staat van invoer onderworpen aan de wetgeving van deze staat.

Artikel 32

Sancties

Tegen een ieder die een document met onjuiste gegevens opstelt of laat opstellen met het doel producten onder de preferentiële regeling te doen vallen, worden sancties getroffen.

Artikel 33

Vrije zones

1. De lidstaten en Estland nemen alle nodige maatregelen om te voorkomen dat producten die onder geleide van een certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 worden verhandeld en tijdens hun vervoer in een op hun grondgebied gelegen vrije zone verblijven, door andere goederen worden vervangen of andere behandelingen ondergaan dan die welke gebruikelijk zijn om ze in goede staat te bewaren.

2. In afwijking van het bepaalde in lid 1 dienen de bevoegde douaneautoriteiten, wanneer producten van oorsprong uit de Gemeenschap of uit Estland die onder dekking van een certificaat EUR.1 in een vrije zone worden ingevoerd een be- of verwerking ondergaan, op verzoek van de exporteur een nieuw certificaat EUR.1 af te geven indien de be- of verwerking waartoe is overgegaan overeenstemt met het in dit Protocol bepaalde.

TITEL VI

CEUTA EN MELILLA

Artikel 34

Toepassing van het Protocol

1. De in dit Protocol gebruikt term „Gemeenschap” heeft geen betrekking op Ceuta en Melilla. De term „producten van oorsprong uit de Gemeenschap” heeft geen betrekking op producten van oorsprong uit deze gebieden.

2. Dit Protocol is van overeenkomstige toepassing op producten van oorsprong uit Ceuta en Melilla, met inachtneming van de in artikel 35 vastgestelde bijzondere voorwaarden.

Artikel 35

Bijzondere voorwaarden

1. De volgende bepalingen zijn van toepassing in plaats van artikel 2 en de verwijzingen naar dat artikel zijn van overeenkomstige toepassing op onderhavig artikel.

2. Mits zij rechtstreeks zijn vervoerd overeenkomstig het bepaalde in artikel 14, worden beschouwd als:

1. producten van oorsprong uit Ceuta en Melilla:

- a) geheel en al in Ceuta en Melilla verkregen producten;
- b) in Ceuta en Melilla verkregen producten bij de vervaardiging waarvan andere dan de onder a) bedoelde producten zijn gebruikt, mits:
 - i) deze producten be- of verwerkingen hebben ondergaan die toereikend zijn in de zin van artikel 6, of
 - ii) deze producten van oorsprong zijn uit Estland of de Gemeenschap in de zin van dit Protocol, mits zij be- of verwerkingen hebben ondergaan die meer omvatten dan de in artikel 7 bedoelde ontoereikende be- of verwerkingen;

2. producten van oorsprong uit Estland:

- a) geheel en al in Estland verkregen producten;
- b) in Estland verkregen producten waarin andere dan de onder a) bedoelde producten zijn gebruikt, voorzover:
 - i) deze producten een be- of verwerking hebben ondergaan die toereikend is in de zin van artikel 6 van dit Protocol, of voorzover
 - ii) deze producten van oorsprong zijn uit Ceuta en Melilla of de Gemeenschap in de zin van

dit Protocol, mits zij een be- of verwerking hebben ondergaan die meer omvat dan de in artikel 7 omschreven ontoereikende be- of verwerkingen.

3. Ceuta en Melilla worden als één enkel grondgebied beschouwd.

4. De exporteur of zijn gemachtigde vertegenwoordiger vermeldt „Estland” en „Ceuta en Melilla” in vak 2 van het certificaat inzake goederenverkeer EUR.1. In het geval van producten van oorsprong uit Ceuta en Melilla wordt dit bovendien vermeld in vak 4 van het certificaat inzake goederenverkeer EUR.1.

5. De Spaanse douaneautoriteiten zijn belast met de toepassing van dit Protocol in Ceuta en Melilla.

TITEL VII

SLOTBEPALINGEN

Artikel 36

Wijziging van het Protocol

De Associatieraad stelt om de twee jaar, of wanneer Estland of de Gemeenschap hierom verzoekt, een onderzoek in naar de toepassing van dit Protocol teneinde eventueel noodzakelijk geachte wijzigingen of aanpassingen aan te brengen.

Bij dit onderzoek wordt met name rekening gehouden met de deelname van de overeenkomstsluitende partijen aan vrijhandelszones of douane-unies met derde landen.

Artikel 37

Comité douanesamenwerking

1. Er wordt een Comité douanesamenwerking ingesteld, dat belast is met de tenuitvoerlegging van de administratieve samenwerking met het oog op de juiste en uniforme toepassing van dit Protocol en dat met elke andere taak op douanegebied kan worden belast.

2. Het Comité is samengesteld uit deskundigen van de lidstaten en met douanezaken belaste ambtenaren van de diensten van de Commissie van de Europese Gemeenschappen enerzijds en door Estland benoemde deskundigen anderzijds.

Artikel 38

Bijlagen

De bijlagen bij dit Protocol maken deel uit van dit Protocol.

Artikel 39

Uitvoering

De Gemeenschap en Estland nemen, ieder voor zich, de maatregelen die nodig zijn voor de tenuitvoerlegging van dit Protocol.

Artikel 40

Regelingen met Letland en Litouwen

De partijen bij deze Overeenkomst nemen de nodige maatregelen om met Letland en Litouwen regelingen met het oog op de toepassing van dit Protocol te treffen. De partijen bij deze Overeenkomst stellen elkaar van deze maatregelen in kennis.

Artikel 41

Goederen in doorvoer of in opslag

De Overeenkomst kan worden toegepast op goederen die aan de bepalingen van dit Protocol voldoen en die op de datum van inwerkingtreding van de Overeenkomst betreffende vrijhandel en met handel verband houdende zaken in doorvoer zijn of die in de Gemeenschap of in Estland zijn, of, voorzover de bepalingen van artikel 2 van toepassing zijn, in Letland of Litouwen tijdelijk in douane-entrepots zijn opgeslagen of zich daar in een vrije zone bevinden, mits binnen vier maanden na die datum een certificaat EUR.1 bij de douaneautoriteiten van de staat van invoer wordt ingediend dat achteraf door de bevoegde instanties van de staat van uitvoer is afgetekend, vergezeld van documenten waaruit blijkt dat de goederen rechtstreeks zijn vervoerd.

BIJLAGE I

AANTEKENINGEN

Voorwoord

Deze aantekeningen zijn van toepassing op alle producten die vervaardigd zijn met gebruikmaking van materialen die niet van oorsprong zijn, zelfs op producten waarvoor de speciale voorwaarden van de lijst in bijlage II niet gelden, maar waarop de in artikel 6, lid 1, bedoelde regel „verandering van post” van toepassing is.

Aantekening 1

- 1.1. De eerste twee kolommen van de lijst geven het verkregen product aan. In kolom 1 staat het nummer van de post of het hoofdstuk volgens het geharmoniseerd systeem en in kolom 2 de omschrijving van de goederen van die post of dat hoofdstuk volgens dat systeem. Voor iedere post of ieder hoofdstuk in de kolommen 1 en 2 is in kolom 3 een regel gegeven. Een nummer in kolom 1 voorafgegaan door „ex” betekent dat de regel in kolom 3 alleen geldt voor het gedeelte van die post of dat hoofdstuk dat in kolom 2 is omschreven.
- 1.2. Wanneer in kolom 1 verscheidene postnummers zijn gegroepeerd of wanneer een hoofdstuknummer is vermeld en de omschrijving van het product in kolom 2 derhalve in algemene bewoordingen is gesteld, dan is de regel daarnaast in kolom 3 van toepassing op alle producten die volgens het geharmoniseerd systeem onder de posten van het hoofdstuk of onder elk van de in kolom 1 gegroepeerde posten werden ingedeeld.
- 1.3. Wanneer de lijst verschillende regels geeft voor verschillende producten binnen één post, is bij ieder gedachtestreepje dat gedeelte van de post omschreven waarop de daarnaast in kolom 3 vermelde regel van toepassing is.

Aantekening 2

- 2.1. Wanneer een post of een deel van een post niet in de lijst voorkomt, geldt de regel „verandering van post” als bedoeld in artikel 6, lid 1. Indien de regel „verandering van post” van toepassing is op een in de lijst opgenomen product, is dit in kolom 3 aangegeven.
- 2.2. De be- of verwerking die volgens de regel in kolom 3 is vereist, dient alleen te worden uitgevoerd met betrekking tot de gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn. De beperkingen die in kolom 3 zijn aangegeven, zijn eveneens slechts van toepassing op de gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn.
- 2.3. Wanneer volgens een regel „materialen van iedere post” mogen worden gebruikt, dan mogen ook materialen van dezelfde post als het product worden gebruikt, voorzover de regel verder geen beperkingen inhoudt. De uitdrukking „vervaardiging uit materialen van om het even welke post met inbegrip van andere materialen van post . . .” betekent evenwel dat materialen van dezelfde post als het product slechts gebruikt mogen worden als de omschrijving ervan verschilt van die van het product in kolom 2.
- 2.4. Indien een product, vervaardigd van niet van oorsprong zijnde materialen, dat door de vervaardiging de oorsprong heeft verkregen krachtens de regel „verandering van post” of krachtens een regel in de lijst, gebruikt wordt als materiaal bij de vervaardiging van een ander product, geldt de regel die van toepassing is op het product waarin het is verwerkt daarvoor niet.

Bijvoorbeeld:

Een motor van post 8407 waarvoor de regel geldt dat de waarde van de niet van oorsprong zijnde materialen die daarin worden verwerkt niet meer mag bedragen dan 40 % van de prijs af fabriek, is vervaardigd van „ander gelegeerd staal, enkel ruw voorgesmeed” van post 7224.

Werd dit smeedijzer in het betrokken land vervaardigd van niet van oorsprong zijnde ingots, dan heeft het smeedijzer reeds oorsprong verkregen krachtens de regel vermeld in de lijst voor post ex 7224. Bij de waardeberekening van de motor telt het dan als materiaal van oorsprong, of het nu in dezelfde fabriek werd vervaardigd of niet. De waarde van de niet van oorsprong zijnde ingots wordt dus niet meegerekend bij het berekenen van de waarde van de gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn.

- 2.5. Zelfs al wordt aan de regel „verandering van post” of aan de andere regels in de lijst voldaan, dan wordt een product niet als van oorsprong beschouwd indien de be- of verwerking, als geheel genomen, ontoereikend is in de zin van artikel 7.

Aantekening 3

- 3.1. De regel in de lijst geeft de minimumbewerking of -verwerking aan die vereist is; meer be- of verwerking verleent eveneens de oorsprong; omgekeerd kan minder be- of verwerking geen oorsprong verlenen. Is volgens de regel het gebruik van niet van oorsprong zijnd materiaal in een bepaald productiestadium toegestaan, dan is het gebruik ervan in een vroeger productiestadium wel, maar in een later productiestadium niet toegestaan.
- 3.2. Wanneer volgens een regel in de lijst een product van meer dan een materiaal mag worden vervaardigd, betekent dit dat een of meer van deze materialen kunnen worden gebruikt. Het is niet noodzakelijk dat zij alle worden gebruikt.

Bijvoorbeeld:

Volgens de regel voor weefsels mogen natuurlijke vezels en andere materialen, waaronder chemische stoffen, worden gebruikt. Dit betekent niet dat beide moeten worden gebruikt; het ene of het andere materiaal of beide kunnen worden gebruikt.

Indien evenwel volgens dezelfde regel voor een bepaald materiaal een beperking geldt en voor de andere materialen andere beperkingen, dan gelden de beperkingen alleen voor de werkelijk gebruikte materialen.

Bijvoorbeeld:

Volgens de regel voor naaimachines moet het gebruikte draadspanmechanisme van oorsprong zijn evenals het zigzagmechanisme; beide beperkingen gelden alleen indien de betrokken mechanismen daadwerkelijk in de naaimachine zijn ingebouwd.

- 3.3. Wanneer volgens een regel in de lijst een product van een bepaald materiaal vervaardigd moet worden, betekent dit evenwel niet dat geen andere materialen mogen worden gebruikt die vanwege hun aard niet aan de regel kunnen voldoen.

Bijvoorbeeld:

De regel voor post 1904 sluit nadrukkelijk het gebruik uit van granen en derivaten daarvan. Minerale zouten, chemicaliën en andere additieven die niet van granen zijn vervaardigd mogen evenwel worden gebruikt.

Bijvoorbeeld:

Indien in geval van een artikel vervaardigd van gebonden textielvlies slechts het gebruik van garen dat niet van oorsprong is, is toegestaan, dan is het niet mogelijk uit te gaan van stof van gebonden textielvlies — zelfs al kan gebonden textielvlies normalerwijze niet van garen worden vervaardigd. In een dergelijk geval zou het uitgangsmateriaal zich in het stadium vóór garen moeten bevinden, dat wil zeggen in het vezelstadium.

Zie ook aantekening 6.3 in verband met textielproducten.

- 3.4. Indien een regel in de lijst twee of meer percentages geeft als maximumwaarde van de niet van oorsprong zijnde materialen die kunnen worden gebruikt, dan mogen deze percentages niet bij elkaar worden opgeteld. De maximumwaarde van alle gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn, mag het hoogste van de opgegeven percentages nooit overschrijden. Bovendien mogen de afzonderlijke percentages met betrekking tot bepaalde materialen niet worden overschreden.

Aantekening 4

- 4.1. De term „natuurlijke vezels” in de lijst heeft betrekking op andere dan kunstmatige of synthetische vezels, met inbegrip van afval, in het stadium vóór het spinnen. Tenzij anders vermeld omvat de term „natuurlijke vezels” vezels die zijn gekeerd, gekamd of anderszins bewerkt, doch niet gesponnen.
- 4.2. De term „natuurlijke vezels” omvat paardenhaar van post 0503, zijde van de posten 5002 en 5003 en wol, fijn of grof haar van de posten 5101 tot en met 5105, katoen van de posten 5201 tot en met 5203 en ander plantaardige vezels van de posten 5301 tot en met 5305.

- 4.3. De termen „textielmassa”, „chemische stoffen” en „materialen voor het vervaardigen van papier” in de lijst hebben betrekking op materialen die niet onder de hoofdstukken 50 tot en met 63 vallen, maar die gebruikt kunnen worden bij de vervaardiging van kunstmatige, synthetische of papieren vezels of garens.
- 4.4. De term „synthetische en kunstmatige stapelvezels” in de lijst heeft betrekking op kabel van synthetische of kunstmatige filamenten, op synthetische of kunstmatige stapelvezels en op synthetisch of kunstmatig afval van de posten 5501 tot en met 5507.

Aantekening 5

- 5.1. In het geval van producten die zijn ingedeeld onder die posten in de lijst die naar deze aantekening verwijzen, zijn de in kolom 3 van de lijst genoemde voorwaarden niet van toepassing op basistextielmaterialen die bij hun vervaardiging zijn gebruikt en die, samen genomen, ten hoogste 10 % van het totale gewicht van alle gebruikte basistextielmaterialen uitmaken (zie ook de aantekeningen 5.3 en 5.4).
- 5.2. Deze tolerantie is evenwel slechts van toepassing op gemengde producten die van twee of meer basistextielmaterialen zijn vervaardigd.

Basistextielmaterialen zijn:

- zijde,
- wol,
- grof haar,
- fijn haar,
- paardenhaar (crin),
- katoen,
- papier en materiaal voor het vervaardigen van papier,
- vlas,
- hennep,
- jute en andere bastvezels,
- sisal en andere textielvezels van het geslacht Agave,
- kokosvezels, abaca, ramee en andere plantaardige textielvezels,
- synthetische filamenten,
- kunstmatige filamenten,
- synthetische stapelvezels,
- kunstmatige stapelvezels.

Bijvoorbeeld:

Garen van post 5205, vervaardigd van katoenvezels van post 5203 en van synthetische stapelvezels van post 5506, is een gemengd garen. Derhalve mogen niet van oorsprong zijnde stapelvezels die niet voldoen aan de regels van oorsprong (volgens welke een vervaardiging uit chemische stoffen of textielmassa is vereist) worden gebruikt tot 10 gewichtspercenten van het garen.

Bijvoorbeeld:

Een weefsel van wol van post 5112, vervaardigd van garens van wol van post 5107 en van synthetische garens van stapelvezels van post 5509, is een gemengd weefsel. Derhalve mogen synthetische garens die niet voldoen aan de regels van oorsprong (volgens welke een vervaardiging uit chemische stoffen of textielmassa is vereist) of garens van wol die niet voldoen aan de regels van oorsprong (volgens welke een vervaardiging is vereist uit natuurlijke vezels die niet gekaard zijn of gekamd, noch anderszins met het oog op het spinnen bewerkt) of een combinatie van deze twee soorten garens worden gebruikt tot 10 gewichtspercenten van het weefsel.

Bijvoorbeeld:

Getuft textielweefsel van post 5802, vervaardigd van garens van katoen van post 5205 en van weefsels van katoen van post 5210, is slechts een gemengd product wanneer het katoenweefsel zelf een gemengd product is, vervaardigd van onder twee verschillende posten ingedeelde garens, of wanneer de gebruikte katoengarens zelf gemengde garens zijn.

Bijvoorbeeld:

Indien het betrokken getufte textielweefsel is vervaardigd van katoengarens van post 5205 en van synthetisch weefsel van post 5407, dan zijn de gebruikte garens uiteraard twee verschillende soorten basistextielmateriaal en is het getufte textielweefsel bijgevolg een gemengd product.

Bijvoorbeeld:

Een getuft tapijt, vervaardigd van zowel kunstmatige garens als van katoengarens en met een grondlaag van jute, is een gemengd product omdat drie basistextielmaterialen zijn gebruikt. Derhalve mogen alle niet van oorsprong zijnde materialen die in een later productiestadium zijn dan de regel toelaat, worden gebruikt, voorzover hun totale gewicht niet meer bedraagt dan 10 % van het gewicht van de textielmaterialen van het tapijt. Zo zouden in dit productiestadium zowel de jutegrondlaag als de kunstmatige garens ingevoerd kunnen zijn, voorzover aan de voorwaarden inzake het gewicht wordt voldaan.

- 5.3. In het geval van weefsels die garens bevatten, „gemaakt van polyurethaan, met soepele segmenten van polyether, ook indien omwoeld”, bedraagt de tolerantie voor dit garen ten hoogste 20 %.
- 5.4. In het geval van weefsels die strippen bevatten bestaande uit een kern van aluminiumfolie of een kern van kunststoffolie, al dan niet bedekt met aluminiumpoeder, met een breedte van niet meer dan 5 mm, welke kern met behulp van een kleefmiddel is bevestigd tussen twee strippen kunststof, bedraagt de tolerantie voor de strippen ten hoogste 20 %.

Aantekening 6

- 6.1. In het geval van textielproducten die in de lijst van een voetnoot zijn voorzien die naar deze aantekening verwijst, mogen textielmaterialen, met uitzondering van voeringen en tussenvoeringen, die niet voldoen aan de regel in kolom 3 van de lijst voor de betreffende geconfectioneerde producten, worden gebruikt voorzover zij onder een andere post vallen dan het product en de waarde ervan niet meer bedraagt dan 8 % van de prijs af fabriek van het product.
- 6.2. Materialen die niet onder de hoofdstukken 50 tot en met 63 zijn ingedeeld kunnen vrij worden gebruikt, of ze nu textiel bevatten of niet.

Bijvoorbeeld:

Wanneer volgens een regel in de lijst voor een bepaald textielartikel, zoals een broek, garen moet worden gebruikt, dan sluit dit het gebruik van artikelen van metaal, zoals knopen, niet uit, omdat deze niet onder de hoofdstukken 50 tot en met 63 zijn ingedeeld. Om dezelfde reden is het gebruik van bijvoorbeeld ritssluitingen toegelaten, al bevatten deze normalerwijze ook textiel.

- 6.3. Wanneer een percentageregulering van toepassing is, moet met de waarde van garnituren en toebehoren rekening worden gehouden bij de berekening van de waarde van de gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn.

Aantekening 7

- 7.1. Onder „aangewezen behandeling” in de zin van de posten ex 2707, 2713 tot en met 2715, ex 2901, ex 2902 en ex 3403 wordt verstaan:
- a) vacuümdistillatie,
 - b) herdistillatie volgens een proces van ver doorgevoerde splitsing⁽¹⁾;
 - c) kraken,
 - d) reforming,
 - e) extractie met behulp van selectieve oplosmiddelen,
 - f) een bewerking bestaande uit alle navolgende behandelingen: behandelen met geconcentreerd zwavelzuur, met rokend zwavelzuur of met zwavelzuuranhydride, neutraliseren met behulp van alkalische stoffen, ontkleuren en zuiveren met behulp van van nature actieve aarde, van geactiveerde aarde, van actieve koolstof of van bauxiet,
 - g) polymeriseren,
 - h) alkyleren,
 - i) isomeriseren.

⁽¹⁾ Zie aanvullende aantekening (GN) 4 b) bij hoofdstuk 27 van de gecombineerde nomenclatuur.

- 7.2. Onder „aangewezen behandeling” in de zin van de posten 2710 tot en met 2712 wordt verstaan:
- a) vacuümdistillatie,
 - b) herdistillatie volgens een proces van ver doorgevoerde splitsing,
 - c) kraken,
 - d) reforming,
 - e) extractie met behulp van selectieve oplosmiddelen,
 - f) een bewerking bestaande uit alle navolgende behandelingen: behandelen met geconcentreerd zwavelzuur, met rokend zwavelzuur of met zwavelzuuranhydride, neutraliseren met behulp van alkalische stoffen, ontkleuren en zuiveren met behulp van van nature actieve aarde, van geactiveerde aarde, van actieve koolstof of van bauxiet,
 - g) polymeriseren,
 - h) alkyleren,
 - i) isomeriseren,
 - k) uitsluitend voor de zware oliën van post ex 2710: ontzwavelen met gebruikmaking van waterstof, waardoor het zwavelgehalte van de behandelde producten met ten minste 85 % wordt verlaagd (methode ASTM D 1 266-59 T),
 - l) uitsluitend voor de producten van post 2710: ontparaffineren, anders dan door enkel filtreren,
 - m) uitsluitend voor de zware oliën van post ex 2710: behandelen met waterstof, uitgezonderd ontzwavelen, waarbij de waterstof actief deelneemt aan een scheikundige reactie die, met behulp van een katalysator, onder een druk van meer dan 20 bar en bij een temperatuur van meer dan 250 °C wordt teweeggebracht. Eindbehandeling met waterstof van smeeroliën van post ex 2710 die in het bijzonder verbetering van de kleur of de stabiliteit ten doel heeft (bijvoorbeeld „hydrofinishing” of ontkleuren), wordt daarentegen niet als een aangewezen behandeling aangemerkt,
 - n) uitsluitend voor stookolie van post ex 2710: atmosferische distillatie, mits deze producten, distillatieverliezen inbegrepen, voor minder dan 30 % van het volume ervan overdistilleren bij 300 °C, een en ander bepaald volgens de methode ASTM D 86,
 - o) uitsluitend voor andere zware oliën dan gasolie of stookolie van post ex 2710: behandelen met gebruikmaking van hoogfrequente glimontlading.
- 7.3. In de zin van de posten ex 2707, 2713 tot en met 2715, ex 2901, ex 2902 en ex 3403 wordt geen oorsprong verleend door eenvoudige behandelingen zoals reinigen, decanteren, ontzouten, afsplitsen van water, filtreren, kleuren, merken, het verkrijgen van een bepaald zwavelgehalte door het mengen van producten met uiteenlopende zwavelgehalten, alle combinaties van die behandelingen of soortgelijke behandelingen.
-

BIJLAGE II

**LIJST VAN BE- OF VERWERKINGEN VAN MATERIALEN DIE NIET VAN OORSPRONG ZIJN
WAARDOOR HET VERVAARDIGDE PRODUCT HET KARAKTER VAN PRODUCT VAN
OORSPRONG VERKRIJGT**

GS-post	Omschrijving	Be- of verwerking van niet van oorsprong zijnde materialen die het karakter van product van oorsprong verlenen
(1)	(2)	(3)
0201	Vlees van runderen, vers of gekoeld	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, met uitzondering van vlees van runderen, bevroren, bedoeld bij post 0202
0202	Vlees van runderen, bevroren	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, met uitzondering van vlees van runderen, vers of gekoeld, bedoeld bij post 0201
0206	Eetbare slachtafval van runderen, van varkens, van schapen, van geiten, van paarden, van ezels, van muil dieren of van muilezels, vers, gekoeld of bevroren	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, met uitzondering van hele dieren bedoeld bij de posten 0201 t/m 0205
0210	Vlees en eetbare slachtafval, gezouten, gepekeld, gedroogd of gerookt; meel en poeder van vlees of van slachtafval, geschikt voor menselijke consumptie	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, met uitzondering van vlees en slachtafval bedoeld bij de posten 0201 t/m 0206 en 0208 of levers van pluimvee bedoeld bij post 0207
0302 t/m 0305	Vis	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen van hoofdstuk 3 reeds van oorsprong moeten zijn
0402, 0404 t/m 0406	Melk en zuivelproducten	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, met uitzondering van melk of room bedoeld bij post 0401 of 0402
0403	Karnemelk, gestremde melk en room, yoghurt, kefir en andere gegiste of aangezuurde melk en room, ook indien ingedikt, met toegevoegde suiker of andere zoetstoffen, gearomatiseerd of met toegevoegde vruchten of cacao	Vervaardiging waarbij: — alle gebruikte materialen van hoofdstuk 4 geheel en al verkregen moeten zijn en — alle gebruikte vruchtensappen (met uitzondering van vruchtensappen van ananassen, lemmetjes, pompelmoezen of pomelo's) bedoeld bij post 2009 van oorsprong moeten zijn en — de waarde van alle gebruikte materialen van hoofdstuk 17 niet meer mag bedragen dan 30 % van de prijs af fabriek van het product
0408	Vogeleieren uit de schaal en eigeel, vers, gedroogd, gestoomd of in water gekookt, in een bepaalde vorm gebracht, bevroren of op andere wijze verduurzaamd, ook indien met toegevoegde suiker of andere zoetstoffen	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, met uitzondering van vogeleieren bedoeld bij post 0407
ex 0502	Bereid haar van varkens en van wilde zwijnen	Reinigen, ontsmetten, sorteren en rechtstrijken van haar
ex 0506	Beenderen en hoornpitten, ruw	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen van hoofdstuk 2 reeds van oorsprong moeten zijn

(1)	(2)	(3)
0710 t/m 0713	Groenten, bevroren, gedroogd of voorlopig verduurzaam, met uitzondering van de posten ex 0710 en ex 0711, waarvoor de regels hierna worden uiteengezet	Vervaardiging waarbij alle gebruikte groenten reeds van oorsprong moeten zijn
ex 0710	Suikermais (ook indien gestoomd of in water gekookt), bevroren	Vervaardiging uit suikermais, vers of gekoeld
ex 0711	Suikermais, voorlopig verduurzaam	Vervaardiging uit suikermais, vers of gekoeld
0811	Vruchten, ook indien gestoomd of in water gekookt, bevroren, al dan niet met toegevoegde suiker of andere zoetstoffen: — met toegevoegde suiker — andere	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen van hoofdstuk 17 niet meer bedraagt dan 30 % van de prijs af fabriek van het product Vervaardiging waarbij alle gebruikte vruchten reeds van oorsprong moeten zijn
0812	Vruchten, voorlopig verduurzaam (bijvoorbeeld door middel van zwaveldioxide of in water waaraan, voor het voorlopig verduurzamen, zout, zwavel of andere stoffen zijn toegevoegd), doch als zodanig niet geschikt voor dadelijke consumptie	Vervaardiging waarbij alle gebruikte vruchten reeds van oorsprong moeten zijn
0813	Vruchten, andere dan bedoeld bij de posten 0801 tot en met 0806, gedroogd; mengsels van noten of gedroogde vruchten, bedoeld bij dit hoofdstuk	Vervaardiging waarbij alle gebruikte vruchten reeds van oorsprong moeten zijn
0814	Schillen van citrusvruchten en van meloenen (watermeloenen daaronder begrepen), vers, bevroren, gedroogd, dan wel in water waaraan, voor het voorlopig verduurzamen, zout, zwavel of andere stoffen zijn toegevoegd	Vervaardiging waarbij alle gebruikte vruchten reeds van oorsprong moeten zijn
ex hoofdstuk 11	Producten van de meelindustrie; mout; zetmeel; gluten; inuline, met uitzondering van post ex 1106 waarvoor de regel hierna wordt uiteengezet	Vervaardiging waarbij alle gebruikte granen, groenten en planten voor voedingsdoeleinden, wortels en knollen bedoeld bij post 0714, of vruchten reeds van oorsprong moeten zijn
ex 1106	Meel en gries, van gedroogde zaden van peulgroenten bedoeld bij post 0713	Drogen en malen van zaden van peulgroenten bedoeld bij post 0708
1301	Gomlak (schellak); gommen, harsen, gomharsen en balsems, van natuurlijke oorsprong	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen van post 1301 niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het product

(1)	(2)	(3)
ex 1302	Uit plantaardige producten verkregen plantenslijmen en bindmiddelen, gewijzigd	Vervaardiging uit niet-gewijzigde plantenslijmen en bindmiddelen
1501	Reuzel; ander varkensvet en vet van gevogelte, gesmolten, ook indien geperst of met behulp van oplosmiddelen geëxtraheerd: — beendervet of afvalvet — ander	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, met uitzondering van materialen van post 0203, 0206 of 0207 of van beenderen bedoeld bij post 0506 Vervaardiging uit vlees of eetbare slachtafvallen van varkens bedoeld bij post 0203 of 0206 of uit vlees en eetbare slachtafvallen van pluimvee bedoeld bij post 0207
1502	Rund-, schapen- of geitenvet, ruw of gesmolten, ook indien geperst of met behulp van oplosmiddelen geëxtraheerd: — beendervet of afvalvet — ander	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, met uitzondering van materialen van post 0201, 0202, 0204 of 0206 of van beenderen bedoeld bij post 0506 Vervaardiging waarbij alle gebruikte dierlijke materialen van hoofdstuk 2 reeds van oorsprong moeten zijn
1504	Vetten en oliën, van vis of van zeezoogdieren, alsmede fracties daarvan, ook indien geraffineerd, doch niet chemisch gewijzigd: — vaste fracties van oliën en vetten van vis en van oliën en vetten van zeezoogdieren — andere	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, met inbegrip van andere materialen van post 1504 Vervaardiging waarbij alle gebruikte dierlijke materialen van de hoofdstukken 2 en 3 reeds van oorsprong moeten zijn
ex 1505	Geraffineerde lanoline	Vervaardiging uit ruw wolvet bedoeld bij post 1505
1506	Andere dierlijke vetten en oliën, alsmede fracties daarvan, ook indien geraffineerd, doch niet chemisch gewijzigd: — vaste fracties — andere	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, met inbegrip van andere materialen bedoeld bij post 1506 Vervaardiging waarbij alle gebruikte dierlijke materialen van hoofdstuk 2 reeds van oorsprong moeten zijn
ex 1507 t/m 1515	Plantaardige vette oliën, alsmede fracties daarvan, ook indien geraffineerd, doch niet chemisch gewijzigd: — vaste fracties, met uitzondering van die van jojobaolie — andere, met uitzondering van: — tungolie, oiticicaolie, myricawas en japanwas — oliën voor ander technisch of industrieel gebruik dan voor de vervaardiging van producten voor menselijke consumptie	Vervaardiging uit andere materialen van de posten 1507 tot en met 1515 Vervaardiging waarbij alle gebruikte plantaardige materialen reeds van oorsprong moeten zijn

(1)	(2)	(3)
ex 1516	Dierlijke en plantaardige vetten en oliën, alsmede fracties daarvan, opnieuw veresterd, ook indien geraffineerd, doch niet verder bereid	Vervaardiging waarbij alle gebruikte dierlijke en plantaardige materialen reeds van oorsprong moeten zijn
ex 1517	Vloeibare mengsels, voor menselijke consumptie, van plantaardige oliën bedoeld bij de posten 1507 tot en met 1515	Vervaardiging waarbij alle gebruikte plantaardige materialen reeds van oorsprong moeten zijn
ex 1519	Industriële vetalcoholen met het karakter van kunstwas	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, met inbegrip van vetzuren bedoeld bij post 1519
1601	Worst van alle soorten, van vlees, van slachtafval van of van bloed; bereidingen van deze producten, voor menselijke consumptie	Vervaardiging uit dieren bedoeld bij hoofdstuk 1
1602	Andere bereidingen en conserven, van vlees, van slachtafval van of van bloed	Vervaardiging uit dieren bedoeld bij hoofdstuk 1
1603	Extracten en sappen van vlees, van vis, van schaaldieren, van weekdieren of van andere ongewervelde waterdieren	Vervaardiging uit dieren bedoeld bij hoofdstuk 1; alle gebruikte vis, schaaldieren, weekdieren en andere ongewervelde waterdieren moeten evenwel reeds van oorsprong zijn
1604	Bereidingen en conserven van vis, kaviaar en kaviaarsurrogaten bereid uit kuit	Vervaardiging waarbij alle gebruikte vis of kuit reeds van oorsprong moet zijn
1605	Bereidingen en conserven van schaaldieren, van weekdieren of van andere ongewervelde waterdieren	Vervaardiging waarbij alle gebruikte schaaldieren, weekdieren of andere ongewervelde waterdieren reeds van oorsprong moeten zijn
ex 1701	Rietsuiker en beetwortelsuiker, alsmede chemisch zuivere sacharose, in vaste vorm, gearomatiseerd of met toegevoegde kleurstoffen	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen van hoofdstuk 17 niet meer bedraagt dan 30 % van de prijs af fabriek van het product
1702	Andere suiker, chemisch zuivere lactose, maltose, glucose en fructose (levulose) daaronder begrepen, in vaste vorm; suikerstroop, niet gearomatiseerd en zonder toegevoegde kleurstoffen; kunsthonig, ook indien met natuurhonig vermengd; karamel: — chemisch zuivere maltose en chemisch zuivere fructose (levulose) — andere suiker, in vaste vorm, gearomatiseerd of met toegevoegde kleurstoffen — andere	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, met inbegrip van andere materialen van post 1702 Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen van hoofdstuk 17 niet meer bedraagt dan 30 % van de prijs af fabriek van het product Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen reeds van oorsprong moeten zijn
ex 1703	Melasse verkregen bij de extractie of de raffinage van suiker, gearomatiseerd of met toegevoegde kleurstoffen	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen van hoofdstuk 17 niet meer bedraagt dan 30 % van de prijs af fabriek van het product
1704	Suikerwerk zonder cacao (witte chocolade daaronder begrepen)	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het product worden ingedeeld, op voorwaarde dat de waarde van alle gebruikte materialen van hoofdstuk 17 niet meer bedraagt dan 30 % van de prijs af fabriek van het product

(1)	(2)	(3)
1806	Chocolade en andere bereidingen voor menselijke consumptie die cacao bevatten	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het product worden ingedeeld op voorwaarde dat de waarde van alle gebruikte materialen van hoofdstuk 17 niet meer bedraagt dan 30 % van de prijs af fabriek van het product
1901	Moutextract; bereidingen voor menselijke consumptie van meel, gries, griesmeel, zetmeel of moutextract, geen of minder dan 50 gewichtspereenten cacaopoeder bevattend, elders genoemd noch elders onder begrepen; bereidingen voor menselijke consumptie van producten bedoeld bij de posten 0401 tot en met 0404, geen of minder dan 10 gewichtspereenten cacaopoeder bevattend, elders genoemd noch elders onder begrepen: — moutextract — andere	Vervaardiging uit granen bedoeld bij hoofdstuk 10 Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het product worden ingedeeld, op voorwaarde dat de waarde van alle gebruikte materialen van hoofdstuk 17 niet meer bedraagt dan 30 % van de prijs af fabriek van het product
1902	Deegwaren, ook indien gekookt of gevuld (met vlees of andere zelfstandigheden) dan wel op andere wijze bereid, zoals spaghetti, macaroni, noedels, lasagne, gnocchi, ravioli en cannelloni; koeskoes, ook indien bereid	Vervaardiging waarbij alle gebruikte granen (met uitzondering van harde tarwe), vlees en eetbare slachtafvallen, vis, schaaldieren of weekdieren reeds van oorsprong moeten zijn
1903	Tapioca en soortgelijke producten bereid uit zetmeel, in de vorm van vlokken, korrels, parels en dergelijke	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, met uitzondering van aardappelzetmeel bedoeld bij post 1108
1904	Graanpreparaten verkregen door poffen of door roosteren (bijvoorbeeld cornflakes); granen, andere dan maïs, in de vorm van korrels, voorgekookt of op andere wijze bereid: — zonder toevoeging van cacao: — granen andere dan maïs, in de vorm van korrels, voorgekookt of op andere wijze bereid — andere — cacao bevattend	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post. Bereide of geconserveerde korrels en kolven van suikermaïs van de posten 2001, 2004 en 2005 en suikermaïs, ook indien gestoomd of in water gekookt, bevroren, van post 0710 mogen evenwel niet worden gebruikt Vervaardiging waarbij: — alle gebruikte graansoorten en derivaten daarvan (met uitzondering van maïs van de soort „Zea mays” en van harde tarwe en derivaten daarvan) geheel en al moeten zijn verkregen en — de waarde van de gebruikte materialen van hoofdstuk 17 niet meer bedraagt dan 30 % van de prijs af fabriek van het product Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, met uitzondering van de materialen van post 1806 en waarin de waarde van de gebruikte materialen van hoofdstuk 17 niet meer bedraagt dan 30 % van de prijs af fabriek van het product
1905	Brood, gebak, biscuits en andere bakkerswaren, ook indien deze producten cacao bevatten; ouwel in bladen, hosties, ouwels voor geneesmiddelen, plakouwels en dergelijke producten van meel of van zetmeel	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, met uitzondering van materialen van hoofdstuk 11

(1)	(2)	(3)
2001	Groenten, vruchten en andere eetbare plantendelen, bereid of verduurzaamd in azijn of in azijnzuur	Vervaardiging waarbij alle gebruikte groenten en vruchten reeds van oorsprong moeten zijn
2002	Tomaten, op andere wijze bereid of verduurzaamd dan in azijn of azijnzuur	Vervaardiging waarbij alle gebruikte tomaten reeds van oorsprong moeten zijn
2003	Paddestoelen en truffels, op andere wijze bereid of verduurzaamd dan in azijn of azijnzuur	Vervaardiging waarbij alle gebruikte paddestoelen en truffels reeds van oorsprong moeten zijn
2004 en 2005	Andere groenten, op andere wijze bereid of verduurzaamd dan in azijn of azijnzuur, al dan niet bevroren	Vervaardiging waarbij alle gebruikte groenten reeds van oorsprong moeten zijn
2006	Vruchten, vruchtschillen en andere plantendelen, gekonfijt met suiker (uitgedropen, geglaceerd of uitgekristalliseerd)	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen van hoofdstuk 17 niet meer bedraagt dan 30 % van de prijs af fabriek van het product
2007	Jam, vruchtengelei, marmelade, vruchtenmoes en vruchtenpasta, door koken of stoven verkregen, met of zonder toegevoegde suiker of andere zoetstoffen	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen van hoofdstuk 17 niet meer bedraagt dan 30 % van de prijs af fabriek van het product
2008	Vruchten en andere eetbare plantendelen, op andere wijze bereid of verduurzaamd, ook indien met toegevoegde suiker, andere zoetstoffen of alcohol, elders genoemd noch elders onder begrepen: — vruchten, op andere wijze gekookt dan door stomen of koken in water, zonder toegevoegde suiker, bevroren — noten, zonder toegevoegde suiker of alcohol — andere	Vervaardiging waarbij alle gebruikte vruchten reeds van oorsprong moeten zijn Vervaardiging waarbij de waarde van de van oorsprong zijnde, gebruikte noten en oliehoudende zaden bedoeld bij de posten 0801, 0802 en 1202 tot en met 1207, meer bedraagt dan 60 % van de prijs af fabriek van het product Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het product worden ingedeeld. De waarde van alle gebruikte materialen van hoofdstuk 17 mag evenwel niet meer bedragen dan 30 % van de prijs af fabriek van het product
ex 2009	Ongegiste vruchtensappen (druivenmost daaronder begrepen), zonder toegevoegde alcohol, ook indien met toegevoegde suiker of andere zoetstoffen	Vervaardiging uit materialen die niet onder dezelfde post als het product zijn ingedeeld. De waarde van alle gebruikte materialen van hoofdstuk 17 mag evenwel niet meer bedragen dan 30 % van de prijs af fabriek van het product
ex 2101	Gebrande cichorei, alsmede extracten, essences en concentraten daarvan	Vervaardiging waarbij alle gebruikte cichorei reeds van oorsprong moet zijn
ex 2103	— sausen en preparaten voor sausen; samengestelde kruidenrijen en dergelijke producten — bereide mosterd	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het product worden ingedeeld. Mosterdmeel en bereide mosterd mogen evenwel worden gebruikt Vervaardiging uit mosterdmeel

(1)	(2)	(3)
ex 2104	— preparaten voor soep of voor bouillon; bereide soep en bouillon — samengestelde gehomogeniseerde producten voor menselijke consumptie	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, met uitzondering van groenten, bereid of verduurzaamd, bedoeld bij de posten 2002 tot en met 2005 De regel voor de post waaronder het product zou worden ingedeeld, indien het onverpakt werd aangeboden, is van toepassing
ex 2106	Suikerstroop, gearomatiseerd of met toegevoegde kleurstoffen	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen van hoofdstuk 17 niet meer bedraagt dan 30 % van de prijs af fabriek van het product
2201	Water, natuurlijk of kunstmatig mineraalwater en spuitwater daaronder begrepen, zonder toegevoegde suiker of andere zoetstoffen, noch gearomatiseerd; ijs en sneeuw	Vervaardiging waarbij al het gebruikte water reeds van oorsprong moet zijn
2202	Water, mineraalwater en spuitwater daaronder begrepen, met toegevoegde suiker of andere zoetstoffen, dan wel gearomatiseerd, alsmede andere alcoholvrije dranken, andere dan de vruchten- en groentesappen bedoeld bij post 2009	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het product worden ingedeeld. De waarde van alle gebruikte materialen van hoofdstuk 17 mag evenwel niet meer bedragen dan 30 % van de prijs af fabriek van het product en alle gebruikte ongegistte vruchtensappen (andere dan vruchtensappen van ananassen, lemmetjes, pompelmoezen of pomelo's) moeten reeds van oorsprong zijn
ex 2204	Wijn van verse druiven, wijn waaraan alcohol is toegevoegd daaronder begrepen, en druivenmost met toegevoegde alcohol	Vervaardiging uit andere druivenmost
2205, ex 2207, ex 2208 en ex 2209	De volgende producten die van druiven afkomstige materialen bevatten: — vermout en andere wijn van verse druiven, bereid met aromatische planten of met aromatische stoffen — ethylalcohol en gedistilleerde dranken, ook indien gedenatureerd — gedistilleerde dranken, likeuren en andere dranken die gedistilleerde alcohol bevatten — samengestelde alcoholische preparaten van de soort gebruikt voor de vervaardiging van dranken — natuurlijke tafelazijn	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, met uitzondering van druiven of alle van druiven afkomstige materialen
ex 2208	Whisky met een alcoholgehalte van minder dan 50 % vol	Vervaardiging waarbij de waarde van alle op basis van graan vervaardigde gedistilleerde dranken niet meer bedraagt dan 15 % van de prijs af fabriek van het product
ex 2303	Afvallen van maïszetmeelfabrieken (met uitzondering van ingedikt zwelwater), met een gehalte aan proteïnen, berekend op de droge stof, van meer dan 40 gewichtspercenten	Vervaardiging waarbij alle gebruikte maïs reeds van oorsprong moet zijn
ex 2306	Perskoeken en andere vaste afvallen, verkregen bij de winning van olijfolie, met een gehalte aan olijfolie van meer dan 3 %	Vervaardiging waarbij alle gebruikte olijven reeds van oorsprong moeten zijn
2309	Bereidingen van de soort gebruikt voor het voederen van dieren	Vervaardiging waarbij alle gebruikte granen, suiker of melasse, vlees of melk reeds van oorsprong moeten zijn

(1)	(2)	(3)
2402	Sigaren, cigarillo's en sigaretten, van tabak of van tabakssurrogaten	Vervaardiging waarbij ten minste 70 gewichtspercenten van de ruwe en niet tot verbruik bereide tabak of afvallen van tabak bedoeld bij post 2401 reeds van oorsprong moeten zijn
ex 2403	Rooktabak	Vervaardiging waarbij ten minste 70 gewichtspercenten van de ruwe en niet tot verbruik bereide tabak of afvallen van tabak bedoeld bij post 2401 reeds van oorsprong moeten zijn
ex 2504	Natuurlijk kristallijn grafiet, met verrijkt koolstofgehalte, gezuiverd en gemalen	Verrijking van het koolstofgehalte, het zuiveren en malen van ruw kristallijn grafiet
ex 2515	Marmer, enkel gesneden door zagen, splijten en dergelijke, in blokken of platen van vierkante of rechthoekige vorm, met een dikte van niet meer dan 25 cm	Zagen, splijten en dergelijke van marmer (zelfs indien reeds gezaagd), met een dikte van meer dan 25 cm
ex 2516	Graniet, porfier, basalt, zandsteen en andere natuursteen voor de steenhouwerij of voor het bouwbedrijf, in blokken of platen van vierkante of rechthoekige vorm, enkel gesneden door zagen, splijten of op dergelijke wijze, met een dikte van niet meer dan 25 cm	Zagen, splijten en dergelijke van natuursteen (zelfs indien reeds gezaagd), met een dikte van meer dan 25 cm
ex 2518	Dolomiet, gesinterd of gebrand	Sinteren of branden van niet gesinterd of gebrand dolomiet
ex 2519	Natuurlijk magnesiumcarbonaat (magnesiet), fijnge maakt, in hermetisch gesloten recipiënten, en magnesiumoxide, ook indien zuiver, met uitzondering van gesmolten magnesia of doodgebrande magnesia (gesinterd)	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het product worden ingedeeld. Natuurlijk magnesiumcarbonaat (magnesiet) bedoeld bij post 2519 mag evenwel worden gebruikt
ex 2520	Tandtechnische gips	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het product
ex 2524	Asbestvezels	Vervaardiging uit asbestmineralen (asbestconcentraat)
ex 2525	Micapoeder	Malen van mica of van afval van mica
ex 2530	Verfaarden, gebrand of fijnge maakt	Branden of malen van verfaarden
ex 2707	Oliën waarin het gewicht van de aromatische bestanddelen dat van de niet-aromatische bestanddelen overtreft, zijnde soortgelijke producten als minerale oliën verkregen bij het distilleren van hogetemperatuur-steenkoolteer, die voor 65 % of meer van hun volume overdistilleren bij een temperatuur van 250 °C of minder (mengsels van benzol en van benzine daaronder begrepen), bestemd om te worden gebruikt als motorbrandstof of als andere brandstof	Raffinagebewerkingen en/of een of meer aangewezen behandelingen ⁽¹⁾ Andere behandelingen waarbij alle gebruikte materialen onder een andere tariefpost dan die van het product worden ingedeeld. Materialen ingedeeld onder dezelfde post als het product mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het product
ex 2709	Ruwe oliën uit bitumineuze mineralen	Droge distillatie van bitumineuze mineralen

⁽¹⁾ Zie aantekening 7 — bijlage I.

(1)	(2)	(3)
2710 t/m 2712 2713 t/m 2715	Aardolie en olie uit bitumineuze mineralen, andere dan ruwe: preparaten die 70 of meer gewichtspereenten aardolie of olie uit bitumineuze mineralen bevatten en waarvan het karakter door deze olie wordt bepaald, elders genoemd noch elders onder begrepen Aardgas en andere gasvormige koolwaterstoffen Vaseline; paraffine, mikroskristallijne was uit aardolie, „slack wax”, ozokeriet, montaanwas, turfwas, andere minerale was en soortgelijke door synthese of op andere wijze verkregen producten, ook indien gekleurd Petroleumcokes, petroleumbitumen en andere residuen van aardolie of van olie uit bitumineuze materialen Natuurlijk bitumen en natuurlijk asfalt; bitumineuze leisteen en bitumeus zand; asfaltiet en asfaltsteen Bitumineuze mengsels van natuurlijk asfalt, van natuurlijk bitumen, van petroleumbitumen, van minerale teer of van minerale teerpek	Raffinagebewerkingen en/of een of meer aangewezen behandelingen ⁽¹⁾ Andere behandelingen waarbij alle gebruikte materialen onder een andere tariefpost dan die van het product worden ingedeeld. Materialen ingedeeld onder dezelfde post als het product mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het product Raffinagebewerkingen en/of een of meer aangewezen behandelingen ⁽¹⁾ Andere behandelingen waarbij alle gebruikte materialen onder een andere tariefpost dan die van het product worden ingedeeld. Materialen ingedeeld onder dezelfde post als het product mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het product
ex hoofdstuk 28 ex 2811 ex 2833	Anorganische chemische producten; anorganische of organische verbindingen van edele metalen, van radioactieve elementen, van zeldzame aardmetalen of van isotopen, met uitzondering van de posten ex 2811 en ex 2833, waarvoor de regels hierna worden uiteengezet Zwaveltrioxide Aluminiumsulfaat	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het product worden ingedeeld. Materialen ingedeeld onder dezelfde post mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 20 % van de prijs af fabriek van het product Vervaardiging uit zwaveldioxide Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het product
ex hoofdstuk 29 ex 2901	Organische chemische producten, met uitzondering van de posten ex 2901, ex 2902, ex 2905, 2915, ex 2932, 2933 en 2934, waarvoor de regels hierna worden uiteengezet Acyclische koolwaterstoffen bestemd om te worden gebruikt als motorbrandstof of als andere brandstof	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het product worden ingedeeld. Materialen ingedeeld onder dezelfde post mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 20 % van de prijs af fabriek van het product Raffinagebewerkingen en/of een of meer aangewezen behandelingen ⁽¹⁾ Andere behandelingen waarbij alle gebruikte materialen onder een andere tariefpost dan die van het product worden ingedeeld. Materialen ingedeeld onder dezelfde post als het product mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het product

⁽¹⁾ Zie aantekening 7 — bijlage I.

(1)	(2)	(3)
ex 2902	Cycloalkanen en cycloalkenen (andere dan azulen), benzeen, toluen, xyleen, bestemd om te worden gebruikt als motorbrandstof of als andere brandstof	Raffinagebewerkingen en/of een of meer aangewezen behandelingen ⁽¹⁾ Andere behandelingen waarbij alle gebruikte materialen onder een andere tariefpost dan die van het product worden ingedeeld. Materialen ingedeeld onder dezelfde post als het product mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het product
ex 2905	Metaalalcoholaten van alcohol bedoeld bij deze post en van ethanol en glycerol	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, andere materialen van post 2905 daaronder begrepen. Metaalalcoholaten van deze post mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 20 % van de prijs af fabriek van het product
2915	Verzadigde eenwaardige acyclische carbonzuren, daarvan afgeleide anhydriden, halogeniden, peroxiden en peroxizuren, alsmede halogeen-, sulfo-, nitro- en nitrosoderivaten daarvan	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post. De waarde van alle gebruikte materialen van de posten 2915 en 2916 mag evenwel niet meer bedragen dan 20 % van de prijs af fabriek van het product
ex 2932	— Inwendige ethers, alsmede halogeen-, sulfo-, nitro- en nitrosoderivaten daarvan — Cyclische acetalen en inwendige hemiacetalen, alsmede halogeen-, sulfo-, nitro- en nitrosoderivaten daarvan	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post. De waarde van alle gebruikte materialen van post 2909 mag evenwel niet meer bedragen dan 20 % van de prijs af fabriek van het product Vervaardiging uit materialen van om het even welke post
2933	Heterocyclische verbindingen met uitsluitend één of meer stikstofatomen als heteroatoom; nucleïnezuuren en zouten daarvan	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post. De waarde van alle gebruikte materialen van de posten 2932 en 2933 mag evenwel niet meer bedragen dan 20 % van de prijs af fabriek van het product
2934	Andere heterocyclische verbindingen	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het product worden ingedeeld. Materialen ingedeeld onder dezelfde post mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 20 % van de prijs af fabriek van het product
ex hoofdstuk 30	Farmaceutische producten; met uitzondering van de posten 3002, 3003 en 3004, waarvoor de regels hierna worden uiteengezet	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het product worden ingedeeld. Materialen ingedeeld onder dezelfde post mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 20 % van de prijs af fabriek van het product
3002	Menselijk bloed; dierlijk bloed bereid voor therapeutisch of profylactisch gebruik of voor het stellen van diagnosen; sera van geïmmuniseerde dieren of personen, alsmede andere bloedfracties; vaccins, toxinen, culturen van micro-organismen (andere dan gist) en dergelijke producten: — producten bestaande uit twee of meer bestanddelen die voor therapeutisch of profylactisch gebruik zijn vermengd of ongemengde producten voor dit gebruik, aangeboden in afgemeten hoeveelheden of gereed voor de verkoop in het klein	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, andere materialen van post 3002 daaronder begrepen. De materialen van deze omschrijving mogen eveneens worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 20 % van de prijs af fabriek van het product

⁽¹⁾ Zie aantekening 7 — bijlage I.

(1)	(2)	(3)
3002 (vervolg)	— andere: — menselijk bloed — dierlijk bloed, bereid voor therapeutisch of profylactisch gebruik — bloedfracties, andere dan sera van geïmmuniseerde dieren of personen, hemoglobine en serumglobuline — hemoglobine, bloedglobuline en serumglobuline — andere	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, andere materialen van post 3002 daaronder begrepen. De materialen van deze omschrijving mogen eveneens worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 20 % van de prijs af fabriek van het product Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, andere materialen van post 3002 daaronder begrepen. De materialen van deze omschrijving mogen eveneens worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 20 % van de prijs af fabriek van het product Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, andere materialen van post 3002 daaronder begrepen. De materialen van deze omschrijving mogen eveneens worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 20 % van de prijs af fabriek van het product Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, andere materialen van post 3002 daaronder begrepen. De materialen van deze omschrijving mogen eveneens worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 20 % van de prijs af fabriek van het product Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, andere materialen van post 3002 daaronder begrepen. De materialen van deze omschrijving mogen eveneens worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 20 % van de prijs af fabriek van het product
3003 en 3004	Geneesmiddelen (andere dan de producten bedoeld bij de posten 3002, 3005 en 3006)	Vervaardiging waarbij: — alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het product worden ingedeeld. Materialen van post 3003 of 3004 mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan tezamen niet meer bedraagt dan 20 % van de prijs af fabriek van het product en — de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het product
ex hoofdstuk 31	Meststoffen, met uitzondering van post ex 3105, waarvoor de regel hierna wordt uiteengezet	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het product worden ingedeeld. Materialen ingedeeld onder dezelfde post mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 20 % van de prijs af fabriek van het product
ex 3105	Minerale of chemische meststoffen die twee of drie van de vruchtbaarmakende elementen stikstof, fosfor en kalium bevatten; andere meststoffen; producten bedoeld bij dit hoofdstuk, in tabletten of in dergelijke vormen, dan wel in verpakkingen met een brutogewicht van niet meer dan 10 kg, met uitzondering van: — natriumnitraat — calciumcyanamide — kaliumsulfaat — magnesiumkaliumsulfaat	Vervaardiging waarbij: — alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het product worden ingedeeld. Materialen van dezelfde post mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 20 % van de prijs af fabriek van het product en — de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het product

(1)	(2)	(3)
ex hoofdstuk 32	Looi- en verextracten; looizuur (tannine) en derivaten daarvan; pigmenten en andere kleur- en verfstoffen; verf en vernis; mastiek; inkt, met uitzondering van de posten ex 3201 en 3205, waarvoor de regels hierna worden uiteengezet	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het product worden ingedeeld. Materialen ingedeeld onder dezelfde post mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 20 % van de prijs af fabriek van het product
ex 3201	Tannine (looizuur), alsmede zouten, ethers, esters en andere derivaten daarvan	Vervaardiging uit looiextracten van plantaardige oorsprong
3205	Verflakken; preparaten op basis van verflakken, bedoeld bij aantekening 3 op dit hoofdstuk ⁽¹⁾	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, met uitzondering van de materialen van de posten 3203 en 3204, op voorwaarde dat de waarde van de onder post 3205 ingedeelde materialen niet meer bedraagt dan 20 % van de prijs af fabriek van het product
ex hoofdstuk 33	Etherische oliën en harsaroma's; parfumerieën, toiletartikelen en cosmetische producten, met uitzondering van post 3301, waarvoor de regel hierna wordt uiteengezet	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het product worden ingedeeld. Materialen ingedeeld onder dezelfde post mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 20 % van de prijs af fabriek van het product
3301	Etherische oliën (ook indien daaruit de terpenen zijn afgesplitst), vast of vloeibaar; harsaroma's; geconcentreerde oplossingen van etherische oliën in vet, in vette oliën, in was of in dergelijke stoffen, verkregen door enfleurage of door maceratie; terpeenhoudende bijproducten, afgesplitst uit etherische oliën; gedistilleerd aromatisch water en waterige oplossingen van etherische oliën	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, materialen van een andere „groep” ⁽²⁾ daaronder begrepen. Materialen van dezelfde „groep” mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 20 % van de prijs af fabriek van het product
ex hoofdstuk 34	Zeep, organische tensioactieve producten; wasmiddelen, smeermiddelen, kunstwas, bereide was, poets- en onderhoudsmiddelen, kaarsen en dergelijke artikelen, modelleerpasta's, tandtechnische waspreparaten en tandtechnische preparaten op basis van gebrande gips, met uitzondering van de posten ex 3403 en 3404, waarvoor de regels hierna worden uiteengezet	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het product worden ingedeeld. Materialen ingedeeld onder dezelfde post mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 20 % van de prijs af fabriek van het product
ex 3403	Smeermiddelen bevattende minder dan 70 gewichtspercenten aardolie of olie uit bitumineuze mineralen	Raffinagebewerkingen en/of een of meer aangewezen behandelingen ⁽³⁾
3404	Kunstwas en bereide was: — op basis van paraffine, van was uit aardolie of uit bitumineuze mineralen, uit „slack wax” of uit „scale wax”	Andere behandelingen waarbij alle gebruikte materialen onder een andere tariefpost dan die van het product worden ingedeeld. Materialen ingedeeld onder dezelfde post als het product mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het product

⁽¹⁾ Volgens aantekening 3 op hoofdstuk 32 behoren deze preparaten tot de soorten die gebruikt worden voor het kleuren van om het even welk materiaal of die als bestanddeel worden gebruikt bij het vervaardigen van kleurpreparaten, op voorwaarde dat zij niet onder een andere post van hoofdstuk 32 worden ingedeeld.

⁽²⁾ Als een „groep” wordt beschouwd ieder deel van de omschrijving van de post, van de rest gescheiden door een puntkomma.

⁽³⁾ Zie aantekening 7 — bijlage I.

(1)	(2)	(3)
3404 (vervolg)	— andere	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, met uitzondering van: — gehydrogeneerde oliën die het karakter hebben van was bedoeld bij post 1516 — chemisch niet welbepaalde vetzuren of industriële vetalcoholen met het karakter van was bedoeld bij post 1519 — materialen van post 3404. Deze materialen mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 20 % van de prijs af fabriek van het product
ex hoofdstuk 35	Eiwitstoffen; gewijzigd zetmeel; lijm; enzymen, met uitzondering van de posten 3505 en ex 3507, waarvoor de regels hierna worden uiteengezet	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het product worden ingedeeld. Materialen ingedeeld onder dezelfde post mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 20 % van de prijs af fabriek van het product
3505	Dextrine en ander gewijzigd zetmeel (bijvoorbeeld voorgegelatineerd of veresterd zetmeel); lijm op basis van zetmeel, van dextrine of van ander gewijzigd zetmeel: — door ethervorming of door verestering gewijzigd zetmeel — andere	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, andere materialen van post 3505 daaronder begrepen Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, met uitzondering van de materialen van post 1108
ex 3507	Bereidingen van enzymen, elders genoemd noch elders onder begrepen	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het product
hoofdstuk 36	Kruit en springstoffen; pyrotechnische artikelen; lucifers; vonkende legeringen; ontvlambare stoffen	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het product worden ingedeeld. Materialen ingedeeld onder dezelfde post mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 20 % van de prijs af fabriek van het product
ex hoofdstuk 37	Producten voor fotografie en cinematografie, met uitzondering van de posten 3701, 3702 en 3704, waarvoor de regels hierna worden uiteengezet	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het product worden ingedeeld. Materialen ingedeeld onder dezelfde post mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 20 % van de prijs af fabriek van het product
3701	Fotografische platen en vlakfilm, lichtgevoelig, onbelicht, van andere stoffen dan papier, karton of textiel; vlakfilm voor „direct-klaar”-fotografie, lichtgevoelig, onbelicht, ook indien in cassette	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan post 3702 worden ingedeeld
3702	Fotografische film, lichtgevoelig, onbelicht, op rollen, van andere stoffen dan papier, karton of textiel; film voor „direct-klaar”-fotografie, op rollen, lichtgevoelig, onbelicht	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan post 3701 of 3702 worden ingedeeld
3704	Fotografische platen, film, papier, karton en textiel, belicht doch niet ontwikkeld	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan de posten 3701 tot en met 3704 worden ingedeeld

(1)	(2)	(3)
ex hoofdstuk 38	Diverse producten van de chemische industrie, met uitzondering van de posten ex 3801, ex 3803, ex 3805, ex 3806, ex 3807, 3808 tot en met 3814, 3818 tot en met 3820, 3822 en 3823, waarvoor de regels hierna worden uiteengezet	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het product worden ingedeeld. Materialen ingedeeld onder dezelfde post mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 20 % van de prijs af fabriek van het product
ex 3801	— Colloïdaal grafiet, gedispergeerd in olie, en semi-colloïdaal grafiet; koolstofpasta's voor elektroden — Grafiet in de vorm van pasta's, bestaande uit een mengsel van meer dan 30 gewichtspercenten grafiet en minerale olie	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het product Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen van post 3403 niet meer bedraagt dan 20 % van de prijs af fabriek van het product
ex 3803	Geraffineerde tallolie	Raffineren van ruwe tallolie
ex 3805	Sulfaatterpentijnolie, gezuiverd	Zuivering, inhoudende het distilleren of het raffineren van ruwe sulfaatterpentijnolie
ex 3806	Gomesters	Vervaardiging uit harszuren
ex 3807	Houtteerpek	Distillatie van houtteer
3808 t/m ex 3811 3812 t/m 3814 3818 t/m 3820, 3822 en 3823	Diverse producten van de chemische industrie: — de hierna vermelde producten bedoeld bij post 3823: — bereide bindmiddelen voor gietvormen of voor gietkernen, op basis van natuurlijke harshoudende producten — naftenzuren en niet in water oplosbare zouten daarvan; esters van naftenzuren — sorbitol, ander dan dat bedoeld bij post 2905 — petroleum sulfonaten, met uitzondering van petroleum sulfonaten van alkalimetalen, ammonium of ethanolaminen; thiofeenhoudende sulfonzuren van oliën uit bitumineuze mineralen, alsmede zouten daarvan — ionenwisselaars — gasbinders (getters) voor elektrische lampen en vacuümbuizen — gealkaliseerde ijzeroxiden voor het zuiveren van gas — ammoniakwaters en gaszuiveringsmassa, verkregen bij het zuiveren van lichtgas — sulfonafteenzuren en niet in water oplosbare zouten daarvan; esters van sulfonafteenzuren — foezelolie en dippelolie — mengsels van zouten met verschillende anionen — kopieerpasta's op basis van gelatine, ook indien op een onderlaag van papier of textiel — andere	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het product worden ingedeeld. Materialen die onder dezelfde post zijn ingedeeld mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 20 % van de prijs af fabriek van het product Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het product
ex 3811	Bereide additieven voor smeerolie, die aardolie of olie uit bitumineuze materialen bevatten	Vervaardiging waarbij de waarde van de onder post 3811 ingedeelde gebruikte materialen niet meer mag bedragen dan 50 % van de prijs af fabriek van het product

(1)	(2)	(3)
ex 3901 t/m 3915	Kunststof in primaire vormen, resten en afval van kunststof, met uitzondering van die van post ex 3907 waarvoor de regel hierna wordt uiteengezet: — toegevoegde homopolymerisatieproducten — andere	Vervaardiging waarbij: — de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het product en — de waarde van de gebruikte materialen van hoofdstuk 39 niet meer bedraagt dan 20 % van de prijs af fabriek van het product ⁽¹⁾ Vervaardiging waarbij de waarde van de gebruikte materialen van hoofdstuk 39 niet meer bedraagt dan 20 % van de prijs af fabriek van het product ⁽¹⁾
ex 3907	Copolymeer, gemaakt van polycarbonaat en acrylonitril-butadien-styreencopolymeer (ABS)	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het product worden ingedeeld. Onder dezelfde post ingedeelde materialen mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het product ⁽¹⁾
ex 3916 t/m 3921	Halffabrikaten en artikelen van kunststof, uitgezonderd die van de posten ex 3916, ex 3917 en ex 3920, waarvoor de regels hierna worden uiteengezet: — platte producten, verder bewerkt dan alleen aan de oppervlakte of in andere dan rechthoekige of vierkante vorm gesneden; andere producten, verder bewerkt dan alleen aan de oppervlakte — andere: — toegevoegde homopolymerisatieproducten — andere	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen van hoofdstuk 39 niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het product Vervaardiging waarbij: — de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het product en — de waarde van de gebruikte materialen van hoofdstuk 39 niet meer bedraagt dan 20 % van de prijs af fabriek van het product ⁽¹⁾ Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen van hoofdstuk 39 niet meer bedraagt dan 20 % van de prijs af fabriek van het product ⁽¹⁾
ex 3916 en ex 3917	Profielen en buizen	Vervaardiging waarbij: — de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het product en — de waarde van de onder dezelfde post als het product ingedeelde materialen niet meer bedraagt dan 20 % van de prijs af fabriek van het product
ex 3920	Ionomeervellen of foliën	Vervaardiging van een thermoplastisch partieel zout, een copolymeer van ethyleen en methacrylzuur, gedeeltelijk geneutraliseerd met metaalionen, voornamelijk zink en natrium

⁽¹⁾ In het geval van producten samengesteld uit materialen die zijn ingedeeld onder de posten 3901 tot en met 3906 enerzijds en de posten 3907 tot en met 3911 anderzijds, is deze beperking alleen van toepassing op die groep materialen die qua gewicht in het product overheerst.

(1)	(2)	(3)
3922 t/m 3926	Artikelen van kunststof	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het product
ex 4001	Gelamineerde platen van crêperubber voor zolen	Lamineren van vellen natuurlijke crêperubber
4005	Bereide rubber, niet ge vulcaniseerd, in primaire vormen of in platen, vellen of strippen	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen, met uitzondering van natuurlijke rubber, niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het product
4012	Gebruikte of van een nieuw loopvlak voorziene luchtbanden van rubber; massieve of halfmassieve banden, verwisselbare loopvlakken voor banden en velginten van rubber	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, met uitzondering van die van de posten 4011 en 4012
ex 4017	Werken van geharde rubber	Vervaardiging uit geharde rubber
ex 4102	Onthaarde huiden en vellen van schapen	Schapenhuiden en -vellen ontdoen van hun wol
4104 t/m 4107	Leder, alsmede voorgelooide onthaarde vellen en huiden, ander dan leder bedoeld bij post 4108 of 4109	Herlooien van voorgelooide leder of Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het product worden ingedeeld
4109	Lakleder, gelamineerd lakleder daaronder begrepen, gemetalliseerd leder	Vervaardiging uit leder van de posten 4104 tot en met 4107, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het product
ex 4302	Pelterijen, gelooide of anderszins bereid, samengevoegd: — banen, zakken, vierkanten, kruisen en dergelijke vormen — andere	Bleken of verven, naast snijden en samenvoegen van niet samengevoegde, gelooide of anderszins bereide pelterijen bedoeld bij post 4302 Vervaardiging uit niet samengevoegde, gelooide of anderszins bereide pelterijen
4303	Kleding, kledingtoebehoren en andere artikelen, van bont	Vervaardiging uit niet samengevoegde, gelooide of anderszins bereide pelterijen bedoeld bij post 4302
ex 4403	Hout, enkel vierkant behakt of vierkant bezaagd	Vervaardiging uit hout, onbewerkt, ook indien ontchorst of ruw behakt of ontdaan van het spint
ex 4407	Hout, overlans gezaagd of afgestoken, dan wel gesneden of geschild, geschaafd, geschuurd of met vingerlasverbinding, met een dikte van meer dan 6 mm	Schaven, schuren of aaneenvoegen door middel van een vingerlasverbinding
ex 4408	Fineer en hout in platen voor de vervaardiging van triplex- en multiplexhout, met een dikte van niet meer dan 6 mm, waarin een verbinding is gemaakt, alsmede ander hout, overlans gezaagd of gesneden of geschild, met een dikte van niet meer dan 6 mm, geschaafd, geschuurd of met vingerlasverbinding	Aanbrengen van een verbinding, schaven, schuren of aaneenvoegen door middel van een vingerlasverbinding
ex 4409	— Hout (niet-ineengezette plankjes voor parketvloeren daaronder begrepen), waarvan ten minste één zijde over de gehele lengte is geprofileerd (geploegd, van sponningen voorzien, met V-verbinding of dergelijke), geschaafd, geschuurd of met vingerlasverbinding — Staaflijst	Schaven of aaneenvoegen door middel van een vingerlasverbinding
ex 4410 t/m ex 4413	Staaflijst van hout, voor meubelen, voor lijsten, voor binnenhuisversiering, voor het wegwerken van elektrische leidingen (groeflatjes en afdekprofielen) en voor dergelijke doeleinden	In profiel frezen of vormen In profiel frezen of vormen

(1)	(2)	(3)
ex 4415	Pakkisten, kratten, trommels en dergelijke verpakkingsmiddelen, van hout	Vervaardiging uit niet op maat gezaagde planken
ex 4416	Vaten, kuipen, tobben en ander kuiperswerk, alsmede delen daarvan, van hout	Vervaardiging uit duighout, ook indien gezaagd op beide hoofdvlakken, doch niet verder bewerkt
ex 4418	— Schrijnwerk en timmerwerk, voor bouwwerken, van hout — Staaflijst	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het product worden ingedeeld. Panelen met cellenstructuur en dakspanen bedoeld bij post 4418 mogen evenwel worden gebruikt In profiel frezen of vormen
ex 4421	Hout geschikt gemaakt voor de vervaardiging van lucifers; houten schoenpinnen	Vervaardiging uit hout van om het even welke post, met uitzondering van houtdraad bedoeld bij post 4409
4503	Werken van natuurkurk	Vervaardiging uit natuurkurk bedoeld bij post 4501
ex 4811	Papier en karton, enkel gelijnd, gelinieerd of geruit	Vervaardiging uit stoffen voor het vervaardigen van papier bedoeld bij hoofdstuk 47
4816	Carbonpapier, zelfkopiërend papier en ander papier voor het maken van doorslagen en overdrukken (ander dan dat van post 4809), complete stencils en offsetplaten, van papier, ook indien verpakt in dozen	Vervaardiging uit stoffen voor het vervaardigen van papier bedoeld bij hoofdstuk 47
4817	Enveloppen, postbladen, briefkaarten (andere dan prentbriefkaarten) en correspondentiekaarten, van papier of van karton; assortimenten van papierwaren voor correspondentie in dozen, in omslagen en in dergelijke verpakkingen, van papier of van karton	Vervaardiging waarbij: — alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het product worden ingedeeld en — de waarde van de gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het product
ex 4818	Closetpapier	Vervaardiging uit stoffen voor het vervaardigen van papier bedoeld bij hoofdstuk 47
ex 4819	Dozen, zakken, hoezen en andere verpakkingsmiddelen van papier, van karton, van cellulosewatten of van vliezen van cellulosevezels	Vervaardiging waarbij: — alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het product worden ingedeeld en — de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het product
ex 4820	Blocnotes	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het product
ex 4823	Ander papier en karton, alsmede andere cellulosewatten en vliezen van cellulosevezels, op maat gesneden	Vervaardiging uit stoffen voor het vervaardigen van papier bedoeld bij hoofdstuk 47
4909	Prentbriefkaarten en andere gedrukte briefkaarten; gedrukte kaarten met persoonlijke wensen of mededelingen, ook indien geïllustreerd of met garneringen, al dan niet met enveloppe	Vervaardiging uit materialen die niet worden ingedeeld onder de posten 4909 en 4911

(1)	(2)	(3)
4910	Kalenders van alle soorten, gedrukt, kalenderblokken daaronder begrepen: — kalenders van de „eeuwigdurende” soort en kalenders met een verwisselbaar blok op voetstuk van andere stoffen dan papier of karton — andere	Vervaardiging waarbij: — alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het product worden ingedeeld en — de waarde van de gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het product Vervaardiging uit materialen die niet worden ingedeeld onder de posten 4909 en 4911
ex 5003	Afval van zijde (cocons ongeschikt om te worden afgehaspeld, afval van garen en rafelingen daaronder begrepen), gekeerd of gekamd	Kaarden of kammen van afval van zijde
5501 t/m 5507 ex hoofdstukken 50 t/m 55	Synthetische of kunstmatige stapelvezels Garens, monofilamenten en draad Weefsels: — elastische weefsels voorzien van rubberdraad — andere	Vervaardiging uit chemische materialen of textielmassa Vervaardiging uit ⁽¹⁾: — ruwe zijde, afval van zijde, gekeerd of gekamd of anderszins bewerkt voor het spinnen — andere natuurlijke vezels, niet gekeerd of gekamd noch anderszins bewerkt voor het spinnen — chemische materialen of textielmassa of — stoffen voor het vervaardigen van papier Vervaardiging uit eendraadsgaren ⁽¹⁾ Vervaardiging uit ⁽¹⁾: — kokosgaren, — natuurlijke vezels, — synthetische of kunstmatige stapelvezels, niet gekeerd of gekamd, noch anderszins bewerkt voor het spinnen, — chemische materialen of textielmassa of — papier of Bedrukken samen met ten minste twee bewerkingen van voorbereiding of afwerking (zoals wassen, bleken, merciseren, thermofixeren, ruwen, kalenderen, krimpvrij maken, permanent finish, decatiseren, impregneren, herstellen en noppen), op voorwaarde dat de waarde van de gebruikte niet bedrukte weefsels niet meer bedraagt dan 47,5 % van de prijs af fabriek van het product
ex hoofdstuk 56	Watten, vilt en gebonden textielvlies; speciale garens; bindgaren, touw en kabel, alsmede werken daarvan, met uitzondering van de posten 5602, 5604, 5605 en 5606, waarvoor de regels hierna worden uiteengezet	Vervaardiging uit ⁽¹⁾: — kokosgaren, — natuurlijke vezels, — chemische materialen of textielmassa of — stoffen gebruikt voor het vervaardigen van papier

⁽¹⁾ Zie aantekening 5 voor bijzondere voorwaarden in verband met producten vervaardigd van een mengsel van textielstoffen.

(1)	(2)	(3)
5602	Vilt, ook indien geïmpregneerd, bekleed, bedekt of met inlagen: — naaldgetouwvilt — ander	Vervaardiging uit ⁽¹⁾: — natuurlijke vezels of — chemische materialen of textielmassa. Echter: — polypropyleenfilamentgarens bedoeld bij post 5402 — polypropyleenvezels bedoeld bij post 5503 of 5506 of — polypropyleenkabels bedoeld bij post 5501 waarvan de titer in alle gevallen van één enkel filament of vezel minder dan 9 decitex bedraagt, mogen worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het product Vervaardiging uit ⁽¹⁾: — natuurlijke vezels, — van caseïnevezels vervaardigde kunstmatige stapelvezels of — chemische materialen of textielmassa
5604	Draad en koord van rubber, omwoeld of omvlochten met textiel; textielgarens, alsmede strippen en artikelen van dergelijke vorm bedoeld bij post 5404 of 5405, geïmpregneerd, bekleed, bedekt of ommanteld met rubber of met kunststof: — draad en koord van rubber, omwoeld of omvlochten met textiel — andere	Vervaardiging uit niet-omwoeld of -omvlochten draad en koord, van ge vulcaniseerde rubber Vervaardiging uit ⁽¹⁾: — natuurlijke vezels, niet gekaard of gekamd, noch anderszins bewerkt voor het spinnen — chemische materialen of textielmassa of — stoffen voor het vervaardigen van papier
5605	Metaalgarens, ook indien omwoeld, bestaande uit textielgarens of uit strippen en artikelen van dergelijke vorm bedoeld bij post 5404 of 5405, verbonden met metaaldraad, -strippen of -poeder, dan wel bedekt met metaal	Vervaardiging uit ⁽¹⁾: — natuurlijke vezels — synthetische of kunstmatige stapelvezels, niet gekaard of gekamd, noch anderszins bewerkt voor het spinnen — chemische materialen of textielmassa of — stoffen voor het vervaardigen van papier
5606	Omwoeld garen, alsmede strippen en artikelen van dergelijke vorm bedoeld bij post 5404 of 5405, omwoeld, andere dan die bedoeld bij post 5605 en andere dan omwoeld paardehaar (crin); chenillegaren; kettingsteekgaren (zogenaamd chainettegaren)	Vervaardiging uit ⁽¹⁾: — natuurlijke vezels — synthetische of kunstmatige stapelvezels, niet gekaard of gekamd, noch anderszins bewerkt voor het spinnen — chemische materialen of textielmassa of — stoffen voor het vervaardigen van papier

⁽¹⁾ Zie aantekening 5 voor bijzondere voorwaarden in verband met producten vervaardigd van een mengsel van textielstoffen.

(1)	(2)	(3)
hoofdstuk 57	Tapijten: — van naaldgetouwvilt — van ander vilt — andere	Vervaardiging uit ⁽¹⁾: — natuurlijke vezels of — chemische materialen of textielmassa. Echter: — polypropyleenfilamentgarens bedoeld bij post 5402 — polypropyleenvezels bedoeld bij post 5503 of 5506 of — polypropyleenkabels bedoeld bij post 5501 waarvan de titer in alle gevallen van één enkel filament of vezel minder dan 9 decitex bedraagt, mogen worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het product Vervaardiging uit ⁽¹⁾: — natuurlijke vezels, niet gekaard of gekamd, noch anderszins bewerkt voor het spinnen of — chemische materialen of textielmassa Vervaardiging uit ⁽¹⁾: — kokosgaren — synthetische of kunstmatige filamentgarens — natuurlijke vezels of — synthetische of kunstmatige stapelvezels, niet gekaard of gekamd, noch anderszins bewerkt voor het spinnen
ex hoofdstuk 58	Speciale weefsels; getufte textielstoffen; kant; tapisserieën; passementwerk; borduurwerk, met uitzondering van de posten 5805 en 5810; de regel voor post 5810 wordt hierna uiteengezet: — elastische weefsels (met rubberdraad verbonden) — andere	Vervaardiging uit eendraadsgaren ⁽¹⁾ Vervaardiging uit ⁽¹⁾: — natuurlijke vezels — synthetische of kunstmatige stapelvezels, niet gekaard of gekamd, noch anderszins bewerkt voor het spinnen of — chemische materialen of textielmassa of Bedrukken samen met ten minste twee bewerkingen van voorbereiding of van afwerking (zoals wassen, bleken, merceriseren, thermofixeren, ruwen, kalanderen, krimpvrij maken, permanent finish, decatiseren, impregneren, herstellen en noppen), op voorwaarde dat de waarde van de gebruikte, niet-bedrukte weefsels niet meer bedraagt dan 47,5 % van de prijs af fabriek van het product Vervaardiging waarbij: — alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het product worden ingedeeld en — de waarde van alle gebruikte, niet van oorsprong zijnde materialen niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het product
5810	Borduurwerk, aan het stuk, in banden of in de vorm van motieven	

⁽¹⁾ Zie aantekening 5 voor bijzondere voorwaarden in verband met producten vervaardigd van een mengsel van textielstoffen.

(1)	(2)	(3)
5901	Weefsels bedekt met lijm of met zetmeelachtige stoffen, van de soort gebruikt voor het boekbinden, voor het kartonneren, voor foedraalwerk of voor dergelijk gebruik; calqueerlinnen en tekenlinnen; schilderdoek; stijflinnen (buckram) en dergelijke weefsels voor steunvormen van hoeden	Vervaardiging uit garen
5902	Bandenkoordweefsel („tyre cord fabric”) van garens met een hoge sterktegraad, van nylon of van andere polyamiden, van polyesters of van viscoserayon: — bevattende niet meer dan 90 gewichtspercenten textielstoffen — ander	Vervaardiging uit garen Vervaardiging uit chemische materialen of textielmassa
5903	Weefsels, geïmpregneerd, bekleed of bedekt met, dan wel met inlagen van kunststof, andere dan die bedoeld bij post 5902	Vervaardiging uit garen
5904	Linoleum, ook indien in bepaalde vorm gesneden; vloerbedekking, bestaande uit een deklaag of een bekleding op een drager van textiel, ook indien in bepaalde vorm gesneden	Vervaardiging uit garen ⁽¹⁾
5905	Wandbekleding van textielstof: — geïmpregneerd, bekleed of bedekt met, dan wel met inlagen van rubber, kunststoffen of andere materialen — andere	Vervaardiging uit garen Vervaardiging uit ⁽¹⁾ : — kokosgaren — natuurlijke vezels — synthetische of kunstmatige stapelvezels, niet ge- kaard of gekamd, noch anderszins bewerkt voor het spinnen of — chemische materialen of textielmassa of Bedrukken samen met ten minste twee bewerkingen van voorbereiding of van afwerking (zoals wassen, ble- ken, merceriseren, thermofixeren, ruwen, kalanderen, krimpvrij maken, permanent finish, decatiseren, impreg- neren, herstellen en noppen), op voorwaarde dat de waarde van de gebruikte, niet-bedrukte weefsels niet meer bedraagt dan 47,5 % van de prijs af fabriek van het product
5906	Gegummeerde weefsels, andere dan die bedoeld bij post 5902: — brei- en haakwerk	Vervaardiging uit ⁽¹⁾ : — natuurlijke vezels — synthetische of kunstmatige stapelvezels, niet ge- kaard of gekamd, noch anderszins bewerkt voor het spinnen of — chemische materialen of textielmassa

⁽¹⁾ Zie aantekening 5 voor bijzondere voorwaarden in verband met producten vervaardigd van een mengsel van textielstoffen.

(1)	(2)	(3)
5906 (vervolg)	— andere weefsels, vervaardigd van synthetische filamentgarens bevattende meer dan 90 gewichtspercenten textielstoffen	Vervaardiging uit chemische materialen
	— andere	Vervaardiging uit garen
5907	Weefsels, anderszins geïmpregneerd, bekleed of bedekt; beschilderd doek voor theatercoulissen, voor achtergronden van studio's of voor dergelijk gebruik	Vervaardiging uit garen
ex 5908	Gloeikousjes, geïmpregneerd	Vervaardiging uit rondgebreide buisjes
5909 t/m 5911	Artikelen voor technisch gebruik, van textielstoffen: — polijstschijven, andere dan die van vilt bedoeld bij post 5911 — andere	Vervaardiging uit garen of uit afval van weefsels of lompen en voden van post 6310 Vervaardiging uit ⁽¹⁾ : — kokosgaren — natuurlijke vezels — synthetische of kunstmatige stapelvezels, niet ge- kaard of gekamd, noch anderszins bewerkt voor het spinnen of — chemische materialen of textielmassa
hoofdstuk 60	Brei- en haakwerk aan het stuk	Vervaardiging uit ⁽¹⁾ : — natuurlijke vezels — synthetische of kunstmatige stapelvezels, niet ge- kaard of gekamd, noch anderszins bewerkt voor het spinnen of — chemische materialen of textielmassa
hoofdstuk 61	Kleding en kledingtoebehoren, van brei- of haakwerk: — verkregen door aaneennaaien of anderszins aaneenzetten van twee of meer stukken brei- of haakwerk die hetzij op maat zijn gesneden hetzij direct in vorm zijn verkregen — andere	Vervaardiging uit garen ⁽²⁾ Vervaardiging uit ⁽¹⁾ : — natuurlijke vezels — synthetische of kunstmatige stapelvezels, niet ge- kaard of gekamd, noch anderszins bewerkt voor het spinnen of — chemische materialen of textielmassa
ex hoofdstuk 62	Kleding en kledingtoebehoren, andere dan van brei- of haakwerk, met uitzondering van de posten ex 6202, ex 6204, ex 6206, ex 6209, ex 6210, ex 6211, 6213, 6214, ex 6216 en ex 6217, waarvoor de regels hierna worden uiteengezet	Vervaardiging uit garen ⁽²⁾
ex 6202, ex 6204, ex 6206, ex 6209 ex 6211 en ex 6217	Dames-, meisjes- en babykleding, alsmede ander geconfectioneerd kledingtoebehoren, geborduurd	Vervaardiging uit garen ⁽²⁾ of Vervaardiging uit niet-geborduurd weefsel, op voor- waarde dat de waarde van het gebruikte niet-gebor- duurde weefsel niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het product ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Zie aantekening 5 voor bijzondere voorwaarden in verband met producten vervaardigd van een mengsel van textielstoffen.

⁽²⁾ Zie aantekening 6 voor de behandeling van garnituren en toebehoren van textielstoffen.

(1)	(2)	(3)
ex 6210, ex 6216 en ex 6217	Vuurbestendige uitrustingen van weefsel bedekt met een folie van met aluminium verbonden polyester	Vervaardiging uit garen ⁽¹⁾ of Vervaardiging uit weefsel zonder deklaag, op voorwaarde dat de waarde van het gebruikte weefsel zonder deklaag niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het product ⁽²⁾
6213 en 6214	Zakdoeken, sjaals, sjerpen, hoofddoeken en halsdoeken, mantilles, sluiers, voiles en dergelijke artikelen: — geborduurd	Vervaardiging uit ongebleekt eendraadsgaren ⁽¹⁾ ⁽²⁾ of Vervaardiging uit niet-geborduurd weefsel, op voorwaarde dat de waarde van het gebruikte niet-geborduurde weefsel niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het product ⁽²⁾
ex 6217	— andere In vorm geknipte kraag- en manchetteninlagen	Vervaardiging uit ongebleekt eendraadsgaren ⁽¹⁾ ⁽²⁾ Vervaardiging waarbij: — alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het product worden ingedeeld en — de waarde van de gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het product
6301 t/m 6304	Dekens, beddenlinnen, gordijnen, vitrages en andere artikelen voor stoffering: — van vilt of gebonden textielvlies — andere: — geborduurd — andere	Vervaardiging uit ⁽²⁾ : — natuurlijke vezels of — chemische producten of textielmassa Vervaardiging uit ongebleekt eendraadsgaren ⁽²⁾ ⁽³⁾ of Vervaardiging uit niet-geborduurd weefsel (ander dan van brei- of haakwerk), op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het product ⁽³⁾
6305	Zakken voor verpakkingsdoeleinden	Vervaardiging uit ongebleekt eendraadsgaren ⁽²⁾ ⁽³⁾ Vervaardiging uit ⁽²⁾ : — natuurlijke vezels — synthetische of kunstmatige stapelvezels, niet gekamd of gekamd, noch anderszins bewerkt voor het spinnen of — chemische producten of textielmassa

⁽¹⁾ Zie aantekening 6 voor de behandeling van garnituren en toebehoren.

⁽²⁾ Zie aantekening 5 voor bijzondere voorwaarden in verband met producten vervaardigd van een mengsel van textielstoffen.

⁽³⁾ Zie aantekening 6 voor artikelen van brei- en haakwerk, niet elastisch of van een rubberlaag voorzien, verkregen door aaneennaaien of assembleren van stukken (uitgesneden of rechtstreeks in vorm gebreid).

(1)	(2)	(3)
6306	Dekkleden, zeilen voor schepen, zeilplanken, zeilwagens en zeilsleden, zonneschermen voor winkelpuien en dergelijke, tenten en kampeerartikelen: — van gebonden textielvlies	Vervaardiging uit ⁽¹⁾ : — natuurlijke vezels of — chemische producten of textielmassa
ex 6307	— andere	Vervaardiging uit ongebleekt eendraadsgaren ⁽¹⁾
6308	Andere geconfectioneerde artikelen, patronen voor kleding daaronder begrepen	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het product
	Stellen of assortimenten, bestaande uit weefsel en garen, ook indien met toebehoren, voor de vervaardiging van tapijten, van tapisserieën, van geborduurde tafelkleden en servetten of van dergelijke artikelen van textiel, opgemaakt voor de verkoop in het klein	Elk bestanddeel van het stel of assortiment moet beantwoorden aan de regel die ervoor zou gelden indien het niet in het stel of assortiment was opgenomen. Niet van oorsprong zijnde artikelen mogen evenwel gebruikt worden op voorwaarde dat de totale waarde ervan niet meer bedraagt dan 15 % van de prijs af fabriek van het product
6401 t/m 6405	Schoeisel	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, met uitzondering van de samenvoegingen van bovendien met een binnenzool of met andere binnendelen bedoeld bij post 6406
6503	Hoeden en andere hoofddeksels, van vilt, vervaardigd van hoedvormen (cloches) of van schijfvormige „plateaux”, bedoeld bij post 6501, ook indien gearneerd	Vervaardiging uit garen of textielvezels ⁽²⁾
6505	Hoeden en andere hoofddeksels, van brei- of haakwerk of vervaardigd van kant, van vilt of van andere textielproducten (aan het stuk, maar niet in stroken), ook indien gearneerd; haarnetjes, ongeacht van welke stof, ook indien gearneerd	Vervaardiging uit garen of textielvezels ⁽²⁾
6601	Paraplu's en parasols (wandelstokparaplu's, tuinparasols en dergelijke artikelen daaronder begrepen)	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het product
ex 6803	Werken van leisteen of van samengekit leigruis	Vervaardiging uit bewerkte leisteen
ex 6812	Werken van asbest; werken van mengsels samengesteld met asbest of met asbest en magnesiumcarbonaat	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post
ex 6814	Bewerkt mica en werken van mica, geagglomereerd of gereconstitueerd mica daaronder begrepen, op een drager van papier, van karton of van andere stoffen	Vervaardiging uit bewerkt mica (met inbegrip van geagglomereerd of gereconstitueerd mica)
7006	Glas bedoeld bij post 7003, 7004 of 7005, gebogen, met schuin geslepen randen, gegraveerd, van gaten voorzien, geëmailleerd of op andere wijze bewerkt, doch niet omlijst noch met andere stoffen verbonden	Vervaardiging uit materialen van post 7001
7007	Veiligheidsglas, bestaande uit geharde glasplaten (hardglas) of uit opeengekitte glasplaten	Vervaardiging uit materialen van post 7001
7008	Meerwandig glas voor isoleringsdoeleinden	Vervaardiging uit materialen van post 7001

⁽¹⁾ Zie aantekening 5 voor bijzondere voorwaarden in verband met producten vervaardigd van een mengsel van textielstoffen.

⁽²⁾ Zie aantekening 6 voor de behandeling van garnituren en toebehoren.

(1)	(2)	(3)
7009 7010 7013 ex 7019	Spiegels van glas, ook indien omlijst, achteruitkijkspiegels daaronder begrepen Flessen, flacons, bokaalen, potten, buisjes, ampullen en andere bergingsmiddelen, van glas, voor vervoer of voor verpakking; weckglazen; stoppen, deksels en andere sluitingen, van glas Glaswerk voor tafel-, keuken-, toilet- of kantoorgebruik, voor binnenhuisversiering of voor dergelijk gebruik, ander dan bedoeld bij post 7010 of 7018 Werken (andere dan garen) van glasvezels	Vervaardiging uit materialen van post 7001 Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het product worden ingedeeld of Slijpen van flessen of flacons, op voorwaarde dat de waarde van het niet-geslepen glas niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het product Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het product worden ingedeeld of Slijpen van glaswerk, op voorwaarde dat de waarde van het niet-geslepen glaswerk niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het product of Versieren met de hand (met uitzondering van zijdezeefdruk) van met de hand geblazen glaswerk, op voorwaarde dat de waarde van het met de hand geblazen glaswerk niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het product Vervaardiging uit: — ongekleurde lonten, rovings en garens of — glaswol
ex 7102, ex 7103 en ex 7104 7106, 7108 en 7110 ex 7107, ex 7109 en ex 7111 7116 7117	Bewerkte natuurlijke, synthetische of gereconstrueerde edelstenen of halfedelstenen Edele metalen: — onbewerkt — halfbewerkt of in poedervorm Metalen geplateerd met edele metalen, halfbewerkt Werken van echte of gekweekte parels, van natuurlijke, synthetische of gereconstrueerde edelstenen of halfedelstenen Fancybijouterieën	Vervaardiging uit onbewerkte edelstenen of halfedelstenen Vervaardiging uit materialen die niet zijn ingedeeld onder post 7106, 7108 of 7110 of de elektrolytische, thermische of chemische scheiding van edele metalen bedoeld bij post 7106, 7108 of 7110 of de legering van edele metalen bedoeld bij post 7106, 7108 of 7110 onderling of met onedele metalen Vervaardiging uit onbewerkte edele metalen Vervaardiging uit metalen geplateerd met edele metalen, onbewerkt Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het product Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het product worden ingedeeld of Vervaardiging uit delen van onedel metaal, niet geplateerd of bedekt met edele metalen op voorwaarde dat de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het product

(1)	(2)	(3)
7207	Halffabrikaten van ijzer of van niet-gelegeerd staal	Vervaardiging uit materialen van post 7201, 7202, 7203, 7204 of 7205
7208 t/m 7216	Gewalste platte producten, walsdraad, staven en profielen, van ijzer of van niet-gelegeerd staal	Vervaardiging uit ijzer of niet-gelegeerd staal, in ingots of in andere primaire vormen, bedoeld bij post 7206
7217	Draad van ijzer of van niet-gelegeerd staal	Vervaardiging uit halffabrikaten bedoeld bij post 7207
ex 7218, 7219 t/m 7222	Halffabrikaten, gewalste platte producten, staven en profielen, van roestvrij staal	Vervaardiging uit roestvrij staal, in ingots of in andere primaire vormen, bedoeld bij post 7218
7223	Draad van roestvrij staal	Vervaardiging uit halffabrikaten van roestvrij staal, bedoeld bij post 7218
ex 7224, 7225 t/m 7227	Halffabrikaten, gewalste platte producten, walsdraad, van ander gelegeerd staal	Vervaardiging uit ander gelegeerd staal, in ingots of in andere primaire vormen, bedoeld bij post 7224
7228	Staven en profielen van ander gelegeerd staal; holle staven voor boringen van gelegeerd of van niet-gelegeerd staal	Vervaardiging uit gelegeerd of niet-gelegeerd staal, in ingots of in andere primaire vormen, bedoeld bij post 7206, 7218 of 7224
7229	Draad van ander gelegeerd staal	Vervaardiging uit halffabrikaten van ander gelegeerd staal bedoeld bij post 7224
ex 7301	Damwandprofielen van ijzer of van staal	Vervaardiging uit materialen bedoeld bij post 7206
7302	Bestanddelen van spoorbanen, van gietijzer, van ijzer of van staal: spoorstaven (rails), contrarails en heugels voor tandradbanen, wisseltongen, puntstukken, wisselstangen en andere bestanddelen van kruisingen en wissels, dwarsliggers, lasplaten, spoorstoeien, wiggen, onderlegplaten, klemplaten, dwarsplaten en dwarsstangen en andere bestanddelen, voor het leggen, het verbinden of het bevestigen van rails	Vervaardiging uit materialen bedoeld bij post 7206
7304, 7305 en 7306	Buizen, pijpen en holle profielen, van ijzer (ander dan gietijzer) of van staal	Vervaardiging uit materialen van post 7206, 7207, 7218 of 7224
7308	Constructiewerken en delen van constructiewerken (bijvoorbeeld bruggen, brugdelen, sluisdeuren, vakwerkmasten en andere masten, pijlers, kolommen, kapconstructies, deuren en ramen, alsmede kozijnen daarvoor, drempels, luiken, balustraden), van gietijzer, van ijzer of van staal, andere dan de geprefabriceerde bouwwerken bedoeld bij post 9406; platen, staven, profielen, buizen en dergelijke, van gietijzer, van ijzer of van staal, gereedgemaakt voor gebruik in constructiewerken	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het product worden ingedeeld. Gelaste profielen bedoeld bij post 7301 mogen evenwel niet worden gebruikt
ex 7315	Sneeuwkettingen	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen van post 7315 niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het product
ex 7322	Radiatoren voor centrale verwarming, niet-elektrisch verwarmd	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen van post 7322 niet meer bedraagt dan 5 % van de prijs af fabriek van het product

(1)	(2)	(3)
ex hoofdstuk 74	Koper en werken van koper, met uitzondering van de posten 7401 tot en met 7405; de regel voor post ex 7403 wordt hierna uiteengezet	Vervaardiging waarbij: — alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het product worden ingedeeld en — de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het product
ex 7403	Koperlegeringen, ruw	Vervaardiging uit geraffineerd koper, ruw of uit resten en afval
ex hoofdstuk 75	Nikkel en werken van nikkel, met uitzondering van de posten 7501 tot en met 7503	Vervaardiging waarbij: — alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het product worden ingedeeld en — de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het product
ex hoofdstuk 76	Aluminium en werken van aluminium, met uitzondering van de posten 7601, 7602 en ex 7616; de regels voor de posten 7601 en ex 7616 worden hierna uiteengezet	Vervaardiging waarbij: — alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het product worden ingedeeld en — de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het product
7601	Ruw aluminium	Vervaardiging door thermische of elektrolytische behandeling van niet-gelegeerd aluminium of van resten en afval van aluminium
ex 7616	Werken van aluminium andere dan metaaldoek (metaaldoek zonder eind daaronder begrepen), metaalgaas en traliewerk, van aluminiumdraad, uit plaatgaas, verkregen door het uittrekken van plaat- of bandaluminium	Vervaardiging waarbij: — alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het product worden ingedeeld. Metaaldoek (metaaldoek zonder eind daaronder begrepen), metaalgaas en traliewerk, van aluminiumdraad, uit plaatgaas, verkregen door het uittrekken van plaat- of bandaluminium mogen echter worden gebruikt, en — de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het product
ex hoofdstuk 78	Lood en werken van lood, met uitzondering van de posten 7801 en 7802; de regel voor post 7801 wordt hierna uiteengezet	Vervaardiging waarbij: — alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het product worden ingedeeld en — de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het product
7801	Ruw lood: — geraffineerd lood — ander	Vervaardiging uit werklood Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het product worden ingedeeld. Resten en afval bedoeld bij post 7802 mogen evenwel niet worden gebruikt

(1)	(2)	(3)
ex hoofdstuk 79	Zink en werken van zink, met uitzondering van de posten 7901 en 7902; de regel voor post 7901 wordt hierna uiteengezet	Vervaardiging waarbij: — alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het product worden ingedeeld en — de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het product
7901	Ruw zink	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het product worden ingedeeld. Resten en afval bedoeld bij post 7902 mogen evenwel niet worden gebruikt
ex hoofdstuk 80	Tin en werken van tin, met uitzondering van de posten 8001, 8002 en 8007; de regel voor post 8001 wordt hierna uiteengezet	Vervaardiging waarbij: — alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het product worden ingedeeld en — de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het product
8001	Ruw tin	Vervaardiging waarbij alle materialen onder een andere post dan die van het product worden ingedeeld. Resten en afval bedoeld bij post 8002 mogen evenwel niet worden gebruikt
ex hoofdstuk 81	Andere onedele metalen, bewerkt; werken van deze stoffen	Vervaardiging waarbij de waarde van alle materialen die zijn ingedeeld onder dezelfde post als het gebruikte product niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het product
8206	Stellen, bestaande uit gereedschap van twee of meer van de posten 8202 tot en met 8205, opgemaakt voor de verkoop in het klein	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan de posten 8202 tot en met 8205 worden ingedeeld. Gereedschap bedoeld bij de posten 8202 tot en met 8205 kan opgenomen worden in het stel, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 15 % van de prijs af fabriek van het stel
8207	Verwisselbaar gereedschap voor al dan niet mechanisch handgereedschap of voor gereedschapswerktuigen (bijvoorbeeld voor het stampen, stansen, draadtappen, draadsnijden, boren, ruimen, kotteren, frezen, draaien, vastschroeven), daaronder begrepen trekstenen of trekmatrizen en pers- of extrusiematrizen voor het bewerken van metalen, alsmede grond- en gesteenteboren	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het product worden ingedeeld en de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het product
8208	Messen en snijbladen, voor machines en voor mechanische toestellen	Vervaardiging waarbij: — alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het product worden ingedeeld en — de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het product

(1)	(2)	(3)
ex 8211	Messen (andere dan die bedoeld bij post 8208), ook indien getand, zaksnoeimessen daaronder begrepen	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het product worden ingedeeld. Lemmeten en handvatten van onedel metaal mogen evenwel worden gebruikt
8214	Ander messenmakerswerk (bijvoorbeeld tondeuses, hakmessen en dergelijke slagers- en keukermessen, briefopeners); gereedschap (nagelvijltjes daaronder begrepen) voor manicure of voor pedicure, ook indien in stellen	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het product worden ingedeeld. Handvatten van onedel metaal mogen evenwel worden gebruikt
8215	Lepels, vorken, pollepels, schuimspanen, taartschep- pen, vismessen en botermesjes, suikertangen en der- gelijke artikelen	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het product worden ingedeeld. Handvatten van onedel metaal mogen even- wel worden gebruikt
ex 8306	Beeldjes en andere versieringsvoorwerpen van onedel metaal	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het product worden ingedeeld. De andere materialen van post 8306 mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 30 % van de prijs af fabriek van het product
ex hoofdstuk 84	Kernreactoren, stoomketels, machines, toestellen en mechanische werktuigen, alsmede delen daarvan, met uitzondering van die welke vallen onder de volgende posten of delen van posten, waarvoor de regels hierna worden uiteengezet: 8403, ex 8404, 8406 tot en met 8409, 8412, 8415, 8418, ex 8419, 8420, 8425 tot en met 8430, ex 8431, 8439, 8441, 8444 tot en met 8447, ex 8448, 8452, 8456 tot en met 8466, 8469 tot en met 8472, 8480, 8484 en 8485	Vervaardiging waarbij: — de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het product en — binnen de hierboven gestelde beperking, materialen die onder dezelfde post als het product zijn inge- deeld slechts tot maximaal 5 % van de prijs af fabriek van het product worden gebruikt
8403 en ex 8404	Ketels voor centrale verwarming, andere dan die bedoeld bij post 8402 en hulptoestellen voor deze ketels voor centrale verwarming	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan post 8403 of 8404 worden inge- deeld. Materialen die worden ingedeeld onder post 8403 of 8404 mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan, samen genomen, niet meer bedraagt dan 5 % van de prijs af fabriek van het product
8406	Stoomturbines en andere dampturbines	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het product
8407	Zuigermotoren met vonkontsteking, wankelmotoren daaronder begrepen	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het product
8408	Zuigermotoren met zelfontsteking (diesel- en semi- dieselmotoren)	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het product
8409	Delen waarvan kan worden onderkend dat zij uit- sluitend of hoofdzakelijk bestemd zijn voor motoren bedoeld bij post 8407 of 8408	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het product
8412	Andere motoren en andere krachtmachines	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het product
8415	Machines en apparaten voor de regeling van het klimaat in besloten ruimten, bestaande uit een door een motor aangedreven ventilator en elementen voor het wijzigen van de temperatuur en de vochtigheid van de lucht, die waarmee de vochtigheid van de lucht niet afzonderlijk kan worden geregeld daaron- der begrepen	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het product

(1)	(2)	(3)
8418	Koelkasten, vrieskasten en andere machines, apparaten en toestellen voor de koeltechniek, al dan niet elektrisch werkend; warmtepompen, andere dan klimaatregelingstoestellen bedoeld bij post 8415	Vervaardiging waarbij: — de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het product — binnen de hierboven gestelde beperking, materialen die onder dezelfde post als het product zijn ingedeeld slechts tot maximaal 5 % van de prijs af fabriek van het product worden gebruikt en — de waarde van alle gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn niet meer bedraagt dan de waarde van de gebruikte materialen van oorsprong
ex 8419	Machines voor de hout-, papierstof- en karton-industrieën	Vervaardiging waarbij: — de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het product en — binnen de hierboven gestelde beperking, materialen die onder dezelfde post als het product zijn ingedeeld slechts tot maximaal 25 % van de prijs af fabriek van het product worden gebruikt
8420	Kalanders en walsmachines, andere dan voor metalen of voor glas, alsmede cilinders daarvoor	Vervaardiging waarbij: — de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het product en — binnen de hierboven gestelde beperking, materialen die onder dezelfde post als het product zijn ingedeeld slechts tot maximaal 25 % van de prijs af fabriek van het product worden gebruikt
8425 t/m 8428	Hef-, hijs-, laad- en losmachines en -toestellen, alsmede toestellen voor het hanteren van goederen	Vervaardiging waarbij: — de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het product en — materialen van post 8431 slechts tot maximaal 5 % van de prijs af fabriek van het product worden gebruikt
8429	Bulldozers, angledozers, egaliseermachines, schrapers, mechanische schoppen, excavateurs (emmergravers), laadschoppen, wegwalsen, schapenpootwalsen en andere bodemverdichtingsmachines, met eigen beweegkracht: — wegwalsen — andere	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het product Vervaardiging waarbij: — de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het product en — materialen van post 8431 slechts tot maximaal 5 % van de prijs af fabriek van het product worden gebruikt

(1)	(2)	(3)
8430	Andere machines en toestellen voor het afgraven, egaliseren, schrapen, delven, aanstampen of boren van of in grond, mineralen of ertsen; heismachines en machines voor het uittrekken van heipalen; sneeuwruimers	Vervaardiging waarbij: — de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het product en — materialen van post 8431 slechts tot maximaal 5 % van de prijs af fabriek van het product worden gebruikt
ex 8431	Delen van wegwalsen	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het product
8439	Machines en toestellen voor het vervaardigen van pulp van cellulosehoudende vezelstoffen of voor het vervaardigen of afwerken van papier of van karton	Vervaardiging waarbij: — de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het product en — binnen de hierboven gestelde beperking, materialen die onder dezelfde post als het product zijn ingedeeld slechts tot maximaal 25 % van de prijs af fabriek van het product worden gebruikt
8441	Andere machines en toestellen voor de bewerking van papierstof, van papier of van karton, snijmachines van alle soorten daaronder begrepen	Vervaardiging waarbij: — de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het product en — binnen de hierboven gestelde beperking, materialen die onder dezelfde post als het product zijn ingedeeld slechts tot maximaal 25 % van de prijs af fabriek van het product worden gebruikt
8444 t/m 8447	Machines van deze posten, bestemd om te worden gebruikt in de textielindustrie	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het product
ex 8448	Hulpmachines en hulptoestellen voor de machines bedoeld bij de posten 8444 en 8445	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het product
8452	Naaimachines, andere dan de naaimachines voor het boekbindersbedrijf bedoeld bij post 8440; meubelen, onderstellen en kappen, speciaal ontworpen voor naaimachines; naalden voor naaimachines: — naaimachines die uitsluitend stiksteken kunnen vormen, waarvan de kop zonder de motor niet meer dan 16 kg of met de motor niet meer dan 17 kg weegt	Vervaardiging waarbij: — de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het product — de waarde van alle niet van oorsprong zijnde materialen die zijn gebruikt bij het monteren van de kop (zonder motor), niet meer bedraagt dan de waarde van de gebruikte materialen van oorsprong en — de draadspannings-, haak- en zigzagmechanismen reeds van oorsprong zijn
	— andere	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het product
8456 t/m 8466	Gereedschapswerktuigen en machines en hun delen en toebehoren, bedoeld bij de posten 8456 tot en met 8466	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het product

(1)	(2)	(3)
8469 t/m 8472 8480 8484 8485	Kantoormachines en -toestellen (bijvoorbeeld schrijfmachines, rekenmachines, automatische gegevensverwerkende machines, duplicators, hechtmachines) Vormkasten voor gietereien; modelplaten voor gietvormen; modellen voor gietvormen; gietvormen en andere vormen voor metalen (andere dan gietvormen voor ingots), voor metaalcarbiden, voor glas, voor minerale stoffen, voor rubber of voor kunststof Metalloplastische pakking; stellen of assortimenten van pakkingringen en andere pakkingstukken, van verschillende samenstelling, in zakjes, in enveloppen of in dergelijke bergingsmiddelen Delen van machines of van toestellen, niet genoemd of niet begrepen onder andere posten van dit hoofdstuk en niet voorzien van elektrische verbindingstukken, van elektrisch geïsoleerde delen, van spoelen, van contacten of van andere elektrotechnische delen	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het product Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het product Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het product Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het product
ex hoofdstuk 85 8501 8502 ex 8518	Elektrische machines, apparaten, uitrustingsstukken, alsmede delen daarvan; toestellen voor het opnemen of het weergeven van geluid, toestellen voor het opnemen of het weergeven van beelden en geluid voor televisie, alsmede delen en toebehoren van deze toestellen; met uitzondering van die welke vallen onder de volgende posten of delen van posten waarvoor de regels hierna worden uiteengezet: 8501, 8502, ex 8518, 8519 tot en met 8529, 8535 tot en met 8537, 8542, 8544 tot en met 8546 en 8548 Elektromotoren en elektrische generatoren, andere dan generatoraggregaten Elektrische generatoraggregaten en roterende omvormers Microfoons en statieven daarvoor; luidsprekers, ook indien gemonteerd in een klankkast; elektrische audiofrequentversterkers; elektrische geluidsversterkers	Vervaardiging waarbij: — de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het product en — binnen de hierboven gestelde beperking, materialen die onder dezelfde post als het product zijn ingedeeld slechts tot maximaal 5 % van de prijs af fabriek van het product worden gebruikt Vervaardiging waarbij: — de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het product en — binnen de hierboven gestelde beperking, materialen die onder post 8503 zijn ingedeeld slechts tot maximaal 5 % van de prijs af fabriek van het product worden gebruikt Vervaardiging waarbij: — de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het product en — de waarde van alle gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn niet meer bedraagt dan de waarde van de gebruikte materialen van oorsprong

(1)	(2)	(3)
8519	Platenspelers, elektrogrammofoons, cassettespelers en andere toestellen voor het weergeven van geluid, niet uitgerust voor het opnemen van geluid	Vervaardiging waarbij: — de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het product en — de waarde van alle gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn niet meer bedraagt dan de waarde van de gebruikte materialen van oorsprong
8520	Toestellen voor het opnemen van geluid op magneetbanden en andere toestellen voor het opnemen van geluid, ook indien uitgerust voor het weergeven van geluid	Vervaardiging waarbij: — de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het product en — de waarde van alle gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn niet meer bedraagt dan de waarde van de gebruikte materialen van oorsprong
8521	Video-opname- en videoweergaveapparaten	Vervaardiging waarbij: — de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het product en — de waarde van alle gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn niet meer bedraagt dan de waarde van de gebruikte materialen van oorsprong
8522	Delen en toebehoren van de toestellen en apparaten bedoeld bij de posten 8519 tot en met 8521	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het product
8523	Dragers, geprepareerd voor het opnemen van geluid of voor dergelijke doeleinden, doch waarop niet is opgenomen, andere dan de goederen bedoeld bij hoofdstuk 37	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het product
8524	Grammofoonplaten, banden en andere dragers voor het opnemen van geluid of voor dergelijke doeleinden, waarop is opgenomen, galvanische vormen en matrijzen voor het maken van platen daaronder begrepen, andere dan de goederen bedoeld bij hoofdstuk 37: — galvanische vormen en matrijzen voor het maken van platen — andere	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het product Vervaardiging waarbij: — de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het product en — materialen van post 8523 slechts tot maximaal 5 % van de prijs af fabriek van het product worden gebruikt

(1)	(2)	(3)
8525	Zendtoestellen voor radiotelefonie, radiotelegrafie, radio-omroep of televisie, ook indien met ingebouwd ontvangtoestel of toestel voor het opnemen of het weergeven van geluid; televisiecamera's	Vervaardiging waarbij: — de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het product en — de waarde van alle gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn niet meer bedraagt dan de waarde van de gebruikte materialen van oorsprong
8526	Radartoestellen, toestellen voor radionavigatie en toestellen voor radioafstandsbediening	Vervaardiging waarbij: — de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het product en — de waarde van alle gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn niet meer bedraagt dan de waarde van de gebruikte materialen van oorsprong
8527	Ontvangtoestellen voor radiotelefonie, radiotelegrafie of radio-omroep, ook indien in dezelfde kast gecombineerd met een toestel voor het opnemen of het weergeven van geluid of met een uurwerk	Vervaardiging waarbij: — de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het product en — de waarde van alle gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn niet meer bedraagt dan de waarde van de gebruikte materialen van oorsprong
8528	Ontvangtoestellen voor televisie (videomonitors en videoprojectietoestellen daaronder begrepen), ook indien in dezelfde kast gecombineerd met een ontvangtoestel voor radio-omroep of een toestel voor het opnemen of het weergeven van geluid of van beelden	Vervaardiging waarbij: — de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het product en — de waarde van alle gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn niet meer bedraagt dan de waarde van de gebruikte materialen van oorsprong
8529	Delen waarvan kan worden onderkend dat zij uitsluitend of hoofdzakelijk bestemd zijn voor de toestellen bedoeld bij de posten 8525 tot en met 8528:	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het product
	— uitsluitend of hoofdzakelijk bestemd voor video-opname- en videoweergaveapparaten — andere	Vervaardiging waarbij: — de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek en — de waarde van alle gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn niet meer bedraagt dan de waarde van de gebruikte materialen van oorsprong
8535 en 8536	Toestellen voor het inschakelen, uitschakelen, omschakelen, aansluiten of verdelen van of voor het beveiligen tegen elektrische stroom	Vervaardiging waarbij: — de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het product en — binnen de hierboven gestelde beperking, de materialen van post 8538 slechts tot maximaal 5 % van de prijs af fabriek van het product worden gebruikt

(1)	(2)	(3)
8537	Borden, panelen, kasten en dergelijke (die voor numerieke besturing daaronder begrepen), voorzien van twee of meer toestellen bedoeld bij post 8535 of 8536, voor elektrische bediening of voor het verdelen van elektrische stroom, ook indien voorzien van instrumenten of toestellen bedoeld bij hoofdstuk 90, andere dan de schakelapparaten bedoeld bij post 8517	Vervaardiging waarbij: — de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het product en — binnen de hierboven gestelde beperking, de materialen van post 8538 slechts tot maximaal 5 % van de prijs af fabriek van het product worden gebruikt
8542	Elektronische geïntegreerde schakelingen en micro-assemblages	Vervaardiging waarbij: — de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het product en — binnen de hierboven gestelde beperking, de materialen bedoeld bij de posten 8541 en 8542 slechts tot maximaal 5 % van de prijs af fabriek van het product worden gebruikt
8544	Draad, kabels (coaxiale kabels daaronder begrepen) en andere geleiders van elektriciteit, geïsoleerd (ook indien geïmagineerd of gelakt — zogenaamd emaildraad — of anodisch geoxideerd), ook indien voorzien van verbindingstukken; optischevezelkabel bestaande uit individueel omhulde vezels, ook indien elektrische geleiders bevattend of voorzien van verbindingstukken	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het product
8545	Koolelektroden, koolborstels, koolspitsen voor lampen, koolstaven voor elementen of batterijen en andere artikelen van grafiet of andere koolstof, ook indien verbonden met metaal, voor elektrisch gebruik	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het product
8546	Isolatoren voor elektriciteit, ongeacht de stof waarvan zij zijn vervaardigd	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het product
8548	Elektrische delen van machines, van apparaten of van toestellen, niet genoemd of niet begrepen onder andere posten van hoofdstuk 85	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het product
8601 t/m 8607	Locomotieven en rollend materieel, voor spoor- en tramwegen, alsmede delen daarvan	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het product
8608	Vast materieel voor spoor- en tramwegen; mechanische (elektromechanische daaronder begrepen) signaal-, veiligheids-, controle- en bedieningstoestellen voor spoor- en tramwegen, voor verkeers- en waterwegen, voor parkeerterreinen, voor havens en voor vliegvelden; delen daarvan	Vervaardiging waarbij: — de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het product en — binnen de hierboven gestelde beperking, materialen die onder dezelfde post als het product zijn ingedeeld slechts tot maximaal 5 % van de prijs af fabriek van het product worden gebruikt

(1)	(2)	(3)
8609	Containers en dergelijke laadkisten (tankcontainers daaronder begrepen), ingericht en uitgerust voor het vervoer met ongeacht welk vervoermiddel	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het product
ex hoofdstuk 87	Automobielen, tractors, rijwielen, motorrijwielen en andere voertuigen voor vervoer over land, alsmede delen en toebehoren daarvan, met uitzondering van die welke vallen onder de volgende posten of delen van posten waarvoor de regels hierna worden uiteengezet: 8709 tot en met 8711, ex 8712, 8715 en 8716	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het product
8709	Transportwagens met eigen beweegkracht, niet voorzien van een hefsysteem, van de soort gebruikt in fabrieken, in opslagplaatsen, op haventerreinen of op vliegvelden, voor het vervoer van goederen over korte afstanden; trekkers van de soort gebruikt voor het trekken van perronwagentjes; delen daarvan	Vervaardiging waarbij: — de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het product en — binnen de hierboven gestelde beperking, materialen die onder dezelfde post als het product zijn ingedeeld slechts tot maximaal 5 % van de prijs af fabriek van het product worden gebruikt
8710	Gevechtswagens en pantserauto's, ook indien met bewapening; delen en onderdelen daarvan	Vervaardiging waarbij: — de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het product en — binnen de hierboven gestelde beperking, materialen die onder dezelfde post als het product zijn ingedeeld slechts tot maximaal 5 % van de prijs af fabriek van het product worden gebruikt
8711	Motorrijwielen en rijwielen met hulpmotor, ook indien met zijspan; zijspanwagens	Vervaardiging waarbij: — de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het product en — de waarde van de gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn niet meer bedraagt dan de waarde van alle gebruikte materialen van oorsprong
ex 8712	Tweewielige fietsen zonder kogellagers	Vervaardiging uit materialen die niet zijn ingedeeld onder post 8714
8715	Kinderwagens en delen daarvan	Vervaardiging waarbij: — de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het product en — binnen de hierboven gestelde beperking, materialen die onder dezelfde post als het product zijn ingedeeld slechts tot maximaal 5 % van de prijs af fabriek van het product worden gebruikt
8716	Aanhangwagens en opleggers; andere voertuigen zonder eigen beweegkracht; delen daarvan	Vervaardiging waarbij: — de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het product en — binnen de hierboven gestelde beperking, materialen die onder dezelfde post als het product zijn ingedeeld slechts tot maximaal 5 % van de prijs af fabriek van het product worden gebruikt

(1)	(2)	(3)
8803	Delen van toestellen bedoeld bij de posten 8801 en 8802	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen van post 8803 niet meer bedraagt dan 5 % van de prijs af fabriek van het product
8804	Valschermen (bestuurbare valschermen daaronder begrepen) en rotochutes; delen en toebehoren daarvan: — rotochutes — andere	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, met inbegrip van andere materialen van post 8804 Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen van post 8804 niet meer bedraagt dan 5 % van de prijs af fabriek van het product
8805	Lanceertoestellen voor luchtvaartuigen; deklandings-toestellen en dergelijke; toestellen voor vlieg oefeningen op de grond; delen daarvan	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen van post 8805 niet meer bedraagt dan 5 % van de prijs af fabriek van het product
hoofdstuk 89	Scheepvaart	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het product worden ingedeeld. Scheepsrompen bedoeld bij post 8906 mogen evenwel niet worden gebruikt
ex hoofdstuk 90	Optische instrumenten, apparaten en toestellen; instrumenten, apparaten en toestellen, voor de fotografie en de cinematografie; meet-, verificatie-, controle- en precisie-instrumenten, -apparaten en -toestellen; medische en chirurgische instrumenten, apparaten en toestellen; delen en toebehoren van deze instrumenten, apparaten en toestellen, met uitzondering van die welke vallen onder de volgende posten of delen van posten waarvoor de regels hierna worden uiteengezet: 9001, 9002, 9004, ex 9005, ex 9006, 9007, 9011, ex 9014, 9015 tot en met 9017, ex 9018 en 9024 tot en met 9033	Vervaardiging waarbij: — de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het product en — binnen de hierboven gestelde beperking, materialen die onder dezelfde post als het product zijn ingedeeld slechts tot maximaal 5 % van de prijs af fabriek van het product worden gebruikt
9001	Optische vezels en optische vezelbundels; optische-vezelkabels, andere dan die bedoeld bij post 8544; platen of bladen van polariserende stoffen; lenzen (contactlenzen daaronder begrepen), prisma's, spiegels en andere optische elementen, ongeacht de stof waarvan zij zijn vervaardigd, niet gemonteerd, andere dan die van niet-optisch bewerkt glas	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het product
9002	Lenzen, prisma's, spiegels en andere optische elementen, ongeacht de stof waarvan zij zijn vervaardigd, gemonteerd, voor instrumenten, apparaten en toestellen, andere dan die van niet-optisch bewerkt glas	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het product
9004	Brillen (voor de verbetering van de gezichtsscherpte, voor het beschermen van de ogen en andere) en dergelijke artikelen	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het product
ex 9005	Binocles, verrekijkers, astronomische kijkers, alsmede onderstellen daarvoor, met uitzondering van astronomische instrumenten en onderstellen daarvoor	Vervaardiging waarbij: — de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het product — binnen de hierboven gestelde beperking, materialen die onder dezelfde post als het product zijn ingedeeld slechts tot maximaal 5 % van de prijs af fabriek van het product worden gebruikt en — de waarde van de gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn niet meer bedraagt dan de waarde van de gebruikte materialen van oorsprong

(1)	(2)	(3)
ex 9006	Fototoestellen; flitstoestellen en flitslampen en -buisen, voor de fotografie, andere dan flitslampen met elektrische ontsteking	Vervaardiging waarbij: — de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het product — binnen de hierboven gestelde beperking, materialen die onder dezelfde post als het product zijn ingedeeld slechts tot maximaal 5 % van de prijs af fabriek van het product worden gebruikt en — de waarde van de gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn niet meer bedraagt dan de waarde van de gebruikte materialen van oorsprong
9007	Filmcamera's en filmprojectietoestellen, ook indien met ingebouwde geluidsopname- en -weergavetoestellen	Vervaardiging waarbij: — de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het product — binnen de hierboven gestelde beperking, materialen die onder dezelfde post als het product zijn ingedeeld slechts tot maximaal 5 % van de prijs af fabriek van het product worden gebruikt en — de waarde van de gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn niet meer bedraagt dan de waarde van de gebruikte materialen van oorsprong
9011	Optische microscopen, toestellen voor fotomicrografie, cinefotomicrografie en microprojectie daaronder begrepen	Vervaardiging waarbij: — de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het product — binnen de hierboven gestelde beperking, materialen die onder dezelfde post als het product zijn ingedeeld slechts tot maximaal 5 % van de prijs af fabriek van het product worden gebruikt en — de waarde van de gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn niet meer bedraagt dan de waarde van de gebruikte materialen van oorsprong
ex 9014	Andere instrumenten, apparaten en toestellen voor de navigatie	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het product
9015	Instrumenten, apparaten en toestellen voor de geodesie, voor de topografie, voor het landmeten, voor de fotogrammetrie, voor de hydrografie, voor de oceanografie, voor de hydrologie, voor de meteorologie of voor de geofysica, andere dan kompassen; afstandmeters	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het product
9016	Precisiebalansen met een gewichtsgevoeligheid van 5 centigram of beter, ook indien met gewichten	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het product
9017	Tekeninstrumenten, aftekeninstrumenten en rekeninstrumenten (bijvoorbeeld tekenmachines, pantografen, gradenbogen, passerdozen, rekenlinialen, rekenschijven); handinstrumenten voor lengtemeting (bijvoorbeeld maatstokken, micrometers, schuifmaten, kalibers), niet genoemd of niet begrepen onder andere posten van hoofdstuk 90	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het product

(1)	(2)	(3)
ex 9018	Tandartsstoelen met ingebouwde tandheelkundige apparatuur of spuwbakken	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, met inbegrip van andere materialen van post 9018
9024	Machines, apparaten en toestellen voor onderzoek van de hardheid, de trekvastheid, de samendrukbaarheid, de rekbaarheid of andere mechanische eigenschappen van materialen (bijvoorbeeld metaal, hout, textiel, papier, kunststof)	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het product
9025	Densimeters, areometers, vochtwegers en dergelijke drijvende instrumenten, thermometers, pyrometers, barometers, hygrometers en psychrometers, ook indien zelfregistrerend; combinaties van deze instrumenten	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het product
9026	Instrumenten, apparaten en toestellen voor het meten of het verifiëren van de doorstroming, het peil, de druk of andere variabele karakteristieken van vloeistoffen of van gassen (bijvoorbeeld doorstromingsmeters, peiltoestellen, manometers, warmteverbruiksmeters), andere dan instrumenten, apparaten en toestellen, bedoeld bij de posten 9014, 9015, 9028 en 9032	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het product
9027	Instrumenten, apparaten en toestellen voor natuurkundige of scheikundige analyse (bijvoorbeeld polarimeters, refractometers, spectrometers, analysetoestellen voor gassen of voor rook); instrumenten, apparaten en toestellen voor het meten of het verifiëren van de viscositeit, de poreusheid, de uitzetting, de oppervlaktespanning en dergelijke; instrumenten, apparaten en toestellen voor het meten of het verifiëren van hoeveelheden warmte, geluid of licht (belichtingsmeters daaronder begrepen); microtomen	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het product
9028	Verbruiksmeters en productiemeters voor gassen, voor vloeistoffen of voor elektriciteit, standaardmeters daaronder begrepen: — delen en toebehoren — andere	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het product Vervaardiging waarbij: — de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het product en — de waarde van de gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn niet meer bedraagt dan de waarde van alle gebruikte materialen van oorsprong
9029	Toerentellers, productietellers, taximeters, kilometer-tellers, schredentellers en dergelijke; snelheidsmeters en tachometers, andere dan die bedoeld bij de posten 9014 en 9015; stroboscopen	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het product
9030	Oscilloscopen, spectrumanalysetoestellen en andere instrumenten, apparaten en toestellen voor het meten of het verifiëren van elektrische grootheden; meet- en detectietoestellen en -instrumenten voor alfa-, beta- en gammastralen, röntgenstralen, kosmische stralen en andere ioniserende stralen	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het product
9031	Meet- of verificatie-instrumenten, -apparaten, -toestellen en -machines, niet genoemd of niet begrepen onder andere posten van hoofdstuk 90; profielprojectietoestellen	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het product
9032	Automatische regelaars	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het product

(1)	(2)	(3)
9033	Delen en toebehoren (niet genoemd of niet begrepen onder andere posten van dit hoofdstuk) van machines, apparaten, toestellen, instrumenten of artikelen bedoeld bij hoofdstuk 90	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het product
ex hoofdstuk 91	Uurwerken, met uitzondering van die welke vallen onder de volgende posten waarvoor de regels hierna worden uiteengezet: 9105 en 9109 tot en met 9113	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het product
9105	Wekkers, pendules, klokken en dergelijke artikelen met ander uurwerk dan horloge-uurwerk	Vervaardiging waarbij: — de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het product en — de waarde van de gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn niet meer bedraagt dan de waarde van alle gebruikte materialen van oorsprong
9109	Uurwerken, compleet en gemonteerd, andere dan horloge-uurwerken	Vervaardiging waarbij: — de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het product en — de waarde van de gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn niet meer bedraagt dan de waarde van alle gebruikte materialen van oorsprong
9110	Complete uurwerken, niet gemonteerd of gedeeltelijk gemonteerd (stellen onderdelen); niet-complete uurwerken, gemonteerd; onvolledige, onafgewerkte uurwerken („ébauches”)	Vervaardiging waarbij: — de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het product en — binnen de hierboven gestelde beperking, materialen van post 9114 slechts tot maximaal 5 % van de prijs af fabriek van het product worden gebruikt
9111	Kasten voor horloges, alsmede delen daarvan	Vervaardiging waarbij: — de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het product en — binnen de hierboven gestelde beperking, materialen die onder dezelfde post als het product zijn ingedeeld slechts tot maximaal 5 % van de prijs af fabriek van het product worden gebruikt
9112	Kasten voor klokken, voor pendules, enz., alsmede delen daarvan	Vervaardiging waarbij: — de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het product en — binnen de hierboven gestelde beperking, materialen die onder dezelfde post als het product zijn ingedeeld slechts tot maximaal 5 % van de prijs af fabriek van het product worden gebruikt
9113	Horlogebanden en delen daarvan: — van onedel metaal, ook indien verguld of verzilverd, of van onedel metaal geplateerd met edel metaal — andere	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het product Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het product

(1)	(2)	(3)
hoofdstuk 92	Muziekinstrumenten; delen en toebehoren van muziekinstrumenten	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het product
hoofdstuk 93	Wapens en munitie; delen en toebehoren daarvan	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het product
ex 9401 en ex 9403	Meubelen van onedele metalen met delen van niet-opgevulde katoenstof met een gewicht van niet meer dan 300 gram per m ²	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het product worden ingedeeld of Vervaardiging uit reeds in een gebruiksklare vorm geconfectioneerde katoenstof bedoeld bij post 9401 of 9403, op voorwaarde dat: — de waarde ervan niet meer bedraagt dan 25 % van het product en — alle andere gebruikte materialen reeds van oorsprong zijn en onder een andere post dan post 9401 of 9403 worden ingedeeld
9405	Verlichtingstoestellen (zoeklichten en schijnwerpers daaronder begrepen) en delen daarvan, elders genoemd noch elders onder begrepen; lichtreclames, verlichte aanwijzingsborden en dergelijke artikelen, voorzien van een vast aangebrachte lichtbron, alsmede elders genoemde noch elders onder begrepen delen daarvan	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het product
9406	Geprefabriceerde bouwwerken	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het product
9503	Ander speelgoed; modellen op schaal en dergelijke modellen voor ontspanning, ook indien bewegend; puzzels van alle soorten	Vervaardiging waarbij: — alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het product worden ingedeeld en — op voorwaarde dat de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het product
ex 9506	Golfclubs	Vervaardiging uit ruw gevormde blokken
9507	Hengelstokken, vishaken en andere hengelbenodigheden; schepnetjes voor alle doeleinden; lokvogels (andere dan die bedoeld bij post 9208 of 9705) en dergelijke jachtbenodigheden	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het product worden ingedeeld. Materialen die onder dezelfde post zijn ingedeeld mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 5 % van de prijs af fabriek van het product
ex 9601 en ex 9602	Werken van dierlijke, plantaardige of minerale stoffen, geschikt om te worden gesneden	Vervaardiging uit „bewerkte” materialen van dezelfde post
ex 9603	Bezems en borstels (met uitzondering van bezems, heiboenders en dergelijk borstelwerk bestaande uit samengebonden materialen, ook indien met steel, alsmede borstels vervaardigd van marter- of eekhoornhaar), met de hand bediende mechanische vegers zonder motor, penselen, kwasten en plu-meaus, verfkussens en verfrullen, wissers van rubber of van andere soepele stoffen	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het product
9605	Reisassortimenten voor de lichaamsverzorging van personen, voor het schoonmaken van schoeisel of van kleding en reisnaagarnituren	Elk artikel in het assortiment moet beantwoorden aan de regel die erop van toepassing zou zijn indien het geen deel uitmaakte van het assortiment; niet van oorsprong zijnde artikelen mogen er evenwel in worden opgenomen, op voorwaarde dat de totale waarde ervan niet meer bedraagt dan 15 % van de prijs af fabriek van het assortiment

(1)	(2)	(3)
9606	Knopen en drukknopen; knoopvormen en andere delen van knopen of van drukknopen; knopen in voorwerpsvorm	Vervaardiging waarbij: — alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het product worden ingedeeld en — op voorwaarde dat de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het product
9608	Kogelpennen; vilt- en merkstiften, alsmede andere pennen met poreuze punt; vulpennen; doorschrijfpennen; vulpotloden; penhouders, potloodhouders en dergelijke artikelen; delen (puntbeschermers en klemmen daaronder begrepen) van deze artikelen, andere dan die bedoeld bij post 9609	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het product worden ingedeeld. Schrijfpennen en punten voor schrijfpennen bedoeld bij post 9608 mogen evenwel worden gebruikt en de andere, onder dezelfde post ingedeelde materialen mogen ook worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 5 % van de prijs af fabriek van het product
9612	Inktlinten voor schrijfmachines en dergelijke inktlinten, geïnk of op andere wijze geprepareerd voor het maken van afdrukken, ook indien op spoelen of in cassettes; stempelkussens, ook indien geïnk, met of zonder doos	Vervaardiging waarbij: — alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het product worden ingedeeld en — op voorwaarde dat de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het product
ex 9614	Tabakspijpen, pijpenkoppen daaronder begrepen	Vervaardiging uit ébauchons

*BIJLAGE III***CERTIFICAAT INZAKE GOEDERENVERKEER EUR.1**

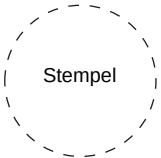
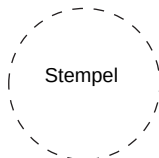
1. Het certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 wordt ingevuld op een formulier waarvan in deze bijlage een model is opgenomen. Het formulier wordt gedrukt in een of meer van de talen waarin de Overeenkomst is opgesteld. Het certificaat wordt in een van deze talen ingevuld overeenkomstig de bepalingen van het nationale recht van de staat van uitvoer. Indien een certificaat met de hand wordt ingevuld, moet dit met inkt en in blokletters gebeuren.
2. De afmetingen van het certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 zijn 210 × 297 mm, waarbij in de lengte een afwijking van ten hoogste 5 mm minder of 8 mm meer is toegestaan. Het te gebruiken papier is wit, goed beschrijfbaar en houtvrij, met een gewicht van ten minste 25 g/m². Het is voorzien van een groene geguillocheerde onderdruk die vervalsingen met behulp van mechanische of chemische middelen zichtbaar maakt.
3. De bevoegde instanties van de lidstaten van de Gemeenschap en Estland kunnen zich het recht voorbehouden de certificaten zelf te drukken of te laten drukken door daartoe gemachtigde drukkerijen. In het laatste geval wordt op ieder certificaat van deze vergunning melding gemaakt. Op elk certificaat worden bovendien de naam en het adres van de drukker vermeld of wordt een merkteken ter identificatie van de drukker aangebracht. Om de certificaten van elkaar te kunnen onderscheiden wordt elk exemplaar van een al dan niet gedrukt volgnummer voorzien.

CERTIFICAAT INZAKE GOEDERENVERKEER

(¹) Voor onverpakte goederen, te vermelden: het aantal voorwerpen of „gestort“.

1. Exporteur (naam, volledig adres, land)	EUR. 1 Nr. A 000.000		
	Raadpleeg de aantekeningen op de keerzijde alvorens het formulier in te vullen		
3. Geadresseerde (naam, volledig adres, land) (facultatief)	2. Certificaat gebruikt in het preferentiële handelsverkeer tussen en (De betrokken landen, groepen van landen of gebieden vermelden)		
	4. Land, groep van landen of gebied waaruit de producten geacht worden van oorsprong te zijn	5. Land, groep van landen of gebied van bestemming	
6. Gegevens in verband met het vervoer (facultatief)	7. Opmerkingen		
8. Volgnummer; merken, nummers, aantal en soort der colli (¹); omschrijving van de goederen		9. Bruto-massa (kg) of andere maatstaf (l, m ³ , enz.)	10. Facturen (facultatief)
11. VISUM VAN DE DOUANE Verklaring juist bevonden Uitvoerdocument (²) formulier nr. d.d. Douanekantoor Land of gebied van afgifte Te, de (Handtekening) Stempel		12. VERKLARING VAN DE EXPORTEUR Ondergetekende verklaart dat de hierboven omschreven goederen aan de voor het verkrijgen van dit certificaat gestelde voorwaarden voldoen. Te, de (Handtekening)	

(²) Slechts in te vullen indien de nationale bepalingen van het land of gebied van uitvoer zulks vereisen.

13. VERZOEK OM CONTROLE , toe te zenden aan:	14. UITSLAG VAN DE CONTROLE
Er wordt verzocht de echtheid en de juistheid van dit certificaat te controleren. Te, de  Stempel (Handtekening)	Uit het ingestelde onderzoek is gebleken dat dit certificaat ⁽¹⁾ ☐ door het daarin vermelde douanekantoor is afgegeven en dat de daarin voorkomende gegevens juist zijn. ☐ niet voldoet aan de voorwaarden inzake echtheid en juistheid (zie bijgaande opmerkingen). Te, de  Stempel (Handtekening) ⁽¹⁾ De toepasselijke vermelding aankruisen.

AANTEKENINGEN

1. In het certificaat mogen geen raderingen of overschrijvingen voorkomen. Eventuele wijzigingen dienen te worden aangebracht door doorhaling van de onjuiste vermelding en, in voorkomend geval, door toevoeging van de juiste vermelding. Elke aldus aangebrachte wijziging dient te worden goedgekeurd door degene die het certificaat heeft opgesteld en te worden gevisieerd door de douaneautoriteiten van het land of gebied van afgifte.
2. Tussen de in het certificaat vermelde artikelen mag geen tussenruimte gelaten worden en deze artikelen dienen doorlopend genummerd te worden. Onmiddellijk onder het laatste artikel dient een horizontale lijn getrokken te worden. Onbeschreven gedeelten dienen te worden doorgehaald, zodat elke latere toevoeging onmogelijk wordt.
3. De goederen worden met hun gebruikelijke handelsbenaming aangeduid onder opgaaf van de bijzonderheden, nodig voor de vaststelling van hun identiteit.

AANVRAAG TOT AFGIFTE VAN EEN CERTIFICAAT INZAKE GOEDERENVERKEER

1. Exporteur (naam, volledig adres, land)	EUR. 1 Nr. A 000.000		
	Raadpleeg de aantekeningen op de keerzijde alvorens het formulier in te vullen		
	2. Aanvraag tot afgifte van een certificaat voor gebruik in het preferentiële handelsverkeer tussen en (De betrokken landen, groepen van landen of gebieden vermelden)		
3. Geadresseerde (naam, volledig adres, land) (facultatief)	4. Land, groep van landen of gebied waaruit de producten geacht worden van oorsprong te zijn	5. Land, groep van landen of gebied van bestemming	
	7. Opmerkingen		
6. Gegevens in verband met het vervoer (facultatief)			
8. Volgnummer; merken, nummers, aantal en soort der colli ⁽¹⁾ ; omschrijving van de goederen	9. Bruto-massa (kg) of andere maatstaf (l, m³, enz.)	10. Facturen (facultatief)	

⁽¹⁾ Voor onverpakte goederen, te vermelden: het aantal voorwerpen of „gestort”.

VERKLARING VAN DE EXPORTEUR

Ondergetekende, exporteur van de op de voorzijde omschreven goederen,

VERKLAART dat deze goederen aan de voor het verkrijgen van het hierbij gevoegde certificaat gestelde voorwaarden voldoen;

GEEFT de onderstaande toelichting inzake de omstandigheden waardoor deze goederen aan deze voorwaarden voldoen:

.....

.....

.....

.....

LEGT de volgende bewijsstukken OVER ⁽¹⁾:

.....

.....

.....

.....

VERPLICHT ZICH ERTOE om op verzoek van de bevoegde autoriteiten alle verdere bewijsstukken over te leggen die deze voor de afgifte van het hierbij gevoegde certificaat nodig achten, en toe te staan dat deze autoriteiten in voorkomend geval zijn boekhouding aan een onderzoek onderwerpen en de omstandigheden nagaan waaronder de ver-
vaardiging van bovenbedoelde goederen heeft plaatsgevonden;

VERZOEKT voor deze goederen de afgifte van het hierbij gevoegde certificaat.

Te, de

.....
(Handtekening)

⁽¹⁾ Bijvoorbeeld invoerdocumenten, certificaten inzake goederenverkeer, verklaring van de fabrikant enz., terzake van de be- of verwerkte producten of de in ongewijzigde staat wederuitgevoerde goederen.

*BIJLAGE IV***FORMULIER EUR.2**

1. Het formulier EUR.2 stemt overeen met het in deze bijlage opgenomen model. Het wordt gedrukt in een of meer van de talen waarin de Overeenkomst is opgesteld. Het formulier wordt in een van deze talen ingevuld overeenkomstig de bepalingen van het nationale recht van de staat van uitvoer. Indien een formulier met de hand wordt ingevuld, moet dit met inkt en in blokletters gebeuren.
2. De afmetingen van het formulier EUR.2 zijn 210×148 mm, waarbij in de lengte een afwijking van ten hoogste 5 mm minder of 8 mm meer is toegestaan. Het te gebruiken papier is wit, goed beschrijfbaar en houtvrij, met een gewicht van ten minste 64 g/m^2 .
3. De bevoegde instanties van de lidstaten van de Gemeenschap en Estland kunnen zich het recht voorbehouden de formulieren zelf te drukken of te laten drukken door daartoe gemachtigde drukkerijen. In het laatste geval wordt op ieder formulier van deze vergunning melding gemaakt. Op elk formulier worden bovendien de naam en het adres van de drukker vermeld of wordt een merkteken ter identificatie van de drukker aangebracht. Om de formulieren van elkaar te kunnen onderscheiden wordt elk exemplaar van een al dan niet gedrukt volgnummer voorzien.

(RECTO)
Aandachtig de aanwijzingen op de ommezijde lezen alvorens dit formulier in te vullen.

FORMULIER EUR.2 Nr.		1 Formulier gebruikt in het handelsverkeer tussen en (¹)	
2 Exporteur (naam, volledig adres, land)		3 Verklaring van de exporteur ONDERGETEKENDE, exporteur van de hieronder omschreven goederen, verklaart dat deze goederen aan de voor het opmaken van dit formulier gestelde voorwaarden voldoen en dat zij het karakter van producten van oorsprong hebben verkregen onder de voorwaarden die voor het in vak 1 vermelde handelsverkeer gelden.	
4 Geadresseerde (naam, volledig adres, land)			
5 Plaats en datum			
		6 Handtekening van de exporteur	
7 Opmerkingen (²)		8 Land van oorsprong (³)	9 Land van bestemming (⁴)
			10 Brutomassa (kg)
11 Merken, nummers van de zending en omschrijving van de goederen		12 Administratie of dienst van het land van uitvoer (⁴), belast met de controle a posteriori van de verklaring van de exporteur.	

(¹) Aangeven van landen, groepen van landen of betrokken gebieden.

(²) Verwijzen naar de eventueel reeds door de bevoegde administratie of dienst ingestelde controle.

(³) Onder „land van oorsprong” wordt verstaan het land, de groep landen of het gebied waaruit de producten geacht worden van oorsprong te zijn.

(⁴) Onder „land” wordt verstaan een land, een groep landen of een gebied.

13 Verzoek om controle Er wordt verzocht de op de voorzijde van dit formulier vermelde verklaring van de exporteur te controleren (*). Te , de Stempel (Handtekening)	14 Uitslag van de controle Uit de ingestelde controle is gebleken ('): ☐ dat de gegevens en vermeldingen op het onderhavige formulier juist zijn. ☐ dat het onderhavige formulier niet voldoet aan de voorwaarden inzake echtheid en regelmatigheid (zie bijgevoegde opmerkingen). Te , de Stempel (Handtekening) _____ (') Met een X aanduiden hetgeen van toepassing is.
---	--

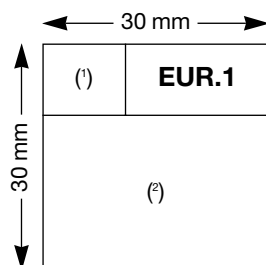
(*) De controle a posteriori van de formulieren EUR.2 wordt bij wijze van steekproef verricht, of telkens wanneer de douaneautoriteiten van het land van invoer gegronde twijfel koesteren over de echtheid van het formulier en de juistheid van de inlichtingen aangaande de werkelijke oorsprong van de betrokken goederen.

Aanwijzingen voor het opmaken van het formulier EUR.2

1. Voor het opmaken van een formulier EUR.2 komen alleen in aanmerking de goederen die in het land van uitvoer voldoen aan de voorwaarden welke zijn vastgesteld in de bepalingen die voor het in vak 1 van het formulier vermelde handelsverkeer gelden. Deze bepalingen moeten zorgvuldig worden bestudeerd alvorens het formulier in te vullen.
2. De exporteur hecht het formulier aan het verzendformulier wanneer het een postcollo betreft of sluit het formulier in het collo in wanneer het een brievenpostzending betreft. Bovendien brengt hij op het groene etiket C 1 of op de douaneverklaring C 2/CP 3 de vermelding „EUR.2” aan, gevolgd door het volgnummer van het formulier.
3. Deze aanwijzingen ontslaan de exporteur niet van het vervullen van alle overige formaliteiten volgens de douane- of postvoorschriften.
4. Het gebruik van dit formulier houdt voor de exporteur de verplichting in aan de bevoegde autoriteiten alle bewijsstukken over te leggen die deze nodig achten en toe te staan dat deze autoriteiten zijn boekhouding aan een onderzoek onderwerpen en de omstandigheden nagaan waaronder de vervaardiging van de in vak 11 omschreven goederen heeft plaatsgevonden.

BIJLAGE V

Model van de in artikel 21, lid 3, onder b), bedoelde stempelafdruk



(¹) Teken of wapen van de staat van uitvoer.

(²) Gegevens ter identificatie van de toegelaten exporteur.

PROTOCOL Nr. 4

betreffende specifieke bepalingen betreffende de handel tussen Spanje, respectievelijk Portugal, en Estland

HOOFDSTUK I

Specifieke bepalingen betreffende de handel tussen Spanje en Estland

Artikel 1

De bepalingen van titel II van de Overeenkomst betreffende het handelsverkeer worden als volgt gewijzigd teneinde rekening te houden met de maatregelen en verbintenissen die zijn opgenomen in de Akte van Toetreding van het Koninkrijk Spanje tot de Europese Gemeenschappen (hierna de „Toetredingsakte” genoemd).

Artikel 2

Krachtens de Toetredingsakte past Spanje ten aanzien van producten van oorsprong uit Estland geen gunstiger behandeling toe dan ten aanzien van de invoer van producten van oorsprong uit andere lidstaten of van producten die zich in andere lidstaten in het vrije verkeer bevinden.

Artikel 3

De uitvoering door Spanje van de verplichtingen uit hoofde van artikel 4, lid 2, van de Overeenkomst geschiedt op het tijdstip dat voor de overige lidstaten is vastgesteld, op voorwaarde dat Estland is geschrapt van de werkingssfeer van Verordening (EG) nr. 519/94 inzake gemeenschappelijke regels voor de invoer uit bepaalde derde landen.

Artikel 4

De invoer in Spanje van de in bijlage A vermelde producten van oorsprong uit Estland kan tot en met 31 december 1995 aan kwantitatieve beperkingen worden onderworpen.

Artikel 5

Dit Protocol is van toepassing onverminderd het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 1911/91 van de Raad van 26 juni 1991 betreffende de toepassing van de bepalingen van het Gemeenschapsrecht op de Canarische Eilanden en het bepaalde in Besluit 91/314/EEG van de Raad van

26 juni 1991 tot instelling van een programma van speciaal op het afgelegen en insulaire karakter van de Canarische Eilanden afgestemde maatregelen (Poseican).

HOOFDSTUK II

Specifieke bepalingen betreffende de handel tussen Portugal en Estland

Artikel 6

De bepalingen van titel II van de Overeenkomst betreffende het handelsverkeer worden als volgt gewijzigd teneinde rekening te houden met de maatregelen en verplichtingen die zijn opgenomen in de Akte van Toetreding van de Portugese Republiek tot de Europese Gemeenschappen (hierna „Toetredingsakte” genoemd).

Artikel 7

Krachtens de Toetredingsakte past Portugal ten aanzien van producten van oorsprong uit Estland geen gunstiger behandeling toe dan ten aanzien van de invoer van producten van oorsprong uit andere lidstaten of van producten die zich in andere lidstaten in het vrije verkeer bevinden.

Artikel 8

De uitvoering door Portugal van de verplichtingen uit hoofde van artikel 4, lid 2, van de Overeenkomst geschiedt op het tijdstip dat voor de overige lidstaten is vastgesteld, op voorwaarde dat Estland is geschrapt van de werkingssfeer van Verordening (EG) nr. 519/94 inzake gemeenschappelijke regels voor de invoer uit bepaalde derde landen.

Artikel 9

De invoer in Portugal van de in bijlage B vermelde producten van oorsprong uit Estland kan tot en met 31 december 1995 aan kwantitatieve beperkingen worden onderworpen.

BIJLAGE A

GN-code

ex 0102 90 10 ⁽¹⁾	0206 41 91	0403 10 24
ex 0102 90 31 ⁽¹⁾	0206 49 91	0403 10 26
ex 0102 90 33 ⁽¹⁾		ex 0403 90 51
ex 0102 90 35 ⁽¹⁾	0208 10 10	ex 0403 90 53 ⁽⁴⁾
ex 0102 90 37 ⁽¹⁾		ex 0403 90 59 ⁽⁴⁾
	0209 00 11	
	0209 00 19	
0103 91 10	0209 00 30	0404 10 91
0103 92 11		0404 90 11
0103 92 19	0210 11 11	0404 90 13
	0210 11 19	0404 90 19
	0210 11 31	0404 90 31
0203 11 10	0210 11 39	0404 90 33
0203 12 11	0210 12 11	0404 90 39
0203 12 19	0210 12 19	
0203 19 11	0210 19 10	ex 1601 ⁽⁵⁾
0203 19 13	0210 19 20	
0203 19 15	0210 19 30	ex 1602 10 00 ⁽⁵⁾
0203 19 55	0210 19 40	ex 1602 20 90 ⁽⁵⁾
0203 19 59	0210 19 51	1602 41 10
0203 21 10	0210 19 59	1602 42 10
0203 22 11	0210 19 60	1602 49 11
0203 22 19	0210 19 70	1602 49 13
0203 29 11	0210 19 81	1602 49 15
0203 29 13	0210 19 89	1602 49 19
0203 29 15	0210 90 31	1602 49 30
0203 29 55	0210 90 39	1602 49 50
0203 29 59	ex 0210 90 90 ⁽²⁾	ex 1602 90 10 ⁽⁶⁾
	ex 0401 ⁽³⁾	1602 90 51
0206 30 21		
0206 30 31	0403 10 22	ex 1902 20 30 ⁽⁷⁾

⁽¹⁾ Uitgezonderd dieren voor stierengevechten.

⁽²⁾ Alleen varkens (huisdieren).

⁽³⁾ In verpakkingen met een netto-inhoud van niet meer dan 2 liter.

⁽⁴⁾ Niet geconserveerd of geconcentreerd of verpakt, alleen bestemd voor menselijke consumptie.

⁽⁵⁾ Alleen die welke vlees of eetbare slachtafvallen van varkens (huisdieren) bevatten.

⁽⁶⁾ Alleen die welke bloed van varkens bevatten.

⁽⁷⁾ Alleen:

- worst van vlees, eetbare slachtafvallen of bloed van varkens (huisdieren),
- conserven of bereidingen, vlees of slachtafvallen van varkens (huisdieren) bevattend.

BIJLAGE B

GN-code

0701 10 00
0701 90 10
0701 90 51
0701 90 59

PROTOCOL Nr. 5

betreffende wederzijdse bijstand tussen administratieve autoriteiten in douanezaken

Artikel 1

Definities

Voor de toepassing van dit Protocol wordt verstaan onder:

- a) *douanewetgeving*: de door de Gemeenschap en Estland vastgestelde voorschriften betreffende de invoer, de uitvoer en de doorvoer van goederen en de plaatsing daarvan onder enige andere douaneregeling, met inbegrip van de ingestelde verboden, beperkingen en controlemaatregelen;
- b) *douanerechten*: alle rechten, belastingen, vergoedingen en andere heffingen die ter uitvoering van de douanewetgeving op het grondgebied van de overeenkomstsluitende partijen worden toegepast en ingevorderd, met uitzondering van de vergoedingen en heffingen waarvan het bedrag bij benadering gelijk is aan de kosten van de verleende diensten;
- c) *verzoekende autoriteit*: een bevoegde administratieve autoriteit welke hiertoe door een overeenkomstsluitende partij is aangewezen en die een verzoek om administratieve bijstand in douanezaken indient;
- d) *aangezochte autoriteit*: een bevoegde administratieve autoriteit welke hiertoe door een overeenkomstsluitende partij is aangewezen en die een verzoek om administratieve bijstand in douanezaken ontvangt;
- e) *overtreding*: elke inbreuk op de douanewetgeving en elke poging daartoe.

Artikel 2

Werkingsfeer

1. De overeenkomstsluitende partijen verlenen elkaar binnen hun bevoegdheden bijstand, op de wijze en onder de voorwaarden vastgesteld in dit Protocol, met het oog op de correcte toepassing van de douanewetgeving, in het bijzonder wat de preventie, de opsporing en het onderzoek van overtredingen van deze wetgeving betreft.

2. De bijstand in douanezaken waarin dit Protocol voorziet, geldt voor elke administratieve autoriteit van de overeenkomstsluitende partijen die bevoegd is voor de toepassing van dit Protocol. De bijstand in douanezaken doet geen afbreuk aan de regels betreffende de wederzijdse bijstand in strafzaken en geldt niet voor informatie die is verkregen krachtens bevoegdheden welke op verzoek van de rechterlijke autoriteiten worden uitgeoefend, tenzij deze autoriteiten hiermee instemmen.

Artikel 3

Bijstand op verzoek

1. Op aanvraag van de verzoekende autoriteit verschaft de aangezochte autoriteit eerstgenoemde alle ter-

zake dienende informatie die deze nodig heeft voor de correcte toepassing van de douanewetgeving, met inbegrip van informatie betreffende transacties waarvan bekend is dat zij hebben plaatsgevonden of gepland zijn en die een overtreding vormen of zouden vormen van deze wetgeving.

2. Op aanvraag van de verzoekende autoriteit deelt de aangezochte autoriteit haar mede of goederen die uit het grondgebied van een der partijen zijn uitgevoerd, op regelmatige wijze naar het grondgebied van de andere overeenkomstsluitende partij zijn ingevoerd, onder vermelding, in voorkomend geval, van de douaneregeling waaronder deze goederen zijn geplaatst.

3. Op aanvraag van de verzoekende autoriteit zorgt de aangezochte autoriteit ervoor dat toezicht wordt gehouden op:

- a) natuurlijke personen of rechtspersonen ten aanzien waarvan een gegrond vermoeden bestaat dat zij de douanewetgeving overtreden of overtreden hebben;
- b) plaatsen waar er op dusdanige wijze voorraden goederen zijn bijeengebracht dat er gerede aanleiding is om te veronderstellen dat deze bedoeld zijn als leveranties voor verrichtingen die met de wetgeving van de andere partij strijdig zijn;
- c) goederenbewegingen waarvan wordt bericht dat zij aanleiding kunnen geven tot ernstige overtredingen van de douanewetgeving;
- d) vervoermiddelen waarvan op redelijke gronden wordt vermoed dat zij voor het plegen van inbreuken op de douanewetgeving werden gebruikt, worden gebruikt of zouden kunnen worden gebruikt.

Artikel 4

Bijstand op eigen initiatief

De overeenkomstsluitende partijen verlenen elkaar, ongevrraagd, in overeenstemming met hun wetten, regels en andere rechtsinstrumenten bijstand indien zij zulks noodzakelijk achten voor de juiste toepassing van de douanewetgeving, in het bijzonder bij het verkrijgen van informatie omtrent

- transacties die een inbreuk vormden, vormen of zouden vormen op deze wetgeving en die van belang kunnen zijn voor de andere overeenkomstsluitende partijen;
- nieuwe middelen of methoden die bij dergelijke transacties worden gebruikt;
- goederen waarvan bekend is dat zij het voorwerp vormen van een ernstige overtreding van de douanewetgeving in verband met de invoer, de uitvoer of de doorvoer, dan wel van enige andere douaneregeling.

*Artikel 5***Afgifte van documenten/Kennisgeving van besluiten**

Op aanvraag van de verzoekende autoriteit neemt de aangezochte autoriteit, overeenkomstig haar eigen wetgeving, de nodige maatregelen voor:

- de afgifte van alle documenten,
- de kennisgeving van alle besluiten,

waarop het bepaalde in dit Protocol van toepassing is, aan een geadresseerde die op haar grondgebied verblijft of gevestigd is. In een dergelijk geval is artikel 6, lid 3, van toepassing.

*Artikel 6***Vorm en inhoud van verzoeken om bijstand**

1. Verzoeken in het kader van dit Protocol worden schriftelijk gedaan en gaan vergezeld van de voor de behandeling ervan noodzakelijke bescheiden. In spoedeisende gevallen kunnen verzoeken mondeling worden gedaan, mits zij onmiddellijk schriftelijk worden bevestigd.

2. De overeenkomstig het bepaalde in lid 1 ingediende verzoeken bevatten de hiernavolgende gegevens:

- a) de naam van de verzoekende autoriteit,
- b) de gevraagde maatregel,
- c) het voorwerp en de reden van het verzoek,
- d) de relevante wetten, regels en andere voorschriften,
- e) zo nauwkeurig en volledig mogelijke informatie betreffende de natuurlijke personen of rechtspersonen waarop het onderzoek betrekking heeft,
- f) een overzicht van de relevante feiten, behalve in de in artikel 5 bedoelde gevallen.

3. De verzoeken worden ingediend in een officiële taal van de aangezochte autoriteit of in een voor deze autoriteit aanvaardbare taal.

4. Indien een verzoek niet in de juiste vorm wordt gedaan, kan om correctie of aanvulling daarvan worden verzocht. Er kunnen echter voorzorgsmaatregelen worden genomen.

*Artikel 7***Behandeling van verzoeken**

1. De aangezochte autoriteit of, indien deze niet tot zelfstandig handelen bevoegd is, de administratieve dienst

waaraan het verzoek door deze autoriteit werd gericht, behandelt verzoeken om bijstand, binnen de perken van de haar verleende bevoegdheden en met de middelen waarover zij beschikt, alsof zij voor eigen rekening of in opdracht van een andere autoriteit van dezelfde partij handelde, met name door reeds beschikbare informatie te verstrekken en het nodige onderzoek te verrichten of te doen verrichten.

2. Verzoeken om bijstand worden behandeld overeenkomstig de wetten, regels en andere rechtsinstrumenten van de aangezochte partij.

3. Terzake bevoegde ambtenaren van een overeenkomstsluitende partij kunnen, met instemming van de andere betrokken partij en onder de door deze laatste vastgestelde voorwaarden, van de diensten van de aangezochte autoriteit of van een andere autoriteit die onder de aangezochte autoriteit ressorteert, informatie betreffende inbreuken op de douanewetgeving verkrijgen die de verzoekende autoriteit nodig heeft ter uitvoering van het bepaalde in dit Protocol.

4. Ambtenaren van een overeenkomstsluitende partij kunnen, met instemming van de andere overeenkomstsluitende partij, aanwezig zijn bij onderzoek dat op het grondgebied van laatstgenoemde partij wordt verricht.

*Artikel 8***Vorm waarin de informatie dient te worden verstrekt**

1. De aangezochte autoriteit deelt de uitslag van het ingestelde onderzoek aan de verzoekende autoriteit mede in de vorm van bescheiden, voor echt gewaarmerkte afschriften van bescheiden, rapporten en dergelijke.

2. De in lid 1 bedoelde bescheiden kunnen worden vervangen door informatie welke met behulp van systemen voor automatische gegevensverwerking in om het even welke vorm voor hetzelfde doeleinde wordt verstrekt.

*Artikel 9***Gezellen waarin geen bijstand dient te worden verleend**

1. De partijen kunnen de in dit Protocol bedoelde bijstand weigeren wanneer het verlenen daarvan:

- a) hun soevereiniteit, openbare orde, veiligheid of andere wezenlijke belangen in het gedrang zou kunnen brengen;
- b) de toepassing inhoudt van valuta- of belastingregelingen andere dan die welke betrekking hebben op de douanerechten, of
- c) zou leiden tot de schending van een industrieel geheim, een handelsgeheim of een beroepsgeheim.

2. Wanneer de verzoekende autoriteit om een vorm van bijstand verzoekt die zij desgevraagd zelf niet zou

kunnen verlenen, vermeldt zij dit in haar verzoek. De aangezochte autoriteit bepaalt zelf hoe zij op een dergelijk verzoek reageert.

3. Indien bijstand wordt geweigerd, dienen het daartoe strekkende besluit en de redenen welke eraan ten grondslag liggen onverwijld aan de verzoekende autoriteit te worden medegedeeld.

Artikel 10

Geheimhoudingsplicht

1. Alle informatie die ter uitvoering van het Protocol in om het even welke vorm wordt verstrekt, heeft een vertrouwelijk karakter. Zij valt onder de geheimhoudingsplicht en geniet de bescherming van de terzake geldende wettelijke voorschriften in de overeenkomstsluitende partij die ze heeft ontvangen en van de overeenkomstige bepalingen waaraan de communautaire autoriteiten onderworpen zijn.

2. Persoonsgebonden gegevens worden niet verstrekt wanneer er gegronde redenen zijn om aan te nemen dat de mededeling of het gebruik daarvan strijdig zou zijn met de fundamentele rechtsbeginselen van een der partijen en, in het bijzonder, indien de betrokken persoon hiervan onrechtmatig nadeel zou ondervinden. De partij die de gegevens ontvangt, deelt de partij die de gegevens verstrekt, desgevraagd mede voor welk doel deze zullen worden gebruikt en welke resultaten ermee werden bereikt.

3. Persoonsgebonden gegevens mogen uitsluitend worden medegedeeld aan douaneautoriteiten en, indien vereist ten behoeve van rechtsvervolging, aan het Openbaar Ministerie en de rechterlijke autoriteiten. Andere personen of autoriteiten kunnen dergelijke informatie uitsluitend verkrijgen na voorafgaande toestemming van de autoriteiten die ze verstrekken.

4. De partij die de gegevens verstrekt, controleert de juistheid daarvan. Wanneer blijkt dat verstrekte gegevens onjuist zijn of dienen te worden geschrapt, wordt de ontvangende partij daarvan onverwijld in kennis gesteld. Laatstgenoemde partij is gehouden de correctie of de schrapping uit te voeren.

5. Behalve in gevallen waarin zulks strijdig is met het algemeen belang, kan de betrokken persoon, op zijn verzoek, informatie verkrijgen omtrent opgeslagen gegevens en de redenen welke aan deze opslag ten grondslag liggen.

Artikel 11

Gebruik van informatie

1. De verkregen informatie mag uitsluitend worden gebruikt voor de toepassing van het bepaalde in dit Protocol. Het gebruik van deze informatie door een partij voor andere doeleinden is afhankelijk gesteld van de voorafgaande schriftelijke toestemming van de administratieve autoriteit die ze heeft verstrekt en is aan de door deze autoriteit vastgestelde beperkingen onderworpen. Deze bepalingen zijn niet van toepassing wanneer de voor

dit Protocol verkregen informatie ook kan worden gebruikt voor de bestrijding van de illegale handel in verdovende middelen en psychotrope stoffen. Dergelijke informatie mag worden doorgegeven aan andere autoriteiten die rechtstreeks bij de bestrijding van de illegale handel in verdovende middelen betrokken zijn, binnen de perken van artikel 2.

2. Het bepaalde in lid 1 vormt geen beletsel voor het gebruik van informatie in gerechtelijke of administratieve procedures die achteraf worden ingesteld wegens niet-naleving van de douanewetgeving.

3. De overeenkomstsluitende partijen kunnen de overeenkomstig het bepaalde in dit Protocol verkregen informatie en geraadpleegde bescheiden in hun rapporten, getuigenissen en gerechtelijke procedures als bewijsmateriaal gebruiken.

Artikel 12

Deskundigen en getuigen

Een onder een aangezochte autoriteit ressorterende ambtenaar kan worden gemachtigd, binnen de perken van de hem verleende machtiging, in het rechtsgebied van een andere partij als getuige of deskundige op te treden in gerechtelijke of administratieve procedures die betrekking hebben op onderwerpen waarop dit Protocol van toepassing is, en daarbij de voor het gerechtelijke onderzoek noodzakelijke afschriften van bescheiden of voor recht gewaarmerkte afschriften van bescheiden voor te leggen. In de convocatie dient uitdrukkelijk te worden vermeld over welk onderwerp en in welke functie of hoedanigheid de betrokken ambtenaar zal worden ondervraagd.

Artikel 13

Kosten van de bijstand

De partijen brengen elkaar geen kosten in rekening voor uitgaven welke ter uitvoering van het bepaalde in dit Protocol zijn gemaakt, met uitzondering, in voorkomend geval, van de uitgaven voor deskundigen, getuigen, tolken en vertalers die niet in overheidsdienst zijn.

Artikel 14

Tenuitvoerlegging

1. Het beheer van dit Protocol wordt waargenomen door de afdeling Douane van het Ministerie van Financiën van Estland, enerzijds, en de bevoegde diensten van de Commissie van de Europese Gemeenschappen en, in voorkomend geval, de douaneautoriteiten van de lidstaten van de Europese Unie, anderzijds. Deze instanties stellen alle praktische maatregelen en regelingen voor de toepassing van dit Protocol vast, rekening houdend met de voorschriften op het gebied van de gegevensbescherming. Zij kunnen de Associatieraad aanbevelingen doen voor wijzigingen die huns inziens in dit Protocol dienen te worden aangebracht.

2. De overeenkomstsluitende partijen plegen overleg en geven elkaar vervolgens kennis van alle uitvoeringsbepalingen die overeenkomstig dit Protocol worden genomen.

Artikel 15

Complementariteit

1. Dit Protocol vormt een aanvulling op alle overeenkomsten inzake wederzijdse bijstand die zijn gesloten of kunnen worden gesloten tussen een of meer lidstaten

van de Europese Unie en Estland. Het staat niet in de weg aan de toepassing van deze overeenkomsten of aan de ruimere wederzijdse bijstand die daarin eventueel is voorzien.

2. Onverminderd het bepaalde in artikel 11 doen deze overeenkomsten geen afbreuk aan de communautaire bepalingen betreffende de uitwisseling, tussen de bevoegde diensten van de Commissie van de Europese Gemeenschappen en de douaneautoriteiten van de lidstaten, van alle met betrekking tot douanezaken verkregen informatie die voor de Gemeenschap van belang kan zijn.

SLOTAKTE

De gevolmachtigden van:

HET KONINKRIJK BELGIË,

HET KONINKRIJK DENEMARKEN,

DE BONDSREPUBLIEK DUITSLAND,

DE HELLEENSE REPUBLIEK,

HET KONINKRIJK SPANJE,

DE FRANSE REPUBLIEK,

IERLAND,

DE ITALIAANSE REPUBLIEK,

HET GROOTHERTOGDOM LUXEMBURG,

HET KONINKRIJK DER NEDERLANDEN,

DE REPUBLIEK OOSTENRIJK,

DE PORTUGESE REPUBLIEK,

DE REPUBLIEK FINLAND,

HET KONINKRIJK ZWEDEN,

HET VERENIGD KONINKRIJK VAN GROOT-BRITTANNIË EN NOORD-IERLAND,

Verdragsluitende partijen bij het Verdrag betreffende de EUROPESE UNIE, het Verdrag tot oprichting van de EUROPESE GEMEENSCHAP, het Verdrag tot oprichting van de EUROPESE GEMEENSCHAP VOOR KOLEN EN STAAL en het Verdrag tot oprichting van de EUROPESE GEMEENSCHAP VOOR ATOOMENERGIE,

hierna „de lidstaten” te noemen,

en van de EUROPESE GEMEENSCHAP, de EUROPESE GEMEENSCHAP VOOR ATOOMENERGIE en de EUROPESE GEMEENSCHAP VOOR KOLEN EN STAAL,

hierna „de Gemeenschap” te noemen,

optredende in het kader van de Europese Unie,

enerzijds, en

de gevolmachtigden van de REPUBLIEK ESTLAND,

hierna „Estland” te noemen,

anderzijds,

bijgeëngkomen te Luxemburg op 12 juni negentienhonderd vijftiennegentig, voor de ondertekening van de Europa-Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en Estland, anderzijds, hierna de „Europa-Overeenkomst” te noemen, hebben de volgende teksten aangenomen:

de Europa-Overeenkomst en de volgende protocollen:

Protocol nr. 1 betreffende de handel in textiel en kledingproducten

Protocol nr. 2 betreffende het handelsverkeer tussen de Gemeenschap en Estland van verwerkte landbouwproducten

Protocol nr. 3 betreffende de definitie van het begrip „producten van oorsprong” en methoden van administratieve samenwerking

Protocol nr. 4 betreffende specifieke bepalingen betreffende de handel tussen Spanje, respectievelijk Portugal, en Estland

Protocol nr. 5 betreffende wederzijdse bijstand tussen administratieve autoriteiten in douane-zaken.

De gevolmachtigden van de lidstaten en van de Gemeenschap en de gevolmachtigden van Estland hebben de volgende gemeenschappelijke verklaringen aangenomen, die aan deze Slotakte zijn gehecht:

Gemeenschappelijke verklaring betreffende artikel 36, lid 1, van de Europa-Overeenkomst

Gemeenschappelijke verklaring betreffende artikel 36 van de Europa-Overeenkomst

Gemeenschappelijke verklaring betreffende artikel 37 van de Europa-Overeenkomst

Gemeenschappelijke verklaring betreffende titel IV, hoofdstuk II, van de Europa-Overeenkomst

Gemeenschappelijke verklaring betreffende artikel 45, letter d), onder i), van de Europa-Overeenkomst

Gemeenschappelijke verklaring betreffende artikel 65 van de Europa-Overeenkomst

Gemeenschappelijke verklaring betreffende artikel 66 van de Europa-Overeenkomst

Gemeenschappelijke verklaring betreffende artikel 114 van de Europa-Overeenkomst.

De gevolmachtigden van de lidstaten en van de Gemeenschap en de gevolmachtigden van Estland hebben kennis genomen van de volgende briefwisselingen, die aan deze Slotakte zijn gehecht:

Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Estland inzake zeevervoer

Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Estland betreffende de regionale afbakening van de Afrikaanse varkenspest in het Koninkrijk Spanje.

De gevolmachtigden van Estland hebben kennis genomen van de volgende eenzijdige verklaring, die aan deze Slotakte is gehecht:

Verklaring van de Franse regering.

De gevolmachtigden van de lidstaten en van de Gemeenschap hebben kennis genomen van de hierna genoemde eenzijdige verklaring, die aan de Slotakte is gehecht:

Verklaring van Estland.

Hecho en Luxemburgo, el doce de junio de mil novecientos noventa y cinco.

Udfærdiget i Luxembourg, den tolvte juni nitten hundrede og femoghalvfems.

Geschehen zu Luxemburg am zwölften Juni neunzehnhundertfünfundneunzig.

Έγινε στο Λουξεμβούργο, στις δώδεκα Ιουνίου χίλια εννιακόσια ενενήντα πέντε.

Done at Luxembourg on the twelfth day of June in the year one thousand nine hundred and ninety-five.

Fait à Luxembourg, le douze juin mil neuf cent quatre-vingt-quinze.

Fatto a Lussemburgo, addì dodici giugno millenovecentonovantacinque.

Gedaan te Luxemburg, de twaalfde juni negentienhonderd vijffennegentig.

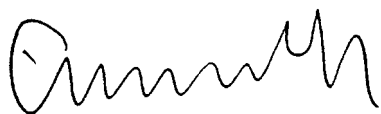
Feito no Luxemburgo, em doze de Junho de mil novecentos e noventa e cinco.

Tehty Luxemburgissa kahdententoista päivänä kesäkuuta vuonna tuhatyhdeksänsataayhdeksänkymmentäviisi.

Som skedde i Luxemburg den tolfte juni nittonhundranittiofem.

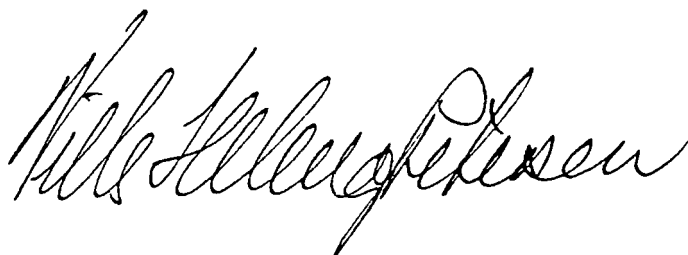
Allakirjutatud Luxemburgis juunikuu kaheteistkümnendal päeval tuhande üheksasaja üheksakümne viiendal aastal.

Pour le Royaume de Belgique
Voor het Koninkrijk België
Für das Königreich Belgien



Deze handtekening verbindt eveneens de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest.

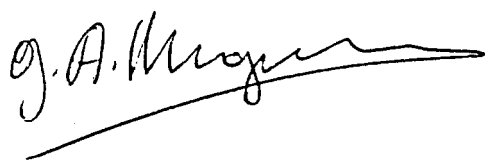
På Kongeriget Danmarks vegne



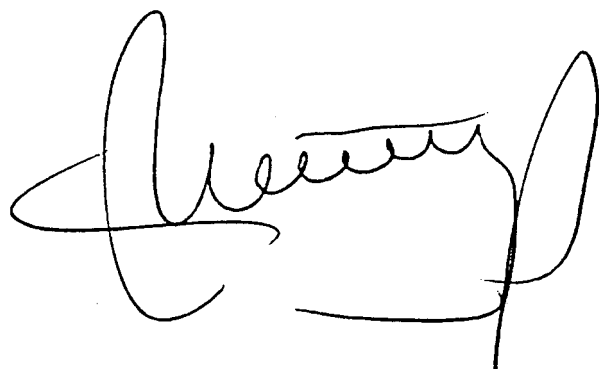
Für die Bundesrepublik Deutschland



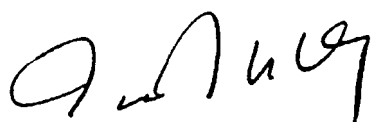
Για την Ελληνική Δημοκρατία



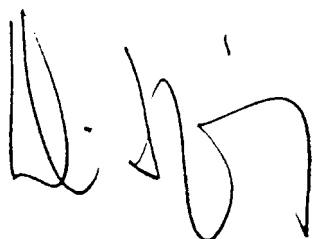
Por el Reino de España



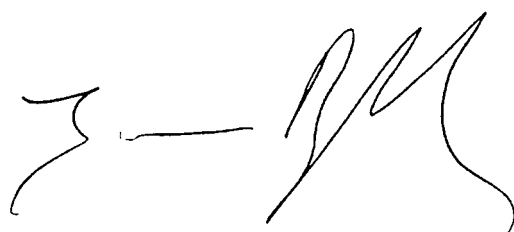
Pour la République française



Thar ceann na hÉireann
For Ireland



Per la Repubblica italiana



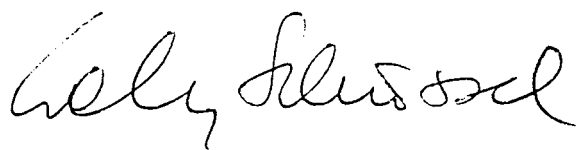
Pour le Grand-Duché de Luxembourg



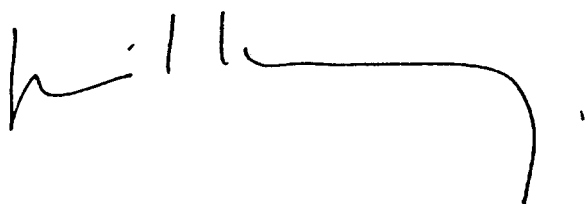
Voor het Koninkrijk der Nederlanden



Für die Republik Österreich



Pela República Portuguesa



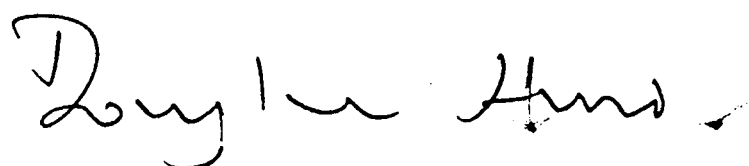
Suomen tasavallan puolesta



För Konungariket Sverige



For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland



Por las Comunidades Europeas

For De Europæiske Fællesskaber

Für die Europäischen Gemeinschaften

Για τις Ευρωπαϊκές Κοινότητες

For the European Communities

Pour les Communautés européennes

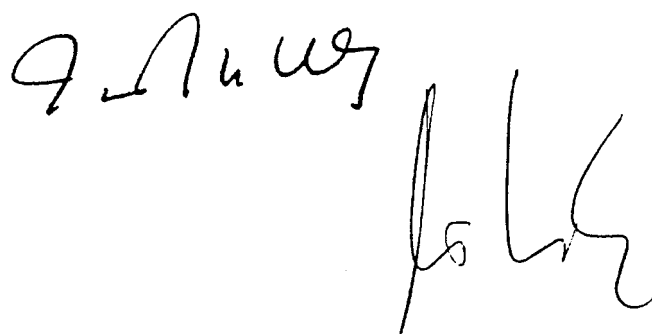
Per le Comunità europee

Voor de Europese Gemeenschappen

Pelas Comunidades Europeias

Euroopan yhteisöjen puolesta

På Europeiska gemenskapernas vägnar



Eesti Vabariigi nimel



GEMEENSCHAPPELIJKE VERKLARINGEN

1. Artikel 36, lid 1

Er wordt overeengekomen dat het begrip „de in elke lidstaat geldende voorwaarden en modaliteiten” waar van toepassing ook communautaire voorschriften inhoudt.

2. Artikel 36

Er wordt overeengekomen dat het begrip „kinderen” wordt gedefinieerd overeenkomstig de nationale wetgeving van het desbetreffende gastland.

3. Artikel 37

Er wordt overeengekomen dat het begrip „gezinsleden” wordt gedefinieerd overeenkomstig de nationale wetgeving van het desbetreffende gastland.

4. Titel IV, hoofdstuk II

Onverminderd de bepalingen van titel IV, hoofdstuk II, komen de partijen overeen dat de behandeling van de onderdanen of vennootschappen van een partij geacht wordt minder gunstig te zijn dan de behandeling welke wordt verleend aan die van de andere partij, indien deze behandeling formeel of de facto minder gunstig is dan de behandeling welke wordt verleend aan die van de andere partij.

5. Artikel 45, letter d), onder i)

Onverminderd het bepaalde in artikel 45 komen de partijen overeen dat geen van de bepalingen van de Overeenkomst zodanig kan worden uitgelegd dat zij de partijen het recht ontzegt op controle en regelgeving met het doel zich ervan te verzekeren dat natuurlijke personen voor wie het recht van vestiging geldt daadwerkelijk als zelfstandigen werkzaam zijn.

6. Artikel 65

De Concessieovereenkomst tussen de regering van de Republiek Estland en de Estlandse telefoonmaatschappij (Aktsiaselts Eesti Telefon) van 16 december 1992 wordt geacht verenigbaar te zijn met artikel 65 van deze Overeenkomst, mits

- op verzoek binnen redelijke termijn huurlijnen ter beschikking worden gesteld voor bedrijfsnetwerken en gesloten gebruikersgroepen voor eigen gebruik, met inbegrip van spraaktelefonie en datadiensten, vanaf de in artikel 65 vastgestelde datum;
- met de regulering vanaf de in artikel 65 vastgestelde datum een van de telecommunicatieorganisatie onafhankelijke instantie wordt belast.

7. Artikel 66

De partijen komen overeen dat voor de toepassing van de Overeenkomst de intellectuele, industriële en commerciële eigendom in het bijzonder inhoudt: auteursrecht voor computerprogramma's en naburige rechten, rechten met betrekking tot octrooien, industriële ontwerpen, geografische aanduidingen, waaronder oorsprongsbenamingen, handelsmerken en dienstmerken, topografieën van geïntegreerde schakelingen, alsmede bescherming tegen oneerlijke concurrentie als bedoeld in artikel 10 bis van de Overeenkomst van Parijs voor de bescherming van de industriële eigendom, en de bescherming van niet openbaar gemaakte informatie met betrekking tot knowhow.

8. Artikel 114

De partijen komen overeen dat de Associatieraad overeenkomstig artikel 114 van de Overeenkomst de mogelijkheid zal onderzoeken om een raadgevend lichaam op te richten bestaande uit leden van het Economisch en Sociaal Comité van de Gemeenschap en hun Estlandse equivalenten.

OVEREENKOMST

in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Estland
inzake zeevervoer

A. Brief van de Gemeenschap

Mijnheer,

Wij zouden het op prijs stellen indien u kunt bevestigen dat uw regering met het navolgende instemt:

Toen de Vrijhandelsovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en Estland werd ondertekend, hebben partijen zich ertoe verbonden om zaken met betrekking tot de scheepvaart, in het bijzonder ingeval de ontwikkeling van de handel zou worden gehinderd, op passende wijze aan te vatten. Wederzijds bevredigende oplossingen inzake de scheepvaart zullen worden nagestreefd, terwijl het beginsel van een vrije en eerlijke mededinging op commerciële grondslag in acht wordt genomen.

Tevens is ermee ingestemd dat dergelijke zaken eveneens door het Gemengd Comité moeten worden besproken.

Gelieve, mijnheer, de verzekering van onze bijzondere hoogachting te aanvaarden.

*Namens de Raad
van de Europese Unie*

B. Brief van de Republiek Estland

Mijnheer,

Ik heb de eer de ontvangst van uw brief te bevestigen en tevens te bevestigen dat mijn regering met het navolgende instemt:

„Toen de Vrijhandelsovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en Estland werd ondertekend, hebben partijen zich ertoe verbonden om zaken met betrekking tot de scheepvaart, in het bijzonder ingeval de ontwikkeling van de handel zou worden gehinderd, op passende wijze aan te vatten. Wederzijds bevredigende oplossingen inzake de scheepvaart zullen worden nagestreefd, terwijl het beginsel van een vrije en eerlijke mededinging op commerciële grondslag in acht wordt genomen.

Tevens is ermee ingestemd dat dergelijke zaken eveneens door het Gemengd Comité moeten worden besproken.”.

Gelieve, mijnheer, de verzekering van onze bijzondere hoogachting te aanvaarden.

*Voor de regering
van de Republiek Estland*

OVEREENKOMST

in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Estland betreffende de regionale afbakening van de Afrikaanse varkenspest in het Koninkrijk Spanje

A. Brief van de Republiek Estland

Mijnheer,

Ik heb de eer te verwijzen naar de besprekingen tussen de Gemeenschap en Estland betreffende de handelsregelingen voor bepaalde landbouwproducten, die in het bestek van de onderhandelingen over de Vrijhandelsovereenkomst hebben plaatsgevonden.

Ik bevestig hierbij dat Estland aanvaardt te erkennen dat het grondgebied van het Koninkrijk Spanje, met uitzondering van de provincies Badajoz, Huelva, Sevilla en Córdoba, vrij is van Afrikaanse varkenspest onder dezelfde termen als is vastgesteld in Beschikking 89/21/EEG van de Raad van 14 december 1988 en de daaropvolgende beschikkingen van de Commissie.

Estland aanvaardt deze afwijking zonder dat dit afdoet aan alle andere vereisten van de Estlandse veterinaire wetgeving.

Ik moge u verzoeken de aanvaarding door de Gemeenschap van de inhoud van deze brief te willen bevestigen.

Gelieve, mijnheer, de verzekering van mijn bijzondere hoogachting te aanvaarden.

*Voor de Regering
van de Republiek Estland*

B. Brief van de Gemeenschap

Mijnheer,

Ik heb de eer de ontvangst te bevestigen van uw brief van heden die als volgt luidt:

„Ik heb de eer te verwijzen naar de besprekingen tussen de Gemeenschap en Estland betreffende de handelsregelingen voor bepaalde landbouwproducten, die in het bestek van de onderhandelingen over de Vrijhandelsovereenkomst hebben plaatsgevonden.

Ik bevestig hierbij dat Estland aanvaardt te erkennen dat het grondgebied van het Koninkrijk Spanje, met uitzondering van de provincies Badajoz, Huelva, Sevilla en Córdoba, vrij is van Afrikaanse varkenspest onder dezelfde termen als is vastgesteld in Beschikking 89/21/EEG van de Raad van 14 december 1988 en de daaropvolgende beschikkingen van de Commissie.

Estland aanvaardt deze afwijking zonder dat dit afdoet aan alle andere vereisten van de Estlandse veterinaire wetgeving.

Ik moge u verzoeken de aanvaarding door de Gemeenschap van de inhoud van deze brief te willen bevestigen.”.

Ik heb de eer u te bevestigen dat de Gemeenschap met de inhoud van uw brief kan instemmen.

Gelieve, mijnheer, de verzekering van mijn bijzondere hoogachting te aanvaarden.

*Namens de Raad
van de Europese Unie*

EENZIJDIGE VERKLARINGEN**Verklaring van de Franse regering**

Frankrijk merkt op dat de Europa-Overeenkomst met de Republiek Estland niet van toepassing is op de landen en gebieden overzee welke uit hoofde van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap met de Europese Gemeenschap geassocieerd zijn.

Verklaringen van de Republiek Estland

Indien tussen 1 januari 1994 en de datum van inwerkingtreding van de Overeenkomst in Estland tarieven voor landbouwproducten worden ingesteld, wordt de procedure die is vastgesteld in artikel 24, lid 3, van de Overeenkomst door Estland op dienovereenkomstige wijze toegepast.

**Mededeling betreffende de inwerkingtreding van de Europese associatieovereenkomst met
Estland**

De Europese associatieovereenkomst met Estland tot sluiting waarvan de Raad op 19 december 1997 heeft besloten, wordt op 1 februari 1998 van kracht, nadat de betrokken partijen elkaar op 22 december 1997 kennis hebben gegeven van het feit dat de in artikel 130 van de overeenkomst bedoelde procedures zijn voltooid.
